



## METAL FRAME POOL

GB CY

### METAL FRAME POOL

Pool - Instructions for use  
Filter pump - Original operating instructions

SI

### BAZEN Z KOVINSKIM OKVIRJEM

Bazen - Navodilo za uporabo  
Filtrska črpalka - originalna navodila za uporabo

SK

### BAZÉN METAL FRAME

Bazén - Navod na používanie  
Filtračné čerpadlo - Originálny návod na používanie

RS

### BAZEN METALNE KONSTRUKCIJE

Bazen - Uputstvo za korišćenje  
Filter pumpa - Originalno uputstvo za korišćenje

AL MK

### PISHINË ME KORNIZË METALIKE

Pishinë - Udhëzime përdorimi  
Pompë Filtri - Udhëzimet origjinale të funksionimit

BG

### БАСЕЙН С МЕТАЛНА РАМКА

Басейн - Ръководството за използване  
Филтърна помпа - Оригинално ръководство за експлоатация

HU

### FÉM KERETES MEDENCE

Medence - Használati útmutató  
Szűrőszivattyú - Eredeti használati útmutató

CZ

### BAZÉN S OCELOVÝM RÁMEM

Bazén - Návod k použití  
Filtrační pumpy - Originální návod k obsluze

HR

### BAZEN S METALNIM OKVIROM

Bazen - Upute za uporabu  
Filter pumpa - Izvorne upute za uporabu

MK

### БАЗЕН СО МЕТАЛНА РАМКА

Базен - Прирачник за употреба  
Филтер помпа - Оригинален прирачник за употреба

RO

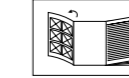
### PISCINĂ CU CADRU METALIC

Piscină - Instrucțiuni de utilizare  
Pompă de filtrare - Instrucțiuni de utilizare originale

GR CY

### ΠΙΣΙΝΑ

Πισίνα - Οδηγίες χρήσης  
Αντλία φίλτρου - Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης



GB CY

Before reading, fold out the illustration page and get to know all of the functions of your product.

HU

Elolvasás előtt hajtsa ki az oldalt az ábrákkal és ezt követően ismerkedjen meg a készülék valamennyi funkciójával.

SI

Preden začnete brati, odprite stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si nejdříve vyklopte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi přístroje.

SK

Skôr než začnete návod čítať, si ho otvorte na strane s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije čitanja otvorite stranicu sa slikama i upoznajete se sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre početka čitanja rasklopite stranicu sa slikama a zatim se u nastavku upoznajete sa svim funkcijama uređaja.

MK

Прег га прочитате, огвуктајте ја страницама што га садржи илустрациите, а помоћ запознајте се со свим карактеристикама на производом.

AL MK

Para se ta lexoni, hapni faqen që përmban ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

RO

Înainte să citiți, deschideți pagina cu imagini și după aceea familiarizați-vă cu toate funcțiunile aparatului.

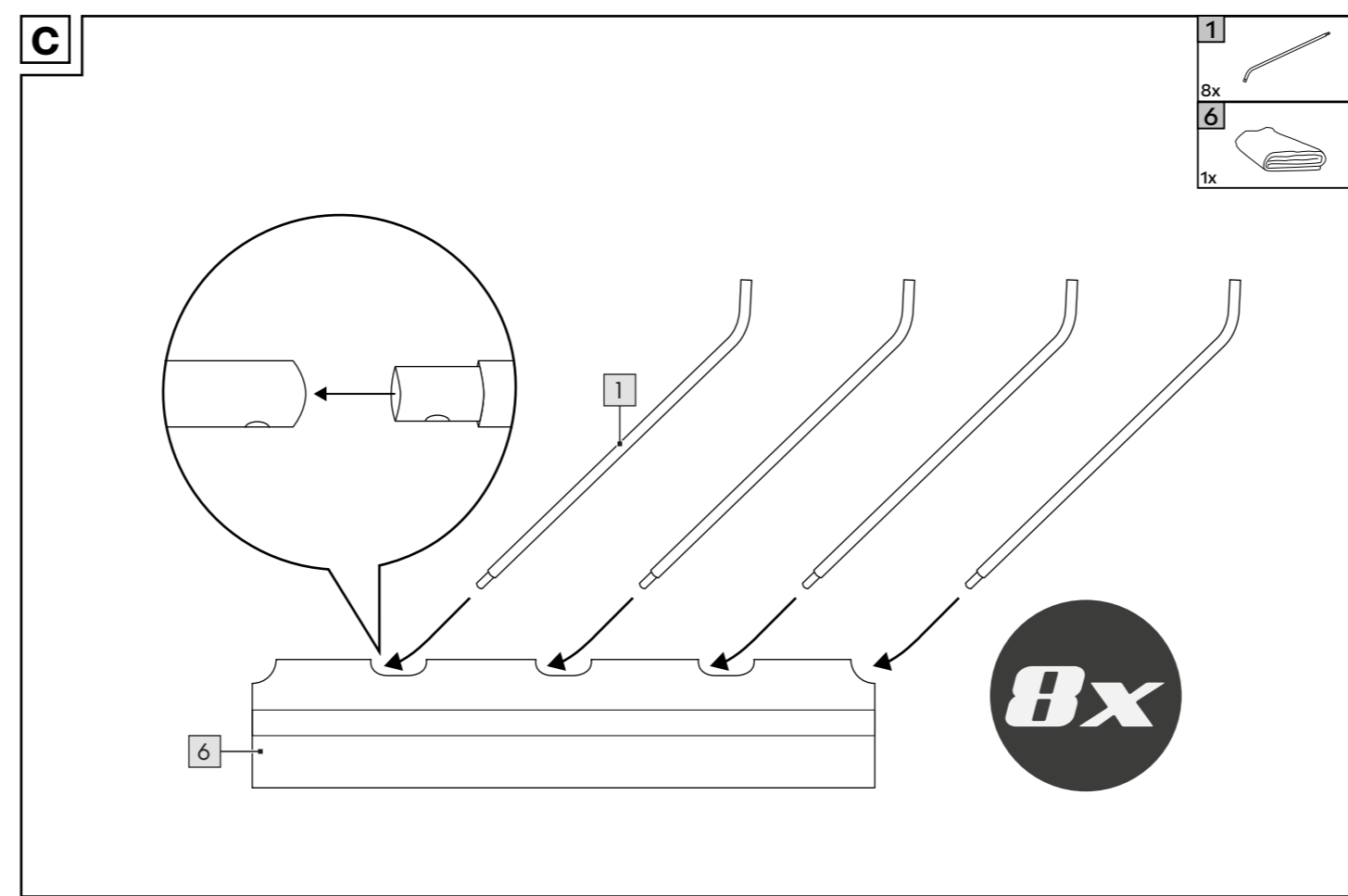
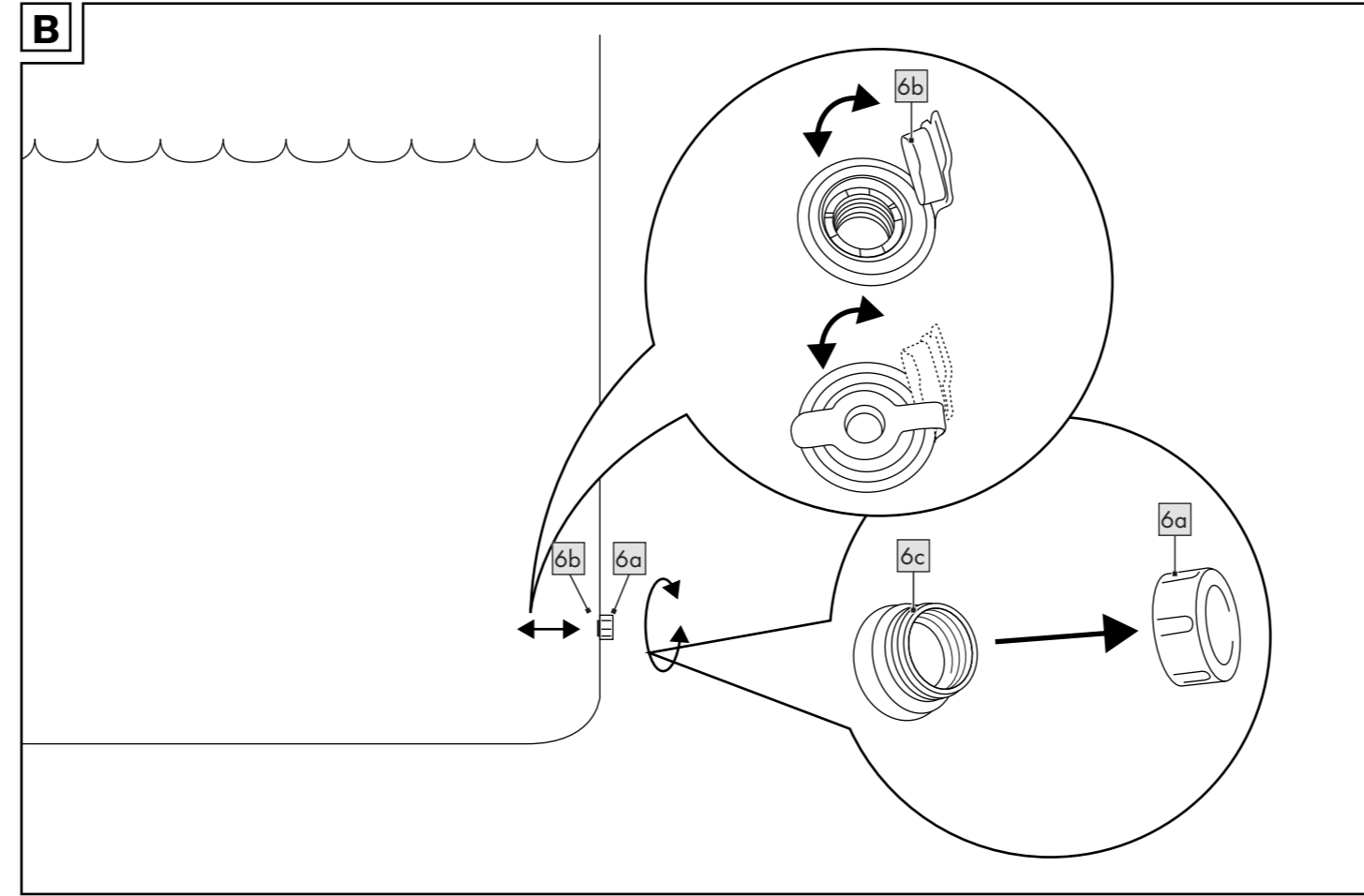
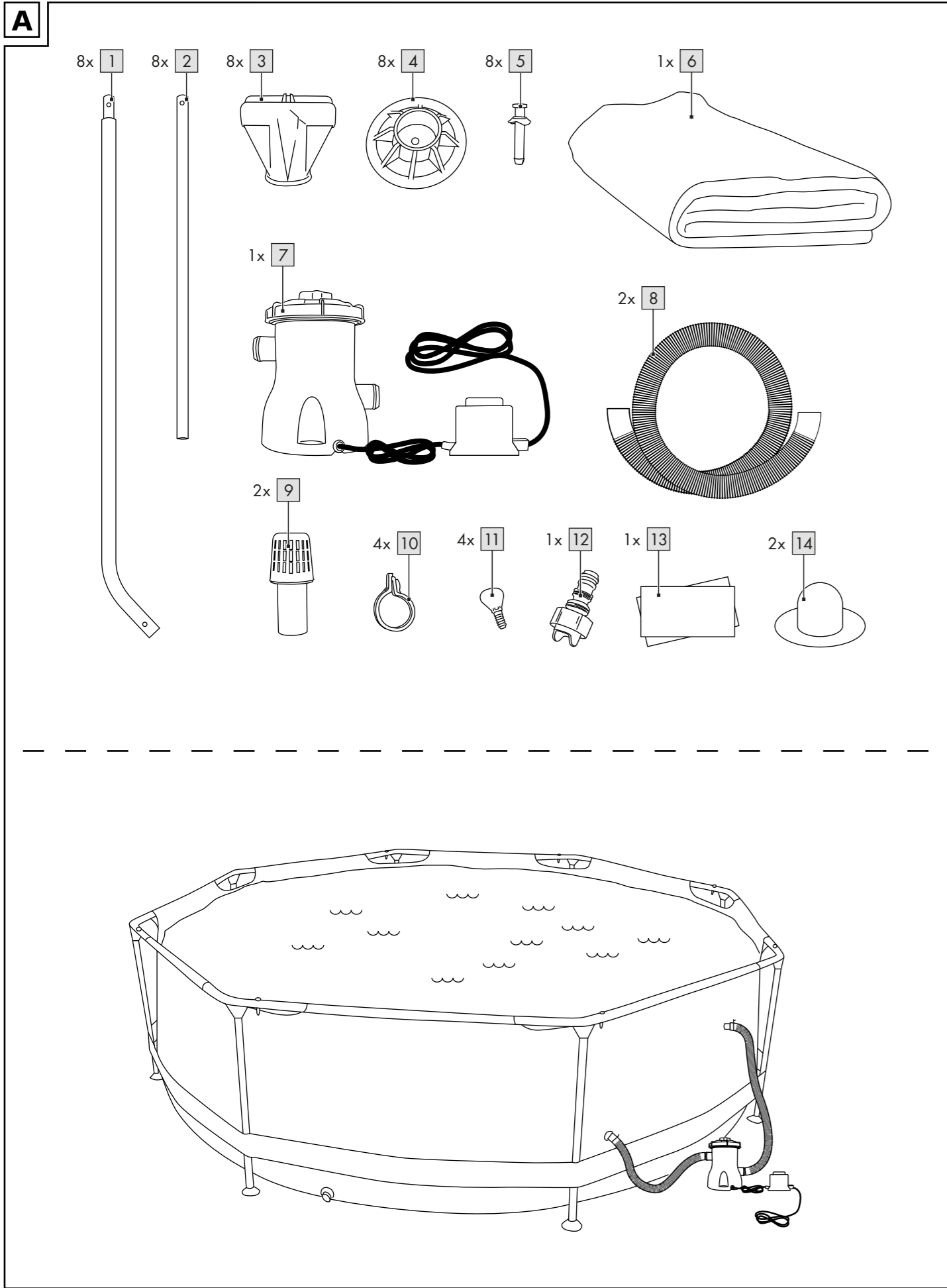
BG

Разгънете страницата със схемите прегу га я прочетете и се запознайте с всички функции на уреда.




GR CY

Ξεδιπλώστε πριν την ανάγνωση την πλευρά με τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε κατόπιν με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

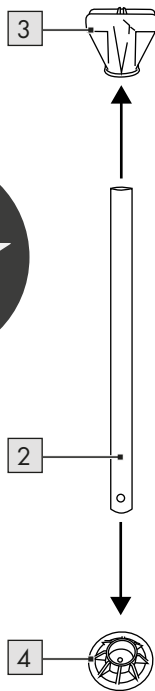
GB/CY	Usage and safety information	Page	13
HU	Kezelési és biztonsági utasítások	23.	Oldal
SI	Napotki glede upravljanja in varnosti	Strani	34
CZ	Pokyny k použití a bezpečnosti	Stránky	45
SK	Pokyny pre používanie a bezpečnosť	Stranu	55
HR	Napomene o uporabi i sigurnosti	Strana	65
RS	Napomene o korišćenju i bezbednosne napomene	Strana	75
MK	Упатства за употреба и безбедност	Страна	85
AL/MK	Udhëzime për Përdorim dhe Siguri	Faqja	97
RO	Instrucțiuni de utilizare și privind siguranța	Pagina	107
BG	Указания за използване и безопасност	Страну	118
GR/CY	Οδηγίες χρήσης και ασφαλείας	Σελίδα	131




D

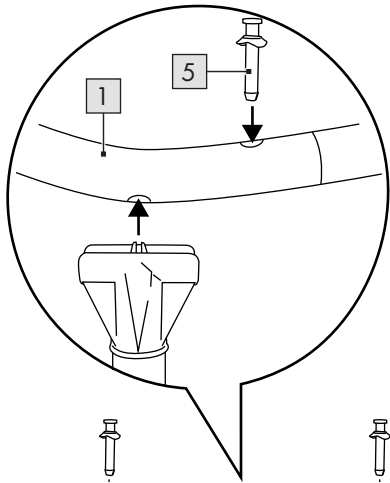
- 3 
- 8x
- 2 
- 8x
- 4 
- 8x

**8x**

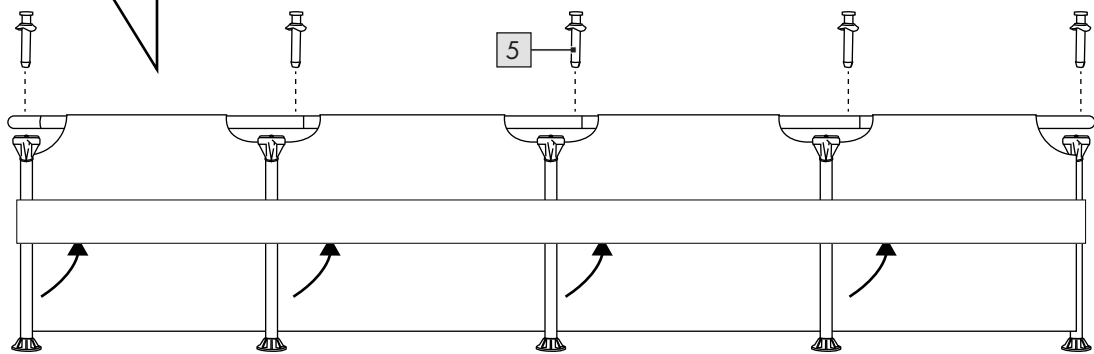


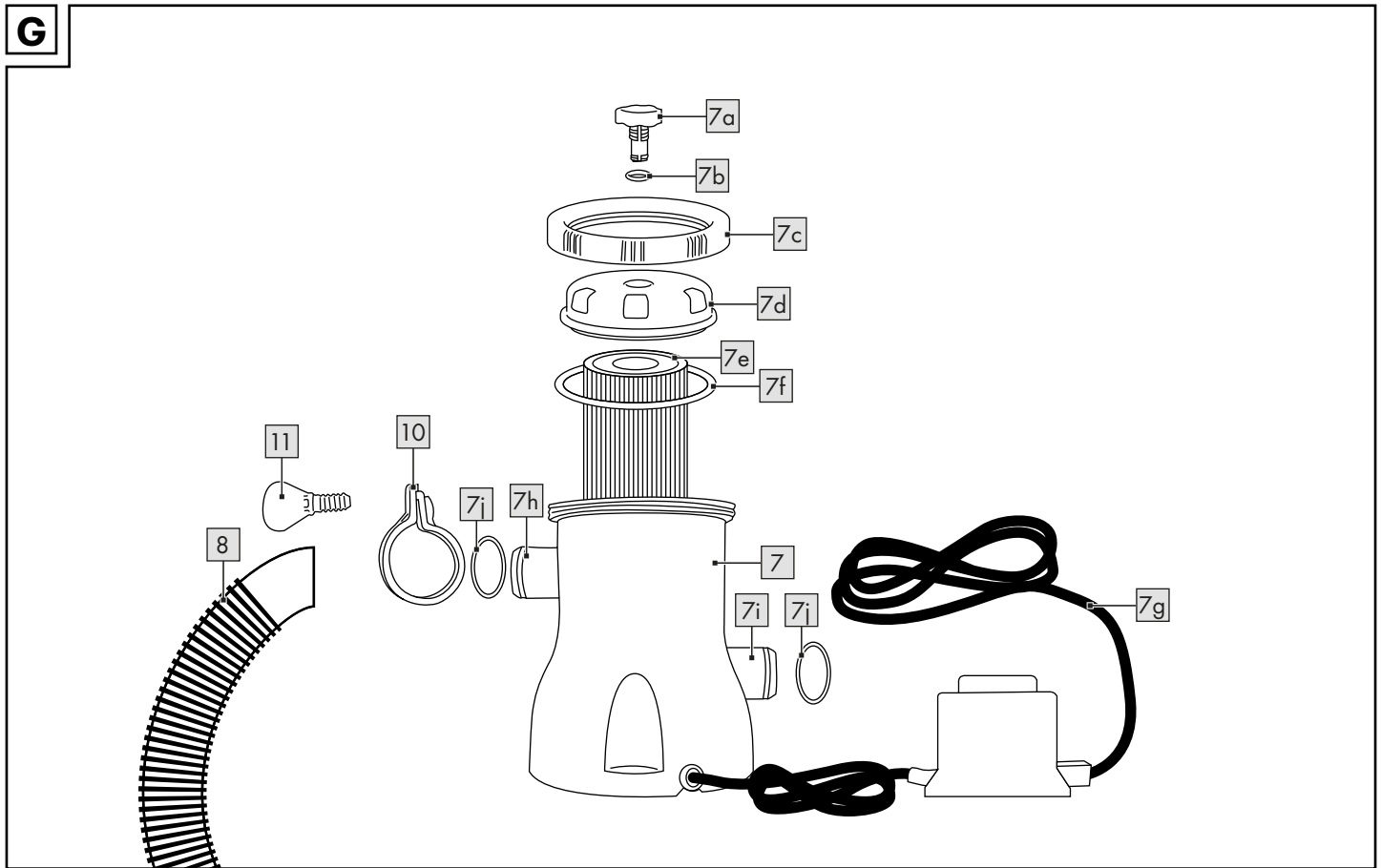
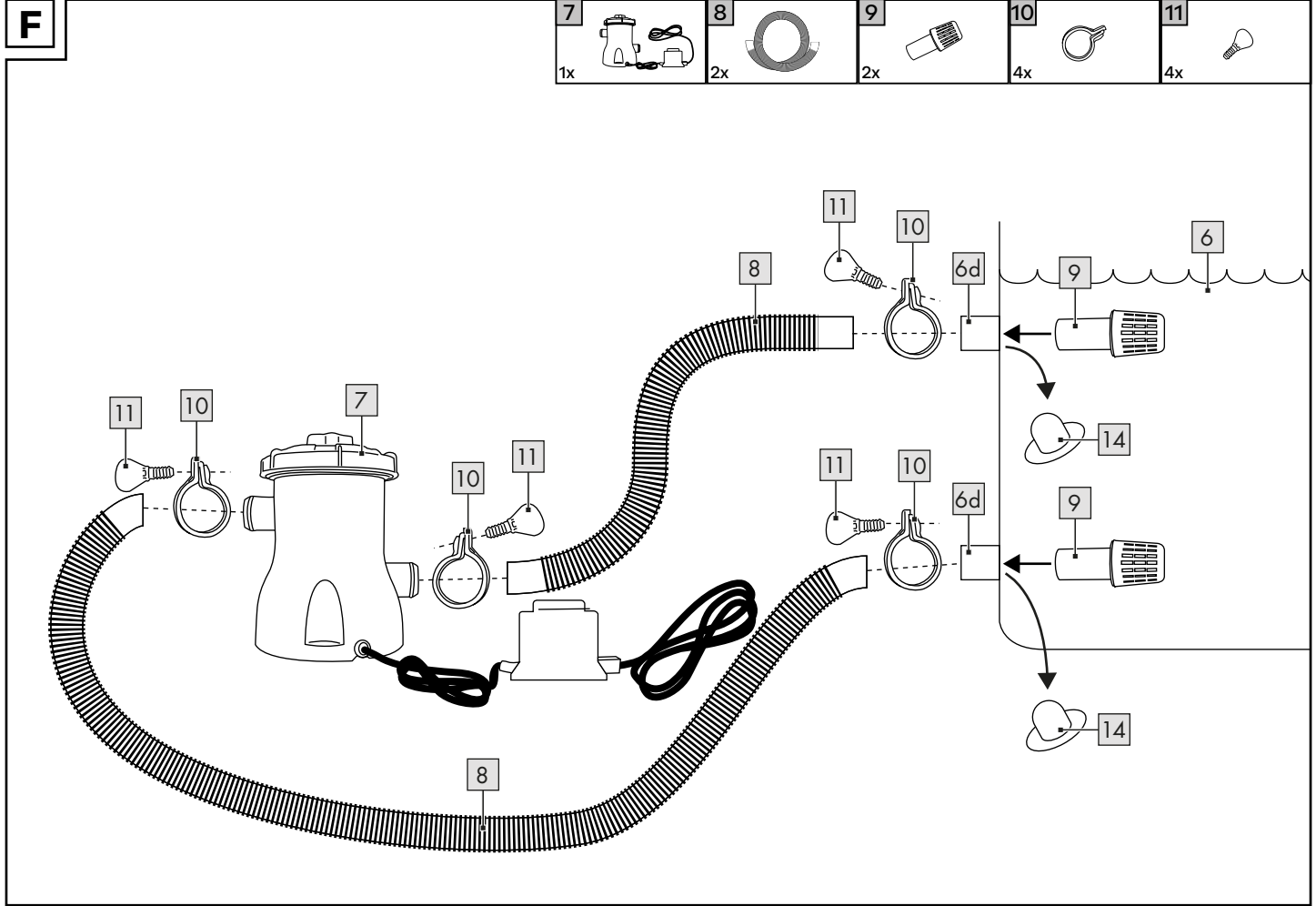
E

- 5 
- 8x

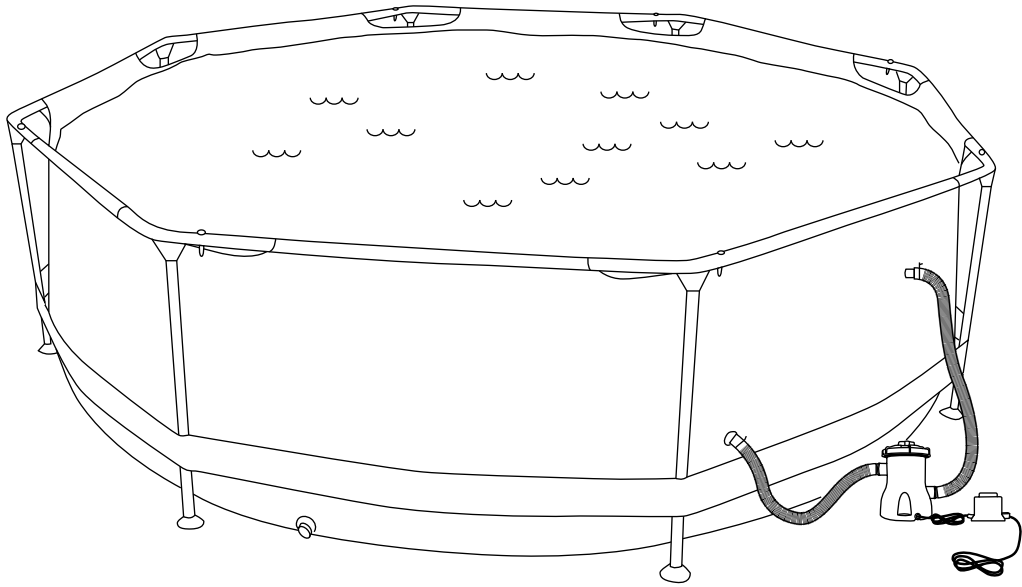


**8x**





H



GB CY

**IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE:  
READ CAREFULLY!**

HU

**FONTOS, KÉSŐBBI HIVATKOZÁSOK CÉLJÁBÓL ŐRIZZE  
MEG: OLVASSA EL FIGYELMESEN!**

SI

**POMEMBNO, SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO:  
NATANČNO PREBERITE!**

CZ

**DŮLEŽITÉ, UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ:  
PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE!**

SK

**DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POUŽITIA V  
BUDÚCNOSTI: DÔKLADNE SI PREČÍTAJTE POKYNY!**

HR

**VAŽNO, POHRANITI ZA KASNIJE PONOVRNO KORIŠTENJE:  
PAŽLJIVO ČITAJTE!**

RS

**VAŽNO, SAČUVATI ZA KASNIJE REFERENCE:  
PAŽLJIVO PROČITATI!**

MK

**ВАЖНО, ЧУВАЈТЕ ЗА ПОНАТАМОШНА УПОТРЕБА:  
ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО!**

AL MK

**E RËNDËSISHME, RUAJENI PËR REFERENCË NË TË  
ARDHMEN: LEXONI ME KUJDES!**

RO

**IMPORTANT, A SE PĂSTRA PENTRU CONSULTAREA  
ULTERIOARĂ: A SE CITI CU ATENȚIE!**

BG

**ВАЖНО, ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ СПРАВКИ:  
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!**

GR CY

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ  
ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΑΝΑ ΠΑΣΑ ΣΤΙΓΜΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!**

<b>GB CY</b>		<b>HU</b>		<b>SI</b>	
Scope of delivery .....	13	A csomag tartalma .....	23	Obseg dobave .....	34
Parts list .....	13	Az alkatrészek megnevezése .....	23	Opis delov .....	34
Technical data .....	13	Műszaki adatok .....	23	Tehnični podatki .....	34
Intended use .....	13	Rendeltetésszerű használat .....	23	Namenska uporaba .....	34
Symbols used .....	13	Alkalmazott szimbólumok .....	23	Uporabljeni simboli .....	34
Safety instructions .....	13	Biztonsági utasítások .....	23	Varnostni napotki .....	34
Danger to life! .....	13	Életveszély! .....	23	Smrtna nevarnost! .....	34
Safety of non-swimmers! .....	13	Úszni nem tudók biztonsága! .....	23	Varnost neplavalcev! .....	34
Safety features .....	13	Biztonsági berendezések .....	23	Varnostne naprave .....	34
Safety equipment .....	13	Biztonsági felszerelés .....	23	Varnostna oprema .....	34
Safe use of the mini-pool .....	13	A mini medence biztonságos használata .....	23	Varna uporaba mini bazena .....	34
Risk of injury! .....	13	Sérülésveszély! .....	23	Nevarnost telesnih poškodb! .....	34
Avoiding material damage! .....	13	Vagyon károkozás megelőzése! .....	24	Preprečevanje materialnih škod! ...	34
Selecting a location .....	14	Hely kiválasztása .....	24	Izbira mesta postavitve .....	35
Assembling the mini-pool .....	14	Az alkatrészek felállítása .....	24	Sestavljanje mini bazena .....	35
Filling the product with water .....	14	A termék feltöltése vízzel .....	24	Polnjenje izdelka z vodo .....	35
Impact of water quality .....	14	A vízminőség hatása .....	24	Vpliv kakovosti vode .....	35
Accessibility .....	15	Hozzáférés .....	25	Dostopnost .....	36
Disassembling the mini-pool .....	15	Az alkatrészek leszerelése .....	25	Razstavljanje mini bazena .....	36
Care, storage, repairs, maintenance .....	15	Ápolás, tárolás, javítás, karbantartás .....	25	Nega, shranjevanje, popravilo, vzdrževanje .....	36
Care .....	15	Ápolás .....	25	Nega .....	36
Storage .....	15	Tárolás .....	26	Shranjevanje .....	36
Repairs .....	16	Javítás .....	26	Popravilo .....	37
Maintenance .....	16	Karbantartás .....	26	Vzdrževanje .....	37
Disposal .....	16	Tudnivalók a hulladékkezelésről .....	26	Napotki za odlaganje v smeti .....	37
Notes on the guarantee and service handling .....	16	A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató .....	26	Napotki za garancijo in izvajanje servisne storitve .....	37
Discolourations and their possible causes .....	17	Elszíneződések és azok lehetséges okai .....	28	Garancijski list .....	38
Stains and their possible causes .....	17	Foltok és azok lehetséges okai .....	28	Obarvanja in možni vzroki .....	39
<b>Filter pump</b>		<b>Szűrőszivattyú</b>		Madeži in možni vzroki .....	39
<b>Original operating instructions</b> .....	19	<b>Eredeti használati útmutató</b> .....	30	<b>Filtrska črpalka</b>	
Parts list .....	20	Az alkatrészek megnevezése .....	31	<b>Originalna navodila za uporabo</b> .....	41
Technical data .....	20	Műszaki adatok .....	31	Opis delov .....	42
Intended use .....	20	Rendeltetésszerű használat .....	31	Tehnični podatki .....	42
Safety instructions .....	20	Biztonsági utasítások .....	31	Namenska uporaba .....	42
Risk of electrical shock! .....	20	Áramütés veszélye! .....	31	Varnostni napotki .....	42
Connecting the filter pump .....	21	A szűrőszivattyú csatlakoztatása .....	32	Nevarnost električnega udara! .....	42
Operating the filter pump .....	21	A szűrőszivattyú üzembe helyezése .....	32	Priključitev filtrske črpalke .....	42
Repairs, maintenance .....	21	Javítás, karbantartás .....	32	Zagon filtrske črpalke .....	43
Troubleshooting .....	21	A probléma megoldása .....	32	Popravilo, vzdrževanje .....	43
Disposal .....	22	Tudnivalók a hulladékkezelésről .....	32	Odpravljanje težav .....	43
Original Declaration of Conformity .....	22	Eredeti megfelelőségi nyilatkozat .....	33	Napotki za odlaganje v smeti .....	43
				Izvirna izjava o skladnosti .....	44

<b>CZ</b>		<b>SK</b>		<b>HR</b>	
Rozsah dodávky .....	45	Obsah balenia .....	55	Opseg isporuke .....	65
Označení dílů .....	45	Označenie dielov .....	55	Popis dijelova .....	65
Technická data .....	45	Technické údaje .....	55	Tehnički podaci .....	65
Použití ke stanovenému účelu .....	45	Používanie podľa určenia .....	55	Namjenska uporaba .....	65
Použité symboly .....	45	Použité symboly .....	55	Korišteni simboli .....	65
Bezpečnostní pokyny .....	45	Bezpečnostné pokyny .....	55	Sigurnosne napomene .....	65
Nebezpečí ohrožení života! .....	45	Nebezpečenstvo ohrozenia		Opasnost po život! .....	65
Bezpečnost neplavců! .....	45	života! .....	55	Sigurnost neplivača! .....	65
Bezpečnostní zařízení .....	45	Bezpečnost neplavcov! .....	55	Sigurnosni uređaji .....	65
Bezpečnostní vybavení .....	45	Bezpečnostné zariadenia .....	55	Sigurnosna oprema .....	65
Bezpečné používání		Bezpečnostná výbava .....	55	Sigurno korištenje mini bazena .....	65
mini bazénu .....	45	Bezpečné používanie		Opasnost od ozljeda! .....	65
Nebezpečí úrazu! .....	45	minibazénu .....	55	Izbjegavanje materijalnih šteta! .....	65
Vyloučení věcných škod! .....	45	Nebezpečenstvo poranenia! .....	55	Odabir lokacije .....	66
Výběr umístění .....	46	Zabránenie vecným škodám! .....	56	Sastavljanje mini bazena .....	66
Sestavení mini bazénu .....	46	Volba stanovišta .....	56	Punjenje proizvoda vodom .....	66
Plnění výrobku vodou .....	46	Postavenie minibazénu .....	56	Utjecaj kakvoće vode .....	66
Vliv kvality vody .....	46	Naplnenie výrobku vodou .....	56	Pristupačnost .....	66
Přístupnost .....	47	Vplyv kvality vody .....	56	Rastavljanje mini bazena .....	67
Složení mini bazénu .....	47	Přístupnosť .....	57	Njega, skladištenje, popravak,	
Péče, uskladnění, opravy, údržba .....	47	Demontáž minibazénu .....	57	održavanje .....	67
Péče .....	47	Ošetrovanie, skladovanie, oprava,		Njega .....	67
Uskladnění .....	47	údržba .....	57	Skladištenje .....	67
Opravy .....	48	Ošetrovanie .....	57	Popravak .....	67
Údržba .....	48	Skladovanie .....	58	Održavanje .....	68
Pokyny k likvidaci .....	48	Oprava .....	58	Uputa za zbrinjavanje .....	68
Pokyny k záruce a průběhu služby .....	48	Údržba .....	58	Napomene vezane za garanciju i	
Vyblednutí barev a možné příčiny .....	49	Pokyny k likvidácii .....	58	usluge servisa .....	68
Škrny a možné příčiny .....	49	Pokyny k záruce a priebehu servisu .....	58	Promjene boje i mogući uzroci .....	69
<b>Filtrační pumpy</b>		Zmeny farby a možné příčiny .....	59	Mrlje i mogući uzroci .....	69
<b>Originální návod k obsluze .....</b>	<b>51</b>	Škrny a možné příčiny .....	59	<b>Filter pumpa</b>	
Označení dílů .....	52	<b>Filtračné čerpadlo</b>		<b>Izvorne upute za uporabu .....</b>	<b>71</b>
Technická data .....	52	<b>Originální návod na používání .....</b>	<b>61</b>	Popis dijelova .....	72
Použití ke stanovenému		Označenie dielov .....	62	Tehnički podaci .....	72
účelu .....	52	Technické údaje .....	62	Namjenska uporaba .....	72
Bezpečnostní pokyny .....	52	Používanie podľa určenia .....	62	Sigurnosne napomene .....	72
Nebezpečí úrazu elektrickým		Bezpečnostné pokyny .....	62	Opasnost od strujnog udara! .....	72
proudem! .....	52	Nebezpečenstvo rany el prúdom! .....	62	Priključivanje crpke s filtrom .....	72
Připojení filtračního čerpadla .....	53	Napojenie filtračného čerpadla .....	63	Puštanje crpke s filtrom u pogon .....	73
Uvedení filtračního čerpadla do		Uvedenie filtračného čerpadla do		Popravak, održavanje .....	73
chodu .....	53	prevádzky .....	63	Rješavanje problema .....	73
Oprava, údržba .....	53	Oprava, údržba .....	63	Uputa za zbrinjavanje .....	73
Řešení problémů .....	53	Riešenie problémov .....	63	Izvorna izjava o sukladnosti .....	74
Pokyny k likvidaci .....	53	Pokyny k likvidácii .....	63		
Originál prohlášení o shodě .....	54	Originál vyhlásenia o zhode .....	64		

<b>(RS)</b>		<b>(MK)</b>		<b>(AL) (MK)</b>	
Obim isporuke .....	75	Содржина на пакувањето .....	85	Пërmbajtja e dorëzimit .....	97
Opis delova .....	75	Ознака на деловите .....	85	Përshkrimi i pjesës .....	97
Tehnički podaci .....	75	Технички податоци .....	85	Të dhëna teknike .....	97
Namenska upotreba .....	75	Правилна употреба .....	85	Përdorimi i përcaktuar .....	97
Korišćeni simboli .....	75	Користени симболи .....	85	Simbolet e përdorura .....	97
Bezbednosno uputstvo .....	75	Безбедносни инструкции .....	85	Udhëzime sigurie .....	97
Opasnost po život! .....	75	Опасно по живот! .....	85	Rrezik për jetën! .....	97
Bezbednost neplivača! .....	75	Безбедност за непливачи! .....	85	Siguria e jonotarëve! .....	97
Bezbednosni uređaji .....	75	Безбедносни уреди .....	85	Mjetet e sigurisë .....	97
Bezbednosna oprema .....	75	Безбедносна опрема .....	85	Pajisjet e sigurisë .....	97
Bezbedno korišćenje		Безбедна употреба на мину		Përdorimi i sigurt i mini pishinës .....	97
mini bazena .....	75	базенот .....	85	Rrezik lëndimi! .....	97
Opasnost od povrede! .....	75	Опасност од повреда! .....	86	Shmangni dëmtimin e pronës! .....	98
Izbegavanje materijalnih		Спречување материјална		Zgjidhni vendndodhjen .....	98
oštećenja! .....	75	штета! .....	86	Montimi i mini pishinës .....	98
Izbor lokacije .....	76	Избирање место за		Mbushja e artikullit me ujë. ....	98
Montaža mini bazena .....	76	поставување .....	86	Ndikimi i cilësisë së ujit .....	98
Punjenje artikla vodom .....	76	Поставување на мину базенот .....	86	Aksesueshmëria. ....	99
Uticaj kvaliteta vode .....	76	Полнење на производот со вода .....	86	Çmontimi i mini pishinës .....	99
Pristupačnost .....	77	Влијание на квалитетот на		Kujdesi, ruajtja, riparimi,	
Demontaža mini bazena .....	77	водата .....	87	mirëmbajtja .....	99
Nega, çuvanje, popravke,		Prishta .....	87	Kujdesi.....	99
održavanje .....	77	Демонтажа на мину базенот .....	87	Ruajtja.....	100
Nega .....	77	Нега, складирање, поправка,		Riparimi .....	100
Çuvanje .....	77	огржување .....	87	Mirëmbajtja .....	100
Popravke .....	78	Нега .....	87	Udhëzime për asgjësimin .....	100
Održavanje .....	78	Складирање .....	88	Udhëzime për garancinë dhe	
Napomene u vezi odlaganja		Поправка .....	88	procedurate shërbimit .....	100
u otpad .....	78	Огржување .....	88	Zbardhja dhe shkaqet e	
Napomene za garanciju i postupak		Напомени за фрлање .....	89	mundshme .....	101
za servisiranje .....	78	Напомени за гаранција и		Njollat dhe shkaqet e mundshme .....	101
Promena boje i mogući uzroci .....	79	сервисирање .....	89	<b>Pompë filtri</b>	
Fleke i mogući uzroci .....	79	Губење на бојата и можни		<b>Udhëzimet origjinale të</b>	
<b>Filter pumpa</b>		причини .....	90	<b>funksionimit .....</b>	<b>103</b>
<b>Originalno uputstvo za korišćenje ....</b>	<b>81</b>	Дамки и можни причини .....	90	Përshkrimi i pjesës .....	104
Opis delova .....	82	<b>Пумпа за филтрирање</b>		Të dhëna teknike .....	104
Tehnički podaci .....	82	<b>Оригинален прирачник за</b>		Përdorimi i përcaktuar .....	104
Namenska upotreba .....	82	<b>употреба .....</b>	<b>92</b>	Udhëzime sigurie .....	104
Bezbednosno uputstvo .....	82	Ознака на деловите .....	93	Rrezik goditjeje elektrike! .....	104
Opasnost od strujnog udara! .....	82	Технички податоци .....	93	Lidhja e pompës së filtrit .....	105
Priklijučivanje filter pumpe .....	83	Правилна употреба .....	93	Ndezja e pompës së filtrit .....	105
Puštanje filter pumpe u rad .....	83	Безбедносни инструкции .....	93	Riparimi, mirëmbajtja .....	105
Popravka, održavanje .....	83	Опасност од електричен		Zgjidhja e problemeve .....	105
Rešavanje problema .....	83	удар! .....	93	Udhëzime për asgjësimin .....	105
Napomene u vezi odlaganja		Приклучување на пумпата за		Deklarata Origjinale e	
u otpad .....	83	филтрирање .....	94	Konformitetit .....	106
Originalna izjava o usaglašenosti .....	84	Активација на пумпата .....	94		
		Поправка, огржување .....	94		
		Решавање проблеми .....	94		
		Напомени за фрлање .....	95		
		Оригинална изјава за			
		сообразност .....	96		

<b>RO</b>		<b>GR CY</b>	
Cuprinsul livrării .....	107	Παραδοτέος εξοπλισμός .....	131
Denumirea componentelor .....	107	Περιγραφή εξαρτημάτων .....	131
Date tehnice .....	107	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	131
Utilizarea conform destinației .....	107	Προβλεπόμενη χρήση .....	131
Simboluri utilizate .....	107	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα .....	131
Instrucțiuni de siguranță .....	107	Υποδείξεις ασφαλείας .....	131
Pericol de moarte! .....	107	Κίνδυνος-θάνατος! .....	131
Siguranța persoanelor care nu		Ασφάλεια για μη κολυμβητές! .....	131
știu să înoate! .....	107	Διατάξεις ασφαλείας .....	131
Dispozitive de siguranță .....	107	Εξοπλισμός ασφαλείας .....	131
Echipament de siguranță .....	107	Ασφαλής χρήση της μίνι πισίνας .....	131
Utilizarea sigură a mini-piscinei! .....	107	Κίνδυνος τραυματισμού! .....	132
Pericol de accidentare! .....	108	Αποφυγή υλικών ζημιών! .....	132
Evitarea daunelor materiale .....	108	Επιλογή σημείου τοποθέτησης .....	132
Alegerea locului de amplasare .....	108	Συναρμολόγηση της μίνι πισίνας .....	132
Montajul mini-piscinei .....	108	Πλήρωση του προϊόντος με νερό .....	132
Umplerea cu apă a articolului .....	108	Επίδραση της ποιότητας του	
Efectul determinat de calitatea		νερού .....	132
apei .....	108	Προσβασιμότητα .....	133
Accesibilitate .....	109	Αποσυναρμολόγηση της μίνι	
Demontarea mini-piscinei .....	109	πισίνας .....	133
Îngrijirea, depozitarea, repararea,		Περιποίηση, αποθήκευση,	
întreținerea .....	109	επισκευή, συντήρηση .....	133
Îngrijirea .....	109	Περιποίηση .....	133
Depozitarea .....	110	Αποθήκευση .....	134
Repararea .....	110	Επισκευή .....	134
Întreținerea .....	110	Συντήρηση .....	134
Instrucțiuni privind eliminarea .....	110	Υποδείξεις ως προς την απόρριψη .....	135
Indicații referitoare la garanție și		Υποδείξεις σχετικά με την εγγύηση	
operațiuni de service .....	110	και τη διαδικασία σέρβις .....	135
Decolorări și cauze posibile .....	112	Αποχρωματισμός και πιθανές	
Pete și cauze posibile .....	112	αιτίες .....	136
<b>Pompă de filtrare</b>		Κηλίδες και πιθανές αιτίες .....	136
<b>Instrucțiuni de utilizare originale ....</b>	<b>114</b>	<b>Αντλία φίλτρου</b>	
Denumirea componentelor .....	115	<b>Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης .....</b>	<b>138</b>
Date tehnice .....	115	Περιγραφή εξαρτημάτων .....	139
Utilizarea conform destinației .....	115	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	139
Instrucțiuni de siguranță .....	115	Προβλεπόμενη χρήση .....	139
Pericol de electrocutare! .....	115	Υποδείξεις ασφαλείας .....	139
Racordarea pompei de filtrare .....	116	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! .....	139
Punere în funcțiune pompă de		Σύνδεση αντλίας φίλτρου .....	140
filtrare .....	116	Θέση σε λειτουργία αντλίας	
Reparație, întreținere .....	116	φίλτρου .....	140
Rezolvarea problemelor .....	116	Επισκευή, συντήρηση .....	140
Instrucțiuni privind eliminarea .....	116	Λύση προβλημάτων .....	140
Declaratie de conformitate		Υποδείξεις ως προς την απόρριψη .....	140
originală .....	117	Πρωτότυπη Δήλωση	
		Συμμόρφωσης .....	142
<b>BG</b>			
Обем на доставката .....	118		
Наименование на частите .....	118		
Технически данни .....	118		
Употреба по предназначение .....	118		
Използвани символи .....	118		
Указания за безопасност .....	118		
Опасност за живота! .....	118		
Безопасност на лица, които			
не могат да плуват! .....	118		
Предназани приспособления .....	118		
Предназано оборудване .....	118		
Безопасно използване на			
мини басейна .....	118		
Опасност от нараняване! .....	119		
Избягване на материални			
щети! .....	119		
Избор на местоположение .....	119		
Сглобяване на мини басейна .....	119		
Пълнене на продукта с вода .....	119		
Влияние на качеството на			
водата .....	120		
Достъпност .....	120		
Разглобяване на мини басейна .....	120		
Грижи, съхранение, ремонт,			
техническа поддръжка .....	120		
Грижи .....	120		
Съхранение .....	121		
Поправка .....	121		
Техническа поддръжка .....	122		
Указания за отстраняване			
като отпадък .....	122		
Указания за гаранцията			
и процеса на сервизно			
обслужване .....	122		
Промени в цвета и възможни			
причини .....	124		
Петна и възможни причини .....	124		
<b>Филтърна помпа</b>			
<b>Оригинално ръководство за</b>			
<b>експлоатация .....</b>	<b>126</b>		
Наименование на частите .....	127		
Технически данни .....	127		
Употреба по предназначение .....	127		
Указания за безопасност .....	127		
Опасност от токов удар! .....	127		
Свързване на филтърната			
помпа .....	128		
Въвеждане в експлоатация на			
филтърната помпа .....	128		
Ремонт, техническа			
поддръжка .....	128		
Решаване на проблеми .....	128		
Указания за отстраняване			
като отпадък .....	129		
Оригинална декларация за			
съответствие .....	130		

Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.

 **Read the following instructions for use carefully.**

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents. Carefully read, understand, and follow all instructions contained in this document before assembling and using the mini-pool.

These warnings, instructions, and safety guidelines cover some general risks associated with leisure activities in the water but they cannot cover all hazards and risks in all cases. Caution, common sense, and good judgement are required when engaging in any water activity. This information must be kept for later use.

The manufacturer's instructions must be complied with unless otherwise stipulated in other regulations and/or unless the manufacturer's instructions are contrary to existing provisions.

## Scope of delivery (fig. A)

- 1 x swimming pool, unassembled (1-6)
- 1 x filter pump (7)
- 2 x hose for filter pump (8)
- 2 x perforated screen (9)
- 4 x clamp (10)
- 4 x clamp screw (11)
- 1 x hose adapter (12)
- 1 x repair kit (13)
- 2 x plastic stopper (14)
- 1 x instructions for use

## Parts list


- Swimming pool (fig. A)
- Valve cover for outflow (6a) (fig. B)
- 2-part outflow valve incl. plug (6b) (fig. B)
- Filter pump valve (6d) (fig. F)

## Technical data

### Mini-pool:

Dimensions: 300 x 76cm (ø x h)

Fill capacity: 4000L

 Date of manufacture (month/year): 11/2025

Number of people required for assembly: 2 people

Minimum assembly time: 30min.

## Intended use

The product is designed as a mini-pool set up on the ground and has been constructed to withstand the internal pressure. The product is not suitable (not even in part) to be sunk into the ground.

## Symbols used



Warning! Children in or near the water must be supervised at all times.



Warning! No jumping. Risk of injury!



Warning! Wear a personal flotation device.



Warning! Do not place on sloping surfaces.



Please read carefully and keep handy for later reference.

## Safety instructions

The use of a mini-pool assembly kit assumes that it meets the safety provisions that are described in the maintenance instructions. Pay particular attention to safeguard access to the mini-pool to prevent drowning and any serious injuries, since children under the age of 5 may unexpectedly gain access, and children must be under uninterrupted adult supervision when they are bathing.

### Danger to life!

- Never allow children to play with packaging materials or the product unsupervised. Suffocation hazard!

### Safety of non-swimmers!

- A competent adult must provide constant, active, and attentive supervision of weak and non-swimmers at all times. (You are reminded that the greatest risk of drowning is among children under 5 years of age).
- When in use, designate a competent adult as a supervisor.
- Weak and non-swimmers should wear personal flotation devices whenever they enter the mini-pool.
- When the mini-pool is not being used or supervised, remove all play items from the pool and the pool area to prevent children from being attracted there.
- When the mini-pool is not being used or supervised, remove all play items and objects (e.g. chairs, large toys, etc.) that might give a child easy access to the mini-pool from the mini-pool area.

### Safety features

- It is recommended to set up a barrier (and secure all doors and windows, if any such exist) in order to prevent unauthorised access to the mini-pool.
- Personal protective equipment, barriers, pool covers, alarm systems, and similar security devices are sensible aids but they are not replacements for continuous and competent supervision by adults.

### Safety equipment

- It is recommended to keep rescue equipment (e.g. a lifebelt) close to the pool.
- Keep a functioning telephone and list of emergency numbers close to the mini-pool.

### Safe use of the mini-pool

- All users, especially children, are encouraged to learn how to swim.
- Learn first aid (cardiopulmonary resuscitation) and update your skills and knowledge regularly. This can make a life-saving difference in an emergency.
- Instruct all pool users, including children, about what to do in an emergency.
- Never jump into shallow water. This can lead to serious injury or death.
- Do not use the mini-pool under the influence of alcohol or medications that may impair the ability to use the pool safely.
- If pool covers are used, remove them completely from the water surface before entering the mini-pool.
- Always keep the water purified and hygienically safe to protect the users of the mini-pool from water-borne diseases. Consult the Instructions for Use for the guidelines on water purification.
- Keep chemicals (e.g. products for water purification, cleaning, or disinfection) out of the reach of children.
- Detachable ladders must be placed on a horizontal surface.
- The use and installation of electrical devices in the vicinity of the mini-pool must be in accordance with the national regulations.

### Risk of injury!

- Follow the instructions on the label.
- Do not bring any sharp or pointed objects with you.
- Protect the product from contact with any dubious liquids or acids. This may otherwise cause irreparable damage.
- Protect the product from excessive heat and cold! Be careful with lit cigarettes!
- Do not make any technical modifications to the product. Modifications of any kind compromise use of the product and nullify the warranty.
- Never use the product under the influence of alcohol, drugs, or medications.

### Avoiding material damage!

- Avoid contact with corrosive, sharp, or dangerous items, chemicals, or liquids. Should this nevertheless happen to occur, inspect the pool thoroughly for damage.

- Warning. Avoid using sunscreen and skin care products containing alcohol. Sunscreen and skin care products containing alcohol can cause the colour coating of PVC products to peel. This can lead to stains on your body, your clothing, and other objects that come into contact.
- Keep the product away from fire and hot objects (e.g. lit cigarettes).
- Make sure that the product does not come into contact with stones, gravel, or sharp objects and does not rub or scrape against anything as this can cause material damage.
- Using auxiliary equipment not permitted for the mini-pool (e.g. ladders, covers, pumps, etc.) can lead to risk of injury or damage.
- Check the product for damage or wear before each use. The product may be used only when in good working order and condition!

## Selecting a location

**WARNING!** Mini-pools that are placed on uneven surfaces tend to leak, deform, or collapse, leading to material damage or serious bodily harm to those who are in or around the mini-pool!

**WARNING!** Personal injury hazard! Do not use sand when setting up. If the use of an "aid for levelling" is needed, it is highly likely your set-up location is unsuitable.

**⚠ WARNING!** Set the mini-pool up at a location where continuous supervision is possible in order to avoid the risk of small children drowning.

**⚠ WARNING!** Select your set-up location carefully because grass and other desirable plants growing underneath the product will die.

In addition, be sure not to install the product on surfaces on which vigorous plants and weeds frequently grow because both can pierce through the product.

**⚠ WARNING!** The mini-pool must be within reach of a 230/240 volt mains connection protected by a circuit breaker operated by residual current (FI circuit breaker). The product must be set up at a minimum distance of 2 metres from the power source but no further than the length of the filter pump cord. Under no circumstances may an extension cable be used to extend the range for connection.

Comply with the following instructions before you set the product up.

1. Select a suitable surface that is firm, flat (no humps or mounds), and completely level. There may not be a slope of more than 3° at any point on the set-up site.
2. Make sure that the site is free from branches, stones, sharp-edged and other foreign objects so that the product does not become damaged.

3. Select a location where the product will not be beneath power cables or trees. Take care also that there are no underground pipes, supply lines, or cables on the site.
4. Insofar as possible, select a location where your product will be in direct sunlight. This will heat up the water in the pool.

## Assembling the mini-pool

**At least two people should assemble the product.**

You will need around 30 minutes just for the assembly, not including site preparation and filling up with water. Contact the Service Hotline if you have any questions or need assistance with the assembly.

Follow the individual assembly steps in the order indicated.

1. Select a smooth and clean surface with enough space to unpack the product. Check that all individual parts are present and in good order and condition.
2. When assembling the product for the second and subsequent times, you should inspect it for any possible damage, holes, and tears, and these should be sealed as described later.
3. It is recommended that you do not fill the mini-pool with groundwater, water obtained from drilling, or from wells: typically, such water contains organic substances contaminated with nitrates and phosphates. You are advised to fill the mini-pool with water from the public drinking water supply.

Assemble the product as shown in figs. C-E.

## Filling the product with water

**WARNING!** If more than 2.5-5cm of water collects on one side before the middle has filled up, the swimming pool is standing unevenly and has to be positioned correctly. To do this, pull the outflow plug (6b) out and let the water drain off completely. Disassemble the swimming pool and erect it at a different, even location.

1. Close the outflow plug (6b), screw the valve cover (6a) onto the outflow valve (6d) (fig. B), and close the filter pump valves (6c) with the plastic stoppers (14) on the inside of the pool (fig. F). Fill the product with water slowly. Do not leave the product unattended while filling.

**Note:** Fill the product fully up to the printed marking shown.

2. Once 2.5cm of water is spread uniformly over the floor of the swimming pool, smooth out the floor. Pull the outer wall outwards from the bottom edge around the mini-pool floor.

## Impact of water quality

To keep the coating performing efficiently, and for aesthetic considerations, appropriate treatment procedures and/or recommendations of the pool manufacturer should be applied in a timely manner. It is essential that you read the manufacturer's product instructions and instructions for use before application in order to check that they are compatible with the top layer of the polyester skin. These products and procedures must correspond to the recommendations made herein.

Although the water used for filling generally comes from the public drinking water network, it can also come from a drill hole, tank, or well.

In such case, a regular analysis of the water, including physical-chemical analysis, is vital in order to verify the possible presence of any metals (iron, copper, manganese) that may have a negative impact on the top layer, as there is a risk that colour stains will form due to metal sulphides. An analysis is the basis for the approaches required in order to ensure good quality of water for bathing as well as stability of the top layer. This quality analysis of the water used for filling must be assessed and approved by the mini-pool manufacturer.

However, the tartaric stabilisation and/or the formation of metals must be avoided. It is recommended to use calcium sequestering agents (lime scale remover or descaler) and sequestering agents for metal ions for this purpose.

**WARNING!** Calcium sequestering agents (lime scale remover or descaler) and sequestering agents for metal ions often contain phosphorus or phosphorous bonding agents that can cause or promote the growth of algae and/or can have an influence on measurements (of free chlorine, redox potential) with online devices. For this reason, when measuring with online systems, preference should be given to ion exchangers and/or metal filters in the water line (before water runs into the pool).

The use of products and/or treatment processes must be validated by a professional, since irreversible damage could occur to the surface layer in particular combinations.

When disinfecting with the aid of products based on stabilised chlorine or of stabilisers only, the dosage recommended by the manufacturer (which should be in accordance with "EN 16713- 3") must be applied. Renewing water after a purifier/purge filter must make it possible to prevent a concentration of cyanuric acid of more than 75mg/l. Otherwise a reduction of (at least) 30% in the mini-pool volume is required so as not to damage the surface layer.

Follow the instructions provided by the manufacturer for winter storage. No shock disinfection may be performed shortly before covering up the mini-pool because within 8 hours of disinfecting there is a risk of chemical damage to the coating of the mini-pool.

## Accessibility

### **WARNING!**

Never leave your child unattended – Risk of drowning.

A competent adult must provide constant, active, and attentive supervision of weak and non-swimmers at all times. (You are reminded that the greatest risk of drowning is among children under 5 years of age).

Keep a telephone or another means of communication ready near the pool to give information to emergency services if needed.

Even when the pool is not in use the following steps must be considered:

- Make the mini-pool inaccessible to the extent possible (e.g. by locking doors, windows, and access routes to the swimming pool; and/or
- by installing a protective device; and/or
- by emptying the mini-pool.

## Disassembling the mini-pool

**WARNING!** When draining the water make sure that there are no children downstream and opposite the outflow. The water flow might carry the children away with it.

To store the product at season's end or for a lengthy period of non-use, proceed as follows:

1. Disconnect the filter pump (7) from the power source.
2. Connect a piece of hose to the hose adapter (12) (fig. A) and screw it onto the open drain valve (6c) (fig. B).
3. Position the other end of the hose piece so that the water can drain away safely.

**Note:** The hose adapter (12) (fig. A) must be screwed onto the drain valve (6c) (fig. B).

**Note: Please follow the local regulations regarding specific requirements for disposing of water from swimming pools.**

4. Disconnect the hoses of the filter pump (7) from the mini-pool.
5. Let the mini-pool dry out completely. This is best done in the sun.
6. Close all valves before you fold up the mini-pool.

## Care, storage, repairs, maintenance

### Care

#### **WARNING!**

Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal bristles, or sharp-edged or metallic objects such as knives. Use only mild detergent.

**WARNING!** The purpose of the filter pump (7) included in delivery is to remove dirt and small particles from the water. However a consistent chemical water treatment is required for clean water free of algae and harmful bacteria. Ask a specialist retailer about materials to use, such as chlorine, shock treatments, algacides, and other chemicals.

**WARNING!** Never add chemicals to the mini-pool when people are inside. This can cause skin and eye irritations! Never add chemicals or substances to the mini-pool if you cannot verify their correct use. Ask a specialist retailer regarding what chemicals to use, their guidelines and instructions.

**WARNING!** Owners of mini-pools are required to test the water regularly to determine the pH and chlorine levels in the water and to make adjustments when necessary. Ask a specialist retailer about suitable test kits and their instructions for use.

**WARNING!** Failure to comply with these maintenance instructions can seriously endanger the health of bathers, especially that of children.

For as long as you are using the mini-pool its filter system should be in operation long enough each day for the total water volume to be recycled completely at least once (approx. 4-5 hours).

In order to guarantee the adequate cleanliness and hygiene of the water in the mini-pool throughout the whole season, comply with the following instructions:

1. Correct and continuous use of basic chemical products for swimming pools is required in order to maintain an appropriate pH level in the water of the mini-pool. Moreover, the use of such chemicals prevents the growth of harmful bacteria and algae in the water and supports the filter pump in keeping your water clean. The following chemicals are suitable for your mini-pool:

- Chlorine in the form of tablets, granules, or liquid: Disinfects the mini-pool water and prevents the growth of algae.
- Chemicals that control the pH level: Serve to correct the pH level and make the water either more or less acidic.
- Algacides: Are used to destroy algae.

- "Shock treatment" (super-chlorination): Eliminates certain organic and other combined compounds that impair the clarity of the water. Ask a specialist retailer about the use of specific chemicals. State the nominal filled volume of your mini-pool and give them a water sample, if asked. They can best advise you regarding suitable chemicals, suitable amounts, and effective use.

2. Chlorine may never come into direct contact with the cladding of the mini-pool until it is first completely dissolved. Chlorine in the form of tablets or granules must first be dissolved in advance in a bucket filled with water before it is added to the water of the mini-pool. Liquid chlorine must be added to the mini-pool water slowly and uniformly over various areas.
- Danger!** Never pour water onto chemicals. Add the chemicals to the water. Never mix separate chemicals. Add them to the water separately so that the first chemical has dissolved completely and spread before you add the second.
3. When temperatures are high, clean the mini-pool several times each week to limit algae formation manually. Ask a specialist retailer about what cleaning agents to use, e.g. pool-floor suction cleaners, nets, brushes, etc.
4. Ask a specialist retailer about purchasing a test kit to check the pH level.

**Note:** An excessive concentration of chlorine, as well as low (acidic) pH levels, can damage the mini-pool cladding and immediate remedial steps are required if the test result indicates either of the two conditions.

5. Inspect the filter pump cartridge every two weeks (or more frequently if the mini-pool is used frequently). Clean or replace it when necessary, e.g. If it is no longer white. Initially, it can be hosed down with a water hose. If it is still no longer white, it must be replaced. Checking regularly maintains the effectiveness of the filter pump.
6. Make sure that the mini-pool does not overflow by accident because of rain or any other precipitation, whenever it has water in it. Otherwise, the mini-pool may become damaged. Reduce the water level immediately.

### Storage

#### **WARNING!**

If the product is stored improperly, there is the risk of mildew forming.

If you live in a climate zone in which the mini-pool is not used throughout the year, it is very strongly recommended to drain out the water, clean it thoroughly, let it dry, and store it in a protected location outside the season.

- Store the product in a clean, well-ventilated, and dry place away from direct sunlight where it is not exposed to wide variations in temperature.
- Store the product in a location that is inaccessible to children and securely locked.
- Do not place any heavy or sharp-edged objects on the product.
- Inspect the product after lengthy storage for signs of wear or ageing.

## Repairs

### WARNING!

Check the mini-pool for holes, and tears before use each time.

When there is more serious damage do not perform repairs yourself under any circumstances.

You can repair minor damage with the repair kit (13) supplied.

### Leaks

Use only appropriate adhesives to repair leaks on the mini-pool (6). Repairs made with unsuitable adhesives can lead to further damage!

**You can obtain suitable adhesives from a specialist retailer.**

**Note:** You can repair small areas (smaller than 2mm) with the adhesive just by applying the adhesive directly to the area. For larger areas (more than 2mm) proceed as follows:

1. Clean the area for repair thoroughly.
2. Dry the cleaned area.
3. Take one of the patches and trim a piece that covers the damaged area and overlaps by 1.5cm on all sides.
4. Press the patch down firmly on the leak area with a soft object. Be sure to work on an even surface without wrinkles or folds. Gently remove any air bubbles with a rounded object, working from the inside towards the outside.

5. Allow the patch to dry for at least 12 hours after repair.

**Important: Check that the repaired area is waterproof before you fill the mini-pool with water after repair.**

**When there is very serious damage do not perform repairs yourself under any circumstances. Take the mini-pool to a specialist workshop for repair.**

### Maintenance

The owner is primarily responsible for the maintenance of the mini-pool and maintenance of the accessories

The following should be avoided:

- any excessive amounts of water treatment products other than those indicated in EN 16713-3 as well as their direct contact with the top layer (since this can lead to irreversible discolouration);

- mechanical impacts (e.g. falling blunt objects such as sunshades, garden chairs, diving equipment, etc.) can cause dents or deep scratches on the top layer;
- unusual rubbing together of two surfaces;
- contact over a long period of oxidisable metal objects or organic materials with the top layer.

The water line is particularly susceptible to deposits such as lime, metals, or other greasy products (sun lotion) that may be deposited on the top layer. Regular maintenance of the water line is recommended to prevent these deposits getting inside the top layer and making cleaning impossible.

Regular and careful maintenance should be performed using appropriate products that do not scour and are compatible with the top layer. Never use cleaning products that are not intended for swimming pools (household cleaners) and/or abrasive cleaning agents.

## Disposal



Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging

materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.



The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

## Notes on the guarantee and service handling


The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee. Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 507662\_2507

 Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [deltasport@lidl.co.uk](mailto:deltasport@lidl.co.uk)

 Service Cyprus  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: [deltasport@lidl.com.cy](mailto:deltasport@lidl.com.cy)

## Discolourations and their possible causes

Despite using high-performance materials and taking into consideration all of the aforementioned precautions, unusual stains may appear because of ageing. It is important to remember that the top layer gradually becomes discoloured because of ageing and the effects of UV rays.

The following may cause accelerated discolouration:

- use of unsuitable products and procedures for water preparation that do not match the manufacturer's recommendations;
- excessive mechanical impact (tidal swimming pools, floating layers of ice, automatic cleaners, and brushes, etc.);
- high water temperature;
- impact of the materials and the manufacturing process.

Sometimes a slight difference in colour appears between the areas that are immersed in the water and the areas that lie above the surface of the water. This is quite normal.

## Stains and their possible causes

Because of the many influencing factors, such as those mentioned above, it is extremely difficult to determine what causes stains. Stains that occur above the waterline are rarely deep in the top layer.

The following table shows the possible causes of stains once the swimming pool is in normal operation. To find the possible causes a sensible approach is to implement the measures described in the following record sheet: If these are unsuccessful, possible influences of the manufacturing process may be involved.

Types of stain	Possible cause	Possible solution
Whitish stains on the floor of the swimming pool.	Wrong water preparation	Stains are irreversible and cannot be repaired.
	Decomposition of organic substances (humus, twigs, leaves) that are in direct contact with the top layer. The effect is more considerable when there has been contact over a longer period of time.	
Whitish stains on the floor of the swimming pool and on the walls.	Excessive concentration of chemical products.	Stains are irreversible and cannot be remedied.
Whitish stains at the waterline	Lime-scale deposits	These deposits can be prevented by using calcium sequestering agents and by maintaining the pH level balance. Cleaning is possible before placement by using a suitable product, solvent-free and non-abrasive, while taking care not to scratch the layer. Control the water hardness regularly to reduce this effect e.g. with a pre-installed ion exchanger.
	unsuitable chemicals and/or abrasives	Irreversible and untreated milky or bleached areas
	Presence of algae	
	Decomposition of organic substances (leaves, dirt, vegetation)	This can be prevented by regular maintenance of the swimming pool (cleaning).
	Use of copper sulphate in pure or mixed form and application of the Cu/Ag process	Irreversible. These products are not allowed in this type of swimming pool.
	unintentional presence of oxidisable metal parts (metal deposits.)	
		Earthing <sup>a</sup> the swimming pool: Earthing the water in the swimming pool can reduce this effect. Earthing must be via a different ground rod than the one for the security of the house. This functional earthing will merely permit leakage currents to be dissipated so as to limit the electrical charge of the pool water.
	Migration of metal through the top layer (cobalt-based gel layer)	
	Presence of metal ions (copper, iron, manganese.) in excessive concentrations and dark, insoluble metal sulphides	The use of metal ion sequestering agents is recommended to prevent high concentrations of metal ions that may contribute towards the formation of permanent staining on the top layer of the swimming pool. <sup>b</sup>

Types of stain	Possible cause	Possible solution
Whitish stains at the waterline	Suntan lotions and cosmetics that float on the surface of the water, combustion of hydrocarbons from wood or charcoal fire, car exhausts, aeroplane exhausts, or any other pollution from the immediate vicinity or more distant surroundings of the swimming pool.	
Green stains	Since they are organic in origin, these stains only occur when living organisms are present (algae, fungi, etc.) and may be related to a significant disturbance in the balance of the water preparation.	See operating instructions and tips of the swimming pool manufacturer, for the filter unit or chemicals.
Pink stains	These are generally found on seal parts and caused by bacteria that grow on components of these plastic parts and may be related to the water preparation. If PHMB is used for disinfection in the presence of copper, there is a risk of pink stains forming.	
Yellow stains	Presence of pollen or red algae, agricultural work, greasy products (suntan lotion or cosmetics), organic remnants (decomposition of plants) or dirt	
	some calcium compounds, which are used in chemical products (pebble-shaped), tablets	
	When the water in the swimming pool is prepared with bromine, the combination of a higher dosage than recommended by the manufacturer and a pH level lower than 6.9 can cause stains on the top layer (from yellow to brown).	In most cases these stains are irreversible.
	Shock disinfection with an oxidising agent can lead to the formation of gas that burns the swimming pool surface where it is not in contact with water.	It is important to react as soon as the stains appear. The manufacturer of the swimming pool is to be informed who will give instructions on how to proceed depending on the type of stains.
<p><sup>a</sup> WARNING: Earthing the swimming pool promotes the corrosion of metal parts. When no electrical current reaches the swimming pool, no earthing is needed - see DIN VDE 0100-702.</p> <p><sup>b</sup> WARNING: Calcium sequestering agents often contain phosphorus or phosphorous bonding agents that can cause or increase the growth of algae and/or can affect measurements (of free chlorine, redox potential) with online devices. For this reason, when measuring with online systems, preference should be given to ion exchangers and/or metal filters in the water line (before water runs into the pool).</p>		

## **FILTER PUMP**

---

**GB** **CY**

### **FILTER PUMP**

Original operating instructions

## Parts list

Filter pump (7) (fig. G)  
Air release valve (7a)  
Sealing ring for air release valve (7b)  
Filter housing cover holder (7c)  
Filter housing cover (7d)  
Filter pump cartridge (7e)  
Filter housing rubber seal (7f)  
Mains cord (7g)  
Inlet (7h)  
Outlet (7i)  
O-ring (7j)  
Hose for filter pump (8) (fig. F)  
Perforated screen (9) (fig. F)  
Clamp (10) (fig. F)  
Clamp screw (11) (fig. F)  
Plastic stopper (14) (fig. F)

## Technical data

Use only this pump for this mini-pool.

Model: 53011A, 12V, 50Hz, 25W,  
Maximum

IPX7

Flow rate: 1200l/h

Pump power-supply unit:

Stermay HT-53011A-1

IP 65

Plug IP 44

Primary: 230-240V ~ 50Hz

Secondary: 12V ~, 3000mA, 36VA, 0.83PF

 = Protection Level II

Manufacturer: Dong Guan Hua Tao  
Metal&Plastic Products Co., Ltd.  
No.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,  
Chang An Town, DongGuan City,  
GuangDong Province

Importer: DELTA-SPORT Handelskontor  
GmbH  
Wragekamp 6, 22397 Hamburg  
Germany

**UK** UK Conformity Assessed  
**CA** Delta-Sport Handelskontor  
GmbH hereby declares that this  
product meets the following basic re-  
quirements, as well as other important  
regulations:

Electromagnetic Compatibility  
Regulations 2016

The Restriction of the Use of Certain  
Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012  
Supply of Machinery (Safety)  
Regulations 2008

**CE** Delta-Sport Handelskontor  
GmbH hereby declares that this  
product meets the following basic  
requirements, as well as other impor-  
tant regulations:

2014/30/EU – EMC Directive

2011/65/EU – RoHS Directive

2006/42/EC – Machinery Directive

## Intended use

The filter pump is for cleaning and maintenance of the water quality and may be connected only to the mini-pools provided. The mini-pool and the filter pump have been developed for private use in the leisure sector.

## Safety instructions

- This product can be used by children above the age of 8 and by people with reduced physical, sensory, or mental capacities or by those lacking experience and knowledge provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and understand the risks involved. Children may not play with the product. Cleaning and user maintenance may not be performed by children without supervision.
- **WARNING.** Use only the 53011A pump included in delivery and supplied by the manufacturer: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **WARNING!** Inspect all clamps and accessories before starting the pump.
- **WARNING!** Do not bury the power supply cord. Place the power supply cord where it cannot be damaged by lawnmowers, hedge trimmers or other devices.
- **WARNING!** Do not use the filter pump to empty the pool. The pump may be used only on an erectable pool, not on one that has been sunk into the ground.
- **WARNING!** Power supply cord and input cable are not interchangeable. Should the power supply cord or the input cable become damaged, the power supply unit or pump must be disposed of.
- **WARNING!** Pump and adapter may not be installed at locations where they may be subject to flooding or where there is no suitable power outlet available.
- **WARNING!** Make sure that the external power outlet is protected with a residual-current-operated circuit breaker (FI/RCD) with a maximum trip current of 30mA.
- **WARNING!** The filter pump must be attached to a stable base with screws before it is switched on.

- **WARNING!** Take care that the filter pump motor does not overheat. Ensure that the pump is always full of water so that it does not operate when empty. Incorrect use can lead to overheating and subsequent damage due to the motor burning out.
- **WARNING!** If air remains in the system, this makes the pump work faster and leads to damage. Switch the filter pump off and open the air release valve (7a) slightly to allow all air to escape from the hose and from the filter pump.
- **WARNING!** The pump must be supplied via a residual-current-operated protective device with a rated differential current of not more than 30mA.
- **WARNING!** The power-supply unit should be installed at least 2m away from the mini-pool. The mains plug should be located 3.5m away from the pool.
- **WARNING!** The pump should be firmly anchored to the ground to prevent it from possibly tipping over. Ask a specialist retailer regarding what screws or bolts to use.

### Risk of electrical shock!

Defective electrical installation or too high a mains current can lead to electrical shocks. Connect the pump only to an easily accessible power plug so that you can quickly disconnect it from the mains supply in case of a failure.

- Connect the pump only to a correctly installed shock-proof socket and then only if the supply voltage of the socket matches the information on the product label.
- The pump may not be used when people are in the water.
- Do not operate the pump if it shows visible signs of damage or if the mains cord and/or power plug is defective.
- If the mains cord to the pump is damaged, the pump must be disposed of.
- Do not open the housing. Entrust repairs to professionals. Contact a specialist workshop. In the event of repairs being made independently (by the owner or by a third party) improper connections, or incorrect operation, liability and warranty claims are excluded.
- Only parts matching the original equipment data can be used in repairs.
- This pump contains electrical and mechanical parts that are indispensable to protect against potential hazards.
- Do not immerse the pump, mains cord, or power plug in water or other fluids.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Never pull the power plug out of the socket by the mains cord; always hold the power plug instead.

- Never use the mains cord to carry the product.
- Keep the pump, power plug, and mains cord away from open flame and hot surfaces.
- Place the mains cord so that no one can trip over it.

## Connecting the filter pump

1. Assemble the mini-pool completely and fill it with water.
2. Remove all parts of the filter pump (7) and hoses (8) from the packaging.
3. Set up the filter pump so that it stands 20cm to 1m below the water level.

**Note:** The filter pump must be mounted on an even and stable base. On the bottom of the filter pump there are drill holes for appropriate assembly materials (not included in delivery).

4. Insert the filter pump cartridge (7e) in the filter housing (7) (fig. G). Ensure that the filter pump cartridge is located fully in the filter housing.
5. Place the filter housing rubber seal (7f) on the filter housing (fig. G).
6. Place the filter housing cover (7d) on the filter housing (fig. G).
7. Tighten the filter housing cover by turning clockwise.
8. Connect the first hose (8) of the filter pump to the inlet (7h) of the filter pump with the aid of the clamp (10) and the clamp screw (11) (fig. G).
9. Connect the other end of the hose to the mini-pool's lower hose connection (6d) (fig. F).
10. Turn the air release valve (7a) slowly one to two rotations anticlockwise.
11. Connect the second hose to the mini-pool's upper hose connection (6d) and to the outlet (7i) of the filter pump.

## Operating the filter pump

1. Make sure that the mini-pool is completely full of water and that the filter pump (7) has been set up at a suitable location.
2. Remove the plastic stopper (14) from the filter pump valve (6d) on the inside of the swimming pool (fig. F). Insert the perforated sieves (9) here.
3. When water flows into the filter pump, trapped air is able to escape via the air release valve (7a).
4. Then close the air release valve slowly by turning clockwise.
5. Connect the mains cord (7g) to a suitable power outlet and let the filter pump run until the water is sufficiently clean.

## Repairs, maintenance

Before each maintenance disconnect the power supply from the filter pump (7). Do not place the filter pump in tall grass as this may lead to overheating. Should you detect any damage or defects in the filter pump, take it to a specialist workshop for repair or else replace it with a new one. Do not make any technical modifications to the product. Do not use solvents to clean the filter pump.

1. Disconnect the mains cord (7g) from the power supply completely.
2. Detach the filter housing cover (7d) and its cover holder (7c) by turning it anticlockwise.
3. Clean the filter pump cartridge (7e) and if need be replace it with a new one.
4. Check the inside of the filter housing (7). If there are dirt or deposits inside, rinse them out with clear water.
5. Reassemble all parts and plug in the mains cord again.

## Troubleshooting

1. The filter pump does not work.
  - Check for burnt or tripped fuses; check for loose electrical wiring.
  - Inspect the motor. If the motor is overheated or overloaded, switch the device off. Let the motor cool down.
  - Consult a specialist.
2. The motor runs but little or no water is being pumped.
  - Check for blockages in the inlet or outlet hose inside the pool walls.
  - Tighten the hose clamps, inspect the hose for damage and check the water level in the pool.
  - Clean the filter pump cartridge more frequently. Use a garden hose to do so.
  - Replace the filter pump cartridge.
  - Consult a specialist.
3. The filter pump no longer draws water.
  - Make sure that the water level in the pool with the pump switched off is at least 5cm above the suction port.
  - Make sure that the extraction hose is in good order and condition.
  - Check the filter pump cartridge for soiling; clean it when necessary. Use a garden hose for this.
  - Consult a specialist.
4. The filter pump is not cleaning the water.
  - Set correct chlorine content and pH value.
  - Replace the filter pump cartridge or clean it. Use a garden hose to do so.
  - Check the filter pump cartridge for damage and replace it when necessary.
  - Run the pump for a good while.
  - Remove dirt from the screens in the pool wall.
  - Consult a specialist.

## Disposal



The accompanying symbol indicates that this device complies with Directive 2012/19/EU. This

directive indicates that you may not dispose of this device along with basic household waste at the end of its useful life and instead must hand it in to specifically designated collection sites, valuable substance collection stations, or waste disposal facilities.

Look after the environment and dispose of waste properly.

Batteries may not be disposed of with household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment. The chemical symbols of the heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore, dispose of used or defective batteries at a municipal collection point in accordance with EU Regulation 2023/1542.



For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children.



Note the label on the packaging materials when separating waste, as these are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials. The product and the packaging materials can be recycled, dispose of them separately for better treatment of waste.

# Original Declaration of Conformity



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Original Declaration of Conformity

We,  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

declare that this Declaration of Conformity is issued under sole responsibility of the manufacturer.

**IAN:** 507662  
**Model No.:** 53011A  
**Product(s):** Filter pump

The aforementioned product meets the requirements of the following directives and standards:

Directive/Requirement	Harmonised standards
EMC 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RoHS 2011/65/EU	EN 62321-1:2013
Machinery Directive 2006/42/EC	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

The aforementioned product conforms to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. Sole responsibility for this Declaration of Conformity rests with the manufacturer.



Hamburg, August 11, 2025  
Place, Date

Benjamin Struve (Director Global  
Quality Management)  
Name, Position

#### Geschäftsführung

Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

#### Bankverbindung

DZ Bank AG  
Nord LB

#### Konto | Account

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

#### IBAN

DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

#### SWIFT | BIC

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

Gratulálunk!

Ezzel a vásárlással egy kiváló minőségű termékre tett szert. Az első használat előtt tájékozódjon a termékről.

 **Olvassa el figyelmesen a következő használati útmutatót.**

A terméket kizárólag a meghatározott módon és a felhasználási célnak megfelelően használja. Jól őrizze meg a használati útmutatót! A termék továbbadása esetén a dokumentumokat is mellékelje. A mini medence összeszerelése és használata előtt a jelen útmutatóban szereplő összes információt alaposan át kell olvasni, meg kell érteni, és be kell tartani. A jelen figyelmeztetések, utasítások és biztonsági irányelvek magukban foglalnak néhány a vízi szabadidős tevékenységre vonatkozó általános kockázatot, de nem tudnak kitérni valamennyi eset minden kockázatára és veszélyére. Mindenféle vízben végzett tevékenységnél óvatosnak kell lenni, és a józan ész, illetve a jó ítélőképesség szerint kell cselekedni. Ezeket az adatokat meg kell őrizni a későbbi használatához.

Amennyiben más szabályok másképp nem rendelkeznek, és/vagy a gyártó utasításai ütköznek a hatályos előírásokkal, a gyártó utasításait be kell tartani.

## A csomag tartalma (A ábra)

- 1 x úszómedence, szétszerelve (1-6)
- 1 x szűrőszivattyú (7)
- 2 x tömlő a szűrőszivattyúhoz (8)
- 2 x perforált szita (9)
- 4 x csőbilincs (10)
- 4 x bilincscsavar (11)
- 1 x tömlőadapter (12)
- 1 x javítókészlet (13)
- 2 x műanyag záródugó (14)
- 1 x használati útmutató

## Az alkatrészek megnevezése


- Úszómedence (A ábra)
- Szelepfedél a lefolyáshoz (6a) (B ábra)
- 2 részes leeresztőszelep dugóval (6b) (B ábra)
- Szűrőszivattyú szelep (6d) (F ábra)

## Műszaki adatok

### Mini medence:

Méretek: 300 x 76 cm (Ø x ma)

Térfogat: 4000 l

 Gyártás dátuma (hónap/év): 11/2025

A felállításhoz szükséges személyek száma: 2 személy  
Felállítási idő (legalább): 30 min.

## Rendeltetészerű használat

A terméket földre helyezett mini medencének tervezték, és úgy alakították ki, hogy ellenálljon a belső nyomásnak. A termék nem alkalmas – még részben sem – a földbe süllyesztésre.

## Alkalmazott szimbólumok



Figyelem! Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermeket. Vízbe fulladás veszélye.



Figyelem! Ne ugráljon. Sérülésveszély!



Figyelem! Viseljen egyéni úszássegítő eszközt.



Figyelem! Ne állítsa fel ferdén.



Kérjük, alaposan olvassa végig, és őrizze meg későbbi használatra.

## Biztonsági utasítások

A mini medencekészlet használatának feltétele, hogy az megfelel az üzemeltetési és karbantartási útmutatóban leírt biztonsági előírásoknak. A fulladás vagy a súlyos sérülések megakadályozása érdekében különös figyelmet kell szentelni a mini medencéhez való hozzáférés biztosítására, mivel az 5 év alatti gyermekek váratlanul bejuthatnak a mini medencébe, továbbá fürdés közben a gyermekeket mindig felnőtt felügyelete alatt kell tartani.

### ⚠ Életveszély!

- A gyermekeket soha ne hagyja felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal! Légutak belső elzáródása miatti fulladásveszély áll fenn!

### ⚠ Úszni nem tudók biztonsága!

- A gyengén úszókat vagy úszni nem tudókat, állandóan, aktívan és figyelmesen kell egy hozzáértő felnőttnek felügyelnie (ne feledje, hogy a fulladás legnagyobb veszélye az 5 év alatti gyermekeknél áll fenn).
- A medence használatakor egy hozzáértő felnőttet kell kijelölni a medence felügyeletére.
- A gyengén úszóknak vagy úszni nem tudóknak egyéni védőfelszerelést kell viselni, amikor a mini medencébe mennek.
- Amikor a mini medencét nem használják, vagy nem felügyelik, akkor minden játékot el kell távolítani a mini medencéből és a környezetéből annak érdekében, hogy ezek ne vonzzák a gyermekeket.
- Amikor a mini medencét nem használják, vagy nem felügyelik, akkor minden olyan játékot vagy tárgyat (pl. székek vagy nagy játékok) el kell távolítani a mini medence és a környezetéből, amelyek lehetővé tehetnék a mini medencébe való könnyű bejutást.

### ⚠ Biztonsági berendezések

- Javasoljuk, hogy a mini medencébe való illetéktelen bejutás megakadályozása érdekében állítsanak fel korlátokat (és adott esetben valamennyi ajtót és ablakot biztosítsan).
- Az egyéni védőfelszerelés, a korlátok, a medencetakarók, a riasztóberendezések vagy a hasonló biztonsági berendezések észszerű segédeszközök, de nem helyettesítik az állandó és hozzáértő felnőtt általi felügyeletet.

### ⚠ Biztonsági felszerelés

- Javasoljuk, hogy tartson mentőfelszerelést (pl. mentőövet) a medence közelében.
- Tartson működő telefont és vészívószám-listát a mini medence közelében.

### ⚠ A mini medence biztonságos használata

- Minden használat, elsősorban a gyermekeket arra kell ösztönözni, hogy tanuljanak meg úszni.
- Tanulják meg az elsősegélyt (szívmaszázzsal és mesterséges lélegeztetéssel történő újraélesztését), és ezeket az ismereteket rendszeresen frissítsék. Ez vészhelyzetben életmentő lehet.
- A medence minden használójának, beleértve a gyerekeket is, meg kell tanítani, hogy mit kell tenni vészhelyzetben.
- Soha ne ugorjon sekély vízbe. Ez súlyos sérüléseket okozhat, vagy halállal végződhet.
- Ne használja a mini medencét, ha alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, amelyek befolyásolják a medence biztonságos használatát.
- Ha medencetakarót használ, akkor a mini medencébe való belépés előtt teljesen távolítsa el a víz felszínéről.
- A mini medence használóit védeni kell a vízben terjedő betegségekkel szemben, ehhez a vizet mindig kezelt és higiéniai szempontból kifogástalan állapotban kell tartani. Segítségként nézze meg a használati útmutatóban szereplő vízkezelésre vonatkozó irányelveket.
- A vegyszereket (pl. a vízkezeléshez, tisztításhoz vagy fertőtlenítéshez való termékeket) gyermekektől elzárva kell tartani.
- A leszerelhető létrákat vízszintes felületre kell állítani.
- Az elektromos készülékek mini medencék közelében való használata és telepítése a nemzeti előírásoknak megfelelően kell történjen.

### ⚠ Sérülésveszély!

- Vegye figyelembe az adattáblán szereplő adatokat.
- Ne vigyen a termékbe éles peremű vagy hegyes tárgyakat.
- Óvja a terméket veszélyes folyadékokkal vagy savakkal való érintkezéstől. Ellenkező esetben ezek helyrehozhatatlan károkat okozhatnak benne.

- Védje a terméket a hőségtől és a tűztől! Bánjon óvatosan az égő cigarettával!
- Ne hajtson végre technikai módosításokat a terméken. Bárminemű módosítás veszélyt jelenthet a használatra, egyúttal a garancia megszűnését vonja maga után.
- Soha ne használja a terméket, ha alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

### **⚠ Vagyon károk megelőzése!**

- Kerülni kell a maró hatású, hegyes vagy veszélyes tárgyakkal, vegyszerekkel vagy folyadékokkal való érintkezést. Ha ez mégis megtörténik, akkor alaposan ellenőrizze a medencét, hogy nincs-e rajta sérülés.
- Figyelem! Kerülje az érintkezést alkoholtartalmú napvédő- és bőrápoló készítményekkel. Az alkoholtartalmú napvédő és bőrápoló készítmények károsíthatják a PVC termékek színrétegét. Így azok befesthetik a bőrét, a ruháját vagy más tárgyakat, amelyekkel érintkezésbe kerülnek.
- Tartsa távol a terméket tűztől és forró tárgyaktól (pl. égő cigarettától).
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen kövekkel, kavicsal vagy hegyes tárgyakkal, és semmi ne dörzsölje vagy horzsolja, különben sérülések keletkezhetnek.
- A mini medencéhez jóvá nem hagyott kiegészítő berendezések (pl. létrák, burkolatok, szivattyúk) használata sérülésveszélyt, vagy vagyoni károkat okozhat.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem látható-e sérülés vagy kopás jelei a terméken. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!

## Hely kiválasztása

**FIGYELMEZTETÉS!** Az egyenetlen felületre helyezett mini medencék hajlamosak a szivárgásra, a deformációra vagy az összeomlásra, a mini medencében vagy annak környezetében tartózkodók súlyos testi sérülését okozva!

**FIGYELMEZTETÉS!** Testi sérülés veszélye! Ne használjon homokot a felállításához. Ha „szintező anyagra” használatára van szükség, akkor a felállítási hely valószínűleg alkalmatlan.

**⚠ FIGYELEM!** A kisgyermekek fulladásveszélyének elkerülése érdekében a mini medencét olyan helyen állítsa fel, ahol folyamatos felügyeletre van lehetőség.

**⚠ FIGYELEM!** Gondosan válassza ki a felállítás helyét, mert a gyeper és más megtartani szánt növényzet elpusztul a termék alatt.

Ezenkívül ügyeljen arra, hogy a terméket ne olyan felületekre szerelje fel, amelyeken gyakran fordul elő erőteljes s növény- és gyomnövekedés, mivel mindkettő átfúrhatja a terméket.

**⚠ FIGYELEM!** A mini medencének 230–240 voltos, hibaáram-védőkapcsolóval (FI kapcsoló) védett hálózati csatlakozás számára elérhetőnek kell lennie. A terméket az áramforrásról legalább 2 méteres minimális távolságban kell felállítani, de nem távolabbra, mint a szűrőszivattyú vezetékének hossza. Semmilyen körülmények között nem szabad hosszabbító vezeték használni a csatlakoztatási terület meghosszabbításához.

Kövesse a következő adatokat a termék felállítása előtt:

1. Válasszon megfelelő, szilárd, lapos (bucka- és halommentes) és rendkívül sík felületet. A felállítás helye a 3°-os dőlést sehol nem lépheti túl.
2. Győződjön meg arról, hogy a helyen nincsenek-e ágak, kövek, éles peremű tárgyak vagy más idegen tárgyak, hogy a termék ne sérüljön meg.
3. Úgy válassza meg a helyet, hogy a termék ne áramvezetékek vagy fák alatt legyen. Ezenkívül ügyeljen arra, hogy a felállítás helyének talajában ne legyenek csővezetékek, tápvezetékek vagy kábelek.
4. Amennyiben lehetséges, válasszon olyan helyet a felállításhoz, ahol a termék közvetlenül a napon van. Ezáltal a víz felmelegszik a termékben.

## A mini medence felállítása

**A terméket legalább 2 személlyel együtt állítsa fel.**

Magához a felállításhoz a helyszín előkészítése és a vízzel való feltöltés nélkül kb. 30 percre van szükség. Ha bármilyen kérdés van, vagy segítségre van szüksége az összeállításhoz, forduljon az ügyfélszolgálati forródróthoz.

A szerelés egyes lépéseit a megadott sorrendben végezze el.

1. Válasszon egy sima és tiszta felületet, ahol elegendő hely áll rendelkezésre a termék kicsomagolásához. Győződjön meg róla, hogy egyik alkotóelem sem hiányzik és mindegyik kifogástalan állapotban van.
2. A második összeszereléstől kezdve ellenőriznie kell, hogy vannak-e sérülések, lyukak vagy repedések a terméken, és a későbbiekben leírtak szerint ki kell javítani őket.
3. Javasoljuk, hogy a mini medencét ne talaj-, fűrt- vagy kútvízzel töltsen fel: az ilyen víz általában nitrátokkal és foszfátokkal szennyezett szerves anyagokat tartalmaz. Javasoljuk, hogy a mini medencét a nyilvános ivóvízellátásból töltsen fel.

Szerelje össze a terméket a C-E ábrán látható módon.

## A termék feltöltése vízzel

**FIGYELMEZTETÉS!** Ha az egyik oldalon 2,5–5 cm-nél több víz gyűlik össze, mielőtt a középső rész feltöltődne, akkor a mini medence nem egyenesen áll, és megfelelően kell felállítani. Ehhez húzza ki a lefolyódugót (6b), és engedje, hogy a víz teljesen lefolyjon. A mini medencét lehetőleg egyenesen állítsa fel.

1. Csukja be a leeresítő dugót (6b), csavarja rá a szelepfedelet (6a) a leeresítő szelepre (6c) (B ábra), és zárja le a szűrőszivattyú szelepeit (6d) a műanyag dugókkal (14) a medence belsejében (F ábra). Lassan töltsen fel a terméket vízzel. A feltöltés során ne hagyja felügyelet nélkül a terméket.

**Megjegyzés:** a terméket legfeljebb a rajta lévő jelzésig töltsen fel.

2. Ha a medence alján egyenesen 2,5 cm víz van, akkor simítsa ki az alját. Húzza kifelé a külső falat az alsó peremnél fogva a mini medence aljának kerülete mentén.

### A vízminőség hatása

A bevonat jó teljesítményének megtartása érdekében, és esztétikai szempontok miatt a megfelelő kezelési módszereket és/vagy a medence gyártójának ajánlásait időben kell alkalmazni. A tisztítószerek alkalmazása előtt feltétlenül el kell olvasni a gyártó termékre vonatkozó és alkalmazási utasításait, hogy ellenőrizze, hogy az mennyire egyeztethető össze a poliészter héj fedőrétegével. Ezeknek a termékeknek és eljárásoknak meg kell felelniük az itt megadott ajánlásoknak.

Bár a feltöltésre használt víz általában a nyilvános ivóvízhálózatból jön, de származhat fúrólukból, tartályból vagy kútból.

Ebben az esetben elengedhetetlen a víz rendszeres elemzése, beleértve a fizikai-kémiai elemzést is a valószínűleg meglévő fémek (vas, réz mangán) kimutatására, amelyek káros hatással lehetnek a fedőrétegre, mivel festékfoltok kialakulásának veszélye áll fenn a fémes szulfidok miatt. Az elemzés az alapja a fürdővíz jó minőségének és a fedőréteg tartósságának biztosításához szükséges beállításoknak. A feltöltésre használt víz minőségének elemzését a mini medence gyártójának kell megítélni és engedélyezni.

A borkivárást és/vagy a fémek képződését azonban kerülni kell. Erre a célra mészkő- (vízkömentesítő) és fémion-megkötő szerek ajánlottak.

**FIGYELMEZTETÉS!** A mészkő- (vízkömentesítő) és fémionmegkötő szerek gyakran foszfort vagy foszfortartalmú kötőszereket tartalmaznak, amelyek algásodást okozhatnak, vagy elősegíthetik az algásodást, és/vagy befolyásolhatják az online készülékekkel való méréseket (szabad klór, redoxpotenciál). Ezért az online készülékekkel való méréseknél a töltővíz útjában első sorban ioncserélőket és/vagy fémszűrőket kell alkalmazni (mielőtt a víz a medencébe folyik).

A termékek használatát és/vagy a kezelési eljárásokat szakembernek kell jóváhagynia, mivel bizonyos kombinációkban a fedőréteg visszafordíthatatlan károsodást szenvedhet.

A stabilizáló klóron vagy csak stabilizátorokon alapú termékekkel történő fertőtlenítésnél a gyártó által javasolt adagolást kell alkalmazni (amelynek meg kell felelnie az „EN 16713-3” szabványnak). A víz tisztítószűrő utáni megújításának lehetővé kell tennie, hogy a cianursav koncentrációja ne haladja meg a 75 mg/l értéket.

Ellenkező esetben a mini medence térfogatának (legalább) 30 %-át le kell engedni, hogy a fedőréteg ne sérüljön meg. A téliesítéshez a gyártó által rendelkezésre bocsátott utasításait be kell tartani. Röviddel a mini medence letakarása előtt már nem szabad sokkoló fertőtlenítést végezni, mivel a fertőtlenítés utáni 8 órán belül fennáll a mini medence bevonata vegyi sérülésének veszélye.

## Hozzáférés

### FIGYELEM!

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermeket. Vízbe fulladás veszélye.

A gyengén úszókat vagy úszni nem tudókat, állandóan, aktívan és figyelmesen kell egy hozzáértő felnőttnek felügyelnie (ne feledje, hogy a fulladás legnagyobb veszélye az 5 év alatti gyermekeknél áll fenn).

Tartson egy telefont vagy más kommunikációs eszközt a medence közelében, hogy szükség esetén értesíteni lehessen a segítségnyújtókat.

A következő intézkedéseket akkor is be kell tartani, amikor nem használják a medencét:

- a mini medencét lehetőség szerint megközelíthetetlenül kell tenni (pl. a medencéhez vezető ajtók, ablakok és megközelítési útvonalak elzárásával); és/vagy
- védőberendezés telepítésével; és/vagy
- a mini medence kiürítésével.

## A mini medence leszerelése

**FIGYELMEZTETÉS!** A víz leeresztésénél ügyeljen arra, hogy gyermekek ne tartózkodjanak a kiáramló víz és a lefolyó területén. A vízáram elsodorhatja a gyermekeket.

A következőképpen járjon el, ha a terméket a szezon végén vagy hosszabb használaton kívüli idő esetén elraktározza:

1. válassza le a szűrőszivattyút (7) az áramforrásról.
2. Csatlakoztasson egy tömlődarabot a tömlőadapterhez (12) (A ábra), majd csavarozza azt a nyitott leeresztőszелеpre (6c) (B ábra).
3. Helyezze a tömlődarab másik végét oda, ahol a víz biztonságosan el tud folyni.

**Megjegyzés:** a tömlőadaptert (12) (A ábra) a leeresztőszелеpre (6c) kell csavarozni (B ábra).

**Megjegyzés: kérjük, vegye figyelembe a medencék vizének eltávolításáról szóló helyi előírásokat.**

4. Válassza le a szűrőszivattyút (7) tömlőt a mini medencéről.
5. Hagyja a mini medencét teljesen megszáradni, lehetőleg a napon.
6. Zárjon le minden szelepet, mielőtt a mini medencét összehajtja.

## Ápolás, tárolás, javítás, karbantartás

### Ápolás

#### FIGYELEM!

Ne használjon agresszív tisztítószereket, fémsörtéjű keféket, valamint éles peremű vagy fémtárgyakat, például kést vagy hasonlót. Csak kímélő tisztítószereket használjon.

**FIGYELMEZTETÉS!** A mellékelt szűrőszivattyút (7) célja, hogy a szennyeződések és az apró részecskéket eltávolítsa a vízből. Ahhoz azonban, hogy algáktól és káros baktériumoktól mentes vizet kapjunk, következetes kémiai vízkezelésre van szükség. Érdeklődjön a szakkereskedésben a használandó anyagokról, ilyen a klór, a sokkoló kezelések, az algaölő szerek és más vegyszerek.

**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne tegyen vegyszereket a mini medencébe, ha személyek tartózkodnak benne. Ez bőr- vagy szemirritációt okozhat! Soha ne tegyen vegyszereket vagy anyagokat a mini medencébe, ha ezek megfelelő használatra nem biztosítható. Érdeklődjön a szakkereskedésben a használandó vegyszerekről, azok irányelveiről és utasításairól.

**FIGYELMEZTETÉS!** A mini medence tulajdonosokat arra kell ösztönözni, hogy a víz pH-értékének és a klór koncentrációjának meghatározása érdekében rendszeresen vizsgálják meg a vizet, és szükség esetén változtassanak az értékeken. Érdeklődjön a szakkereskedésben a megfelelő tesztkészletekről és a használati utasításokról.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a karbantartási szabályoknak a figyelmen kívül hagyása súlyosan veszélyeztetheti a fürdőzők, különösen a gyermekek egészségét.

A mini medence üzembe helyezett állapotában a szűrőrendszert minden nap annyi ideig kell üzemeltetni, hogy a teljes vízmennyiség legalább egyszer megújuljon (kb. 4–5 óra).

A mini medencében lévő víz megfelelő tisztasága és higiénája érdekében az egész szezonban kövesse az alábbi utasításokat:

1. A medencékhez való, alapvető vegyszerek helyes és következetes használata szükséges ahhoz, hogy a medence vizének megfelelő pH-értékét fenn lehessen tartani. Ezenkívül az ilyen vegyszerek használata megakadályozza a káros baktériumok vagy algák kifejlődését a vízben, és segítenek a szűrőszivattyúnak a víz tisztán tartásában. A következő vegyszerek alkalmasak az Ön mini medencéjéhez:
  - Klór, tabletták, granulátum vagy folyadék formájában: fertőtleníti a minimedence vizét, és megakadályozza az algásodást.
  - A pH-értéket szabályozó vegyszerek: a pH-érték javítására szolgálnak, és a vizet többé-kevésbé savassá teszik.
  - Algaölő szerek: algák megsemmisítésére használatosak.
  - A „sokkterápia” (szuperklórozás): eltávolít bizonyos, a víz tisztaságát befolyásoló szerves és más módon kombinált vegyületeket. Az egyes vegyszerek használatáról a szakkereskedésben érdeklődjön. Adja meg a mini medence töltési mennyiségét, és szükség esetén adjon vízmintát. A lehető legjobb tanácsokat tudják adni Önnek a megfelelő vegyszerekkel, a vegyszerek megfelelő mennyiségével és azok hatékony használatával kapcsolatban.
2. A klór soha nem érintkezhet közvetlenül a mini medence burkolatával, csak ha teljesen feloldott. A tabletták vagy granulátum formájú klórt előzőleg vízzel feltöltött vödörben kell feloldani, mielőtt a mini medence vizébe teszik. A folyékony klórt lassan és egyenletesen kell hozzáadni a mini medence vizéhez, különböző területeken.
- Veszély!** Soha ne öntsön vizet a vegyszerekre, hanem a vegyszereket adja a vízhez. Soha ne keverjen össze különálló vegyszereket, hanem azokat külön-külön adja a vízhez úgy, hogy az újabb vegyszer hozzáadása előtt várja meg, hogy az előzőleg hozzáadott vegyszer feloldódjon és eloszoljon.
3. Az algaképződés manuális korlátozásához hetente többször, magas hőmérsékleten tisztítsa meg a mini medencét. Érdeklődjön a szakkereskedésben a használandó tisztítószerekről, például a padló porszívóról, a merítőhálóról, a kefékről stb.
4. Érdeklődjön a szakkereskedésben pH-érték ellenőrzésére szolgáló teszt-készlet beszerzéséről.

**Megjegyzés:** a túlzott klórkoncentráció és az alacsony (savas) pH is károsíthatják a mini medence burkolatát, és azonnali intézkedésekre van szükség ennek elhárítására, ha a vizsgálat eredménye valamelyiket kimutatja.

5. Kétféleképpen ellenőrizze a szűrőszivattyú patront (vagy gyakrabban, ha a mini medencét gyakran használják). Szükség szerint tisztítsa meg, vagy cserélje ki, például, ha már nem fehér. Kezdetben locsolócsővel is le lehet locsolni. Ha már nem fehér, akkor ki kell cserélni.

A szűrőszivattyú hatékonysága rendszeres ellenőrzéssel megőrizhető.

6. Ügyeljen arra, hogy a mini medence ne töltődhessen fel véletlenül esővel vagy más csapadékkal, ha víz van benne. Ellenkező esetben a mini medence károsodhat. Haladéktalanul csökkentse a vízszintet.

## Tárolás

### FIGYELEM!

Ha a terméket nem megfelelően tárolják, fennáll a penészesedés veszélye. Ha olyan éghajlati övezetben él, ahol a mini medencét nem használják egész évben, akkor erősen ajánlott a vizet leengedni, alaposan megtisztítani, hagyni megszáradni, és a szezonon kívüli időszakban védett helyen tárolni.

- A terméket tiszta, jól szellőztetett és száraz, közvetlen napfénytől mentes helyen tárolja, ahol nincs kitéve nagyobb hőmérséklet-ingadozásoknak.
- A terméket gyerekek által elérhetetlen helyen és biztonságosan elzárt helyen tárolja.
- Ne helyezzen súlyos vagy éles szélű tárgyakat a termékre.
- Hosszabb tárolás után ellenőrizze, hogy a termék nem mutatja-e az elhasználódás vagy előregedés jeleit.

## Javítás

### FIGYELEM!

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e a mini medencén nyomásvesztés, lyuk vagy repedés.

Nagyobb károk esetén semmi esetre se végezze el saját maga a javításokat. A kisebb sérüléseket megjavíthatja a csomagban lévő javítókészlettel (13).

### Szivárgó hely

A mini medence (6) szivárgását csak megfelelő ragasztóval javítsa. A nem megfelelő ragasztóval végzett javítások további károsodásokat okozhatnak.

**Megfelelő ragasztóanyagokat a szakkereskedésben tud vásárolni.**

**Megjegyzés:** a kisebb (2 mm-nél kisebb kiterjedésű) szivárgást pusztán ragasztóval is javítani tudja, ehhez ragasztó a ragasztóanyagot közvetlenül a szivárgás helyére. Nagyobb (2 mm-nél nagyobb kiterjedésű) szivárgás esetén az alábbiak szerint járjon el:

1. Alaposan tisztítsa meg a javítandó területet.
2. Szárítsa meg a megtisztított területet.
3. Fogja meg az egyik foltot, és vágjon belőle egy olyan darabot, amely lefedi a sérült területet, és minden oldalon 1,5 cm-rel túlnyúlik.
4. Nyomja a foltot egy puha tárggyal szorosan a szivárgó helyre. Ügyeljen arra, hogy olyan egyenes felületen dolgozzon, amin nincs se gyűrődés, se ránc. Egy lekerekített tárggyal belülről kifelé gyengéden távolítsa el az esetleges léghólyagokat.
5. A javítás után hagyja a foltot legalább 12 órán át száradni.

**Fontos: mielőtt a javítás után feltöltene a mini medencét vízzel, ellenőrizze a javított terület tömítettségét. Ha a kár nagyon kiterjedt, semmi esetre se végezze el saját maga a javításokat. Adja be a mini medencét javításra egy szakszervizbe.**

## Karbantartás

A mini medence tulajdonosa felel a mini medence és a minimedence-tartozékok karbantartásáért.

A következőket kell kerülni:

- az EN 16713-3 szabványban meghatározottaktól eltérő vízápolószerek túladagolása, valamint ezek közvetlen érintkezése a felső réteggel (mivel ez visszafordíthatatlan elszíneződéshez vezethet);
- mechanikai behatások (például leeső tompa tárgyak, például napernyőtartó állványok, kerti székek, búvárkészülékek stb.) benyomódásokat vagy mély karcolásokat okozhatnak a fedőrétegen;
- két felület rendkívüli összedörzsölődése;
- oxidálódásra hajlamos fémtárgyak vagy szerves anyagok hosszabb ideig tartó érintkezése a fedőréteggel.

A víz útjának rendszeres karbantartása ajánlott annak megakadályozása érdekében, hogy ezek a lerakódások behatoljanak a felső réteg belsejébe, ami lehetetlenné teszi a tisztítást. Annak megakadályozása érdekében, hogy a lerakódások behatoljanak a fedőréteg belsejébe, amelyet tisztítás esetén lehetetlen, a vízvonal rendszeres karbantartása javasolt.

A rendszeres és alapos karbantartást olyan megfelelő termékekkel kell végezni, amelyek nem súroló hatásúak, és összeegyeztethetők a fedőréteggel. Tilos nem úszómedencékhez szánt tisztítószereket (háztartási tisztítószerek), és/vagy súroló hatású tisztítószereket használni.

## Tudnivalók a hulladékkezelésről



A terméket és a csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyermekektől. Az elhasználandó termék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A terméket és a csomagolást környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.



Az újrahasznosítási kód az újrafelhasználási ciklusba való visszavezetésre (újrahasznosítás) szánt különböző anyagok azonosítására szolgál. A kód az újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólumából és az anyagot azonosító számból áll.

## A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató

A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült. A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privát végső felhasználóknak a vásárlás dátumától számított három év (garancia időtartama) garanciát ad erre a termékre a következő rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes.

A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitétt, ezért kopó alkatrészek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra vagy az üvegből készült alkatrészekre.


Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírt felhasználati körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered.

A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot. A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is.

Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket. Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek.

A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.

IAN: 507662\_2507

 Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [deltasport@lidl.hu](mailto:deltasport@lidl.hu)

## Elszíneződések és azok lehetséges okai

A nagy teljesítményű anyagok használata és a fenti óvintézkedések ellenére az öregedés következtében szokatlan jelenségek léphetnek fel. Fontos, hogy ne felejtse el, hogy a fedőréteg fokozatosan elszíneződik az öregedés és az UV sugárzás hatására. A következő okok okozhatják a felgyorsult elszíneződést:

- a gyártó ajánlásainak nem megfelelő termékek és vízkezelési eljárások használata;
- túlzott mechanikai hatás (árapály-medencék, sodródó jégréteg, automatikus tisztítók és kefék stb.);
- magas vízhőmérséklet;
- az anyagok és a gyártási folyamat befolyása.

Néha enyhe színkülönbség van a vízbe merülő és a vízszint feletti területek között. Ez teljesen megszokott.

## Foltok és azok lehetséges okai

A fent említett számos hatás alapján rendkívül nehéz meghatározni a foltok okait. A vízszint felett fellépő foltok ritkán vannak a fedőréteg mélyén.

A következő táblázat megmutatja a mini medence normális üzemeltetése mellett történő foltképződésének lehetséges okait. A lehetséges okok felderítéséhez hasznos elvégezni az alábbi adatrögzítő lapon leírt intézkedéseket. Ha ezek nem sikeresek, akkor a gyártási folyamat lehetséges hatásáról lehet szó.

A foltok fajtája	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Fehér foltok a mini medence alján	Helytelen vízkezelés	A foltok visszafordíthatatlanok és javíthatatlanok.
	A fedőréteggel közvetlenül érintkező szerves anyagok (humusz, ágak, levelek) lebomlása. A hatás jelentősebb, ha az érintkezés hosszabb ideig tartott.	
Fehér foltok a mini medence alján és a falain	Vegyi termékek túlzott koncentrációja.	A foltok visszafordíthatatlanok és javíthatatlanok.
Fehéres foltok a víz útjában.	Vízkölerakódások	Ezeket a lerakódásokat mészmegkötők használatával és a pH-érték egyensúlyának fenntartásával lehet megakadályozni. A tisztítás a behelyezés előtt megfelelő, oldószermentes és nem súroló hatású termékkel lehetséges, közben azonban ügyelni kell arra, hogy a réteg ne karcolódjon meg. E jelenség csökkentése érdekében a víz keménységét rendszeresen ellenőrizni kell, például előre beszerelt ioncserélővel.
	Nem megfelelő vegyszerek és/vagy súrolószerek	Visszafordíthatatlan és kezeletlen tejszerű vagy fehéritett területek
	Algák jelenléte	
	Szerves anyagok (levelek, szennyeződés, növényzet) bomlása	Ez a mini medence rendszeres karbantartásával (tisztításával) megakadályozható.
	Réz-szulfát használata tiszta vagy kevert formában, és ezüst-réz ionos fertőtlenítő eljárás alkalmazása	Visszafordíthatatlan. Ezek a termékek az ilyen fajta mini medencékben nem engedélyezettek.
	Oxidálható fémek nem szándékolt jelenléte (fémlerakódások...)	
		A mini medence földelése <sup>a</sup> : a mini medencében lévő víz földelése korlátozni tudja ezt a jelenséget. A földelést a ház biztonságát szolgáló földelőrúdtól eltérő földelőrúddal kell elvégezni. Ez a funkcionális földelés csupán annak érdekében engedélyezett, hogy a medence vízének elektromos feltöltődését korlátozandó, elvezesse a szivárgó áramot.
	Fémoldódás a fedőrétegen keresztül (kobalt alapú gélréteg)	

A foltok fajtája	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Fehéres foltok a víz útjában.	Fémionok (réz, vas, mangán...) jelenléte túl magas koncentrációban, valamint sötét, oldhatatlan fém-szulfidok.	A mini medence fedőrétegének tartós elszíneződéséhez hozzájáruló, magas koncentrációjú fémionok elkerülése érdekében a fémionokat megkötő szerek használata ajánlott. <sup>b</sup>
	A víz felszínén úszó napozókrémek vagy kozmetikumok, a fa- vagy széntüzelésből származó szénhidrogén égéstermék, autók kipufogógázai, repülőgépek kipufogógázai vagy bármilyen más szennyeződés a mini medence közvetett vagy közvetlen környezetében.	
Zöld foltok	Mivel ezek a foltok szerves eredetűek, csak akkor jelennek meg, ha élő szervezetek (algák, gombák stb.) vannak jelen, és ez a vízkezelés egyensúlyának jelentős zavarával állhat összefüggésben.	Lásd a mini medence gyártójának, a szűrőberendezés vagy a vegyszerek kezelési utasításait és tudnivalóit.
Rózsaszín foltok	Általában a tömítőelemeken fordulnak elő, az ilyen műanyag alkatrészek elszaporodó baktériumok okozzák, és a vízkezeléssel állhatnak összefüggésben. Ha a fertőtlenítéshez PHMB-t használnak, akkor - réz jelenléte esetén - rózsaszín foltok képződésének veszélye áll fenn.	
Sárga foltok	Pollenek vagy vörös algák, mezőgazdasági munkák, zsíros termékek (napozókrémek vagy kozmetikumok), szerves maradványok (növények lebomlása) vagy szennyeződések jelenléte	
	Egyes vegyipari termékekben használt mészelegyek (kavics alak), tabletták	
	Az olyan mini medencénél, amelynek vizét brómmal kezelik, a gyártó által ajánlottnál magasabb dózis és a 6,9 alatti pH-érték kombinációja foltokat okozhat a fedőrétegen (sárgától a barnáig).	Ezek a foltok az esetek többségében visszafordíthatatlanok.
	Az oxidálószerrel végzett sokkoló fertőtlenítés gázképződést okozhat, amely megégeti a mini medence azon felületeit, amelyek nem érintkeznek a vízzel.	Fontos, hogy a foltok megjelenésekor azonnal reagáljon. Lépjen kapcsolatba az úszómedence gyártójával, hogy a folt jellegétől függően útmutatást kapjon a teendőkről.

<sup>a</sup> FIGYELMEZTETÉS: [Az úszómedence földelése elősegíti a fém alkatrészek korrózióját. Ha nem kerül elektromos áram a mini medencébe, akkor a földelés nem szükséges – lásd DIN VDE 0100-702.]

<sup>b</sup> FIGYELMEZTETÉS: a fémion-oldószerek gyakran algásodást okozó, foszfort vagy foszfortartalmú megkötő szereket tartalmaznak, vagy megnövelhetik az algásodást, és/vagy befolyásolhatják az online készülékekkel való méréseket (szabad klór, redoxpotenciál). Ezért az online készülékekkel való méréseknél a töltővíz útjában első sorban ioncserélőket és/vagy fémszűrőket kell alkalmazni (mielőtt a víz a medencébe folyik).

# SZŰRŐSZIVATTYÚ

---

**(HU)**

**SZŰRŐSZIVATTYÚ**  
Eredeti használati útmutató

## Az alkatrészek megnevezése

- Szűrőszivattyú (7) (G ábra)
  - Légtelenítő szelep(7a)
  - Tömítőgyűrű a légleeresztő szelephez (7b)
  - Szűrőház fedél tartó (7c)
  - Szűrőház fedél (7d)
  - Szűrőszivattyú patron (7e)
  - Szűrőház gumitömítés (7f)
  - Hálózati kábel (7g)
  - Bemenet (7h)
  - Kivezető nyílás (7i)
  - O-gyűrű (7j)
- Tömlő a szűrőszivattyúhoz (8) (F ábra)
- Perforált szita (9) (F ábra)
- Bilincs (10) (F ábra)
- Szorítócsavar (11) (F ábra)
- Műanyag záródugó (14) (F ábra)

## Műszaki adatok

ezt a szivattyút kizárólag ehhez a mini medencéhez használja.

Modell: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W, maximum

IPX7

Hozam: 1 200 l/h

A szivattyú tápegysége:

Stermay HT-53011A-1

IP65

IP44 csatlakozódugó

Primer: 230–240 V ~ 50 Hz


Szekunder:

12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF

 = II. védelmi osztály

Gyártó: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.  
No.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,  
Chang An Town, DongGuan City,  
GuangDong tartomány, Kína

Importőr: DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6, 22397 Hamburg  
Németország

 A Delta-Sport Handelskontor GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel a következő alapvető követelményeknek és az egyéb vonatkozó rendelkezéseknek:

2014/30/EU – elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv (EMC)

2011/65/EU – az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv (RoHS)

2006/42/EK – gépekről szóló irányelv

## Rendeltetészerű használat

A szűrőszivattyú a víz tisztítására és a vízminőség fenntartására szolgál, és csak a kijelölt mini medencékhez csatlakoztatható. A mini medence és a szűrőszivattyú szabadidős tevékenységhez kapcsolódó, személyes használatra készült.

## Biztonsági utasítások

• Ezt a terméket 8 évnél fiatalabb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat és tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról ki lettek oktattva, és a termék használatából adódó veszélyeket megértették.

A gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- **FIGYELMEZTETÉS!** Kizárólag a gyártó által szállított 53011A jelű szivattyút használja: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ellenőrizzen minden szorítókapcsot és a tartozékat, mielőtt elindítja a szivattyút.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne ássa be az áramellátó kábelt. Az áramellátó kábelt úgy fektesse le, hogy fűnyíró, sövénynyíró vagy más készülék ne tudja megrongálni.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a szűrőszivattyút a medence ürítéséhez. A szivattyút csak föld feletti medencénél szabad használni, talajba süllyesztett medencénél nem.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Az áramellátó kábelt és a bemeneti kábelt nem szabad felcserélni. Ha az áramellátó kábel vagy a bemeneti kábel megsérül, akkor a tápegységet vagy a szivattyút ártalmatlanítani kell.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A szivattyút és az adaptert nem szabad olyan helyeken telepíteni, ahol víz áraszthatja el őket, vagy nem áll rendelkezésre megfelelő csatlakozóaljzat.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy a kültéri csatlakozóaljzat legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI/RCD) legyen biztosítva.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A szűrőszivattyút bekapcsolás előtt csavarokkal kell stabil alapra rögzíteni.

- **FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy a szűrőszivattyú motorja ne melegedjen túl. Gondoskodjon róla, hogy a szivattyú mindig tele legyen vízzel, tehát ne üresen működjön. A helytelen használat túlmelegedést, és így a motor leégését és károsodást okozhat.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A rendszerben maradó levegő a szivattyút gyorsabb működésre készíti, és károkat okoz. Kapcsolja ki a szűrőszivattyút, és nyissa ki egy kicsit a légtelenítő szelepet (7a), hogy az összes levegő távozni tudjon a tömlőből és a szűrőszivattyúból.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A szivattyút olyan hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni, amelynek névleges különbségi árama nem haladja meg a 30 mA-t.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A tápegységet a mini medencétől legalább 2 m távolságban kell telepíteni. A hálózati csatlakozódugónak 3,5 m távolságban kell lennie a medencétől.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A szivattyút a felborulás megakadályozása érdekében szilárdan kell a talajhoz rögzíteni. A használandó csavarokról vagy csapszegekről érdeklődjön a szakkereskedésben.

## Áramütés veszélye!

- A hibás elektromos szerelés vagy a túlzott hálózati feszültség áramütést okozhat. A szivattyút csak jól hozzáférhető csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, hogy üzemzavar esetén gyorsan le tudja választani az elektromos hálózatról.
- A szivattyút csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, és csak akkor, ha a csatlakozóaljzat hálózati feszültsége megegyezik a típusjelen szereplő adatokkal.
  - A szivattyút nem szabad használni, ha személyek a vízben tartózkodnak.
  - Ne működtesse a szivattyút, ha látható sérülések vannak rajta, vagy a hálózati kábel, ill. a hálózati csatlakozó meghibásodott.
  - Ha a szivattyú hálózati kábele sérült, akkor a szivattyút ártalmatlanítani kell.
  - Ne nyissa fel a házat, a javítást bízza szakemberre. Javításhoz forduljon szakszervizhez. Az önállóan végrehajtott javítások, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy hibás kezelés esetén jótállási és garanciaigény érvényét veszti.
  - A javításnál csak olyan alkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek a készülék eredeti adatainak.
  - Ebben a szivattyúban a veszélyforrások elleni védelemhez nélkülözhetetlen elektromos és mechanikus alkatrészek vannak.
  - Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a szivattyút vagy a hálózati kábelt, vagy a hálózati csatlakozódugót.

- Soha ne nyúljon nedves kézzel a hálózati dugóhoz.
- Soha ne a hálózati tápkábelnél fogva húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, hanem mindig a hálózati csatlakozódugót fogja meg.
- A hálózati tápkábelt soha ne használja fogantyúként.
- Tartsa távol a szivattyút, a hálózati csatlakozódugót és a hálózati kábelt nyílt lángtól és forró felületektől.
- A hálózati tápkábelt úgy fektesse le, hogy ne lehessen elbotlani benne.

## A szűrőszivattyú csatlakoztatása

1. Állítsa fel teljesen a mini medencét, és tölts fel vízzel.
2. Vegye ki a szűrőszivattyú (7) és a tömlők (8) összes tartozékát a csomagolásból.
3. A szűrőszivattyút úgy helyezze el, hogy az a mini medence víztükre alatt 20 cm és 1 m között legyen.

**Megjegyzés:** a szűrőszivattyút sima és stabil felületekre kell rögzíteni. A szűrőszivattyú alján furatok találhatóak megfelelő szereléstechikai anyagokhoz (nem része a csomagoknak).

4. Helyezze a szűrőszivattyú patron (7e) a szűrőházba (7) (G ábra). Ügyeljen arra, hogy a szűrőszivattyú-patron teljesen benne legyen a szűrőházban.
5. Helyezze a szűrőszivattyú-gumitömítést (7f) a szűrőházra (G ábra).
6. Helyezze a szűrőházfedelelet (7d) a szűrőházra (G ábra).
7. Fordítsa el a szűrőházfedelelet az óramutató járásával megegyező irányba a rögzítéshez.
8. Csatlakoztassa a szűrőszivattyú első tömlőjét (8) a szűrőszivattyú bemenetéhez (7h) a csőbilincs (10) és a bilincs csavar (11) segítségével (G ábra).
9. Kapcsolja össze a tömlő másik végét a mini medence alsó tömlőcsatlakozójával (6d) (F ábra).
10. Lassan fordítsa el a légtelenítő szelepet (7a) egy-két fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba.
11. Csatlakoztassa a második tömlőt a mini medence felső tömlőcsatlakozójához (6d) és a szűrőszivattyú kimenetéhez (7i).

## A szűrőszivattyú üzembe helyezése

1. Ügyeljen arra, hogy a mini medence teljesen fel legyen töltve vízzel, és a szűrőszivattyú (7) a megfelelő helyen legyen felállítva.
2. Távolítsa el a műanyag záródugókat (14) a szűrőszivattyú-szelepekről (6d) a medence belső oldalán (F ábra). Helyezze be ide a perforált szitákat (9).

3. Ha víz áramlik a szűrőszivattyúban, akkor a csapdába esett levegő a légtelenítő szelepen (7a) keresztül távozni tud.
4. Ezután az óramutató járásával megegyező irányba fordítással lassan zárja le a légtelenítő szelepet.
5. Csatlakoztassa a tápkábelt (7g) egy megfelelő csatlakozóaljzathoz, és működtesse a szűrőszivattyút, amíg a víz kellően meg nem tisztul.

## Javítás, karbantartás

Minden karbantartás előtt válassza le a szűrőszivattyút (7) az áramellátásról. Ne tegye a szűrőszivattyút magas fűbe, ez túlmelegedést okozhat.

Ha bármilyen sérülést vagy meghibásodást észlel a szűrőszivattyún, javítás céljából vigye szakszervízbe, vagy cserélje ki egy másikra. Ne hajtson végre önállóan javításokat a szűrőszivattyú tisztításához.

1. A hálózati kábelt (7g) teljesen válassza le az áramellátásról.
2. Lazítsa meg a szűrőházfedelelet (7d) és a szűrőházfedelelet-tartót (7c) az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva.
3. Tisztítsa meg a szűrőszivattyú patron (7e), szükség esetén cserélje ki újra.
4. Ellenőrizze a szűrőház (7) belsejét. Ha szennyeződések vagy lerakódások vannak benne, akkor öblítse ki tiszta vízzel.
5. Helyezze vissza az összes alkatrészt, és csatlakoztassa újból a hálózati kábelt.

## A probléma megoldása

1. A szűrőszivattyú nem működik.
  - Ellenőrizze, hogy a biztosítékok nincsenek-e kiéve vagy lecsapva, ellenőrizze, hogy nem lazultak-e meg az elektromos vezetékek.
  - Ellenőrizze a motort. Ha a motor túlmelegszik vagy túl van terhelve, kapcsolja ki a készüléket. Hagyja lehűlni a motort.
  - Forduljon szakemberhez.
2. A motor jár, de nem, vagy csak kevés vizet szállít.
  - Ellenőrizze, hogy a medence falán belül nincs-e akadály a be- vagy kimeneti tömlőben.
  - Húzza meg a tömlőbilincseket, ellenőrizze, hogy a tömlő nem sérült-e meg, és ellenőrizze a medence vízszintjét.
  - Gyakrabban tisztítsa meg a szűrőszivattyú-patron. Ehhez kerti tömlőt használjon.
  - Cserélje ki a szűrőszivattyú-patron.
  - Forduljon szakemberhez.
3. A szűrőszivattyú már nem szívja a vizet.
  - Ügyeljen arra, hogy a medence vízszintje a szivattyú kikapcsolásakor legalább 5 cm-rel a szívónyílás felett legyen.
  - Győződjön meg arról, hogy a szívótömlő kifogástalan állapotú.

- Ellenőrizze, hogy nincs-e törmelék a szűrőszivattyú-patronban; szükség esetén tisztítsa meg. Ehhez kerti tömlőt használjon.
  - Forduljon szakemberhez.
4. A szűrőszivattyú nem tisztítja a vizet.
    - Állítsa be helyesen a klórtartalmat és a pH-értéket.
    - Cserélje ki vagy tisztítsa meg a szűrőszivattyú-patron. Ehhez kerti tömlőt használjon.
    - Ellenőrizze, hogy a szűrőszivattyú-patron nem sérült-e meg, és szükség esetén cserélje ki.
    - Hagyja a szivattyút tovább dolgozni.
    - Távolítsa el a törmeléket a medencefal szűrőjéből.
    - Forduljon szakemberhez.

## Tudnivalók a hulladékkezelésről



Az oldalsó szimbólum azt jelzi, hogy a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az

irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket a hasznos élettartamának végén nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem a speciálisan erre a célra kialakított gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékfeldolgozóknál kell leadni őket. Óvja a környezetet és ártalmatlanítsa szakszerűen a terméket.

Az elemeket/akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékokkal együtt kidobni. Ugyanis mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak, ami a különleges hulladékkezeléshez tartozik. A nehézfémek vegyjelei: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért a használt vagy meghibásodott elemeket/akkumulátorokat a 2023/1542/EU rendeletnek megfelelően a települési gyűjtőhelyen kell ártalmatlanítani.



Az elhasznált készítmény ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A készüléket és a csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyermekektől.



A szelektív hulladékgyűjtés során vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelzéseket, ahol a rövidítések (a) és számok (b) jelentése: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

A termékek és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, ezért a jobb hulladékkezelés érdekében külön gyűjtse ezeket.

# Eredeti megfelelőségi nyilatkozat



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

kijelentjük, hogy ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége alá tartozik.

**IAN:** 507662  
**Modellszám:** 53011A  
**Termék(ek):** Szűrőszivattyú

A fenti termék megfelel a következő irányelvek és szabványok követelményeinek:

Irányelv/követelmény	Harmonizált szabványok
EMC 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RoHS 2011/65/EU	EN 62321-1:2013
Gépirányelv 2006/42/EK	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

A fenti termék megfelel az Európai Parlament és a Tanács 2011. június 8-i, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek. A megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége alá tartozik.



Hamburg, 2025. augusztus 11.  
hely, dátum

Benjamin Struve (globális  
minőségirányítási igazgató)  
név, beosztás

#### Geschäftsführung

Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

#### Bankverbindung

DZ Bank AG  
Nord LB

#### Konto | Account

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

#### IBAN

DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

#### SWIFT | BIC

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

Prisrčne čestitke!

S svojim nakupom ste se odločili za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom.

**V ta namen pozorno preberite naslednje navodilo za uporabo.** Izdelek uporabljajte le na opisan način in za navedena področja uporabe. To navodilo za uporabo dobro shranite. Pri posredovanju izdelka tretjim osebam izročite skupaj z izdelkom tudi vse dokumente. Pred montažo in uporabo mini bazena je treba vse informacije v tem priročniku natančno prebrati, razumeti in jih upoštevati. Ta opozorila, navodila in varnostne smernice zajemajo nekatera splošna tveganja glede rekreacije v vodi, vendar pa ne morejo obravnavati vseh tveganj in nevarnosti v vseh primerih. Pri vseh dejavnostih v vodi morate biti previdni, razumni in preudarni. Te podatke je treba hraniti za kasnejšo uporabo.

Upoštevati je treba navodila proizvajalca, razen če druga pravila ne določajo drugače in/ali navodila proizvajalca niso v nasprotju z veljavnimi predpisi.

## Obseg dobave (sl. A)

- 1 x plavalni bazen, razstavljen (1-6)
- 1 x filtrska črpalka (7)
- 2 x gibka cev za filtrsko črpalko (8)
- 2 x perforiran filter (9)
- 4 x objemka (10)
- 4 x vijak objemke (11)
- 1 x adapter za gibko cev (12)
- 1 x komplet za popravilo (13)
- 2 x plastični čep (14)
- 1 x navodilo za uporabo

## Opis delov


- Plavalni bazen (sl. A)
- Pokrov ventila za odtok (6a) (sl. B)
- 2-delni izpustni ventil z zamaškom (6b) (sl. B)
- Ventil filtrske črpalke (6d) (sl. F)

## Tehnični podatki

### Mini bazen:

Mere: 300 x 76 cm (Ø x V)

Prostornina: 4.000 l

 Datum izdelave (mesec/leto): 11/2025

Število oseb, potrebnih za sestavljanje: 2 osebi

Čas sestavljanja [najm.]: 30 min.

## Namenska uporaba

Izdelek je zasnovan kot mini bazen, ki se postavi na tleh in je izveden tako, da vzdrži notranji pritisk. Izdelek ni primeren (niti delno) za poglobljanje v zemljo.

## Uporabljeni simboli



Pozor! Nikoli ne puščajte otroka brez nadzora - nevarnost utopitve.



Pozor! Ne skačite. Nevarnost telesnih poškodb!



Pozor! Nosite osebno plovno telo.



Pozor! Izdelka ne postavljajte poševno.



Skrbno preberite in shranite za prihodnjo uporabo.

## Varnostni napotki

Pri uporabi kompleta mini bazena se predvideva, da je v skladu z varnostnimi predpisi, opisanimi v navodilih za uporabo in vzdrževanje. Da bi preprečili utopitev ali resne telesne poškodbe, je treba posebno pozornost nameniti zagotavljanju dostopa do mini bazena, saj si lahko otroci, mlajši od 5 let, nepričakovano ustvarijo dostop do mini bazena, med kopanjem pa mora otroke neprekinjeno nadzorovati odrasla oseba.

### ⚠ Smrtna nevarnost!

- Otrok nikoli ne pustite brez nadzora z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve!

### ⚠ Varnost neplavalcev!

- V vsakem trenutku je potreben stalen, aktiven in buden nadzor slabih plavalcev in neplavalcev s strani strokovne odrasle nadzorne osebe (ne pozabite, da so zaradi utopitve najbolj ogroženi otroci, mlajši od petih let).
- Imenujte strokovno odraslo osebo, ki nadzoruje bazen, kadar se ga uporablja.
- Slabi plavalci ali neplavalci morajo, ko vstopajo v mini bazen, nositi osebno zaščitno opremo.
- Ko mini bazena ne uporabljate ali nadzorujete, odstranite vse igrače iz mini bazena in njegove okolice, da preprečite, da bi pritegnile otroke.
- Ko mini bazena ne uporabljate in ne nadzorujete, odstranite vse igrače ali predmete (npr. stole ali velike igrače itd.), ki bi otroku lahko omogočili enostaven dostop do mini bazena, iz okolice mini bazena.

### ⚠ Varnostne naprave

- Priporoča se, da uredite pregrado (in zavarujete vsa vrata in okna, če je to primerno), da preprečite neupravičen dostop do mini bazena.

- Osebna zaščitna oprema, pregrade, pokritja bazena, alarmne naprave ali podobne varnostne priprave so smiselni pripomoček, vendar ne nadomestijo stalnega in strokovnega nadzora odrasle osebe.

### ⚠ Varnostna oprema

- Priporoča se, da v bližini bazena hranite reševalno opremo (npr. reševalni obroč).
- V bližini mini bazena morata biti shranjena delujoč telefon in seznam števil za klic v sili.

### ⚠ Varna uporaba mini bazena

- Vse uporabnike, zlasti otroke, se spodbuja, da se naučijo plavati.
- Naučite se prve pomoči (kardiopulmonalno oživljanje) in to znanje redno osvežujte. To lahko v nujnem primeru pomeni razliko, ki rešuje življenje.
- Vse uporabnike bazena, vključno z otroki, poučite o tem, kaj je treba storiti v nujnem primeru.
- Nikoli ne skačite v plitvo vodo. To lahko vodi do hudih poškodb ali do smrti.
- Mini bazena ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola ali zdravil, ki lahko vplivajo na sposobnost varne uporabe bazena.
- Če uporabljate pokrivalo bazena, ga pred vstopom v mini bazen popolnoma odstranite z vodne gladine.
- Uporabnike mini bazena zaščitite pred boleznimi, ki se širijo v vodi, tako, da vodo vedno vzdržujete čisto in higiensko neoporečno. Upoštevati je treba smernice za obdelavo vode v navodilih za uporabo.
- Kemikalije (npr. izdelke za obdelavo vode, čiščenje ali razkuževanje) hranite izven dosega otrok.
- Odstranljive lestve morajo biti postavljene na vodoravni površini.
- Uporaba in namestitvev električnih naprav v bližini mini bazena mora biti v skladu z nacionalnimi predpisi.

### ⚠ Nevarnost telesnih poškodb!

- Upoštevajte navedbe na tipski tablici.
- S seboj ne vozite predmetov z ostrimi robovi ali koničastih predmetov.
- Izdelek zaščitite pred stikom z nevarnimi tekočinami ali kislinami. Sicer lahko nastane nepopravljiva škoda.
- Izdelek zaščitite pred vročino in ognjem! Previdno z žarečimi cigaretami!
- Ne izvajajte tehničnih sprememb na izdelku. Vsaka sprememba ogroža uporabo in vodi do prenehanja veljavnosti garancije.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

### ⚠ Preprečevanje materialnih škod!

- Preprečite stik z jedkimi, koničastimi ali nevarnimi predmeti, kemikalijami ali tekočinami. Če bi se to kljub vsemu zgodilo, bazen temeljito pregledajte glede poškodb.

- Pozor! Izogibajte se uporabi alkoholnih sredstev za sončenje in nego kože. Alkoholna sredstva za sončenje in nego kože lahko odstranijo barvno prevleko PVC izdelka. To lahko vodi do obarvanj na vašem telesu, vaši obleki ali drugih predmetih, ki pridejo v stik z izdelkom.
- Izdelek hranite proč od ognja in vročih predmetov (npr. tleče cigarete).
- Pazite na to, da izdelek ne pride v stik s kamenjem, prodrom ali koničastimi predmeti ter da nikjer ne drgne ali drsi, ker lahko sicer pride do poškodb.
- Uporaba dodatne opreme, ki ni odobrena za mini bazen (npr. lestve, pokrivala, črpalke itd.), lahko vodi do tveganja telesnih poškodb ali materialne škode.
- Pred vsako uporabo preverite izdelek glede poškodb ali obrabe. Izdelek smete uporabljati le v brezhibnem stanju!

## Izbira mesta postavitve

**OPOZORILO!** Mini bazeni, nameščeni na neravnih površinah, so nagnjeni k puščanju, deformaciji ali poružitvi, čemur sledijo materialne škode ali hude telesne poškodbe tistih, ki se zadržujejo v mini bazenu ali v njegovi okolici!

**OPOZORILO!** Nevarnost telesne poškodbe! Pri postavitvi ne uporabljajte peska. Če je potrebna uporaba »sredstva za izravnavo«, je vaše mesto postavitve najverjetneje neprimerno.

**POZOR!** Mini bazen postavite na mesto, kjer je možen stalen nadzor, da preprečite nevarnost utopitve majhnih otrok.

**POZOR!** Mesto postavitve skrbno izberite, saj bodo trata in druga zažele- na vegetacija pod izdelkom odmrle. Prav tako bodite previdni, da izdelka ne namestite na območja, ki so pogosto podvržena močni rasti rastlin in plevela, saj lahko oba prebijeta izdelek.

**POZOR!** Mini bazen mora biti dostopen za 230–240-V omrežni priključek, ki je zaščiten z zaščitnim stikalom kvarnega toka (stikalo FI). Izdelek mora biti postavljen najmanj 2 metra stran od vira napajanja, vendar ne dlje od dolžine cevi filtrske črpalke. Pod nobenim pogojem ne smete uporabljati podaljševalnega kabla za podaljšanje območja priključitve.

Pred postavitvijo izdelka upoštevajte naslednje:

1. Izberite primerno površino, ki je trdna, ravna (brez izboklin ali gomil zemlje) in izredno gladka. Na nobenem mestu mesta postavitve ne smete preseči naklona 3°.
2. Prepričajte se, da na mestu postavitve ni vej, kamnov, ostrih predmetov ali drugih tujih predmetov, da se izdelek ne poškoduje.

3. Mesto postavitve izberite tako, da izdelek ne bo pod električnimi vodi ali drevesi. Poleg tega pazite, da pod mestom postavitve ni cevovodov, dovodnih vodov ali kablov.
4. Če je mogoče, izberite mesto postavitve za svoj izdelek na neposredni sončni svetlobi. To bo segrelo vodo v vašem izdelku.

## Sestavljanje mini bazena

**Izdelek naj sestavita vsaj dve odrasli osebi.**

Za samo postavitve potrebujete približno 30 minut, brez priprave mesta postavitve in polnjenja z vodo. Če imate vprašanja ali potrebujete pomoč pri postavitvi, se obrnite na servisno številko. Upoštevajte posamezne korake sestavljanja v navedenem zaporedju.

1. Izberite gladko in čisto površino, kjer je dovolj prostora za razpakiranje izdelka. Prepričajte se, da so vsi posamezni deli na voljo in v brezhibnem stanju.
2. Od drugega sestavljanja dalje je treba izdelek pregledati glede morebitnih poškodb, lukenj in razpok in le-te, kot je opisano kasneje, zatesniti.
3. Priporočljivo je, da mini bazena ne polnite s podtalnico, vodo iz vrtin ali vodnjakov. Ta voda običajno vsebuje organske snovi, onesnažene z nitrati in fosfati. Priporočljivo je, da mini bazen napolnite z vodo iz javne oskrbe s pitno vodo.

Izdelek sestavite, kot je prikazano na slikah C–E.

## Polnjenje izdelka z vodo

**OPOZORILO!** Če se na eni strani nabere več kot 2,5–5 cm vode, preden se sredina napolni, mini bazen ne stoji ravno in ga je treba pravilno namestiti. V ta namen izvalcite odtočni čep (6b) in pustite, da voda popolnoma odteče. Mini bazen postavite na drugo, ravno mesto.

1. Zaprite odtočni čep (6b), privijte pokrov ventila (6a) na odtočni ventil (6c) (sl. B) in zaprite ventile filtrske črpalke (6d) s plastičnimi čepi (14) na notranji strani bazena (sl. F). Izdelek počasi napolnite z vodo. Med polnjenjem izdelka ne pustite brez nadzora.
- Napotek:** izdelek napolnite največ do natisnjene oznake.
2. Ko je na dnu plavalnega bazena ena- komerno 2,5 cm vode, zgladite dno. Zunanjo steno povlecite od spodnjega roba vse naokoli dna mini bazena navzven.

## Vpliv kakovosti vode

Da bi ohranili dobro delovanje prema- za in zaradi estetskih vidikov je treba pravočasno uporabiti ustrezne metode obdelave in/ali priporočila proizvajalca bazena. Pred uporabo izdelkov za čiščenje je nujno, da preberete napotke proizvajalca glede izdelka in upora- be, da preverite njihovo združljivost z zgornjo plastjo poliestrskega plašča. Ti izdelki in postopki morajo biti v skladu s tukaj navedenimi priporočili.

Čeprav voda za polnjenje na splošno prihaja iz javnega omrežja s pitno vodo, lahko izvira tudi iz vrtine, rezervoarja ali vodnjaka.

V tem primeru je redna analiza vode, vključno s fizikalno-kemijsko analizo, bistvena za odkrivanje morebitnih prisotnih kovin (železo, baker, mangan), ki lahko negativno vplivajo na zgornjo plast, saj obstaja nevarnost nastajanja barvnih madežev zaradi kovinskih sulfidov. Analiza je osnova za potrebne nastavitve za zagotovitev dobre kakovosti vode za kopanje in trajnosti zgornje plasti. To analizo kakovosti vode za polnjenje mora oceniti in odobriti proizvajalec mini bazena.

Vendar se je treba izogibati nastajanju oborin vinskega kamna in/ali nastanku kovin. V ta namen se priporoča upora- ba sredstev za sekvestriranje apnenca (proti vodnemu kamnu) in sredstev za sekvestriranje kovinskih ionov.

**OPOZORILO!** Sredstva za sekvestriranje apnenca (proti vodnemu kamnu) in sredstva za sekvestriranje kovinskih ionov pogosto vsebujejo fosfor ali spojine, ki vsebujejo fosfor, ki lahko povzročijo ali spodbujajo rast alg in/ali vplivajo na meritve (prostega klora, redoks potenci- ala) s spletnimi napravami. Zato je treba pri merjenju s spletnimi sistemi dati prednost ionskim izmenjevalcem in/ali kovinskim filtrom v vodu za polnjenje vode (preden voda priteče v bazen).

Uporabo izdelkov in/ali postopkov obdelave mora potrditi specialist, saj lahko nekatere kombinacije povzročijo nepopravljive poškodbe zgornje plasti. Pri razkuževanju s pomočjo izdelkov na osnovi stabiliziranega klora ali samo s stabilizatorji je treba uporabiti odmere, ki ga priporoča proizvajalec (ki mora biti v skladu s standardom EN 16713-3). Obnova vode za čistilnim filtrom mora omogočiti preprečitev koncentracije cianurne kisline nad 75 mg/l. V nasprotnem primeru je treba izprazni- ti (vsaj) 30 % prostornine mini bazena, da ne poškodujete zgornje plasti. Za prezimovanje je treba upoštevati priložena navodila proizvajalca. Tik pred pokrivanjem mini bazena ne smete iz- vesti razkuževanja s šokom, saj obstaja nevarnost kemične poškodbe premaza mini bazena v 8 urah po razkuževanju.

## Dostopnost

### **POZOR!**

Nikoli ne puščajte otroka brez nadzora - nevarnost utopitve.

V vsakem trenutku je potreben stalen, aktiven in buden nadzor slabih plavalcev in neplavalcev s strani strokovne odrasle nadzorne osebe (ne pozabite, da so zaradi utopitve najbolj ogroženi otroci, mlajši od petih let).

V bližini bazena imejte pripravljen telefon ali drugo komunikacijsko sredstvo, da lahko v primeru potrebe obvestite reševalno službo.

Tudi če bazen ni v uporabi, je treba upoštevati naslednje ukrepe:

- po možnosti preprečite dostop do mini bazena (npr. z zaklepanjem vrat, oken in dostopnih poti do bazena); in/ali
- namestite zaščitno napravo; in/ali
- mini bazen izpraznite.

## Razstavljanje mini bazena

**OPOZORILO!** Pri izpuščanju vode pazite, da v toku navzdol in nasprotnem odtoku ni otrok. Vodni tokovi bi lahko odnesli otroke.

Če želite izdelek ob koncu sezone ali za daljše obdobje neuporabe pospraviti, ravnajte na naslednji način:

1. Odklopite filtrsko črpalko (7) iz vira napajanja.
2. En kos gibke cevi spojite z adapterjem za gibko cev (12) (sl. A) in ga privijte na odprti odtočni ventil (6c) (sl. B).
3. Drugi konec kosa gibke cevi namestite tako, da lahko voda varno odteka.  
**Napotek:** adapter za gibko cev (12) (sl. A) je treba priviti na odtočni ventil (6c) (sl. B).  
**Napotek:** upoštevajte lokalne predpise, predvsem specifične predpise o odstranjevanju vode iz plavalnih bazenov.
4. Odklopite gibke cevi filtrske črpalke (7) z mini bazena.
5. Pustite, da se mini bazen popolnoma posuši, najbolje na soncu.
6. Preden mini bazen zložite, zaprite vse ventile.

## Nega, shranjevanje, popravilo, vzdrževanje

### Nega

### **POZOR!**

Ne uporabljajte agresivnih čistil, ščetk s kovinskimi ščetinami ali predmetov z ostrimi robovi oz. kovinskih predmetov, kot so noži in podobno. Uporabljajte samo blaga čistilna sredstva.

**OPOZORILO!** Priložena filtrska črpalka (7) je namenjena odstranjevanju umazanije in majhnih delcev iz vode. Da pa dobite čisto vodo brez alg in škodljivih bakterij, je treba vodo dosledno kemično obdelovati. V specializirani trgovini se pozanimajte o snoveh, kot so klor, obdelave s šokom, sredstva za uničevanje alg in druge kemikalije.

**OPOZORILO!** Nikoli ne dajajte kemikalij v mini bazen, če so v njem ljudje. To lahko povzroči draženje kože in oči! Nikoli ne dajajte kemikalij ali snovi v mini bazen, če ne morete zagotoviti, da se pravilno uporabljajo. O kemikalijah, ki jih želite uporabiti, njihovih smernicah in navodilih se pozanimajte v specializirani trgovini.

**OPOZORILO!** Lastnike mini bazenov spodbujamo, da redno testirajo vodo, da določijo pH-vrednost in koncentracijo klora v vodi ter ju po potrebi prilagodijo. O ustreznih testnih kompletih in njihovih navodilih za uporabo se pozanimajte v specializirani trgovini.

**OPOZORILO!** Neupoštevanje teh pravil vzdrževanja lahko resno ogrozi zdravje kopalcev, zlasti otrok.

Dokler uporabljate mini bazen, mora biti filtrirni sistem v uporabi vsak dan dovolj dolgo, da se celotna količina vode vsaj enkrat popolnoma prečrpa (približno 4–5 ur).

Za zagotovitev ustrezne čistoče in higijene vode v mini bazenu skozi celo sezono sledite spodnjim navodilom:

1. Za vzdrževanje ustrezne pH-vrednosti v vodi mini bazena je potrebna pravilna in dosledna uporaba osnovnih kemikalij za plavalne bazene. Poleg tega uporaba takšnih kemikalij preprečuje rast škodljivih bakterij ali alg v vodi in podpira filtrsko črpalko pri ohranjanju čiste vode. Za vaš mini bazen so primerne naslednje kemikalije:

- Klor v obliki tablet, granulata ali tekočine: razkuži vodo v mini bazenu in preprečuje rast alg.
- Kemikalije, ki uravnavajo pH-vrednost: uporabljajo se za popraviljanje pH-vrednosti in naredijo vodo bolj ali manj kislo.
- Algicidi: uporabljajo se za uničevanje alg.
- »Obdelava s šokom« (super kloriranje): odstranjuje nekatere organske in drugače kombinirane spojine, ki vplivajo na bistrost vode. O uporabi določenih kemikalij se pozanimajte pri specializiranem prodajalcu. Povejte mu količino polnjenja svojega mini bazena in mu po želji dajte vzorec vode. Na najboljši možen način vam lahko svetuje glede primernih kemikalij, ustreznih količin kemikalij in učinkovite uporabe.

2. Klor ne sme nikoli priti v neposredni stik z oblogo mini bazena, ampak šele, ko se popolnoma raztopi. Klor v obliki tablet ali granulata je treba najprej raztopiti v vedru, napolnjenem z vodo, preden ga dodamo v vodo mini bazena. Tekoči klor je treba počasi in enakomerno dodajati v vodo mini bazena na različnih območjih.

**Nevarnost!** Nikoli ne vlivajte vode na kemikalije, temveč kemikalije dodajte v vodo. Nikoli ne mešajte ločenih kemikalij, ampak jih dajte v vodo ločeno, tako da se prva kemikalija popolnoma raztopi in porazdeli, preden dodate drugo kemikalijo.

3. Pri visokih temperaturah mini bazen očistite večkrat na teden, da ročno omejite nastanek alg. V specializiranih trgovinah se pozanimajte o čistilnih sredstvih, kot so talni sesalniki, saki, ščetke in podobno.

4. Pri specializiranim trgovcu se pozanimajte o nakupu testnega kompleta za preverjanje pH-vrednosti.

**Napotek:** previsoke ravni klora in tudi nizke (kisle) pH-vrednosti lahko poškodujejo oblogo mini bazena in zahtevajo takojšnje sanacijske ukrepe, če rezultat testa pokaže eno izmed obojega.

5. Vložek filtrske črpalke preverite vsaka dva tedna (ali pogosteje, če se mini bazen pogosto uporablja). Po potrebi ga očistite ali zamenjajte, na primer, če ni več bel. Sprva ga lahko sperete z gibko cevjo za vodo. Če ne postane več bel, ga je treba zamenjati. Redna kontrola ohranja učinkovitost filtrske črpalke.

6. Pazite, da se mini bazen ne more popolnoma napolniti z dežjem ali drugim padavinami, če je v njem voda. Sicer lahko pride do poškodb mini bazena. Takoj zmanjšajte nivo vode.

## Shranjevanje

### **POZOR!**

V primeru nepravilnega shranjevanja izdelka obstaja tveganje nastanka plesni. Če živite v podnebnem pasu, v katerem mini bazena ne uporabljate vse leto, je močno priporočljivo, da vodo izpustite, bazen temeljito očistite, pustite, da se posuši in ga izven sezone shranite v zaščitenem prostoru.

- Izdelek shranjujte v čistem, dobro prezračevanem in suhem prostoru brez neposredne sončne svetlobe, kjer ni izpostavljen prevelikim temperaturnim nihanjem.
- Izdelek shranite otrokom nedosegljivo in varno zaprt.
- Na izdelek ne postavljajte težkih izdelkov ali izdelkov z ostrimi robovi.
- Po daljšem shranjevanju izdelek preverite glede znakov obrabe ali staranja.

## Popravilo

### POZOR!

Pred vsako uporabo preverite mini bazen glede lukenj ali razpok.

V primeru večje škode ne smete v nobenem primeru sami izvajati popravil. Manjše poškodbe je mogoče popraviti s priloženim kompletom za popravilo (13).

### Netesna mesta

Netesna mesta na mini bazenu (6) popravite samo z ustreznim lepilom. Popravila z neustreznimi lepili lahko povzročijo nadaljnje poškodbe!

**Ustrezna lepila lahko dobite v specializiranih trgovinah.**

**Napotek:** majhna mesta (manjša od 2 mm) je mogoče popraviti le z lepilom tako, da lepilo nalepite neposredno na mesto. V primeru večjih netesnih mest (večjih od 2 mm) postopajte na naslednji način:

1. Temeljito očistite mesto, ki ga želite popraviti.
2. Očiščeno mesto osušite.
3. Vzemi eno izmed zaplat in izrežite kos, ki pokriva poškodovano območje in sega čezenj še 1,5 cm na vseh straneh.
4. Z mehkim predmetom zaplato trdno pritisnite na netesno mesto. Pazite na to, da delate na ravni podlagi brez gub in pregibov. Morebitne zračne mehurčke z zaobljenim predmetom nežno odstranite od znotraj navzven.
5. Po popravilu pustite, da se zaplata suši najmanj 12 ur.

**Pomembno: preden po popravilu mini bazen napolnite z vodo, preverite tesnjenje popravljene mesta. V primeru zelo velike škode ne smete v nobenem primeru sami izvajati popravil. Mini bazen odnesite za popravilo v delavnico.**

### Vzdrževanje

Lastnik mini bazena je v prvi vrsti odgovoren za njegovo vzdrževanje in vzdrževanje delov dodatne opreme.

Preprečiti je treba naslednje:

- preveliko odmerjanje izdelkov za obdelavo vode, kot je navedeno v standardu EN 16713-3, kot tudi njihov neposreden stik z zgornjo plastjo (ker lahko povzroči nepopravljivo razbarvanje);
- mehanske udarce (kot morda zaradi padajočih topih predmetov, na primer stojala za senčnike, vrtni stoli, potapljaška oprema itd.), saj lahko povzročijo vtise ali globoke praske na zgornji plasti;
- neobičajno trenje med dvema površinama;
- stik oksidiranih kovinskih predmetov ali organskih materialov z zgornjo plastjo.

Vodna linija je še posebej občutljiva na usedline, kot so npr. vodni kamen, kovine ali drugi maščobni izdelki (krema za sončenje), ki se lahko odlagajo na zgornji plasti. Priporočljivo je redno vzdrževanje vodne linije, da preprečite, da bi te obloge prodrle v notranjost zgornje plasti, kar onemogoča čiščenje. Redno in skrbno vzdrževanje je treba izvajati z ustreznimi neabrazivnimi izdelki, ki so združljivi z zgornjo plastjo. Prepovedana je uporaba čistilnih sredstev, ki niso namenjena bazenom (gospodinjska čistila) in/ali abrazivnih čistil.

## Napotki za odlaganje v smeti



Izdelek in embalažni material zavržite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. Embalažni material (kot so npr. vrečke iz folije) hranite izven dosega otrok. Druge informacije o odstranjevanju odsluženega izdelka med odpadke lahko dobite pri svoji občinski ali mestni upravi. Izdelek in embalažo zavržite okolju prijazno.



Koda za recikliranje je namenjena označevanju različnih materialov za vrnitev v cikel recikliranja.

Koda je sestavljena iz simbola recikliranja za cikel recikliranja in številke, ki označuje material.

## Napotki za garancijo in izvajanje servisne storitve

Izdelek je bil izdelan z veliko skrbnostjo in pod stalno kontrolo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH zasebnim končnim kupcem od datuma nakupa (garancijskega obdobja) v skladu z naslednjimi določbami odobri triletno garancijo na to postavko. Garancija velja samo za napake v materialu in obdelavi. Garancija ne velja za dele, ki so podvrženi običajni obrabi in jih je zato treba šteti za obrabljive dele (npr. baterije), in za lomljive dele, kot so npr. stikala, akumulatorji ali deli iz stekla.

Zahtevki iz te garancije so izključeni, če je bil izdelek uporabljen nepravilno ali pretirano ali če ni bil uporabljen v okviru predvidenega namena ali predvidenega obsega uporabe ali če niso bile upoštevane specifikacije v navodilih za uporabo, razen če končni kupec lahko dokaže, da gre za napako v materialu ali izdelavi, ki ne temelji na eni od zgoraj navedenih okoliščin.


Garancijski zahtevki se lahko uveljavljajo le v garancijskem roku ob predložitvi originalnega računa. Zato originalni račun shranite. Garancijski čas se zaradi morebitnih popravil na podlagi garancije, zakonskega jamstva ali kulance ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele.

Pri morebitnih reklamacijah se najprej obrnite na spodaj navedeno servisno številko za nujne primere ali stopite z nami v stik po elektronski pošti.

Če obstaja garancijski primer, vam bomo izdelek po naši izbiri brezplačno popravili, zamenjali ali pa vam bomo povrnili kupnino. Druge pravice iz garancije ne obstajajo.

Ta garancija ne omejuje vaših zakonskih pravic, še posebej garancijskih zahtevkov do prodajalca.

IAN: 507662\_2507

 Servis Slovenija  
Tel.: 080 080917  
E-Mail: [deltasport@lidl.si](mailto:deltasport@lidl.si)

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,  
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Obarvanja in možni vzroki

Kljub uporabi visoko zmogljivih materialov in ob upoštevanju vseh zgoraj navedenih varnostnih ukrepov lahko zaradi staranja pride do nenavadnih pojavov. Pomembno si je zapomniti, da se bo zaradi staranja in izpostavljenosti UV-žarkom zgornja plast postopoma razbarvala.

Naslednji vzroki lahko povzročijo pospešeno razbarvanje:

- uporaba neprimernih izdelkov in postopkov za obdelavo vode, ki niso v skladu s priporočili proizvajalca;
- mehanski učinki (plimski bazeni, plavajoče ledene plošče, avtomatska čistila in krtače itd.);
- visoka temperatura vode;
- vpliv materialov in proizvodnega procesa.

Včasih je med območji, potopljenimi v vodo, in območji, ki so nad gladino vode, rahla barvna razlika. To je povsem običajno.

## Madeži in možni vzroki

Zaradi številnih zgoraj omenjenih vplivov je zelo težko določiti vzroke madežev. Madeži, ki se pojavijo nad vodno linijo, so v globini zgornje plasti redki.

Spodnja tabela prikazuje možne vzroke madežev, ko mini bazen normalno deluje. Da bi našli možne vzroke, je smiselno izvesti ukrepe, opisane na spodnjem listu. Če to ni uspešno, so lahko vzrok vplivi proizvodnega procesa.

Vrsta madežev	Možen vzrok	Možna rešitev
Belkaste lise na dnu mini bazena	Napačna obdelava vode	Madeži so trajni in jih ni mogoče popraviti.
	Razkroj organskih snovi (humus, vejice, listi), ki so v neposrednem stiku z zgornjo plastjo. Učinek je izrazitejši, če je bil stik daljši.	
Belkaste lise na dnu mini bazena in na stenah	Prekomerna koncentracija kemičnih izdelkov	Madeži so trajni in jih ni mogoče popraviti.
Belkaste lise na vodni liniji	Usedline vodnega kamna	Te usedline je mogoče preprečiti z uporabo sekvestrantov kalcija in vzdrževanjem ravnovesja pH-vrednosti. Preden bazen pospravite, ga lahko očistite z ustreznim neabrazivnim izdelkom brez topil, pri čemer pazite, da ne opraskate plasti. Za zmanjšanje tega pojava je treba redno preverjati trdoto vode, npr. s prednameščenim ionskim izmenjevalnikom.
	Neprimerne kemikalije in/ali abrazivna sredstva	Trajna in neobdelana mlečna ali zbledela območja
	Prisotnost alg	
	Razkroj organskih snovi (listi, umazanija, vegetacija)	To lahko preprečite z rednim vzdrževanjem (čiščenjem) mini bazena.
	Uporaba bakrovega sulfata v čisti ali mešani obliki in uporaba postopka Cu/Ag	Trajno. Ti izdelki niso dovoljeni v tej vrsti mini bazena.
	Nenamerna prisotnost oksidirajočih kovinskih delov (kovinske usedline .)	
		Ozemljitev <sup>a</sup> mini bazena: Ozemljitev vode v mini bazenu lahko omeji ta pojav. Ozemljitev mora biti izvedena z ozemljitveno palico, ki ni tista, ki se uporablja za varnost hiše. Ta funkcionalna ozemljitev bo omogočila le preusmerjanje uhajajočih tokov, da se omeji električna naelektritev bazena.
	Migracija kovine skozi zgornjo plast (gelna plast na osnovi kobalta)	

Vrsta madežev	Možen vzrok	Možna rešitev
Belkaste lise na vodni liniji	Prisotnost kovinskih ionov (baker, železo, mangan .) v previsokih koncentracijah, pa tudi temnih, netopnih kovinskih sulfidov	Da bi preprečili visoke koncentracije kovinskih ionov, ki lahko prispevajo k trajnemu obarvanju zgornje plasti mini bazena, je priporočljivo uporabiti sredstva za sekvestriranje kovinskih ionov. <sup>b</sup>
	Sončne kreme ali kozmetika, ki plavajo na površini vode, zgorevanje ogljikovodikov iz ognja iz lesa ali lesnega oglja, izpušni plini avtomobilov, izpušni plini letal ali katero koli drugo onesnaženje iz neposredne ali posredne okolice mini bazena.	
Zeleni madeži	Ker so organskega izvora, se ti madeži pojavijo le, če so prisotni živi organizmi (alge, glive itd.) in so lahko povezani z znatno motnjo ravnovesja obdelave vode.	Glejte navodila za uporabo in informacije proizvajalca mini bazena, filtrirnega sistema ali kemikalij.
Roza madeži	Na splošno so na tesnilnih delih, povzročajo jih bakterije, ki rastejo na sestavnih delih teh plastičnih delov in so lahko povezane z obdelavo vode. Če se za razkuževanje uporablja PHMB, obstaja nevarnost nastanka rožnatih madežev v prisotnosti bakra.	
Rumeni madeži	Prisotnost cvetnega prahu ali rdečih alg, kmetijska dela, mastni izdelki (sončne kreme ali kozmetika), organski ostanki (razgradnja rastlin) ali onesnaženje	
	Nekatere apnenčaste spojine, ki se uporabljajo v kemičnih izdelkih (prodnata oblika), tablete	
	V primeru mini bazena, katerega voda je obdelana z bromom, lahko kombinacija odmerka, ki je višji od odmerka, ki ga priporoči proizvajalec, in pH-vrednosti pod 6,9 povzroči madeže na zgornji plasti (od rumene do rjave).	V večini primerov so ti madeži trajni.
	Razkuževanje s šokom z oksidacijskim sredstvom lahko povzroči nastanek plinov, ki zažgejo površino mini bazena, ki ni v stiku z vodo.	Pomembno je, da reagirate takoj, ko se madeži pojavijo. Obrnite se na proizvajalca bazena, ki vam bo dal navodila, kako ravnati glede na vrsto madeža.
<sup>a</sup> OPOZORILO: [Ozemljitev bazena spodbuja korozijo kovinskih delov. Če do mini bazena ne more priti električni tok, ozemljitev ni potrebna - glejte DIN VDE 0100-702.] <sup>b</sup> OPOZORILO: Sredstva za sekvestriranje kovinskih ionov pogosto vsebujejo fosfor ali spojine, ki vsebujejo fosfor, ki lahko povzročijo ali povečajo rast alg in/ali vplivajo na meritve (prostega klora, redoks potenciala) s spletnimi napravami. Zato je treba pri merjenju s spletnimi sistemi dati prednost ionskim izmenjevalcem in/ali kovinskimi filtrom v vodu za polnjenje vode (preden voda priteče v bazen).		

## FILTRSKA ČRPALKA

---

SI

### FILTRSKA ČRPALKA

Originalna navodila za uporabo

## Opis delov

Filtrska črpalka (7) (sl. G)  
Izpustni ventil za zrak (7a)  
Tesnilni obroč za izpustni ventil za zrak (7b)  
Držalo pokrova ohišja filtra (7c)  
Pokrov ohišja filtra (7d)  
Vložek filtrske črpalke (7e)  
Gumijasto tesnilo ohišja filtra (7f)  
Omrežni kabel (7g)  
Dovod (7h)  
Izpust (7i)  
O-obroček (7j)  
Gibka cev za filtrsko črpalko (8) (sl. F)  
Perforiran filter (9) (sl. F)  
Objemka (10) (sl. F)  
Vijak objemke (11) (sl. F)  
Plastični čep (14) (sl. F)

## Tehnični podatki

Za ta mini bazen uporabite izključno to črpalko.

Model: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W, najv.

IPX7

Količina črpanja: 1.200 l/h

Napajalnik črpalke:

Stermay HT-53011A-1

IP65

Vtič IP44

Primarni: 230–240 V ~ 50 Hz


Sekundarni:

12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF

 = zaščitni razred II

Proizvajalec: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.  
No.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,  
Chang An Town, DongGuan City,  
GuangDong Province

Uvoznik: DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6, 22397 Hamburg  
Nemčija

 Delta-Sport Handelskontor GmbH izjavlja, da ta izdelek izpolnjuje naslednje osnovne zahteve in druga ustrezna določila:

2014/30/EU – Direktiva o EMZ

2011/65/EU – Direktiva RoHS

2006/42/ES – Direktiva o strojih

## Namenska uporaba

Filtrska črpalka se uporablja za čiščenje in vzdrževanje kakovosti vode in se sme priključiti samo na predvidene mini bazene. Mini bazen in filtrska črpalka sta bila razvita za zasebno uporabo v prostem času.

## Varnostni napotki

• Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so jim dana navodila, kako varno uporabljati izdelek in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

- **OPOZORILO!** Uporabljajte samo priloženo črpalko 53011A proizvajalca: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **OPOZORILO!** Pred zagonom črpalke preverite vse sponke in dodatno opremo.
- **OPOZORILO!** Napajalnega kabla ne zakopavajte. Napajalni kabel položite tako, da ga kosilnice, škarje za živo mejo ali druge naprave ne morejo poškodovati.
- **OPOZORILO!** Filtrske črpalke ne uporabljajte za sesanje bazena. Črpalko je dovoljeno uporabljati samo za nadzemni bazen, ne za bazen, poglubljen v tla.
- **OPOZORILO!** Napajalnih in vhodnih kablov ni mogoče zamenjati. Če so napajalni ali vhodni kabli poškodovani, je treba napajalnik ali črpalko zavreči.
- **OPOZORILO!** Črpalke in adapterja ne smete namestiti na mesta, kjer bi jih lahko poplavilo ali kjer ni ustrezne električne vtičnice.
- **OPOZORILO!** Pazite, da je zunanja vtičnica zaščitena z zaščitnim stikalom kvarnega toka (FI/RCD) s sprožilnim tokom največ 30 mA.
- **OPOZORILO!** Filtrsko črpalko je treba pred vklopom z vijaki pritrditi na stabilno podlago.
- **OPOZORILO!** Pazite, da motorja filtrske črpalke ne pregrejete. Prepričajte se, da je črpalka vedno napolnjena z vodo, torej da ne deluje prazna. Nepravilna uporaba lahko vodi do pregrevanja in s tem do pregorenja motorja.
- **OPOZORILO!** Morebitni preostali zrak v sistemu pospeši delovanje črpalke in povzroči poškodbe. Filtrsko črpalko izklopite in rahlo odprite izpustni ventil za zrak (7a), da omogočite, da ves zrak uide iz gibke cevi in filtrske črpalke.

- **OPOZORILO!** Črpalko je treba napajati prek zaščitne naprave kvarnega toka, katere nazivni diferenčni tok ne presega 30 mA.
- **OPOZORILO!** Napajalnik je treba namestiti vsaj 2 m od mini bazena. Omrežni vtič mora biti 3,5 m od bazena.
- **OPOZORILO!** Črpalka mora biti trdno pritrjena na tla, da se prepreči morebitno prevrnitev. O vijakih ali sornikih, ki jih želite uporabiti, se pozanimajte v specializirani trgovini.

### **Nevarnost električnega udara!**

- Poškodovana električna inštalacija ali previsoka omrežna napetost lahko vodita do električnega udara. Črpalko priključite le na dobro dostopno vtičnico, da jo lahko v primeru motnje hitro odklopite z električnega omrežja.
- Črpalko priključite le na vtičnico z zaščitnim kontaktom in le, če se omrežna napetost vtičnice ujema z navedbo na tipski tablici.
  - Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi ljudje.
  - Črpalke ne uporabljajte, če izkazuje vidne poškodbe ali je omrežni kabel oz. omrežni vtič okvarjen.
  - Če je omrežni kabel črpalke poškodovan, ga morate zavreči.
  - Ohišja ne odpirajte, popravilo prepustite strokovnjakom. V ta namen se obrnite na strokovnjaka. Pri popravilih, ki jih izvedete sami, nestrokovni priključitvi ali napačnem upravljanju so odgovornostni in garancijski zahtevki izključeni.
  - Za popravila se smejo uporabiti le deli, ki ustrezajo prvotnim podatkom naprave.
  - V tej črpalki so električni in mehanski deli, ki so nujno potrebni za zaščito pred viri nevarnosti.
  - Črpalke in omrežnega kabla ali omrežnega vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
  - Omrežnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
  - Nikoli ne vlecite omrežnega vtiča iz vtičnice za omrežni kabel; vedno primite za omrežni vtič.
  - Omrežnega kabla nikoli ne uporabljajte kot nosilni ročaj.
  - Črpalke, omrežnega vtiča in omrežnega kabla ne približujte odprtemu ognju in vročim površinam.
  - Omrežni kabel položite tako, da ne predstavlja nevarnosti za spotikanje.

## Priključitev filtrske črpalke

1. Mini bazen v celoti postavite in ga napolnite z vodo.
2. Vzemite vse dele filtrske črpalke (7) in gibke cevi (8) iz embalaže.
3. Filtrsko črpalko postavite tako, da bo od 20 cm do 1 m pod gladino vode mini bazena.

**Napotek:** filtrska črpalka mora biti pritrjena na ravno in stabilno površino. Na dnu filtrske črpalke so luknje za ustrezen montažni material (ni vključen v obseg dobave).

- Vložek filtrske črpalke (7e) vstavite v ohišje filtra (7) (sl. G). Pazite, da je vložek filtrske črpalke v celoti v ohišju filtra.
- Gumijasto tesnilo ohišja filtra (7f) namestite na ohišje filtra (sl. G).
- Pokrov ohišja filtra (7d) namestite na ohišje filtra (sl. G).
- Pokrov ohišja filtra trdno privijte v smeri urinih kazalcev.
- Prvo gibko cev (8) filtrske črpalke s pomočjo objemke (10) in vijaka objemke (11) priključite na dovod (7h) filtrske črpalke (sl. G).
- Drugi konec gibke cevi priključite na spodnji priključek gibke cevi (6d) mini bazena (sl. F).
- Počasi zavrtite izpustni ventil za zrak (7a) za en do dva obrata v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Drugo gibko cev priključite na zgornji priključek gibke cevi (6d) mini bazena in na izpust (7i) filtrske črpalke.

## Zagon filtrske črpalke

- Pazite, da je mini bazen popolnoma napolnjen z vodo in da je filtrska črpalka (7) postavljena na primernem mestu.
- Odstranite plastične čepe (14) iz ventilov filtrske črpalke (6d) na notranji strani bazena (sl. F). Sem vstavite perforirana filtra (9).
- Ko voda teče v filtrsko črpalko, lahko ujeti zrak uhaja skozi izpustni ventil za zrak (7a).
- Nato počasi zaprite izpustni ventil za zrak, tako da ga obrnete v smeri urinega kazalca.
- Napajalni kabel (7 g) priključite v ustrezno vtičnico in pustite, da filtrirna črpalka deluje, dokler voda ni dovolj očiščena.

## Popravilo, vzdrževanje

Pred vsakimi vzdrževalnimi deli odklopite napajanje filtrske črpalke (7). Filtrske črpalke ne postavljajte v visoko travo, saj lahko pride do pregrevanja. Če na filtrski črpalki odkrijete morebitne poškodbe ali okvare, filtrsko črpalko odnesite v popravilo v specializirano delavnico ali jo zamenjajte z novo črpalko. Filtrske črpalke ne popravljajte sami. Za čiščenje filtrske črpalke ne uporabljajte topil.

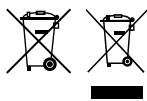
- Omrežni kabel (7 g) popolnoma odklopite iz napajanja.
- Odvijte pokrov ohišja filtra (7d) in držalo pokrova ohišja filtra (7c) tako, da ju zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Vložek filtrske črpalke (7e) očistite, po potrebi ga zamenjajte z novo.

- Preverite notranjost ohišja filtra (7). Če je v njem umazanija ali obloge, ga sperite s čisto vodo.
- Ponovno sestavite vse dele in ponovno priključite omrežni kabel.

## Odpravljanje težav

- Filtrska črpalka ne deluje.
  - Preverite, ali so varovalke pregorele oz. ali so se sprožile, preverite, ali je električna napeljava ohlapna.
  - Preverite motor. Če se motor pregreje ali je preobremenjen, izklopite napravo. Pustite, da se motor ohladi.
  - Obrnite se na strokovnjaka.
- Motor deluje, vendar se črpa malo ali nič vode.
  - Preverite, ali so v dovodni ali odvodni gibki cevi znotraj stene bazena ovire.
  - Zategnite objemke gibke cevi, preverite, ali je gibka cev poškodovana, in preverite nivo vode v bazenu.
  - Vložek filtrske črpalke pogosteje očistite. V ta namen uporabite vrtno gibko cev.
  - Zamenjajte vložek filtrske črpalke.
  - Obrnite se na strokovnjaka.
- Filtrska črpalka ne črpa več vode.
  - Pazite, da je nivo vode v bazenu ob izklopljeni črpalci vsaj 5 cm nad sesalno odprtino.
  - Prepričajte se, da je sesalna gibka cev nepoškodovana.
  - Preverite vložek filtrske črpalke glede umazanije; po potrebi ga očistite. V ta namen uporabite vrtno gibko cev.
  - Obrnite se na strokovnjaka.
- Filtrska črpalka ne čisti vode.
  - Pravilno nastavite vsebnost klora in pH-vrednost.
  - Zamenjajte vložek filtrske črpalke ali ga očistite. V ta namen uporabite vrtno gibko cev.
  - Preverite vložek filtrske črpalke glede poškodb in ga po potrebi zamenjajte.
  - Pustite, da črpalka deluje dlje.
  - Odstranite umazanijo iz rešetk na steni bazena.
  - Obrnite se na strokovnjaka.

## Napotki za odlaganje v smeti



Sosednji simbol označuje, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva določa, da te naprave po koncu njene življenjske dobe ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč jo morate oddati na posebej vzpostavljenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali v podjetjih za odstranjevanje. Varujte okolje in pravilno odstranjujte med odpadke.

Baterij/akumulatorskih baterij ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke. Lahko vsebujejo težke kovine, zato so podvržene predelavi posebnih odpadkov. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato izrabljene ali pokvarjene baterije/baterije za ponovno polnjenje odložite na občinskem zbirnem mestu v skladu z Uredbo EU 2023/1542.



Druge informacije o odstranjevanju odslužene opreme med odpadke lahko dobite pri svoji občinski ali mestni upravi.

Opremo in embalažo zavrzite okolju prijazno. Embalažni material (kot so npr. vrečke iz folije) hranite izven dosega otrok.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake embalažnih materialov. Označeni so s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mase / 20-22: papir in lepenka / 80-98: kompozitni materiali.

Izdelek in embalažne materiale je mogoče reciklirati, zato jih zavrzite ločeno, da jih je mogoče lažje predelati.



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Izvirna izjava o skladnosti

Podjetje  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

izjavljamo, da je ta izjava o skladnosti izstavljena v izključni odgovornosti proizvajalca.

**IAN:** 507662  
**Model št.:** 53011A  
**Izdelki:** Filtrska črpalka

Zgoraj navedeni izdelek izpolnjuje zahteve naslednjih direktiv in standardov:

Direktiva/zahteva	Usklajeni standardi
EMC 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RoHS 2011/65/EU	EN 62321-1:2013
Direktiva o strojih 2006/42/ES	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

Zgoraj navedeni izdelek je skladen z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejitvi uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi. Izključno odgovornost za to izjavo o skladnosti nosi proizvajalec.

Hamburg, 11. avgust 2025  
Kraj, datum

Benjamin Struve (Director Global  
Quality Management)  
Ime, funkcija



#### Geschäftsführung

Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

#### Bankverbindung

DZ Bank AG  
Nord LB

#### Konto | Account

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

#### IBAN

DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

#### SWIFT | BIC

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

Srdečně blahopřejeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznamte s tímto výrobkem.

 **Pozorně si přečtete následující návod k použití.**

Používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Uschovejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci. Před montáží a používáním mini bazénu je nutné pečlivě přečíst, porozumět a dodržovat veškeré informace v tomto návodu. Tyto varovné pokyny, návody a bezpečnostní směrnice zahrnují některá všeobecná rizika ve vztahu k volnočasovým aktivitám ve vodě, avšak nemohou pojednávat úplně o všech rizicích a ohroženích. Při jakékoli aktivitě ve vodě buďte opatrní, používejte selský rozum a dobrý úsudek. Tyto informace musí být uchovány pro pozdější použití.

Pokyny výrobce je nutné dodržovat, pokud není v jiných předpisech stanoveno jinak a/nebo pokud pokyny výrobce nejsou v rozporu se stávajícími předpisy.

## Rozsah dodávky (obr. A)

- 1 x plavecký bazén, rozložený (1 - 6)
- 1 x filtrační čerpadlo (7)
- 2 x hadice pro filtrační čerpadlo (8)
- 2 x perforované síto (9)
- 4 x sponka (10)
- 4 x šroub do sponky (11)
- 1 x hadicový adaptér (12)
- 1 x souprava na opravy (13)
- 2 x plastová zátka (14)
- 1 x návod k použití

## Označení dílů


- Plavecký bazén (obr. A)
- Kryt ventilu pro odtok (6a) (obr. B)
- 2dílný odtokový ventil vč. zátka (6b) (obr. B)
- Ventil filtračního čerpadla (6d) (obr. F)

## Technická data

### Mini bazén

Rozměry: 300 x 76 cm (ø x v)

Objem plnění: 4 000 l

 Datum výroby (měsíc/rok): 11/2025

Počet osob potřebných pro sestavení: 2 osoby

Doba sestavení [min]: 30 min.

## Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je koncipován jako mini bazén, který se umísťuje na zem, a je navržen tak, aby odolal vnitřnímu tlaku. Výrobek není vhodný (ani částečně) k zapuštění do země.

## Použité symboly



Upozornění! Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru – nebezpečí utonutí.



Upozornění! Neskákat. Nebezpečí úrazu!



Upozornění! Noste osobní vztlakové prostředky.



Upozornění! Nestavte nic příčně.



Pozorně si prosím přečtete a uschovejte pro budoucí použití.

## Bezpečnostní pokyny

Použití sestavy mini bazénu předpokládá, že je ve shodě s bezpečnostními předpisy, které jsou popsány v návodu k provozu a údržbě. K zabránění utonutí nebo vážného poranění zaměřte zvláštní pozornost na zabezpečení přístupu k mini bazénu, protože děti do 5 let mohou nečekaně najít přístup k mini bazénu, a na zajištění nepřetržitého dohledu dospělou osobou.



### Nebezpečí ohrožení života!

- Nikdy nenechávejte děti hrát si bez dozoru s obalovým materiálem nebo s výrobkem. Nebezpečí udušení pro děti!



### Bezpečnost neplavců!

- Po celou dobu je nutný neustálý, aktivní a ostrážitý dohled nad slabými plavci a neplavci kompetentním dospělým opatrovníkem (pamatujte, že u dětí mladších pěti let je největší riziko utonutí).
- K dohledu nad bazénem, když je používán, je určen kompetentní dospělý.
- Slabí plavci nebo neplavci musí nosit osobní ochranné vybavení, pokud jdou do mini bazénu.
- Když mini bazén není používán nebo je bez dohledu, odstraní se všechny hračky z mini bazénu a jeho okolí, aby to nepřilákalo děti.
- Když mini bazén není používán nebo je bez dohledu, odstraní se z blízkosti mini bazénu všechny hračky nebo předměty (např. židle, nebo velké hračky atd.), které by mohly dítěti umožnit do mini bazénu snadný přístup.



### Bezpečnostní zařízení

- Doporučuje se postavit zábranu (a případně zabezpečit všechny vyskytující se dveře a okna), aby se zabránilo neoprávněnému přístupu do mini bazénu.
- Osobní ochranné prostředky, zábrany, zakrytí bazénu, poplašné systémy nebo podobná bezpečnostní zařízení jsou užitečnými pomocníky, ale nenahrazují neustálý a kompetentní dohled dospělých.



### Bezpečnostní vybavení

- Doporučuje se, aby se v blízkosti bazénu nacházelo záchranné vybavení (např. záchranný kruh).
- V blízkosti mini bazénu je umístěn fungující telefon a seznam čísel nouzového volání.



### Bezpečné používání mini bazénu

- Všichni uživatelé, zejména děti, se povzbuzují, aby se naučili plavat.
- Naučte se první pomoci (kardiopulmonální resuscitace) a pravidelně si tyto znalosti obnovujte. V případě nouze to může znamenat záchranu života.
- Poučte všechny uživatele bazénu, včetně dětí, o tom, co mají dělat v případě nouze.
- Nikdy neskákejte do mělké vody. To může vést k těžkým úrazům nebo k úmrtí.
- Nepoužívejte mini bazén, pokud jste pod vlivem alkoholu nebo léků, které mohou ovlivnit Vaši schopnost bezpečného používání bazénu.
- Pokud je použito zakrytí bazénu, před vstupem do mini bazénu jej zcela odstraňte z vodní hladiny.
- Uživatelé mini bazénu jsou chráněni před chorobami šířenými vodou, protože voda je vždy upravována a udržována hygienicky nezávadná. Je třeba se seznámit s pokyny pro úpravu vody v návodu k použití.
- Uchovávejte chemikálie (např. přípravky na úpravu vody, čištění nebo dezinfekci) mimo dosah dětí.
- Odnímatelné žebříky musí být umístěny na vodorovném povrchu.
- Použití a instalace elektrických zařízení v blízkosti mini bazénů musí být v souladu s vnitrostátními předpisy.



### Nebezpečí úrazu!

- Dodržujte údaje na typovém štítku.
- Nenoste s sebou žádné ostré nebo špičaté předměty.
- Chraňte výrobek před stykem s nebezpečnými kapalinami nebo kyselinami. Mohou tím vzniknout neopravitelné škody.
- Chraňte výrobek před horkem a ohněm! Opatrně se zapálenými cigaretami!
- Na výrobku neprovádějte žádné technické změny. Změny jakéhokoli druhu ohrožují používání a vedou k zániku záruky.
- Nikdy nepoužívejte výrobek pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.



### Vyloučení věcných škod!

- Vyhnete se kontaktu se žíravými, špičatými nebo nebezpečnými předměty, chemikáliemi nebo tekutinami. Pokud by k tomu přesto došlo, důkladně zkontrolujte, zda bazén není poškozený.

- **Upozornění!** Vyhněte se používání prostředků k ochraně proti slunci a k péči o kůži obsahujících alkohol. Prostředky k ochraně proti slunci a k péči o kůži obsahující alkohol mohou uvolnit barevnou vrstvu PVC výrobků. Může to vést k obarvení na Vašem těle, Vašich šatech nebo k obarvení jiných předmětů nacházejících se v kontaktu.
- Chraňte výrobek před ohněm a horkými předměty (jako jsou např. žhavé cigarety).
- Dávejte pozor na to, aby výrobek nepřišel do styku s kameny, šterkem nebo špičatými předměty a nikde nedřel nebo nedrhnul, protože jinak může dojít k jeho poškození.
- Použití doplňkového vybavení, které není pro mini bazén schváleno (např. žebříky, kryty, čerpadla atd.), může vést ke zranění nebo poškození věci.
- Kontrolujte výrobek před každým použitím, zda není poškozen nebo opotřeben. Výrobek smí být používán pouze v bezvadném stavu!

## Výběr umístění

**VAROVÁNÍ.** Mini bazény, umístěné na nerovné povrchy, mají sklon k netěsnostem, deformacím nebo kolapsu a následnému poškození věci nebo vážnému ublížení na zdraví osob v mini bazénu nebo kolem něj.

**VAROVÁNÍ.** Nebezpečí tělesného úrazu! Při umístování nepoužívejte písek. Pokud by bylo potřebné použití „vyrovňovacího prostředku“, je Vaše místo pro umístění s největší pravděpodobností nevhodné.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Umístujte mini bazén na takové místo, kde je možný stálý dohled, k vyloučení rizika utonutí malých dětí.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Místo umístění vyberte pečlivě, neboť trávník i jiný žádoucí rostlinný porost pod výrobkem odumře.

Kromě toho dejte pozor, abyste výrobek neinstalovali na plochách, kde se projevuje silný růst rostlin a plevelů, protože obojí může výrobek prorazit.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Mini bazén musí být přístupný pro síťové napětí 230-240 V, které je chráněno proudovým chráničem (chránič FI). Výrobek musí být umístěn minimálně 2 m od zdroje energie, ale ne dále, než je délka vedení kabelu filtračního čerpadla. V žádném případě nepoužívejte prodlužovací kabel k nastavení oblasti připojení.

Před instalací Vašeho výrobku postupujte podle následujících údajů:

1. Vyberte vhodný povrch, který je pevný, rovný (bez hrbolů nebo hromádek zeminy) a extrémně plochý. V žádném místě instalace nesmí být překročen sklon 3°.

2. Zajistěte, aby místo bylo bez větví, kamenů, ostrých předmětů nebo jiných cizích předmětů, aby nedošlo k poškození výrobku.
3. Vyberte umístění tak, aby se výrobek nenacházel pod elektrickým vedením nebo stromy. Rovněž se ujistěte, že v podzemí místa instalace nejsou žádná potrubí, přírodní vedení nebo kabely.
4. Pokud je to možné, vyberte místo pro svůj výrobek na přímém slunci. Tím se voda ve Vašem výrobku ohřeje.

## Sestavení mini bazénu

### Výrobek sestavujte minimálně se dvěma osobami.

Na čisté postavení bez přípravy místa a plnění vodou potřebujete přibližně 30 minut. V případě jakýchkoli dotazů nebo potřeby pomoci se sestavením kontaktujte servisní horkou linku. Následujte jednotlivé kroky pro zprovoznění ve stanoveném pořadí.

1. K rozbalení výrobku zvolte hladkou a čistou plochu s dostatkem místa. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny jednotlivé díly a zda jsou v bezvadném stavu.
2. Od druhého zprovoznění musíte zkoumat, zda výrobek není eventuálně poškozen, nemá dírky a trhlinky, které je třeba utěsnit tak, jak je popsáno později.
3. Doporučuje se neplnit mini bazén podzemní vodou, vodou z vrtů nebo studniční vodou: Tato voda obvykle obsahuje organické látky znečištěné dusičnany a fosfáty. Je vhodné naplnit mini bazén pitnou vodou z veřejného vodovodu.

Sestavte výrobek podle obrázků C - E.

## Plnění výrobku vodou

**VAROVÁNÍ!** Pokud se na jedné straně nahromadí více než 2,5 - 5 cm vody, než se naplní střed, mini bazén není vodorovný a musí být správně umístěn. Chcete-li to provést, vytáhněte vypouštěcí zátku (6b) a nechte vodu úplně odtéct. Demontujte bazén a přesuňte jej na jinou úroveň.

1. Zavřete vypouštěcí zátku (6b), našroubujte kryt ventilu (6a) na vypouštěcí ventil (6c) (obr. B) a uzavřete ventily filtračního čerpadla (6d) plastovými zátkami (14) na vnitřní straně bazénu (obr. F). Pomalu naplňte výrobek vodou. Během plnění nenechávejte výrobek bez dozoru.

**Upozornění:** Výrobek naplňte maximálně k natištěnému označení.

2. Když je na dně mini bazénu rovnoměrně 2,5 cm vody, vyhladte dno. Vytáhněte vnější stěnu ze spodního okraje kolem podlahy minibazénu směrem ven.

## Vliv kvality vody

K udržení dobré účinnosti nátěru a s ohledem na estetické aspekty musí být včas použity vhodné metody ošetření a / nebo je třeba se řídit doporučeními výrobce bazénu. Před aplikací je nezbytné přečíst si pokyny výrobce k produktu a aplikaci a ověřit jejich snášenlivost s vrchní vrstvou polyesterové skořepiny. Tyto produkty a postupy musí odpovídat zde uváděným doporučením.

Ačkoli voda náplně obvykle pochází z veřejné sítě pitné vody, může být odebrána také z vrtu, nádrže nebo studny. V takovém případě je nezbytná pravidelná analýza vody, včetně fyzikálně-chemické analýzy, pro případnou detekci všech přítomných kovů (železo, měď, mangan), které mohou mít nepříznivý vliv na krycí vrstvu, protože existuje riziko barevných skvrn od sulfidů kovů. Analýza je základem pro nezbytná nastavení, která zajistí jak dobrou kvalitu vody pro koupání, tak trvanlivost krycí vrstvy. Tuto analýzu kvality plnicí vody musí posoudit a schválit výrobce mini bazénu.

Mělo by se však zabránit tvorbě sraženin vodního kamene a / nebo kovů. Za tímto účelem se doporučuje použít sekvestrační činidla vápence (proti vodnímu kameni) a sekvestrační činidla pro kovové ionty.

**VAROVÁNÍ!** Sekvestrační činidla vápence (proto vodnímu kameni) a sekvestrační činidla pro kovové ionty často obsahují fosfor nebo sloučeniny obsahující fosfor, které mohou způsobit nebo podporovat růst řas a / nebo ovlivnit měření (volného chlóru, redoxního potenciálu) pomocí online přístrojů. Při měření online systémy by proto měly být upřednostněny iontové výměníky a / nebo kovové filtry v potrubí plnicí vody (než voda steče do bazénu).

Aplikace produktů a / nebo procesů úpravy musí být schválena odborníkem, protože určité kombinace by mohly způsobit nevratné poškození krycí vrstvy. Při dezinfekci pomocí produktů na bázi stabilizovaného chlóru nebo pouze stabilizátorů je třeba použít dávkování doporučené výrobcem (které by mělo být v souladu s „EN 16713- 3“). Obnova vody po čisticím filtru musí umožnit vyhnout se koncentraci kyseliny kyanurové nad 75 mg/l.

V opačném případě je nutné vypustit (minimálně) 30 % objemu mini bazénu, aby nedošlo k poškození krycí vrstvy. K přezimování je nutné dodržet pokyny výrobce. Krátce před zakrytím mini bazénu se nesmí provádět šoková dezinfekce, protože do 8 hodin od dezinfekce existuje nebezpečí chemického poškození povlaku mini bazénu.

## Přístupnost

### **UPOZORNĚNÍ!**

Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru – nebezpečí utonutí.

Po celou dobu je nutný neustálý, aktivní a ostražitý dohled nad slabými plavci a neplavci kompetentním dospělým opatrovníkem (pamatujte, že největší riziko utonutí existuje u dětí mladších pěti let). Připravte si telefon nebo jiný komunikační prostředek poblíž bazénu, abyste v případě potřeby mohli zavolat záchrannou službu.

Dokonce, i když se bazén nepoužívá, musí být přijata následující opatření:

- Pokud je to možné, učiňte mini bazén nepřístupným (např. zamčením dveří, oken a přístupových cest k bazénu); a/nebo
- nainstalujte kryt; a/nebo
- mini bazén vypusťte.

## Složení mini bazénu

**VAROVÁNÍ!** Při vypouštění vody se ujistěte, že v odtoku a naproti odtoku nejsou žádné děti. Proud vody by mohl děti strhnout.

Chcete-li výrobek uložit na konci sezóny nebo na delší dobu nepoužívání, postupujte následovně:

1. Odpojte filtrační čerpadlo (7) od zdroje energie.
2. Připojte kus hadice k hadicovému adaptéru (12) (obr. A) a našroubujte jej na otevřený vypouštěcí ventil (6c) (obr. B).
3. Druhý konec kusu hadice umístěte tak, aby voda mohla bezpečně odtékat.  
**Upozornění:** Hadicový adaptér (12) (obr. A) musí být našroubován na vypouštěcí ventil (6c) (obr. B).  
**Upozornění: Respektujte prosím místní ustanovení ke specifickým předpisům o vypouštění odpadní vody z koupacích nádrží.**
4. Odpojte hadice filtračního čerpadla (7) od mini bazénu.
5. Nechte mini bazén úplně uschnout, nejlépe na slunci.
6. Uzavřete všechny ventily před tím, než začnete mini bazén skládat.

## Péče, uskladnění, opravy, údržba

### Péče

### **UPOZORNĚNÍ!**

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými štětinami ani předměty s ostrými hranami nebo z kovů, jako jsou nože nebo podobně. Používejte jenom mírné čisticí prostředky.

**VAROVÁNÍ!** Dodávané filtrační čerpadlo (7) má za účel odstraňovat z vody nečistoty a malé částičky. Aby se však získala čistá voda bez řas a škodlivých bakterií, musí být provedeno důsledné chemické čištění vody. Informujte se ve specializovaném obchodě o látkách, které lze použít, jako je chlór, ošetření šokem, prostředky ničící řasy a další chemikálie.

**VAROVÁNÍ!** Nikdy nedávejte chemikálie do mini bazénu, když se v něm nacházejí osoby. To by mohlo vést k podráždění kůže a očí. Nedávejte do mini bazénu nikdy chemikálie, když neumíte zajistit jejich správnou aplikaci. Informujte se u svého specializovaného prodejce o chemikáliích, které lze použít, o směrnicích a instrukcích k nim.

**VAROVÁNÍ!** Majitelé mini bazénů jsou nabádáni, aby vodu pravidelně testovali, aby zjišťovali hodnotu pH a koncentraci chlóru ve vodě a v případě potřeby je upravili. Informujte se ve specializovaném obchodě o vhodných testovacích soupravách a pokynech k jejich aplikaci.  
**VAROVÁNÍ!** Nedodržení těchto pravidel údržby může vážně ohrozit zdraví koupajících se, zejména dětí.

Dokud používáte mini bazén, měl by být filtrační systém v provozu každý den dostatečně dlouho, aby se alespoň jednou (přibližně 4-5 hodin) kompletně obnovilo celé množství vody.

Chcete-li zajistit dostatečnou čistotu a hygienu vody v mini bazénu po celou sezónu, postupujte podle následujících pokynů:

1. K udržení adekvátního pH ve vodě mini bazénu je nutné správné a konzistentní používání základních bazéno- vých chemikálií. Použití takových chemikálií navíc brání růstu škodlivých bakterií nebo řas ve vodě a podporuje filtrační čerpadlo v udržování čisté vody. Pro Váš mini bazén jsou vhodné následující chemikálie:
  - Chlór ve formě tablet, granulí nebo tekutiny: Dezinfikuje vodu mini bazénu a brání růstu řas.
  - Chemikálie, které upravují pH-hodnotu. Slouží ke korekci hodnoty pH a činí vodu více nebo méně kyselou.
  - Prostředky na ničení řas: Používají se na ničení řas.
  - „Ošetření šokem“ (super chlorace): Eliminuje určité organické a jinak kombinované sloučeniny, které ovlivňují čirost vody. Informujte se u odborného prodejce na konkrétní používání určitých chemikálií. Uvedte mu kapacitu Vašeho mini bazénu a předejte mu, pokud o to požádá, vzorek vody. Dokáže Vám co nejlépe poradit s vhodnými chemikáliemi, vhodným množstvím chemikálií a efektivním použitím.

2. Chlór se nesmí nikdy dostat do přímého kontaktu s pláštěm mini bazénu, pouze když je zcela rozpuštěný. Chlór ve formě tablet nebo granulí musí být nejprve rozpuštěn ve kbelíku s vodou a teprve poté přidán do vody v mini bazénu. Tekutý chlór se musí přidávat do vody v mini bazénu pomalu a rovnoměrně v různých oblastech.

**Nebezpečí!** Nikdy nelijte vodu na chemikálie, ale přidávejte chemikálie do vody. Nikdy nesmíchejte jednotlivé chemikálie, dávejte je do vody samostatně, aby se první úplně rozpustila a dispergovala, než přidáte druhou chemikálii.

3. Pokud je teplota vysoká, čistěte mini bazén několikrát týdně, abyste ručně omezili hromadění řas. Informujte se u svého specializovaného prodejce na čisticí prostředky, které mají být použity, jako jsou podlahové vysavače, podběráky, kartáče a podobně.

4. Požádejte svého specializovaného prodejce o zakoupení testovací soupravy pro kontrolu hodnoty pH.

**Upozornění:** Nadměrné hladiny chlóru, stejně jako nízké (kyselé) hodnoty pH mohou poškodit opláštění mini bazénu a vyžadovat okamžitá nápravná opatření, pokud jednu z těchto situací ukazuje výsledek testu.

5. Vložku filtračního čerpadla kontrolujte každé dva týdny (nebo častěji, pokud je mini bazén častěji používán). Podle potřeby ji vyčistěte nebo vyměňte, např. pokud již není bílá. Zpočátku je možné ji propláchnout hadicí na vodu. Pokud již nezbledla, musí být vyměněna. Účinnost filtračního čerpadla udržuje pravidelná kontrola.

6. Zajistěte, aby se mini bazén nemohl omylem naplnit deštěm nebo jiným náhodným způsobem, dokud se v něm nachází voda. Jinak by mohlo dojít k poškození mini bazénu. Okamžitě snižte hladinu vody.

## Uskladnění

### **UPOZORNĚNÍ!**

Při nesprávném uskladnění výrobku existuje nebezpečí tvorby plísní. Pokud žijete v klimatické zóně, ve které se mini bazén celoročně nepoužívá, důrazně doporučujeme vodu vypustit, důkladně ho vyčistit, nechat uschnout a mimo sezónu uskladnit na chráněném místě.

- Výrobek skladujete na čistém, dobře větraném a suchém místě bez přímého slunečního záření, kde není vystaven velkým výkyvům teplot.
- Výrobek skladujte bezpečně uzamčený a mimo dosah dětí.
- Na výrobek nepokládejte žádné těžké nebo ostré předměty.
- Po delší době skladování zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje známky opotřebení nebo stárnutí.

## Opravy

### UPOZORNĚNÍ!

Před každým použitím zkontrolujte, zda mini bazén nemá díry nebo trhliny.

Při větších poškozeních v žádném případě nesmíte provádět opravy sami.

Méně poškození můžete opravovat pomocí soupravy na opravy (13), která je přiložena k dodávce.

#### Netěsné místo

Netěsnosti na mini bazénu (6) opravujte pouze vhodným lepidlem. Opravy nevhodnými lepidly mohou vést k dalšímu poškození.

**Vhodná lepidla získáte od specializovaných prodejců.**

**Upozornění:** Malé netěsnosti (menší než 2 mm lze také opravit pouze lepidlem, a to přilepením lepidla přímo na místo. V případě větších netěsností (větších než 2 mm) postupujte následovně:

1. Důkladně vyčistěte místo, které má být opraveno.
2. Vyčištěné místo vysušte.
3. Přistříhnete záplatu na správný rozměr tak, aby zakryla poškozený úsek a na všech stranách přesahovala o 1,5 cm.
4. Záplatu pevně přitlačte měkkým předmětem na netěsné místo. Dbejte na to, abyste pracovali na rovném podkladu bez hrbolů nebo faldů. Odstraňte možné vzduchové bublinky pomocí zaobleného předmětu povlovně zevnitř směrem ven.
5. Po opravě nechte náplast zaschnout nejméně 12 hodin.

**Důležité: Než po opravě naplníte mini bazén vodou, zkontrolujte těsnost opravované oblasti. Při větších poškozeních v žádném případě nesmíte provádět opravy sami. Předjte mini bazén k opravě do specializované dílny.**

#### Údržba

Majitel mini bazénu je primárně zodpovědný za jeho údržbu a údržbu příslušenství.

Je nutné vyloučit následující situace:

- předávkování jinými přípravky na úpravu vody než těmi, které jsou uvedeny v EN 16713-3, stejně jako jejich přímý kontakt s vrchní vrstvou (neboť to může vést k nevratné změně barvy);
- mechanické nárazy (například padající tupé předměty, jako stojany na slunečníky, zahradní židle, potápěčské vybavení atd.) mohou na krycí vrstvě zanechat prohlubně nebo škrábance;
- mimořádné tření mezi dvěma povrchy;
- kontakt oxidovatelných kovových předmětů nebo organických materiálů s krycí vrstvou po delší časové období.

Ponorná čára je obzvláště citlivá na usazeniny jako např. vápno, kovy nebo jiné mastné produkty (opalovací krém), které se mohou ukládat na krycí vrstvu. Doporučuje se pravidelná údržba ponorné čáry, aby se zabránilo pronikání těchto nečistot do vnitřku krycí vrstvy, což znemožňuje čištění.

Pravidelná a pečlivá údržba by měla být prováděna pomocí vhodných přípravků, které nejsou abrazivní a jsou snášenlivé s krycí vrstvou. Je zakázáno používat čisticí prostředky, které nejsou určeny pro bazény (čisticí prostředky pro domácnost) a/nebo abrazivní čisticí prostředky.

## Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů. Uchovávejte obalové materiály (jako např.

fóliové sáčky) nedostupné pro děti. O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy. Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označuje materiál.

## Pokyny k záruce a průběhu služby


Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje koncovým privátním zákazníkům na tento výrobek tři roky záruky od data nákupu (záruční lhůta) podle následující ustanovení. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají běžnému opotřebení, a proto je třeba je považovat za opotřebitelné díly (např. baterie), ani na křehké díly, jako jsou vypínače nebo díly ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly.

Při reklamacích se prosím obračejte na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamace, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají. Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

IAN: 507662\_2507

 Servis Česko  
Tel.: 800 143 873  
E-Mail: [deltasport@lidl.cz](mailto:deltasport@lidl.cz)

## Vyblednutí barev a možné příčiny

Navzdory použití vysoce výkonných materiálů a s přihlédnutím ke všem výše uvedeným opatřením může v důsledku stárnutí dojít k abnormálním jevům. Je důležité si uvědomit, že v důsledku stárnutí a vystavení ultrafialovému záření se krycí vrstva postupně odbarvuje.

Následující příčiny mohou způsobit zrychlené vyblednutí barev:

- používání nevhodných přípravků a postupů pro úpravu vody, které nejsou v souladu s doporučeními výrobce;
- nadměrné mechanické nárazy (přilivové bazény, plovoucí vrstvy ledu, automatické čističe a kartáče atd.);
- vysoká teplota vody;
- vliv materiálů a výrobního postupu.

Někdy je malý barevný rozdíl mezi oblastmi, které jsou ponořeny do vody, a oblastmi, které jsou nad hladinou vody. Toto je zcela běžné.

## Skvrny a možné příčiny

Kvůli mnoha výše zmíněným vlivům je extrémně obtížné určit příčiny skvrn. Skvrny, které se objevují nad čárou ponoru, jsou v hloubce krycí vrstvy vzácné.

Následující tabulka ukazuje možné příčiny vzniku skvrn při normálním provozu plaveckého bazénu. K zjištění možných příčin má smysl provést opatření popsaná na záznamovém listu níže. Pokud toto nevede k úspěchu, mohou působit vlivy z výrobního procesu.

Typ skvrn	Možná příčina	Možné řešení
Bělavé skvrny na dně plaveckého bazénu.	Nesprávná úprava vody.	Skvrny jsou nevratné a nelze je opravit.
	Rozklad organických látek (humus, větvičky, listy), které jsou v přímém kontaktu s krycí vrstvou. Účinek je výraznější, pokud byl kontakt delší dobu.	
Bělavé skvrny na dně plaveckého bazénu a na stěnách.	Nadměrná koncentrace chemických produktů.	Skvrny jsou nevratné a nelze je opravit.
Bělavé skvrny na čáře ponoru.	Vápenaté usazeniny.	Těmto usazeninám lze zabránit použitím sekvestrantů vápníku a udržováním rovnováhy pH. Lze je očistit vhodným přípravkem, bez rozpouštědel a neabrazivních látek, přičemž dbejte na to, aby nedošlo k poškrábání vrstvy. Aby se tento jev omezil, je nutné pravidelně kontrolovat tvrdost vody, např. s předinstalovaným iontoměničem.
	Nevhodné chemikálie a/nebo cídící prostředky.	Nevratné a neošetřené mléčné nebo vybledlé úseky.
	Přítomnost řas.	
	Rozklad organické hmoty (listy, špína, vegetace).	Tomu lze zabránit pravidelnou údržbou (čištění) plaveckého bazénu.
	Použití síranu měďnatého v čisté nebo smíšené formě a aplikace procesu Cu / Ag	Nevratné. Tyto produkty nejsou v tomto typu plaveckého bazénu povoleny.
	Nezamýšlená přítomnost oxidovatelných kovových částí (kovové usazeniny .).	
		Uzemnění <sup>a</sup> plaveckého bazénu: Uzemnění vody v plaveckém bazénu může tento jev omezit. Uzemnění musí být provedeno prostřednictvím jiné zemnicí tyče, než jaká byla použita pro bezpečnost domu. Toto funkční uzemnění umožní pouze odklonění svodových proudů za účelem omezení elektrického nabíjení bazénové vody.
	Migrace kovu skrz krycí vrstvu (gelová vrstva na bázi kobaltu).	
	Přítomnost kovových iontů (měď, železo, mangan .) v příliš vysokých koncentracích a také tmavé, nerozpustné sulfidy kovů.	Aby se zabránilo vysokým koncentracím kovových iontů, které mohou přispět k trvalému zabarvení krycí vrstvy plaveckého bazénu, doporučuje se použít sekvestrační činidla na bázi kovových iontů <sup>b</sup> .
	Opalovací krémy nebo kosmetika plovoucí na hladině vody, spalování uhlovodíků z pálení dřeva nebo dřevěného uhlí, výfuků automobilů, výfuků letadel nebo jakékoli jiné znečištění z přímého nebo nepřímého okolí plaveckého bazénu.	

Typ skvrn	Možná příčina	Možné řešení
Zelené skvrny	Protože jsou organického původu, objevují se tyto skvrny pouze tehdy, jsou-li přítomny živé organismy (řasy, houby atd.) a mohou souviset s výrazným narušením rovnováhy úpravy vody.	Viz návod k obsluze a informace od výrobce plaveckého bazénu, filtračního systému nebo chemikálií.
Růžové skvrny	Nacházejí se všeobecně na těsnicích částech, jsou způsobené bakteriemi, které rostou na součástech těchto plastových dílů a mohou souviset s úpravou vody. Pokud se k dezinfekci použije PHMB, existuje riziko vzniku růžových skvrn v přítomnosti mědi.	
Žluté skvrny	Přítomnost pylu nebo červených řas, zemědělské práce, mastné produkty (opalovací krémy nebo kosmetika), organické zbytky (degradace rostlin) nebo znečištění	
	Některé sloučeniny vápna používané v chemických výrobcích (křemelina), tablety	
	V případě plaveckého bazénu, jehož voda je ošetřena bromem, může kombinace vyšší dávky, než je doporučeno výrobcem, a hodnoty pH nižší než 6,9 způsobit skvrny na krycí vrstvě (od žluté po hnědou).	Tyto skvrny jsou ve většině případů nevratné.
	Dezinfekce šokem oxidačním činidlem může vést k tvorbě plynu, který spálí povrch plaveckého bazénu, který není v kontaktu s vodou.	Je důležité reagovat, jakmile se fleky objeví. Kontaktujte výrobce bazénu, který Vám poskytne pokyny, jak postupovat v závislosti na povaze skvrny.
<p><sup>a</sup> VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Uzemnění bazénu podporuje korozi kovových částí. Pokud do plaveckého bazénu nemůže proudit žádný elektrický proud, není nutné uzemnění – viz DIN VDE 0100-702.</p> <p><sup>b</sup> VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Sekvestrační činidla pro kovové ionty často obsahují fosfor nebo sloučeniny obsahující fosfor, které mohou způsobit nebo podporovat růst řas a / nebo ovlivnit měření (volného chlóru, redoxního potenciálu) pomocí online přístrojů. Při měření online systémy by proto měly být upřednostněny iontové výměníky a / nebo kovové filtry v potrubí plnicí vody (než voda steče do bazénu).</p>		

## FILTRAČNÍ PUMPY

---



**FILTRAČNÍ PUMPY**  
Originální návod k obsluze

## Označení dílů

- Filtrační pumpy (7) (obr. G)
- Odvzdušňovací ventil (7a)
- Těsnící kroužek odvzdušňovacího ventilu (7b)
- Držák krytu pouzdra filtru (7c)
- Kryt pouzdra filtru (7d)
- Vložka filtračního čerpadla (7e)
- Gumové těsnění pouzdra filtru (7f)
- Sítový kabel (7g)
- Vpust (7h)
- Výpust (7i)
- O-kroužek (7j)
- Hadice pro filtrační čerpadlo (8) (obr. F)
- Perforované síto (9) (obr. F)
- Sponka (10) (obr. F)
- Šroub do sponky (11) (obr. F)
- Plastová zátka (14) (obr. F)

## Technická data

Pro tento mini bazén používejte výlučně toto čerpadlo.

Model: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W, maximum

IPX7

Výkon: 1200 l/h

Napájecí zdroj čerpadla:

Stermay HT-53011A-1

IP 65

Konektor IP 44

Primární: 230-240 V ~ 50 Hz


Sekundární:

12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF

 = třída ochrany II

Výrobce: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.  
No.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,  
Chang An Town, DongGuan City,  
GuangDong Province

Importér: DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6, 22397 Hamburg  
Germany

 Společnost Delta-Sport Handelskontor GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu s následujícími základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními:

2014/30/EU – Směrnice o EMK

2011/65/EU – Směrnice RoHS

2006/42/ES – Směrnice o strojích

## Použití ke stanovenému účelu

Filtrační čerpadlo slouží k čištění a udržování kvality vody a může být připojeno pouze k určeným mini bazénům. Mini bazén a filtrační čerpadlo byly vyvinuty pro privátní potřebu v sektoru volného času.

## Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let a výše a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a rozumí z toho plynoucím nebezpečím. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.
- **VAROVÁNÍ!** Používejte výlučně dodané čerpadlo 53011A od výrobce: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **VAROVÁNÍ!** Před spuštěním čerpadla zkontrolujte všechny svorky a příslušenství.
- **VAROVÁNÍ!** Nezahrabávejte napájecí kabel. Napájecí kabel položte tak, aby jej nemohly poškodit sekačky na trávu, nůžky na živý plot ani jiná zařízení.
- **VAROVÁNÍ!** Filtrační čerpadlo nepoužívejte pro vysávání bazénu. Čerpadlo lze použít pouze v bazénu, který se dá postavit, nikoli v bazénu zapuštěném do země.
- **VAROVÁNÍ!** Napájecí a vstupní kabel nelze zaměňovat. Pokud jsou napájecí kabely nebo vstupní kabely poškozeny, napájecí zdroj nebo čerpadlo by mělo být zlikvidováno.
- **VAROVÁNÍ!** Čerpadlo a adaptér nesmí být instalovány v místech, kde by mohly být zaplaveny nebo kde není k dispozici vhodná elektrická zásuvka.
- **VAROVÁNÍ!** Zajistěte, aby externí zásuvka byla chráněna proudovým chráničem (FI/RCD) s vypínacím proudem maximálně 30 mA.
- **VAROVÁNÍ!** Před zapnutím musí být filtrační čerpadlo upevněno na stabilní podklad pomocí šroubů.
- **VAROVÁNÍ!** Dejte pozor, abyste nepřehřáli motor filtračního čerpadla. Zajistěte, aby čerpadlo bylo vždy naplněno vodou, tedy aby nefungovalo prázdné. Nesprávné použití může vést k přehřátí, a tím k poškození spálením motoru.
- **VAROVÁNÍ!** Vzduch, který zůstane v systému, způsobí, že čerpadlo běží rychleji, a to vede k poškození. Vypněte filtrační čerpadlo a mírně otevřete odvzdušňovací ventil (7a), aby mohl uniknout veškerý vzduch z hadice a filtračního čerpadla.

- **VAROVÁNÍ!** Čerpadlo musí být napájeno proudovým chráničem, jehož jmenovitý diferenční proud nepřesahuje 30 mA.
- **VAROVÁNÍ!** Napájení čerpadla by mělo být instalováno nejméně 2 m od mini bazénu. Sítová zástrčka by měla být od bazénu vzdálena 3,5 m.
- **VAROVÁNÍ!** Čerpadlo by mělo být pevně ukotveno k zemi, aby se zabránilo možnému převrnutí. Informujte se u svého specializovaného prodejce o šroubech nebo čepech, které lze použít.

## Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nesprávná elektroinstalace nebo příliš vysoké síťové napětí mohou vést k úrazu elektrickým proudem. Připojujte čerpadlo jenom do dobře přístupné zásuvky, abyste ho v případě poruchy mohli rychle odpojit ze sítě.

- Čerpadlo připojujte pouze k řádně nainstalované zásuvce s ochranným kontaktem a pouze v případě, že síťové napětí zásuvky odpovídá informacím na typovém štítku.
- Čerpadlo se nesmí používat, pokud se ve vodě nacházejí osoby.
- Výrobek neprovozujte, pokud vykazuje viditelná poškození nebo je vadný síťový kabel, resp. síťová zástrčka.
- Pokud je síťový kabel čerpadla poškozen, je nutné čerpadlo zlikvidovat.
- Pouzdro neotevírejte, ale opravu přenechejte odborníkům. Obratě se proto na specializovanou dílnu. V případě oprav vlastními silami, nevhodného připojení nebo nesprávné obsluhy jsou nároky z ručení a záruky vyloučeny.
- Při opravách smí být použity pouze díly, které odpovídají originálním datům přístroje.
- Toto čerpadlo obsahuje elektrické a mechanické části, které jsou nezbytné k ochraně před zdroji nebezpečí.
- Čerpadlo ani síťový kabel nebo síťovou zástrčku neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky vlhkýma rukama.
- Nikdy nevytahujte síťovou zástrčku za síťový kabel ze zásuvky, ale vždy uchopte síťovou zástrčku.
- Nikdy nepoužívejte síťový kabel při nošení jako držadlo.
- Udržujte čerpadlo, síťovou zástrčku a síťový kabel z dosahu otevřeného ohně a horkých ploch.
- Síťový kabel pokládejte tak, aby se o něj nemohlo klopýtnout.

## Připojení filtračního čerpadla

1. Mini bazén úplně postavte a naplňte vodou.
2. Vyjměte z balení všechny části filtračního čerpadla (7) a hadice (8).
3. Filtrační čerpadlo nastavte tak, aby bylo 20 cm až 1 m pod hladinou vody v mini bazénu.

- Upozornění:** Filtrační čerpadlo musí být připevněno k rovnému a stabilnímu podkladu. Ve spodní části filtračního čerpadla jsou otvory pro vhodný montážní materiál (není součástí dodávky).
4. Vložte vložku filtračního čerpadla (7e) do pouzdra filtru (7) (obr. G). Ujistěte se, že vložka filtračního čerpadla je zcela usazena v pouzdru filtru.
  5. Umístěte gumové těsnění pouzdra filtru (7f) na pouzdro filtru (obr. G).
  6. Umístěte kryt pouzdra filtru (7d) na pouzdro filtru (obr. G).
  7. Utáhněte kryt pouzdra filtru ve směru hodinových ručiček.
  8. Připojte první hadici filtračního čerpadla (8) ke vpusti (7h) filtračního čerpadla pomocí sponky (10) a šroubu do sponky (11) (obr. G).
  9. Druhý konec hadice připojte na spodní přípoj pro hadici (6d) mini bazénu (obr. F).
  10. Pomalu otáčejte odvodušňovacím ventilem (7a) o jednu až dvě otáčky proti směru hodinových ručiček.
  11. Připojte druhou hadici k hornímu hadicovému připojení (6d) mini bazénu a k výpusti (7i) filtračního čerpadla.

## Uvedení filtračního čerpadla do chodu

1. Ujistěte se, že je mini bazén zcela naplněn vodou a filtrační čerpadlo (7) bylo instalováno na vhodném místě.
2. Odstraňte plastové zátky (14) z ventilu filtračního čerpadla (6d) na vnitřní straně mini bazénu (obr. F). Zde vložte děrovaná síta (9).
3. Když voda proudí do filtračního čerpadla, zachycený vzduch může unikat odvodušňovacím ventilem (7a).
4. Potom pomalu zavřete odvodušňovací ventil otáčením ve směru hodinových ručiček.
5. Připojte síťový kabel (7g) do vhodné zásuvky a nechte filtrační čerpadlo v chodu, dokud nebude voda dostatečně vyčištěna.

## Oprava, údržba

Před jakoukoli údržbou odpojte napájecí napětí od filtračního čerpadla (7). Neumísťujte filtrační čerpadlo do vysoké trávy, mohlo by dojít k přehřátí. Pokud byste zjistili případná poškození nebo závady na filtračním čerpadle, předejte filtrační čerpadlo do specializované dílny na opravu nebo filtrační čerpadlo vyměňte za nové. Na filtračním čerpadle neprovádějte žádné vlastní opravy.

Na čištění filtračního čerpadla nepoužívejte žádná rozpouštědla.

1. Odpojte úplně síťový kabel (7g) od napájení proudem.
2. Otočením proti směru hodinových ručiček uvolněte kryt pouzdra filtru (7d) a držák krytu pouzdra filtru (7c).
3. Vyčistěte vložku filtračního čerpadla (7e), v případě potřeby ji vyměňte za novou.
4. Překontrolujte vnitřek pouzdra filtru (7). Pokud jsou v něm nečistoty nebo usazeniny, opláchněte je čistou vodou.
5. Sestavte všechny části opět dohromady a znovu zapojte síťový kabel.

## Řešení problémů

1. Filtrační čerpadlo nepracuje.
  - Zkontrolujte, zda nejsou spálené nebo uvolněné pojistky, zkontrolujte uvolněné elektrické vedení.
  - Zkontrolujte motor. Pokud je motor přehřátý nebo přetížený, vypněte zařízení. Nechte motor vychladnout.
  - Obratě se na odborníka.
2. Motor běží, ale je čerpáno málo vody nebo žádná voda.
  - Zkontrolujte, zda nejsou překážky ve vstupní nebo výstupní hadici uvnitř stěny bazénu.
  - Utáhněte hadicové spony, zkontrolujte poškození hadice a zkontrolujte hladinu vody v bazénu.
  - Vložku filtračního čerpadla čistěte častěji. Použijte k tomu zahradní hadici.
  - Vyměňte vložku filtračního čerpadla.
  - Obratě se na odborníka.
3. Filtrační čerpadlo již nečerpá vodu.
  - Když je čerpadlo vypnuté, ujistěte se, že hladina vody v bazénu je alespoň 5 cm nad sacím otvorem.
  - Ujistěte se, že sací hadice není poškozena.
  - Zkontrolujte vložku filtračního čerpadla, zda neobsahuje nečistoty; v případě potřeby ji vyčistěte. Použijte k tomu zahradní hadici.
  - Obratě se na odborníka.
4. Filtrační čerpadlo nečistí vodu.
  - Správně nastavte obsah chloru a hodnotu pH.
  - Vyměňte vložku filtračního čerpadla nebo ji vyčistěte. Použijte k tomu zahradní hadici.
  - Zkontrolujte vložku filtračního čerpadla, zda není poškozena a v případě potřeby ji vyměňte.
  - Nechte čerpadlo déle pracovat.
  - Odstraňte nečistoty ze sítěk na stěně bazénu.
  - Obratě se na odborníka.

## Pokyny k likvidaci



Tento doprovodný symbol označuje, že toto zařízení podléhá směrnici 2012/19/EU. Tato směrnice

uvádí, že toto zařízení nesmíte po skončení jeho životnosti likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musíte jej odevzdat na speciálně zřízených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo ve společnostech pro likvidaci odpadu. Chraňte životní prostředí a provádějte řádnou likvidaci. Poškození životního prostředí v důsledku nesprávné likvidace baterií/akumulátorů! Baterie/akumulátory nesmějí být likvidovány spolu s komunálním odpadem. Mohou obsahovat toxické těžké kovy a podléhají zpracování nebezpečného odpadu. Chemické symboly těžkých kovů jsou následující: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Použité nebo vadné baterie/dobíjecí baterie proto odevzdávejte na obecní sběrné místo v souladu s nařízením EU 2023/1542.



O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy. Výrobek a obaly likvidujte ekologicky. Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti.



Při třídění odpadu dodržujte označení balicích materiálů, které jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1-7: plasty / 20-22: papír a karton / 80-98: smíšený odpad. Výrobek a balicí materiály jsou recyklovatelné, likvidujte je odděleně pro lepší zpracování odpadu.

# Originál prohlášení o shodě



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragelkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Originál prohlášení o shodě

My, firma  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

prohlašujeme, že toto prohlášení o shodě, je vystaveno ve výhradní odpovědnosti výrobce.

**IAN:** 507662  
**Č. modelu:** 53011A  
**Výrobek(ky):** Filtrační čerpadlo

Výše uvedený výrobek splňuje požadavky níže uvedených směrnic a norem:

Směrnice / požadavek	Harmonizované normy
EMC 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RoHS 2011/65/EU	EN 62321-1:2013
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

Výše uvedený výrobek je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. Výhradní odpovědnost za toto prohlášení o shodě nese výrobce.



Hamburg, 11. augusta 2025  
Místo, datum

Benjamin Struve (Director Global  
Quality Management)  
Jméno, funkce

#### Geschäftsführung

Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

#### Bankverbindung

DZ Bank AG  
Nord LB

#### Konto | Account

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

#### IBAN

DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

#### SWIFT | BIC

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

Blahoželáme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa s výrobkom dôkladne oboznámte.

 **Pozorne si prečítajte tento návod na používanie.**

Výrobok používajte len uvedeným spôsobom a na uvedený účel. Tento návod na používanie si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady. Pred montážou a používaním minibazénu musíte pozorne prečítať, porozumieť a plniť všetky informácie z tohto návodu. Tieto informácie o nebezpečenstve, návody a bezpečnostné smernice zahŕňajú niekoľko všeobecných rizík spojených s voľnočasovými aktivitami vo vode, nemôžu však obsahovať všetky riziká a ohrozenia pre všetky prípady. Pri akejkoľvek aktivite vo vode musí prevládať opatrnosť, zdravý rozum a dobrá súdnosť. Tieto údaje musíte uschovať pre neskoršie použitie.

Musíte postupovať podľa pokynov výrobcu, pokiaľ nie je v iných pravidlách stanovené inak a/alebo ak pokyny výrobcu neodporujú existujúcim predpisom.

## Obsah balenia (obr. A)

- 1 x plavecký bazén, rozložený (1 - 6)
- 1 x filtračné čerpadlo (7)
- 2 x hadica k filtračnému čerpadlu (8)
- 2 x filter s otvormi (9)
- 4 x príchytka (10)
- 4 x skrutka ku príchytke (11)
- 1 x adaptér na hadicu (12)
- 1 x sada na opravu (13)
- 2 x zátky z umelej hmoty (14)
- 1 x návod na používanie


## Označenie dielov

- Plavecký bazén (obr. A)
- Kryt ventilu pre odtok (6a) (obr. B)
- 2-dielny vypúšťací ventil vrátane zátky (6b) (obr. B)
- Ventil filtračného čerpadla (6d) (obr. F)

## Technické údaje

### Minibazén:

Rožmery: 300 x 76 cm (ø x v)  
Plniaci objem: 4 000 l

 Dátum výroby  
(mesiac/rok): 11/2025

Počet osôb, ktoré sú potrebné pre montáž: 2 osoby

Čas montáže [min]: 30 min.

## Používanie podľa určenia

Výrobok bol navrhnutý tak, aby sa postavil na zem a bol skonštruovaný tak, aby vydržal vnútorný tlak. Výrobok nie je vhodný k tomu (ani sčasti), aby sa zapustil do zeme.

## Použitie symboly



Upozornenie! Nikdy nenechajte vaše dieťa bez dohľadu - nebezpečenstvo utopenia.



Upozornenie! Neskákať. Nebezpečenstvo poranenia!



Upozornenie! Nosiť osobné plavecké pomôcky.



Upozornenie! Nestavajte šikmo.



Čítajte prosím pozorne a uschovajte pre neskoršie nahliadnutie.

## Bezpečnostné pokyny

Používanie stavebnej súpravy minibazénu predpokladá, že sa zhoduje s bezpečnostnými predpismi, ktoré sú popísané v návode na prevádzku a návode na údržbu. Aby ste zabránili utopeniu alebo vážnym poraneniam, musí sa venovať mimoriadna pozornosť tomu, aby sa zabezpečil vstup do minibazénu, pretože deti do 5 rokov môžu neočakávane vstúpiť so minibazénu, a pri kúpaní musí dospelá osoba nepretržite dohliadať na deti.

### **Nebezpečenstvo ohrozenia života!**

- Nikdy nenechajte deti hrať sa bez dozoru s obalovým materiálom alebo výrobkom. Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života udusením!

### **Bezpečnosť neplavcov!**

- Vždy je potrebný stály, aktívny a ostrážitý dohľad nad slabými plavcami a neplavcami znalou a dospelou osobou (pripomíname, že najväčšie riziko utopenia je u detí pod päť rokov).
- Určite odborne zdatnú dospelú osobu, ktorá bude strážiť bazén, keď sa používa.
- Slabí plavci alebo neplavci majú nosiť osobné ochranné vybavenie, keď idú do minibazénu.
- Keď sa minibazén nepoužíva alebo nekontroluje, odstráňte z minibazénu a jeho okolia všetky hračky, aby sa zabránilo tomu aby priťahovali deti.
- Keď sa minibazén nepoužíva alebo nekontroluje, odstráňte z okolia bazénu všetky hračky alebo predmety (napr. stoličky alebo veľké hračky atď.), ktoré dieťaťu uľahčia prístup do bazénu.

### **Bezpečnostné zariadenia**

- Odporúčame, zriadiť bariéru (a zabezpečiť všetky dvere a okná, ak tam sú), aby sa zabránilo neoprávnenému prístupu k minibazénu.

- Osobné ochranné prostriedky, bariéry, kryty bazénu, alarmy alebo podobné bezpečnostné zariadenia majú sice význam ako pomôcky, nenahradia však stály a odborný dohľad dospelou osobou.

### **Bezpečnostná výbava**

- Odporúčame ukladať v blízkosti bazéna záchrannú výbavu (napr. záchranné koleso).
- V blízkosti minibazéna uložte funkčný telefón a zoznam núdzových telefónnych čísel.

### **Bezpečné používanie minibazénu**

- Všetkých používateľov, hlavne deti, nabádajte k tomu, aby sa naučili plávať.
  - Naučte sa podať Prvú pomoc (kardiopulmonálna reanimácia) a tieto vedomosti pravidelne obnovujte. V prípade núdze to môže znamenať život zachraňujúci rozdiel.
  - Všetkých používateľov bazéna, vrátane detí, poučte o tom, čo sa v prípade núdze musí robiť.
  - Nikdy neskáčte do plytkej vody. Môže to viesť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.
  - Nepoužívajte minibazén, keď ste pod vplyvom alkoholu alebo liekov, ktoré môžu obmedziť schopnosť bezpečného používania bazénu.
  - Keď sa používajú kryty na bazén, tieto sa musia pri vstupe do minibazénu úplne odstrániť z vodnej hladiny.
  - Používatelia minibazénu sú chránení pred chorobami, ktoré sa šíria vodou, pretože voda sa vždy upravuje a udržiava hygienicky nezávadná. Konzultovali sme smernice o úprave vody v návode na používanie.
  - Chemikálie (napr. výrobky na úpravu vody, čistenie alebo dezinfekciu) uchovávajte mimo dosahu detí.
  - Odnímateľné rebríky sa musia postaviť na vodorovnú plochu.
  - Používanie a inštalácia elektrických prístrojov v okolí minibazénu musí odpovedať národným predpisom.
- ### **Nebezpečenstvo poranenia!**
- Dbajte na údaje na typovom štítku.
  - Neberte so sebou ostré alebo špicaté predmety.
  - Chráňte výrobok pred kontaktom s podozrivými kvapalinami alebo kyselinami. Mohli by tým inak vzniknúť nenapraviteľné škody.
  - Chráňte výrobok pred veľkou horúčavou a ohňom! Opatrne s horiacimi cigaretami!
  - Na Vašom výrobku nerobte žiadne technické zmeny. Zmeny akéhokoľvek druhu ohrozujú používanie a vedú k zrušeniu záruky.
  - Výrobok nikdy nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

## **⚠ Zabránenie vecným škodám!**

- Vyhýbajte sa leptavým, špicatým alebo nebezpečným predmetom, chemikáliám alebo kvapalinám. Ak by sa to napriek tomu stalo, dôkladne skontrolujte, či bazén nie je poškodený.
- Upozornenie! Zabráňte používaniu opaľovacích krémov a kozmetických prípravkov s obsahom alkoholu. Opaľovacie krémy a kozmetické prípravky s obsahom alkoholu môžu uvoľniť farebnú vrstvu výrobkov z PVC. Toto môže viesť k zmene farby Vášho tela, Vášho oblečenia alebo iných predmetov, s ktorými sa dostane do kontaktu.
- Chráňte výrobok pred ohňom a horúcimi predmetmi (ako napr. horiace cigarety).
- Dávajte pozor, aby výrobok neprišiel do kontaktu s kameňmi, štrkom alebo špicatými predmetmi a aby sa nikde neodieral alebo neobrusoval, pretože by inak mohlo dôjsť k poškodeniam.
- Používanie doplnkových zariadení, ktoré nie sú povolené pre minibazén (napr. rebríky, kryty, čerpadlá atď.) môže viesť k rizikám poranenia alebo vecným škodám.
- Pred každým používaním výrobku skontrolujte, či nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa smie používať len v bezchybnom stave!

## **Voľba stanovišťa**

**VÝSTRAHA!** Minibazény, ktoré sú postavené na nerovných plochách, majú sklon k netesnostiam, deformáciám alebo zosunutiu a následnému vecnému poškodeniu alebo ťažkému ublíženiu na tele tých, ktorí sa nachádzajú v minibazéne alebo okolo neho.

**VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo ublíženia na tele! Pri montáži nepoužívajte piesok. Ak by bol potrebný „prostriedok na zarovnanie“, potom je Vaše miesto inštalácie pravdepodobne nevhodné.

**⚠ UPOZORNENIE!** Minibazén postavte na miesto, na ktorom je možný neustály dohľad, aby sa zabránilo utopeniu malých detí.

**⚠ UPOZORNENIE!** Miesto inštalácie zvolte dôkladne, pretože trávnik a iná žiaduca vegetácia pod výrobkom odumrie.

Dbajte na to, aby ste výrobok nenainštalovali na plochách, na ktorých často rastie silný porast rastlín a buriny, pretože obidvoje sa môže zavŕtať do výrobku.

**⚠ UPOZORNENIE!** Minibazén musí byť v dostupnosti k pripojeniu na 230 - 240 V sieť, ktorá je chránená prúdovým chráničom (spínač FI). Výrobok musí byť nainštalovaný v minimálnej vzdialenosti 2 metrov od zdroja prúdu, ale nie ďalej ako je dĺžka vedenia filtračného čerpadla. Za žiadnych okolností sa nesmie používať predĺžovací kábel na predĺženie rozsahu pripojenia.

Pred inštaláciou Vášho výrobku musíte splniť nasledovné údaje:

1. Vyberte si vhodnú plochu, ktorá je pevná, plochá (bez hrbolov alebo kopčiek zeminy) a je extrémne rovná. Sklon 3° nesmie byť prekročený na žiadnom mieste inštalácie.
2. Uistite sa, že sa na mieste nenachádzajú konáre, kamene, predmety s ostrými hranami alebo iné cudzie objekty, aby sa nepoškodil výrobok.
3. Miesto si zvolte tak, aby sa výrobok nenachádzal pod elektrickými vedeniami alebo stromami. Okrem toho dbajte na to, aby sa pod zemou v mieste inštalácie nenachádzali žiadne potrubia, príklady alebo káble.
4. Ak je to možné, zvolte si miesto inštalácie výrobku priamo na slnku. Tým sa zohreje voda vo Vašom výrobku.

## **Postavenie minibazénu**

### **Výrobok montujte s minimálne dvoma dospelými osobami.**

Pre samotnú inštaláciu, bez prípravy stanovišťa a naplnenia vodou, potrebujete cca 30 minút. Ak máte otázky alebo potrebujete pomoc pri inštalácii, obráťte sa na Service-Hotline.

Postupujte podľa jednotlivých montážnych krokov v uvedenom poradí.

1. Aby ste výrobok mohli vybaľiť, zvolte si hladkú a čistú plochu s dostatkom miesta. Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky jednotlivé komponenty a či sú v bezchybnom stave.
2. Počnúc druhou montážou by ste mali skontrolovať, či výrobok nemá prípadné poškodenia, diery a trhliny a tieto by ste mali utesniť podľa popisu v ďalšom.
3. Odporúčame, aby ste minibazén neplnili podzemnou vodou, emulziou z vŕtania alebo vodou z prameňa: táto voda obsahuje vo všeobecnosti s dusičnanmi a fosforečnanmi znečistené látky. Radíme plniť minibazén vodou z verejného zdroja pitnej vody.

Výrobok zmontujte tak, ako je zobrazené na obrázkoch C - E.

## **Naplnenie výrobku vodou**

**VÝSTRAHA!** Ak sa na jednom mieste nahromadí voda o viac ako 2,5 - 5 cm skôr ako sa naplní stred, potom plavecký bazén nestojí rovno a musíte ho postaviť správne. K tomu vyťahnite zátku na odtok (6b) a nechajte vodu úplne vytečť. Plavecký bazén demontujte a postavte ho na inom rovnom mieste.

1. Zatvorte vypúšťací uzáver (6b), otočte kryt ventilu (6a) na vypúšťacom ventilu (6c) (obr. B) a zatvorte ventily filtračného čerpadla (6d) plastovými zátkami (14) na vnútornej strane bazéna (obr. F). Pomaly naplňajte výrobok vodou. Počas naplňovania nenechávajte výrobok bez dozoru.

**Upozornenie:** Výrobok naplňte maximálne po vytlačení značku.

2. Keď sa 2,5 cm vody nachádza rovnomerne na spodku plaveckého bazénu, dno vyrovajte. Vyťahnite vonkajšiu stenu smerom von od spodného okraja okolo podlahy minibazéna.

## **Vplyv kvality vody**

Pre zachovanie dobrej účinnosti ochrannej vrstvy a kvôli estetickým aspektom musíte včas aplikovať odporúčajúce spôsoby ošetrovania a/alebo odporúčania výrobcu bazénu. Pred používaním je nutné prečítať si pokyny výrobcu o výrobku a pre používanie, aby ste skontrolovali, či sa zlučujú s krycou vrstvou polyesterového obalu. Tieto výrobky a postupy sa musia zhodovať s odporúčaniami, ktoré sú tu uvedené. Hoci vo všeobecnosti pochádza voda z verejnej siete s pitnou vodou, môže voda na plnenie pochádzať aj z nejakého vrtu, nádrže alebo prameňa.

V takom prípade je nutná pravidelná analýza vody, vrátane fyzikálno-chemickej analýzy, aby sa zistili možné prítomné kovy (železo, meď, mangán), ktoré môžu mať negatívny vplyv na kryciu vrstvu, pretože hrozí riziko tvorby farebných škvrn spôsobených sŕnikmi kovu. Analýza je základom pre potrebné nastavenia, aby sa zabezpečila dobrá kvalita vody na kúpanie, ako aj odolnosť krycej vrstvy. Túto analýzu kvality vody na plnenie musí posúdiť a povoliť výrobca minibazénu.

Tvorbe vyzrážanín vínneho kameňa a/alebo tvorbe kovov sa však dá zabrániť. Pre tento účel sa odporúča používanie sekvestrácie vápnika (proti vápniku) a sekvestrácie pre ióny kovu.

**VÝSTRAHA!** Sekvestrácia vápenca (proti vápencu) a sekvestrácia pre ióny kovu obsahujú často fosfor alebo spojovací prostriedok obsahujúci fosfor, ktoré môžu spôsobiť alebo podporiť rast vodných rias a/alebo môžu mať vplyv na meranie (čistého chlóru, redoxný potenciál) s online prístrojmi. Preto by sa pri meraní online systémami mala dať pri vode na plnenie prednosť ionomeničom a/alebo kovovým filtrom (skôr než voda potečie do bazéna).

Používanie výrobkov a/alebo úpravnických procesov musí schváliť odborník, pretože pri určitých kombináciách by mohlo dôjsť k nezvratným škodám na krycej vrstve.

Pri dezinfekcii pomocou výrobkov na báze stabilizovaného chlóru alebo len stabilizátorov sa musí aplikovať dávka odporúčaná výrobcom (ktorá by mala byť v zhode s „EN 16713- 3“). Obnova vody po čistení filtra musí umožniť, aby sa zabránilo koncentrácii kyseliny kyanovej nad 75 mg/l.

Inak je potrebné vypustenie (najmenej) 30 % objemu minibazénu, aby sa nepoškodila krycia vrstva.

Pre prezimovanie je potrebné dodržať pokyny výrobcu, ktoré boli poskytnuté. Krátko pred zakrytím minibazénu sa nesmie vykonať žiadna šoková dezinfekcia, pretože počas 8 h po dezinfekcii hrozí nebezpečenstvo chemického poškodenia ochrannej vrstvy minibazénu.

## Prístupnosť

### UPOZORNENIE!

Nikdy nenechajte Vaše dieťa bez dohľadu - nebezpečenstvo utopenia.

Vždy je potrebný stály, aktívny a ostrážitý dohľad nad slabými plavcami a neplavcami znalou a dospelou osobou (pripomíname, že najväčšie riziko utopenia hrozí u detí pod päť rokov).

V blízkosti bazénu majte pripravený telefón alebo iný komunikačný prostriedok, aby ste mohli v prípade potreby upovedomiť záchranú službu.

Aj vtedy keď sa bazén nepoužíva, musia sa zohľadniť nasledovné opatrenia:

- Znemožniť prístup do minibazénu, pokiaľ je to možné (napr. zablokovaním dverí, okien a prístupových ciest k plaveckému bazénu); a/alebo
- nainštalovať ochranné zariadenie; a/alebo
- vyprázdniť minibazén.

## Demontáž minibazénu

**VÝSTRAHA!** Pri vypúšťaní vody dávajte pozor na to, aby sa vo výtoku a oproti výtoku nenachádzali deti. Prúdenie vody by mohlo deti strhnúť so sebou.

Pre uloženie výrobku na konci sezóny alebo pri dlhodobejšom nepoužívaní postupujte nasledovne:

1. Odpojte filtračné čerpadlo (7) od zdroja prúdu.
2. Pripojte kus hadice k hadicovému adaptéru (12) (obr. A) a naskrutkujte ho na otvorený vypúšťací ventil (6c) (obr. B).
3. Druhý koniec kusu hadice umiestnite tak, aby voda mohla bezpečne odtekať.

**Upozornenie:** Hadicový adaptér (12) (obr. A) musí byť naskrutkovaný na vypúšťací ventil (6c) (obr. B).

**Upozornenie: Dodržujte lokálne ustanovenia týkajúce sa špecifických predpisov na likvidáciu vody z plaveckých bazénov.**

4. Odpojte hadice filtračného čerpadla (7) od minibazénu.
5. Minibazén nechajte úplne uschnúť, najlepšie na slnku.
6. Skôr než minibazén poskladáte, zavtvorte všetky ventily.

## Ošetrovanie, skladovanie, oprava, údržba

### Ošetrovanie

#### UPOZORNENIE!

Nepoužívajte ostré čistiace prostriedky, kefy s kovovými štetinami ako aj predmety s ostrými hranami alebo kovové predmety ako nože alebo podobné. Používajte len jemný čistiaci prostriedok.

**VÝSTRAHA!** Účelom dodaného filtračného čerpadla (7) je odstrániť z vody znečistenia a drobné čiastočky. Aby sme však dostali čistú vodu, ktorá neobsahuje vodné riasy a škodlivé baktérie, musí sa urobiť konzekventná chemická úprava vody. Informujte sa v špecializovanej predajni o látkach, ktoré treba použiť, ako chlór, úprava šokom, prostriedky ničiace vodné riasy a iné chemikálie.

**VÝSTRAHA!** Nikdy nedávajte chemikálie do minibazéna, keď sa v ňom nachádzajú osoby. Môže to spôsobiť podráždenia pokožky a očí. Nikdy nedávajte do minibazénu chemikálie alebo látky, ktorých správne používanie neviete zabezpečiť. V špecializovanom obchode sa informujte, aké chemikálie sa majú použiť a o ich smerniciach a pokynoch.

**VÝSTRAHA!** Nabádame majiteľov minibazénov k tomu, aby vodu pravidelne testovali, aby zistili pH-hodnotu a koncentráciu chlóru vo vode a prípadne ich upravili. Informujte sa v špecializovanej predajni o vhodných testovacích sadách a pokynoch pre ich používanie.

**VÝSTRAHA!** Nedodržanie týchto pravidiel údržby môže vážne ohroziť zdravie kúpajúcich sa, hlavne detí.

Kým minibazén používate, mal by byť filtračný systém v prevádzke každý deň dovtedy, kým sa celé množstvo vody najmenej raz kompletne neobnoví (cca 4 - 5 hodín).

Pre zabezpečenie primeranej čistoty a hygieny vody v minibazéne počas celej sezóny riadte sa nasledovnými pokynmi:

1. Je potrebné správne a priebežné používanie základných chemikálií pre plavecké bazény, aby sme zachovali primeranú pH-hodnotu vo vode minibazénu. Okrem toho zabraňuje používanie takých chemikálií rastu škodlivých baktérií alebo rias vo vode a podporuje filtračné čerpadlo pri udržiavaní čistej vody. Pre minibazén sú vhodné nasledovné chemikálie:
  - Chlór vo forme tabliet, granulátu alebo tekutiny: Dezinfikuje vodu v minibazéne a zabraňuje rastu vodných rias.
  - Chemikálie, ktoré regulujú pH-hodnotu: Slúžia na korekciu pH-hodnoty a viac menej čistia vodu.
  - Prostriedok na ničenie vodných rias: Používajú sa na ničenie vodných rias.

- „Úprava šokom“ (super-chlórovanie): eliminuje určité organické a inak kombinované zlúčeniny, ktoré zhoršujú čistotu vody.

Informujte sa v špecializovanom obchode o používaní určitých chemikálií. Uvedte mu objem náplne Vášho minibazénu a ak si to želá, dajte mu vzorku vody. Vie Vám čo najlepšie poradiť z hľadiska vhodných chemikálií, vhodných množstiev chemikálií a efektívneho použitia.

2. Chlór by sa nikdy nemal dostať priamo do kontaktu s obalom minibazéna, ale až v úplne rozpustenom stave. Chlór vo forme tabliet alebo granulátu sa musí najskôr rozpustiť vo vedre naplnenom vodou skôr než ho dáte do vody v minibazéne. Tekutý chlór sa musí dať do vody minibazénu pomaly a rovnomerne na rôzne miesta.

**Nebezpečenstvo!** Nikdy nelejte vodu na chemikálie, ale pridávajte chemikálie do vody. Jednotlivé chemikálie nikdy nezmiešavajte, ale dávajte ich do vody oddelene tak, aby sa prvá chemikália najskôr úplne rozpustila a rozdelila skôr ako pridáte druhú chemikáliu.

3. Minibazén čistite pri vysokých teplotách viackrát do týždňa, aby ste manuálne obmedzili tvorbu rias. Informujte sa v špecializovanej predajni o čistiacich prostriedkoch, ktoré máte použiť, ako vysávač dna, keser, kefy a pod.

4. Informujte sa v špecializovanej predajni o získaní testovacej súpravy na kontrolu pH-hodnoty.

**Upozornenie:** Nadmerná koncentrácia chlóru a aj nízka (kyslá) pH-hodnota môžu poškodiť obal minibazénu a vyžadujú okamžité opatrenia na odstránenie, keď výsledok testu ukáže niektoré z týchto dvoch.

5. Každé dva týždne (alebo častejšie, keď sa minibazén často používa) kontrolujte kartušu minibazénu. Vyčistite ju alebo vymeňte podľa potreby, napríklad, keď už nie je biela. Na začiatok ju môžete ostrieť hadicou s vodou. Ak by už nebola biela, musíte ju vymeniť. Pravidelná kontrola zvýši účinnosť filtračného čerpadla.
6. Dbajte na to, aby sa minibazén nezaplnil dažďom alebo náhodne niečím iným, pokiaľ sa v ňom nachádza voda. V opačnom prípade to môže spôsobiť poškodenia minibazéna. Stav vody ihneď znížte.

## Skladovanie

### **UPOZORNENIE!**

Pri neodbornom skladovaní výrobku hrozí nebezpečenstvo tvorby plesne. Ak žijete v klimatickom pásme, v ktorom sa minibazén nepoužíva celý rok, potom dôrazne odporúčame, vodu vypustiť, dôkladne ho vyčistiť, nechať uschnúť a mimo sezóny ho uskladniť na chránenom mieste.

- Výrobok skladujte na čistom, dobre vetranom a suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia, na ktorom nie je vystavený veľkým teplotným výkyvom.
- Skladujte výrobok tak, aby bol neprístupný pre deti a aby bol bezpečne uzatvorený.
- Na výrobok nepokladajte žiadne ťažké alebo predmety s ostrými hranami.
- Po dlhšom skladovaní skontrolujte výrobok, či nemá známky opotrebenia alebo starnutia.

## Oprava

### **UPOZORNENIE!**

Pred každým použitím skontrolujte, či mini bazén nemá diery alebo trhliny.

Ak sú poškodenia väčšie, nemali by ste opravy v žiadnom prípade robiť sami. Menšie poškodenia si môžete opraviť sami pomocou dodanej sady na opravu (13).

### **Netesné miesto**

Netesné miesta na minibazéne (6) opravujte len vhodným lepidlom. Opravy s nevhodnými lepidlami môžu spôsobiť ďalšie poškodenia!

**Vhodné lepidlá dostanete v špecializovanom obchode.**

**Upozornenie:** Malé miesta (menšie ako 2 mm) môžete opraviť aj len lepidlom tak, že lepidlo nalepíte priamo na miesto. Pri väčších netesných miestach (väčších ako 2 mm) postupujte nasledovne:

1. Miesto opravy dôkladne očistite.
2. Očistené miesto vysušte.
3. Zoberte záplatu a vystrihnite kus, ktorý zakryje poškodenú oblasť a zo všetkých strán ju presahuje o 1,5 cm.
4. Záplatu pevne pritlačte pomocou mäkkého predmetu na netesné miesto. Dávajte pozor na to, aby ste pracovali na rovnej podložke bez pokrčených miest a bez záhybov. Prípadné vzduchové bubliny jemne odstráňte zvnútra smerom von pomocou zaobleného predmetu.
5. Záplatu nechajte po oprave najmenej 12 hodín schnúť.

**Dôležité: Skôr než po oprave naplníte minibazén vodou, skontrolujte opravené miesto, či je tesné. Ak sú poškodenia väčšie, nemali by ste opravy v žiadnom prípade robiť sami. Minibazén dajte do opravy odbornej dielni.**

### **Údržba**

Hlavným zodpovedným za údržbu minibazénu a údržbu jeho príslušenstva je jeho majiteľ.

Musíte sa vyhnúť nasledovnému:

- predávkovanie iných prostriedkov na úpravu vody ako je uvedené v STN EN 16713-3, ako aj ich priamy kontakt s povrchovou vrstvou (pretože to môže viesť k nezvratnému odfarbeniu);
- mechanické nárazy (ako padajúce tupé predmety, napr. stojan na slnečník, záhradné stoličky, ponorné prístroje atď.) môžu spôsobiť otlaky alebo hlboké škrabance na krycej vrstve;
- nezvyčajné vzájomné trenie dvoch plôch;
- počas dlhšej doby kontakt oxidovateľných kovových predmetov alebo organických materiálov s krycou vrstvou.

Vodoryska je citlivá hlavne na usadeniny ako napr. vápnik, kovy alebo iné, masťné výrobky (krém na opaľovanie), ktoré sa môžu usádzať na krycej vrstve. Aby sme zabránili tomu, aby sa tieto usadeniny dostali dovnútra krycej vrstvy, čo potom znemožňuje čistenie, odporúčame pravidelnú údržbu vodorysky.

Pravidelná a dôkladná údržba by sa mala vykonávať vhodnými výrobkami, ktoré neodierajú a krycia vrstva ich znesie. Je zakázané, používať čistiace prostriedky, ktoré nie sú určené pre plavecké bazény (čističe pre domácnosť) a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.

## Pokyny k likvidácii



Výrobok a obalový materiál zlikvidujte podľa aktuálnych miestnych predpisov. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí. Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného výrobku dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Výrobok a obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov za účelom vrátenia do kolobehu opätovného používania (recyklácia). Kód pozostáva z recyklačného symbolu pre zobrazenie kolobehu opätovného používania a čísla, ktoré označuje materiál.

## Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytuje DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok. Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania.

Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto sa považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. batérie) alebo krehké diely, ako sú spínače alebo diely vyrobené zo skla.


Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely.

Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplývajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

IAN: 507662\_2507

 Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [deltasport@lidl.sk](mailto:deltasport@lidl.sk)

## Zmeny farby a možné príčiny

Napriek používaniu výkonných materiálov a s ohľadom na všetky hore uvedené opatrenia sa môžu vyskytnúť mimoriadne príznaky ako dôsledok starnutia. Je dôležité pripomenúť, že krycia vrstva v dôsledku starnutia a UV-žiarenia postupne mení farbu. Nasledovné príčiny môžu spôsobiť zrýchlenú zmenu farby:

- používanie nevhodných výrobkov a postupov pri úprave vody, ktoré nie sú v súlade s odporúčaniami výrobcu;
- príliš silné mechanické pôsobenie (prílív a odliv-plavecký bazén, plávajúce vrstvy ľadu, automatické čističe a kedy atd.);
- vysoká teplota vody;
- vplyv materiálov a výrobného procesu.

Niekedy dochádza k malému farebnému rozdielu medzi oblasťami, ktoré sa ponárajú do vody a oblasťami, ktoré sa nachádzajú nad hladinou vody. Toto je celkom bežné.

## Škvŕny a možné príčiny

Kvôli mnohým vplyvom, ktoré sú hore uvedené, je mimoriadne ťažké určiť príčiny škvŕn. Škvŕny, ktoré sa nachádzajú nad vodoryskou, sú zriedka v hĺbke krycej vrstvy.

Nasledovná tabuľka znázorňuje možné príčiny škvŕn, pokiaľ sa plavecký bazén normálne prevádzkuje. Pre nájdenie možných príčin pomôže, ak vykonáte opatrenia popísané v nasledovnom prehľade. Ak tieto nemajú úspech, môže ísť o možné vplyvy výrobného procesu.

Druh škvŕn	Možné príčiny	Možné riešenie
Biele škvŕny na dne plaveckého bazénu.	Nesprávna úprava vody	Škvŕny sú nezvratné a nedajú sa opraviť.
	Rozloženie organických hmôt (pôda, konáre, listy), ktoré sú v priamom kontakte s krycou vrstvou. Účinok je viditeľnejší, keď ku kontaktu dochádza počas dlhšieho obdobia.	
Biele škvŕny na dne plaveckého bazénu a na stenách.	Nadmerná koncentrácia chemických výrobkov.	Škvŕny sú nezvratné a nedajú sa opraviť.
Biele škvŕny na vodoryske.	Vápenaté usadeniny	Týmto usadeninám možno zabrániť používaním sekvestrácie na vápnik a zachovaním rovnováhy pH-hodnoty. Vyčistenie je možné pred vložením pomocou vhodného výrobku, ktorý neobsahuje rozpúšťadlá a neodiera, pričom treba dbať na to, aby ste nepoškriabali vrstvu. Aby sa zmenšil tento fenomén, musí sa pravidelne kontrolovať tvrdosť vody, napr. vopred nainštalovaným výmenníkom iónov.
	nevhodné chemikálie a/alebo prostriedky na drhnutie	Nezvratné a neošetrené mliekovo biele alebo vybielené oblasti
	Výskyt vodných rias	
	Rozloženie organických hmôt (listy, špina, vegetácia)	Možno tomu zabrániť pravidelnou údržbou plaveckého bazéna (čistenie)
	Používanie síranu meďnatého v čistej alebo zmiešanej forme a aplikácia procesu Cu/Ag.	Nezvratný. Tieto výrobky sú v tomto druhu plaveckého bazénu nedovolené.
	neúmyselná existencia oxidovateľných kovových častí (kovové usadeniny .)	
		Uzemnenie <sup>a</sup> plaveckého bazénu: Uzemnenie vody v plaveckom bazéne môže obmedziť tento fenomén. Uzemnenie sa musí urobiť inou uzemňovacou tyčou ako tou, ktorá je určená pre bezpečnosť domu. Toto funkčné uzemnenie je povolené len k tomu, aby sa odvedli stratové prúdy, aby sa obmedzil elektrický náboj vody v bazéne.
	Migrácia kovu cez kryciu vrstvu (gélová vrstva založená na kobalte)	
Existencia iónov kovu (meď, železo, mangán, .) v prívysokkej koncentrácii ako aj tmavých nerozpustných sulfidov kovu	Pre zabránenie vysokým koncentráciám iónov kovu, ktoré môžu prispievať k trvalej tvorbe škvŕn na krycej vrstve plaveckého bazénu, sa odporúča použiť sekvestráciu iónov kovu. <sup>b</sup>	

Druh škvrn	Možné príčiny	Možné riešenie
Biele škvrny na vodoryse.	Krém na opaľovanie alebo kozmetika, ktoré plávajú na hladine, spaliny uhlíkovdika z uhlia z dreva a dreveného uhlia, výfukové plyny, spaliny z lietadla alebo každé iné znečistenie z priameho alebo nepriameho okolia plaveckého bazéna.	
Zelené škvrny	Pretože sú organického pôvodu, vyskytujú sa tieto škvrny len vtedy, keď ide o živé organizmy (vodné riasy, huby atď.) a môžu súvisieť so zrejmovou poruchou rovnováhy úpravy vody.	Vid' prevádzkové pokyny a upozornenia výrobcu plaveckého bazéna, filtračného zariadenia alebo chemikálií.
Ružové škvrny	Tieto sa všeobecne vyskytujú na tesniacich miestach, vznikajú v dôsledku baktérií, ktoré rastú na komponentoch týchto dielov z umelej hmoty a môžu súvisieť s úpravou vody. Keď sa pre dezinfekciu použije PHMB, hrozí pri prítomnosti medi nebezpečenstvo, že sa vytvorí ružové škvrny.	
Žlté škvrny	Prítomnosť peľu alebo červených rias, poľnohospodárske práce, mastné výrobky (krém na opaľovanie alebo kozmetika), organické zvyšky (rozklad rastlín) alebo znečistenie	
	niektoré zlúčeniny vápnika, ktoré sa používajú v chemických výrobkoch (kremenná forma), tabletky	
	U plaveckého bazénu, ktorého voda sa upravuje brómom, môže kombinácia vyššej dávky ako odporúča výrobca a pH-hodnoty pod 6,9 spôsobiť škvrny na krycej vrstve (od žltej až po hnedú).	Vo väčšine prípadov sú tieto škvrny nezvratné.
	Dezinfekcia šokom oxidačným činidlom môže viesť k tvorbe plynu, ktorý spáli povrch plaveckého bazénu, ktorý nie je v kontakte s vodou.	Je dôležité reagovať, akonáhle sa objavia škvrny. Je potrebné informovať výrobcu plaveckého bazénu, ktorý podľa druhu škvrn poskytne údaje pre ďalší postup.

<sup>a</sup> INFORMÁCIA O NEBEZPEČENSTVE: Uzemnenie plaveckého bazéna podporuje koróziu kovových častí. Keď sa k plaveckému bazénu neprivádza elektrický prúd, nie je potrebné uzemnenie. - vid' DIN VDE 0100-702.

<sup>b</sup> INFORMÁCIA O NEBEZPEČENSTVE: Sekvestrácie pre ióny kovu obsahujú často fosfor alebo spojovací prostriedok obsahujúci fosfor, ktoré môžu spôsobiť alebo podporiť rast vodných rias a/alebo môžu mať vplyv na meranie (čistého chlóru, redoxný potenciál) s online prístrojmi. Preto by sa pri meraní online systémami mala dať pri vode na plnenie prednosť ionomeničom a/alebo kovovým filtrom (skôr než voda potečie do bazéna).

## FILTRAČNÉ ČERPADLO

---

SK

### FILTRAČNÉ ČERPADLO

Originálny návod na používanie

## Označenie dielov

Filtračné čerpadlo (7) (obr. G)  
Odvzdušňovací ventil (7a)  
Tesniaci krúžok pre odvzdušňovací ventil (7b)  
Držadlo krytu na teleso filtra (7c)  
Kryt na teleso filtra (7d)  
Kartuša filtračného čerpadla (7e)  
Gumové tesnenie na teleso filtra (7f)  
Sieťový kábel (7g)  
Prívod (7h)  
Vývod (7i)  
O-krúžok (7j)  
Hadica k filtračnému čerpadlu (8) (obr. F)  
Filter s otvormi (9) (obr. F)  
Príchytká (10) (obr. F)  
Skrutka ku príchytke (11) (obr. F)  
Zátka z umelej hmoty (14) (obr. F)

## Technické údaje

Pre tento minibazén používajte výhradne toto čerpadlo:

Model: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W, maximálne

IPX7

Prepravované množstvo: 1200 l/h

Sieťový diel čerpadla:

Stermay HT-53011A-1

IP 65

Zástrčka IP 44

Primárny: 230-240 V ~ 50 Hz


Sekundárny:

12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF

 = trieda ochrany II

Výrobca: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.  
No.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,  
Chang An Town, DongGuan City,  
GuangDong Province

Dovozca: DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6, 22397 Hamburg  
Nemecko

 Spoločnosť Delta-Sport Handelskontor GmbH týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi základnými požiadavkami a ostatnými príslušnými ustanoveniami:

2014/30/EU – Smernica o elektromagnetickej Kompatibilite

2011/65/EÚ – Smernica RoHS

2006/42/ES – Smernica o strojových zariadeniach

## Používanie podľa určenia

Filtračné čerpadlo slúži na čistenie a zachovanie kvality vody a smie sa pripojiť len na určené minibazény. Minibazén a filtračné čerpadlo boli vyvinuté pre súkromné používanie pri voľnočasových aktivitách.

## Bezpečnostné pokyny

• Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov a viac ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak je nad nimi dohľad alebo boli inštruované o bezpečnom používaní výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstvách. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu pri používaní nesmú robiť deti bez dohľadu.

- **VÝSTRAHA!** Používajte výhradne dodané čerpadlo 53011A výrobcu: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **VÝSTRAHA!** Pred spustením čerpadla skontrolujte všetky svorky a príslušenstvo.
- **VÝSTRAHA!** Elektrický kábel neukladajte do zeme. Elektrický kábel ukladajte tak, aby ste ho nemohli poškodiť kosačkami, krovinozemi alebo inými prístrojmi.
- **VÝSTRAHA!** Filtračné čerpadlo nepoužívajte na odsávanie bazénu. Čerpadlo sa smie používať len pre bazén, ktorý sa postaví, nie na bazén, ktorý je zapustený do zeme.
- **VÝSTRAHA!** Nesmiete zameniť elektrický kábel a vstupný kábel. Pokiaľ je elektrický kábel alebo vstupný kábel poškodený, musí sa sieťový diel alebo čerpadlo zlikvidovať.
- **VÝSTRAHA!** Čerpadlo a adaptér sa nesmú nainštalovať na miestach, na ktorých by ich mohlo zaliť alebo na ktorých nie je k dispozícii vhodná zásuvka.
- **VÝSTRAHA!** Dbajte na to, aby vonkajšia zásuvka bola istená prúdovým chráničom (FI/RCD) s vypínacím prúdom maximálne 30 mA.
- **VÝSTRAHA!** Filtračné čerpadlo sa musí pred zapnutím zafixovať skrutkami na stabilnej podložke.
- **VÝSTRAHA!** Dávajte pozor na to, aby sa motor filtračného čerpadla neprehrial. Zabezpečte, aby bolo čerpadlo vždy naplnené vodou, teda aby nepracovalo naprázdno. Nesprávne použitie môže spôsobiť prehriatie a tým by mohlo viesť k poškodeniu v dôsledku prepálenia motora.

- **VÝSTRAHA!** Vzduch, ktorý ostal v systéme, spôsobí rýchlejší chod a vedie k poškodeniam. Vypnite filtračné čerpadlo a ľahko otočte odvzdušňovací ventil (7a), aby ste z hadice a filtračného čerpadla vypustili všetok vzduch.
- **VÝSTRAHA!** Čerpadlo sa musí napájať pomocou zariadenia prúdového chrániča, ktorého dimenzačné hodnoty 30 mA nesmú byť prekročené.
- **VÝSTRAHA!** Sieťová časť by sa mala nainštalovať najmenej 2 m od minibazéna. Elektrická zástrčka by sa mala nachádzať vo vzdialenosti 3,5 m od bazéna.
- **VÝSTRAHA!** Čerpadlo by malo byť ukotvené pevne v zemi, aby sa zabránilo možnému prevráteniu. V špecializovanom obchode zistíte, aké skrutky alebo čapy sa majú použiť.

## Nebezpečenstvo rany el prúdom!

Chybná elektroinštalácia alebo príliš vysoké sieťové napätie môžu spôsobiť rany el. prúdom. Čerpadlo napojte len na dobre prístupnú zásuvku, aby ste ju v prípade poruchy mohli rýchlo odpojiť od elektrickej siete.

- Čerpadlo napojte len na riadne nainštalovanú zásuvku s ochranným kontaktom a len vtedy, keď sa sieťové napätie zásuvky zhoduje s údajmi na typovom štítku.
- Čerpadlo sa nesmie používať, keď sa vo vode nachádzajú osoby.
- Nepoužívajte čerpadlo, keď vykazuje viditeľné poškodenia alebo keď je pokazený sieťový kábel príp. zástrčka.
- Keď je sieťový kábel čerpadla poškodený, musí sa čerpadlo zlikvidovať.
- Teleso neotvárajte, ale opravu prenechajte odborníkom. K tomu sa obráťte na odbornú dielňu. Ak si opravu vykonáte sami, ak je prípojka neodborná alebo obsluha nesprávna, vylučujú sa nároky na záruku.
- Pri opravách sa smú použiť len diely, ktoré odpovedajú pôvodným údajom prístroja.
- V tomto čerpadle sa nachádzajú elektrické a mechanické diely, ktoré sú nevyhnutné na ochranu pred zdrojmi ohrozenia.
- Neponárajte čerpadlo ani sieťový kábel alebo elektrickú zástrčku do vody alebo iných tekutín.
- Elektrickej zástrčky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.
- Nikdy neťahajte elektrickú zástrčku zo zásuvky za sieťový kábel, ale vždy chyťte zástrčku.
- Nikdy nepoužívajte sieťový kábel ako držiak.
- Chráňte čerpadlo, zástrčku a sieťový kábel pred otvoreným ohňom a horúcimi plochami.
- Uložte sieťový kábel tak, aby nebol príčinou zakopnutia.

## Napojenie filtračného čerpadla

1. Minibazén celkom nainštalujte a naplňte ho vodou.
  2. Všetky diely filtračného čerpadla (7) a hadice (8) vyberte z obalu.
  3. Filtračné čerpadlo nainštalujte tak, aby bolo 20 cm až 1 m pod hladinou vody v minibazéne.
- Upozornenie:** Filtračné čerpadlo sa musí pripevniť na rovnom a stabilnom podklade. V tele filtračného čerpadla sa nachádzajú otvory pre vhodný montážny materiál (netvorí obsah balenia).
4. Vložte kartušu filtračného čerpadla (7e) do telesa filtra (7) (obr. G). Dbajte na to, aby sa kartuša filtračného čerpadla úplne nachádzala v telese filtra.
  5. Vložte gumové tesnenie na teleso filtra (7f) na teleso filtra (obr. G).
  6. Kryt na teleso filtra (7d) nasadte na teleso filtra (obr. G).
  7. Kryt na teleso filtra utiahnite v smere hodinových ručičiek.
  8. Napojte prvú hadicu filtračného čerpadla (8) na prívod (7h) filtračného čerpadla pomocou príchytky (10) a skrutky ku príchytke (11) (obr. G).
  9. Napojte druhý koniec hadice na spodnú hadicovú prípojku (6d) minibazénu (obr. F).
  10. Pomaly otočte odvzdušňovací ventil (7a) o jednu až dve otočky proti smeru hodinových ručičiek.
  11. Napojte druhú hadicu na hornú hadicovú prípojku (6d) minibazénu a na vývod (7i) z filtračného čerpadla.

## Uvedenie filtračného čerpadla do prevádzky

1. Dbajte na to, aby bol minibazén úplne napustený vodou a aby bolo filtračné čerpadlo (7) nainštalované na vhodnom mieste.
2. Odstráňte zátku z umelej hmoty (14) z ventilu filtračného čerpadla (6d) na vnútornej strane bazénu (obr. F). Tu vložte perforované sitká (9).
3. Keď tečie voda do filtračného čerpadla, môže uzavretý vzduch unikáť cez odvzdušňovací ventil (7a).
4. Nakoniec pomaly zatvorte odvzdušňovací ventil otáčaním v smere hodinových ručičiek.
5. Napojte sieťový kábel (7g) do vhodnej zásuvky a nechajte filtračné čerpadlo bežať, kým nie je voda dostatočne vyčistená.

## Oprava, údržba

Pred každou údržbou odpojte zdroj prúdu od filtračného čerpadla (7). Filtračné čerpadlo neumiestnite do vysokej trávy, mohlo by to spôsobiť prehriatie.

Ak by ste na filtračnom čerpadle zistili akékoľvek poškodenia alebo poruchy, potom odovzdajte filtračné čerpadlo do odbornej dielne na opravu alebo vymeňte filtračné čerpadlo za nové. Na filtračnom čerpadle sami nerobte žiadne opravy.

Na čistenie filtračného čerpadla nepoužívajte rozpúšťadlá.

1. Sieťový kábel (7g) odpojte úplne od zdroja prúdu.
2. Uvoľnite kryt na teleso filtra (7d) a držadlo krytu na teleso filtra (7c) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
3. Vyčistite kartušu filtračného čerpadla (7e), v prípade potreby ju vymeňte za novú.
4. Skontrolujte vnútro telesa filtra (7). Ak sa v ňom nachádzajú špina alebo usadeniny, vypláchnite ho čistou vodou.
5. Všetky diely znovu zložte a sieťový kábel znovu zasuňte.

## Riešenie problémov

1. Filtračné čerpadlo nepracuje.
  - Skontrolujte, či nie sú prepálené alebo uvoľnené poistky, skontrolujte, či nie sú uvoľnené elektrické káble.
  - Skontrolujte motor. Keď je motor prehriaty alebo preťažený, vypnite prístroj. Motor nechajte vychladnúť.
  - Obráťte sa na odborníka.
2. Motor beží, ale nečerpá žiadnu vodu alebo len málo vody.
  - Skontrolujte, či sa vo vtokovej alebo výtokovej hadici v stene bazéna nenachádzajú nejaké prekážky.
  - Utiahnite svorky na hadici, skontrolujte, či nie je hadica poškodená a skontrolujte stav vody v bazéne.
  - Kartušu filtračného čerpadla čistite častejšie. K tomu používajte záhradnú hadicu.
  - Vymeňte kartušu filtračného čerpadla.
  - Obráťte sa na odborníka.
3. Filtračné čerpadlo už neťahá vodu.
  - Dbajte na to, aby bol stav vody v bazéne pri vypnutom čerpadle najmenej 5 cm nad odsávacím otvorom.
  - Presvedčte sa, či je odsávací hadica v bezchybnom stave.
  - Skontrolujte kartušu filtračného čerpadla, či nie je znečistená a v prípade potreby ju vymeňte. K tomu používajte záhradnú hadicu.
  - Obráťte sa na odborníka.

4. Filtračné čerpadlo nečistí vodu.

- Správne nastavte obsah chlóru a pH-hodnotu.
- Vymeňte kartušu filtračného čerpadla alebo ju vyčistite. K tomu používajte záhradnú hadicu.
- Skontrolujte kartušu filtračného čerpadla, či nie je poškodená a v prípade potreby ju vymeňte.
- Čerpadlo nechajte pracovať dlhšie.
- Odstráňte nečistoty zo sít steny bazéna.
- Obráťte sa na odborníka.

## Pokyny k likvidácii



Vedľa uvedeného symbolu znázorňuje, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica

oznamuje, že tento výrobok nesmiete na konci jeho doby používania likvidovať spolu s bežným domácim odpadom, ale ho musíte odovzdať v špeciálne zriadených zberných dvoroch, recyklačných centrách alebo likvidačných prevádzkach.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a podliehajú spracovaniu špeciálneho odpadu. Chemické symboly ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Použité alebo poškodené batérie/dobíjateľné batérie preto likvidujte na obecnom zbernom mieste v súlade s nariadením EÚ 2023/1542.



Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného prístroja dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Prístroj a obal zlikvidujte ekologicky. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí.



Pri triedení odpadu dodržiavajte označenie obalových materiálov, ktoré sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty / 20 – 22: papier a lepenka / 80 – 98: kompozitné látky. Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, likvidujte tieto oddelene pre lepšie spracovanie odpadu.

# Originál vyhlásenia o zhode



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragelkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Originál vyhlásenia o zhode

My, firma  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

vyhlasujeme, že toto vyhlásenie o zhode je vystavené na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**IAN:** 507662  
**Model č.** 53011A  
**Výrobok/výrobky:** Filtrvacie čerpadlo

Hore uvedený výrobok spĺňa požiadavky dole uvedených smerníc a noriem:

Smernica / požiadavka	Harmonizované normy
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2011/65/EÚ	EN 62321-1:2013
Smernica o o strojových zariadeniach 2006/42/ES	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

Hore uvedený výrobok sa zhoduje so smernicou 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch. Výhradnú zodpovednosť za toto vyhlásenie o zhode nesie výrobca.



Hamburg, 11. augusta 2025  
Miesto, dátum

Benjamin Struve (Director Global  
Quality Management)  
Meno, funkcia

#### Geschäftsführung

Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

#### Bankverbindung

DZ Bank AG  
Nord LB

#### Konto | Account

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

#### IBAN

DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

#### SWIFT | BIC

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

Čestitamo!

Svojom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Prije korištenja dobro se upoznajete s proizvodom.

### Pročitajte u tu svrhu pažljivo sljedeće upute za uporabu.

Upotrebljavajte proizvod samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Čuvajte ovu uputu za uporabu. Prilikom predaje proizvoda trećim osobama predajte im i svu dokumentaciju. Prije montaže i korištenja mini bazena, svi podaci u ovom priručniku moraju se pažljivo pročitati, razumjeti i slijediti. Ova upozorenja, upute i sigurnosne smjernice obuhvaćaju neke opće rizike vezano za rekreaciju u vodi, ali ne mogu obuhvatiti sve rizike i opasnosti u svim slučajevima. Pri bilo kojoj aktivnosti u vodi budite oprezni, koristite zdravi razum i dobro prosuđujte. Ovi se podaci moraju čuvati za kasniju upotrebu. Moraju se slijediti upute proizvođača osim ako druga pravila ne određuju drugačije i/ili upute proizvođača nisu u suprotnosti s postojećim propisima.

### Opseg isporuke (sl. A)

- 1 x bazen, rastavljen (1 - 6)
- 1 x crpka s filtrom (7)
- 2 x crijevo za crpku s filtrom (8)
- 2 x mrežica za rupu (9)
- 4 x obujmica (10)
- 4 x vijak obujmice (11)
- 1 x adapter za crijevo (12)
- 1 x set za popravak (13)
- 2 x plastični čep (14)
- 1 x upute za uporabu

### Popis dijelova


- Bazeni (sl. A)
- Poklopac ventila za odvod (6a) (sl. B)
- 2-dijelni ispusni ventil s čepom (6b) (sl. B)
- Ventil crpke s filtrom (6d) (sl. F)

### Tehnički podaci

#### Mini bazen:

Dimenzije: 300 x 76 cm (Ø x V)

Volumen punjenja: 4.000 l

 Datum proizvodnje (mjesec/godina): 11/2025

Broj osoba potrebnih za sastavljanje: 2 osobe

Vrijeme sastavljanja [min]: 30 min.

### Namjenska uporaba

Proizvod je dizajniran kao mini bazen koji se postavlja na tlo te je izveden tako da može podnijeti unutarnji tlak. Proizvod nije prikladan za ugradnju u zemlju (čak ni djelomično).

### Korišteni simboli



Napomena! Nikad ne ostavljati djecu bez nadzora – opasnost od utapanja.



Napomena! Ne skačite. Opasnost od ozljeda!



Napomena! Nosite osobno pomagalo za plutanje.



Napomena! Ne stavljajte na koso.



Pažljivo pročitajte i sačuvajte za buduću uporabu.

### Sigurnosne napomene

Korištenje mini bazena pretpostavlja da je on u skladu sa sigurnosnim propisima opisanim u uputama za rad i održavanje. Kako bi se spriječilo utapanje ili ozbiljne ozljede, posebna se pozornost posvećuje osiguravanju pristupa mini bazenu jer djeca mlađa od 5 godina mogu neočekivano dobiti pristup mini bazenu, a tijekom kupanja djecu neprekidno mora nadgledati odrasla osoba.

#### Opasnost po život!

- Nikad ne ostavljajte djecu da se bez nadzora igraju s ambalažnim materijalom. Jer postoji opasnost od gušenja!

#### Sigurnost neplivača!

- Slabe plivače i neplivače stalno, aktivno i budno treba nadzirati kompetentna odrasla osoba (podsjećamo da najveći rizik od utapanja postoji kod djece mlađe od pet godina).
- Treba odrediti kompetentnu odraslu osobu koja će nadzirati bazen dok se koristi.
- Slabi plivači ili neplivači trebaju pri ulasku u mini bazen nositi osobnu zaštitnu opremu.
- Kada se mini bazen ne koristi ili ne nadzire, treba ukloniti sve igračke iz mini bazena i njegove okolice kako ne bi privukle djecu.
- Kad se mini bazen ne koristi ili ne nadzire, sve igračke ili predmeti (npr. stolice ili velike igračke itd.), koji bi djetetu mogli omogućiti lak pristup mini bazenu, moraju se ukloniti iz okruženja mini bazena.

#### Sigurnosni uređaji

- Preporučuje se da postavite prepreku (i osigurajte sva vrata i prozore, ako je primjenjivo) kako biste spriječili neovlašteni pristup mini bazenu.
- Osobna zaštitna oprema, prepreke, pokrovi za bazene, alarmni sustavi ili slični sigurnosni uređaji korisna su pomagala, ali ne zamjenjuju stalni i kompetentan nadzor odrasle osobe.

#### Sigurnosna oprema

- Preporučuje se da se oprema za spašavanje (npr. pojas za spašavanje) drži u blizini bazena.
- U blizini mini bazena treba se nalaziti telefon koji radi te popis brojeva hitnih službi.

#### Sigurno korištenje mini bazena

- Potiču se svi korisnici, osobito djeca, da nauče plivati.
- Naučite mjere prve pomoći (kardiopulmonalno oživljavanje) i redovno osvježavajte to znanje. To u hitnim slučajevima može činiti razliku koja će spasiti život.
- Uputite sve korisnike bazena, uključujući djecu, o tome što učiniti u hitnim slučajevima.
- Nikada ne skačite u plitku vodu. Može doći do ozbiljnih ozljeda ili smrti.
- Nemojte koristiti mini bazen ako ste pod utjecajem alkohola ili lijekova koji mogu utjecati na vašu sposobnost sigurnog korištenja bazena.
- Ako se koriste pokrovi za bazen, potpuno ih uklonite s površine vode prije ulaska u mini bazen.
- Korisnici mini bazena zaštićeni su od bolesti koje se šire vodom, ako se voda uvijek pročišćava i održava higijenski bezopasnom. Treba se pridržavati smjernica za pročišćavanje vode u uputama za uporabu.
- Kemikalije (npr. proizvode za pročišćavanje vode, čišćenje ili dezinfekciju) držite izvan dohvata djece.
- Uklonjive ljestve moraju biti postavljene na vodoravnu površinu.
- Uporaba i postavljanje električnih uređaja oko mini bazena moraju biti u skladu s nacionalnim propisima.

#### Opasnost od ozljeda!

- Pazite na podatke na natpisnoj pločici.
- Ne nosite sa sobom oštre ili šiljate predmete.
- Zaštitite proizvod od kontakta s opasnim tekućinama ili kiselinama. U protivnom može doći do nepopravljive štete.
- Zaštitite proizvod od topline i vatre! Oprez sa žarećim cigaretama!
- Ne vršite tehničke preinake na proizvodu. Preinake bilo koje vrste ugrožavaju uporabu i dovode do prestanka jamstva.
- Nikada nemojte koristiti proizvod pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.

#### Izbjegavanje materijalnih šteta!

- Izbjegavajte kontakt s nagrizajućim, šiljatim ili opasnim predmetima, kemikalijama ili tekućinama. Ako se to ipak dogodi, temeljito provjerite ima li bazen oštećenja.
- Napomena! Izbjegavajte uporabu sredstava za zaštitu od sunca ili za njegu kože koja sadrže alkohol. Sredstva za zaštitu od sunca ili za njegu kože koja sadrže alkohol mogu skinuti boju s proizvoda od PVC-a. To može dovesti do ostanka boje na Vašem tijelu, odjeći ili drugim predmetima koji dođu u dodir s proizvodom.

- Držite proizvod dalje od vatre i vrućih predmeta (poput užarenih cigareta).
- Pazite da proizvod ne dođe u dodir s kamenjem, šljunkom ili oštrim predmetima, da o ništa ne struže ili da se ne vuče budući da u protivnom može doći do oštećenja.
- Korištenje dodatne opreme koja nije odobrena za mini bazen (npr. ljestve, pokrovi, crpke itd.) mogu dovesti do opasnosti od ozljeda ili materijalnih šteta.
- Prije svake uporabe provjerite je li proizvod oštećen ili istrošen. Proizvod se smije koristiti samo u besprijekornom stanju!

## Odabir lokacije

**UPOZORENJE!** Mini bazeni postavljeni na neravnim površinama skloni su propuštanju, deformaciji ili urušavanju, nakon čega slijede materijalna oštećenja ili ozbiljne tjelesne ozljede onih koji se nalaze u ili oko mini bazena!

**UPOZORENJE!** Opasnost od tjelesnih ozljeda! Prilikom postavljanja nemojte koristiti pijesak. Ako je potrebna upotreba "sredstva za izravnavanje", vaša je lokacija najvjerojatnije neprikladna.

**! NAPOMENA!** Mini bazen postavite na mjesto gdje je moguć stalni nadzor kako biste izbjegli rizik od utapanja male djece.

**! NAPOMENA!** Pažljivo odaberite svoje mjesto za postavljanje jer će odumrijeti travnjaci i druga poželjna vegetacija ispod proizvoda.

Također, pazite da ne postavite proizvod na područja koja su često podložna intenzivnom rastu biljaka i korova jer se oboje može probiti kroz proizvod.

**! NAPOMENA!** Mini bazenu mora biti dostupan mrežni priključak od 230-240 V, koji je zaštićen sklopkom zaostale struje (FI sklopka). Proizvod se mora postaviti najmanje 2 metra udaljen od izvora napajanja, ali ne dalje od duljine voda crpke s filtrom. Ni u kojem slučaju ne smijete koristiti produžni kabel za produljenje područja priključivanja.

Prije postavljanja proizvoda učinite sljedeće:

1. odaberite prikladnu površinu koja je čvrsta, ravna (bez grba ili zemljanih humaka) i izrazito u ravnini. Nagib od 3° ne smije se prekoračiti ni na jednom dijelu mjesta postavljanja.
2. Pazite da na tom mjestu nema grana, kamenja, oštrih predmeta ili drugih stranih tijela kako se proizvod ne bi oštetio.
3. Odaberite mjesto tako da proizvod ne bude ispod električnih vodova ili drveća. Pazite također da se u tlu ispod mjesta postavljanja ne nalaze cjevovodi, vodovi za napajanje ili kabeli.
4. Ako je moguće, odaberite mjesto za postavljanje svog proizvoda na izravnoj sunčevoj svjetlosti. Tako će se zagrijati voda u vašem proizvodu.

## Sastavljanje mini bazena

### Sastavite proizvod s najmanje 2 osobe.

Za samu montažu, bez pripreme mjesta i punjenja vodom trebate oko 30 minuta. U slučaju pitanja ili potrebne pomoći pri montaži nazovite info telefon.

Slijedite kod montaže pojedine korake prema navedenom redosljedju.

1. Odaberite glatku i čistu površinu s dovoljno prostora za raspakiranje proizvoda. Provjerite imate li sve pojedinačne dijelove i jesu li u besprijekornom stanju.
2. Od druge montaže, proizvod biste trebali pregledati s obzirom na moguća oštećenja, rupe i pukotine i zakrpati ih, kako je opisano u nastavku.
3. Preporuča se da se mini bazen ne puni temeljnom vodom, vodom iz bušotina ili bunarskom vodom: Ta voda u pravilu sadrži organske tvari onečišćene nitratima i fosfatima. Preporučljivo je mini bazen napuniti vodom iz javne vodovodne mreže.

Sastavite proizvod kako je prikazano na slikama C – E.

### Punjenje proizvoda vodom

**UPOZORENJE!** Ako se s jedne strane skupi više od 2,5 - 5 cm vode prije nego što se sredina napuni, mini bazen nije u ravnini i mora se ispravno postaviti. Kako biste to učinili, izvucite odvodni čep (6b) i pustite da voda potpuno iscuri. Postavite mini bazen na drugo, ravno mjesto.

1. Zatvorite odvodni čep (6b), pričvrstite poklopac ventila (6a) na ispusni ventil (6c) (sl. B) i zatvorite ventile crpke s filtrom (6d) plastičnim čepovima (14) s unutarnje strane bazena (sl. F). Polako napunite proizvod vodom. Ne ostavljajte proizvod tijekom punjenja bez nadzora.

**Napomena:** Napunite proizvod najviše do otisnute oznake.

2. Kad na dnu bazena ravnomjerno ima 2,5 cm vode, zagladite dno. Povucite vanjsku stijenku s donjeg ruba oko dna mini bazena prema van.

### Utjecaj kakvoće vode

Kako bi se zadržale dobre performanse prema za i zbog estetskih aspekata, moraju se na vrijeme primijeniti odgovarajuće metode obrade i/ili preporuke proizvođača bazena. Prije uporabe sredstava za čišćenje važno je pročitati upute proizvođača o proizvodu i uporabi kako biste provjerili njihovu kompatibilnost s gornjim slojem poliesterske ljuske. Ti proizvodi i postupci moraju biti u skladu s ovdje danim preporukama. Iako u pravilu dolazi iz javne vodovodne mreže, voda za punjenje također može dolaziti iz bušotine, spremnika ili bunara.

U tom je slučaju neophodna redovita analiza vode, uključujući fizikalno-kemijska analiza kako bi se otkrili metali (željezo, bakar, mangan) koji su možda prisutni, a mogu imati štetan učinak na gornji sloj, jer uslijed metalnih sulfida postoji opasnost od nastanka mrlja u boji. Analiza je temelj za potrebne postavke kako bi se osigurala dobra kvaliteta vode za kupanje kao i postojanost gornjeg sloja. Ovu analizu kvalitete vode za punjenje mora ocijeniti i odobriti proizvođač mini bazena.

Međutim, treba izbjegavati nastanak taloga kamenca i/ili stvaranje metala. U tu se svrhu preporučuje upotreba sredstava za sekvestraciju vapnenca (protiv kamenca) i sredstava za sekvestraciju iona metala.

**UPOZORENJE!** Sredstva za sekvestraciju vapnenca (protiv kamenca) i sredstva za sekvestraciju iona metala često sadrže fosfor ili spojeve koji sadrže fosfor koji mogu uzrokovati ili potaknuti rast algi i/ili utjecati na mjerenje (slobodnog klora, redoks potencijala) pomoću mrežnih uređaja. Stoga pri mjerenju mrežnim sustavima treba dati prednost ionskim izmjenjivačima i/ili metalnim filtrima u liniji za punjenje vode (prije nego voda uđe u bazen).

Korištenje proizvoda i/ili postupak ponovne prerade mora potvrditi stručnjak jer određene kombinacije mogu uzrokovati nepovratna oštećenja gornjeg sloja. Prilikom dezinfekcije uz pomoć proizvoda na bazi stabiliziranog klora ili samo sa stabilizatorima, mora se koristiti doza koju je preporučio proizvođač (koja bi trebala biti u skladu s EN 16713-3). Obnavljanje vode nakon filtra za čišćenje mora omogućiti izbjegavanje koncentracije cijanurične kiseline iznad 75 mg/l. U protivnom treba isprazniti (najmanje) 30 % volumena mini bazena kako se ne bi oštetio gornji sloj.

Za skladištenje tijekom zime se moraju poštivati upute proizvođača koje su stavljene na raspolaganje. Neposredno prije prekrivanja mini bazena ne smije se provoditi šok dezinfekcija jer unutar 8 sati od dezinfekcije postoji opasnost od kemijskog oštećenja prema za mini bazena.

## Pristupačnost

**! NAPOMENA!** Nikad ne ostavljati djecu bez nadzora – opasnost od utapanja.

Slabe plivače i neplivače stalno, aktivno i budno treba nadzirati kompetentna odrasla osoba (podsjećamo da najveći rizik od utapanja postoji kod djece mlađe od pet godina).

U blizini bazena pripremite telefon ili neko drugo sredstvo komunikacije kako biste u slučaju potrebe mogli pozvati hitnu službu.

Čak i ako se bazen ne koristi, potrebno je uzeti u obzir sljedeće mjere:

- ako je moguće, učinite mini bazen nedostupnim (npr. zaključavanjem vrata, prozora i pristupnih putova do bazena); i/ili
- instalirajte zaštitnu napravu; i/ili
- ispraznite mini bazen.

## Rastavljanje mini bazena

**UPOZORENJE!** Prilikom ispuštanja vode vodite računa da nema djece u struji ispuštanja i nasuprot odvodu. Vodene struje mogle bi odnijeti djecu.

Za skladištenje proizvoda na kraju sezone ili na dulje razdoblje nekorištenja postupite na sljedeći način:

1. Odvojite crpku s filtrom (7) od izvora napajanja.
2. Spojite komad crijeva s adapterom crijeva (12) (sl. A) i zavrnite ga na otvoreni ispusni ventil (6c) (sl. B).
3. Drugi kraj crijeva postavite tako da voda može sigurno otjecati.

**Napomena:** Adapter crijeva (12) (sl. A) mora se zavrnuti na ispusni ventil (6c) (sl. B).

**Napomena:** Pridržavajte se lokalnih odredaba o specifičnim propisima za zbrinjavanje vode iz bazena.

4. Odvojite crijeva crpke s filtrom (7) s mini bazena.
5. Ostavite mini bazen da se potpuno osuši, najbolje na suncu.
6. Zatvorite sve ventile prije sklapanja mini bazena.

## Njega, skladištenje, popravak, održavanje

### Njega

#### **NAPOMENA!**

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, četke s metalnim čekinjama niti predmete oštih rubova ili metalne predmete poput noževa i slično. Koristite samo blago sredstvo za čišćenje.

**UPOZORENJE!** Isporučena crpka s filtrom (7) ima za cilj iz vode ukloniti prljavštinu i sitne čestice. Međutim, kako bi se dobila čista voda bez algi i štetnih bakterija, mora se provesti dosljedna kemijska obrada vode. Raspitajte se o tvarima koje trebate koristiti, poput klora, šok tretmana, sredstava za uništavanje algi i drugih kemikalija u vašoj specijaliziranoj trgovini.

**UPOZORENJE!** Nikada nemojte stavljati kemikalije u mini bazen ako se u njemu nalaze osobe. To može dovesti do iritacije kože i očiju! Nikada ne stavljajte kemikalije ili tvari u mini bazen ako ne možete osigurati njihovu ispravnu uporabu. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini o kemikalijama koje ćete koristiti, njihovim smjernicama i uputama.

**UPOZORENJE!** Vlasnike mini bazena potiče se da redovito testiraju vodu kako bi odredili pH vrijednost i koncentraciju klora u vodi te ih po potrebi prilagodili. Raspitajte se o prikladnim kompletima za testiranje i njihovim uputama za uporabu u specijaliziranim prodavaonicama.

**UPOZORENJE!** Nepridržavanje ovih pravila održavanja može ozbiljno ugroziti zdravlje kupača, osobito djece.

Dok koristite mini bazen, sustav za filtriranje trebao bi raditi svaki dan tako da cijela količina vode u potpunosti recirkulira barem jednom (pribl. 4 – 5 sati). Kako biste osigurali odgovarajuću čistoću i higijenu vode u mini bazenu tijekom cijele sezone, slijedite donje upute:

1. točna i dosljedna uporaba osnovnih kemikalija u bazenu potrebna je za održavanje odgovarajuće pH-vrijednosti vode mini bazena. Osim toga, upotreba takvih kemikalija sprječava rast štetnih bakterija ili algi u vodi i podržava crpku s filtrom u održavanju vaše vode čistom. Sljedeće kemikalije prikladne su za vaš mini bazen:

- klor u obliku tableta, granula ili tekućine: dezinficira vodu u mini bazenu i sprječava rast algi.
- Kemikalije koje reguliraju pH vrijednost: služe za ispravljanje pH vrijednosti i čine vodu više ili manje kiselim.
- sredstva za uništavanje algi: koriste se za uništavanje algi.
- „Šok tretman“ (super kloriranje): uklanja određene organske i na drugi način kombinirane spojeve koji utječu na bistrinu vode. Raspitajte se kod svog specijaliziranog trgovca o uporabi određenih kemikalija. Recite mu kapacitet vašeg mini bazena i, ako želite, dajte mu uzorak vode. On vam može dati najbolje moguće savjete o prikladnim kemikalijama, prikladnim količinama kemikalija i kako ih učinkovito koristiti.

2. Klor nikada ne smije doći u izravan dodir s oblogom mini bazena, već samo kad se potpuno otopi. Klor u obliku tableta ili granulata prvo se mora otopiti u kanti napunjenoj vodom prije nego se doda u vodu mini bazena. Tekući klor mora se polako i ravnomjerno u različitim područjima dodavati u vodu mini bazena.

**Opasnost!** Nikada nemojte polijevati kemikalije vodom, već samo dodajte kemikalije u vodu. Nikada ne miješajte zasebne kemikalije, već ih stavite zasebno u vodu tako da se prva kemikalija potpuno otopi i rasprši prije nego dodate drugu kemikaliju.

3. Ako je temperatura visoka, mini bazen čistite nekoliko puta tjedno kako biste ručno ograničili nastanak algi. Raspitajte se kod vašeg specijaliziranog prodavača o sredstvima za čišćenje koja treba koristiti, kao što su podni usisavači, mreža, četke i slično.

4. Raspitajte se kod svog specijaliziranog prodavača o kupovini kompleta za ispitivanje pH vrijednosti.

**Napomena:** Prekomjerne razine klora, kao i niske (kisele) pH vrijednosti mogu oštetiti oblogu mini bazena i zahtijevaju hitne mjere sanacije ako rezultat testa pokaže jedno od ovo dvoje.

5. Provjerite kartušu crpke s filtrom svaka dva tjedna (ili češće ako se mini bazen često koristi). Očistite ili zamijenite je po potrebi, npr. ako više nije bijela. U početku se može očistiti crijevom za vodu. Ako više ne postaje bijela, mora se zamijeniti. Učinkovitost crpke s filtrom održava se redovitim kontrolom.

6. Pazite da se mini bazen ne može slučajno napuniti zbog kiše ili druge oborine, ako u njemu ima vode. U protivnom može doći do oštećenja mini bazena. Odmah smanjite razinu vode.

### Skladištenje

#### **NAPOMENA!**

Ako se proizvod nepropisno skladišti, postoji opasnost od nastanka plijesni. Ako živite u klimatskoj zoni u kojoj se mini bazen ne koristi tijekom cijele godine, obvezno se preporučuje isprazniti vodu, temeljito ga očistiti, ostaviti da se osuši i izvan sezone pohraniti na zaštićeno mjesto.

- Čuvajte proizvod na čistom, dobro prozračenom i suhom mjestu, zaštićeno od izravnog sunčevog svjetla tako da nije izložen velikim temperaturnim promjenama.
- Spremite proizvod dobro zaključan i izvan dohvata djece.
- Ne stavljajte teške predmete ili predmete s oštirim rubovima na proizvod.
- Nakon dugog skladištenja provjerite ima li na proizvodu znakova trošenja ili starenja.

### Popravak

#### **NAPOMENA!**

Prije svake uporabe pregledajte mini bazen s obzirom na rupe ili pukotine.

Popravke u slučaju većih oštećenja nipošto ne biste trebali provoditi sami. Manja oštećenja možete popraviti pomoću seta za popravak (13) koji je isporučen zajedno s bazenom.

#### **Mjesto koje propušta**

Popravite mjesto koje propušta na mini bazenu (6) samo odgovarajućim ljepilom. Popravci s neodgovarajućim ljepilom mogu dovesti do daljnjih oštećenja!

**Prikladna ljepila možete nabaviti u specijaliziranoj trgovini.**

**Napomena:** Mala mjesta (manja od 2 mm) mogu se popraviti samo uporabom ljepila, tako da ljepilo stavite izravno na dotično mjesto. U slučaju većih propuštanja (većih od 2 mm) postupite na sljedeći način:

1. Temeljito očistite područje koje treba popraviti.
2. Osušite očišćeno područje.
3. Uzmite jednu od zakrpa i odrežite komad koji je dovoljno velik da prekrije oštećeno područje i da njegovi rubovi prelaze za otprilike 1,5 cm izvan tog područja.
4. Mekim predmetom čvrsto pritisnite zakrpu na mjesto koje propušta. Pazite da radite na ravnoj podlozi bez pregiba ili nabora. Uklonite eventualne zračne mjehuriće zaobljenim predmetom blago prelazeći iznutra prema vani.
5. Ostavite zakrpu da se suši najmanje 12 sati nakon popravka.

**Važno: Prije nego napunite mini bazen vodom nakon popravka, provjerite je li popravljeno područje zabrtvljeno. U slučaju vrlo velikih oštećenja, nikada ne smijete sami obavljati popravke. Odnosite mini bazen u specijaliziranu radionicu na popravak.**

### Održavanje

Vlasnik mini bazena je prvenstveno sam odgovoran za održavanje bazena i pribora.

Izbjegavajte sljedeće:

- predoziranje proizvoda za njegu vode osi onih navedenih u EN 16713-3 isto kao i njihov izravan kontakt s gornjim slojem (jer to može dovesti do nepovratne promjene boje);
- mehaničke udarce (poput udaraca tupih predmeta koji padaju, npr. stalci za suncobrane, vrtnice stolice, ronilačka oprema itd.) jer mogu uzrokovati otiske ili duboke ogrebotine na gornjem sloju;
- neuobičajeno trenje dvaju površina;
- tijekom dužeg vremenskog razdoblja dodir oksidirajućih metalnih predmeta ili organskih materijala s gornjim slojem.

Vodena linija posebno je osjetljiva na naslage poput primjerice kamenca, metala ili drugih masnih proizvoda (krema za sunčanje) koji se mogu taložiti na gornji sloj. Preporučuje se redovito održavanje vodene linije kako bi se spriječilo da ti ostaci prodiru u unutrašnjost gornjeg sloja i onemogućuje čišćenje. Redovito i pažljivo održavanje treba provoditi odgovarajućim proizvodima koji nisu abrazivni te su kompatibilni s gornjim slojem. Zabranjena je uporaba sredstava za čišćenje koja nisu namijenjena bazenima (sredstva za čišćenje u kućanstvu) i/ili abrazivnih sredstava za čišćenje.

## Uputa za zbrinjavanje



Zbrinite proizvod i ambalažne materijale u skladu s važećim lokalnim propisima. Čuvajte ambalažni materijal (kao što su npr. folijske vrećice) izvan dohvata djece. Za više informacija o zbrinjavanju istrošenog proizvoda obratite se svojoj općinskoj ili gradskoj upravi. Zbrinite proizvod i ambalažu ekološki.



Kod za reciklažu služi za označavanje raznih materijala radi njihova vraćanja u kružni tok za ponovno korištenje (recikliranje). Kod se sastoji od simbola za kružni tok korištenja te broja koji označava materijal.

## Napomene vezane za garanciju i usluge servisa

Proizvod je proizveden s velikom pažnjom i pod stalnom kontrolom. Tvrtka DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privatnim krajnjim kupcima na ovaj proizvod daje trogodišnju garanciju od datuma kupovine (garancijsko razdoblje) u skladu s sljedećim odredbama. Garancija se odnosi samo na greške u materijalu i obradi. Garancija se ne odnosi na dijelove koji su podložni uobičajenom habanju te se stoga moraju smatrati potrošenim dijelovima (npr. baterije), niti na lomljive dijelove poput sklopki ili dijelova koji su izrađeni od stakla.

Zahtjevi iz ove garancije su isključeni ako je proizvod korišten nepropisno ili nepravilno ili ako nije korišten u okviru predviđene namjene ili predviđenog opsega uporabe ili ako se nisu poštivali odredbe iz uputa za uporabu, osim ako krajnji kupac može dokazati da se radi o greški u materijalu ili obradi koji se ne temelji na nekoj od gore spomenutih okolnosti.

Zahtjevi iz garancije mogu se ostvariti samo unutar garancijskog roka uz predodjenje izvornog računa. Čuvajte stoga izvorni račun. Garancijski rok se načelno ne produžuje uslijed eventualnih popravaka na temelju garancije, zakonskog jamstva ili kulancije. To se također odnosi i na zamijenjene i popravljene dijelove.

U slučaju bilo kakvih pritužbi, molimo kontaktirajte prvo niže navedeni servisni telefon ili nas kontaktirajte putem e-pošte. Ako se radi o garancijskom slučaju, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti ili ćemo vam vratiti kupoprodajnu cijenu. Druga prava na temelju garancije ne postoje. Ovom garancijom nisu ograničena vaša zakonska prava, posebno jamstveni zahtjevi prema dotičnom prodavatelju.

- (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
- (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
- (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

IAN: 507662\_2507

 Servis Hrvatska  
Tel.: 0800 777 999  
E-Mail: [deltasport@lidl.hr](mailto:deltasport@lidl.hr)

## Promjene boje i mogući uzroci

Unatoč korištenju materijala visokih performansi i uzimajući u obzir sve gore navedene mjere opreza, zbog starenja može doći do nastanka izvanrednih pojava. Važno je imati na umu da će zbog starenja i izloženosti UV zrakama gornji sloj postupno mijenjati boju.

Sljedeći uzroci mogu dovesti do ubrzane promjene boje:

- neprikladnih proizvoda i postupaka za pročišćavanje vode koji nisu u skladu s preporukama proizvođača;
- prekomjerni mehanički utjecaj (bazeni s plimom i osekom, plutajući slojevi leda, automatski uređaji za čišćenje i četke itd.);
- visoka temperatura vode;
- utjecaj materijala i proizvodnog procesa.

Ponekad postoji mala razlika u boji između područja uronjenih u vodu i područja koja su iznad razine vode. To je potpuno uobičajeno.

## Mrlje i mogući uzroci

Zbog mnogih gore navedenih utjecaja, iznimno je teško odrediti uzroke nastanka mrlja. Mrlje koje se pojavljuju iznad vodene linije rijetke su u dubini gornjeg sloja.

Sljedeća tablica prikazuje moguće uzroke mrlja nakon normalnog rada mini bazena. Kako bi se pronašli mogući uzroci, korisno je provesti mjere opisane u nastavnom popisu. Ako to ne uspije, moguće je da postoje utjecaji iz proizvodnog procesa.

Vrsta mrlja	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Bjelkaste mrlje na dnu mini bazena	Pogrešna obrada vode	Mrlje su ireverzibilne i ne mogu se popraviti.
	Raspad organskih tvari (humus, grančice, lišće) koje su u izravnom dodiru s gornjim slojem. Učinak je izraženiji ako je kontakt trajao duže vrijeme.	
Bjelkaste mrlje na dnu mini bazena i na stijenkama	Prekomjerna koncentracija kemijskih proizvoda	Mrlje su ireverzibilne i ne mogu se popraviti.
Bjelkaste mrlje na vodenoj liniji	Naslage kamenca	Ove se naslage mogu spriječiti uporabom sredstva za sekvencijalnu kalcija i održavanjem ravnoteže pH vrijednosti. Može se očistiti odgovarajućim proizvodom koji ne sadrži otapalo i koji nije abrazivan, pazeći pritom da se ne izgrebe sloj. Kako bi se taj fenomen smanjio, potrebno je redovito provjeravati tvrdoću vode, npr. s unaprijed instaliranim ionskim izmjenjivačem.
	Neprikladne kemikalije i/ili abrazivna sredstva	Ireverzibilna i neobrađena mliječna ili izbljedjela područja
	Prisutnost algi	
	Raspad organskih tvari (lišće, prljavština, vegetacija)	To se može spriječiti redovitim održavanjem (čišćenjem) mini bazena.
	Korištenje bakrenog sulfata u čistom ili miješanom obliku i primjena procesa Cu/Ag	Ireverzibilno Ovi proizvodi nisu dopušteni u ovoj vrsti mini bazena.
	Nenamjerna prisutnost oksidirajućih metalnih dijelova (naslage metala .)	
		Uzemljenje <sup>a</sup> mini bazena: Uzemljenje vode u mini bazenu može ograničiti ovaj fenomen. Uzemljenje se mora izvesti preko druge šipke za uzemljenje od one koja se koristi za sigurnost kuće. Ovo funkcionalno uzemljenje dopustit će samo preusmjerenje struje curenja kako bi se ograničio električno naboj vode u bazenu.
	Migracija metala kroz gornji sloj (sloj gela na bazi kobalta)	

Vrsta mrlja	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Bjelkaste mrlje na vodenoj liniji	Prisutnost metalnih iona (bakar, željezo, mangan.) u previsokim koncentracijama, kao i tamnih, netopljivih sulfida metala	Kako bi se izbjegle visoke koncentracije metalnih iona, koje mogu pridonijeti trajnom nastanku mrlja na gornjem sloju mini bazena, preporučuje se uporaba sredstava za sekvestraciju iona metala. <sup>b</sup>
	Kreme za sunčanje ili kozmetika koja pluta na površini vode, izgaranje ugljikovodika iz vatre drva ili ugljena, ispušni plinovi automobila, ispušni plinovi zrakoplova ili bilo kakvo drugo onečišćenje iz izravnog ili neizravnog okruženja mini bazena.	
Zelene mrlje	Budući da su organskog podrijetla, te se mrlje pojavljuju samo kada su prisutni živi organizmi (alge, gljivice itd.) i mogu biti povezani sa značajnim poremećajem ravnoteže u obradi vode.	Vidi upute za uporabu i informacije proizvođača mini bazena, sustava filtra ili kemikalija.
Ružičaste mrlje	Nalaze se u pravilu na brtvenim dijelovima, a uzrokovane su bakterijama koje rastu na komponentama ovih plastičnih dijelova te mogu biti povezane s obradom vode. Ako se za dezinfekciju koristi PHMB, postoji opasnost od stvaranja ružičastih mrlja u prisutnosti bakra.	
Žute mrlje	Prisutnost peludi ili crvenih algi, poljoprivredni radovi, masni proizvodi (krema za sunčanje ili kozmetika), organski ostaci (razgradnja biljaka) ili zagađenje	
	Neki spojevi vapna koji se koriste u kemijskim proizvodima (šljunčani oblik), tablete	
	U slučaju mini bazena čija je voda obrađena bromom, kombinacija doze veće od one koju preporučuje proizvođač i pH vrijednosti ispod 6,9 može uzrokovati mrlje na površinskom sloju (od žute do smeđe).	U većini slučajeva te su mrlje ireverzibilne.
	Šok dezinfekcija oksidacijskim sredstvom može dovesti do stvaranja plina koji će spaliti površinu mini bazena koja nije u dodiru s vodom.	Važno je reagirati čim se pojave mrlje. Obratite se proizvođaču bazena koji će vam dati upute kako postupiti ovisno o vrsti mrlje.
<sup>a</sup> UPUTA UPOZORENJA: [Uzemljenje bazena potiče koroziju metalnih dijelova. Ako električna struja ne može doprijeti do mini bazena, nije potrebno uzemljenje - vidi DIN VDE 0100-702.] <sup>b</sup> UPUTA UPOZORENJA: Sredstva za sekvestraciju iona metala često sadrže fosfor ili spojeve koji sadrže fosfor koji mogu uzrokovati ili povećati rast algi i/ili utjecati na mjerenje (slobodnog klora, redoks potencijala) pomoću mrežnih uređaja. Stoga pri mjerenju mrežnim sustavima treba dati prednost ionskim izmjenjivačima i/ili metalnim filterima u liniji za punjenje vode (prije nego voda uđe u bazen).		

## **FILTER PUMPA**

---



### **FILTER PUMPA**

Izvorne upute za uporabu

## Popis dijelova

Crpka s filtrom (7) (sl. G)

Ventil za ispuštanje zraka (7a)

Brtveni prsten za ventil za ispuštanje zraka (7b)

Držač poklopca kućišta filtra (7c)

Poklopac kućišta filtra (7d)

Kartuša crpke s filtrom (7e)

Gumena brtva kućišta filtra (7f)

Mrežni kabel (7g)

Ulaz (7h)

Izlaz (7i)

O-prsten (7j)

Crijevo za crpku s filtrom (8) (sl. F)

Mrežica za rupu (9) (sl. F)

Obujmica (10) (sl. F)

Vijak obujmice (11) (sl. F)

Plastični čep (14) (sl. F)

## Tehnički podaci

Za ovaj mini bazen koristite samo ovu crpku.

Model: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W, maksimum

IPX7

Količina dobave 1.200 l/h

Mrežni dio crpke:

Stermay HT-53011A-1

IP65

Utikač IP44

Primarno: 230-240 V ~ 50 Hz


Sekundarno:

12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF

 = klasa zaštite II

Proizvođač: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.  
No.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,  
Chang An Town, DongGuan City,  
GuangDong Province

Uvoznik: DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6, 22397 Hamburg  
Njemačka

 Ovime tvrtka Delta-Sport Handelskontor GmbH izjavljuje da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim osnovnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama:

2014/30/EU – Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti

2011/65/EU – Direktiva RoHS

2006/42/EZ – Direktiva o strojevima

## Namjenska uporaba

Crpka s filtrom služi za čišćenje i održavanje kakvoće vode te se smije priključiti samo na predviđene mini bazene. Mini bazen i crpka s filtrom razvijeni su za privatnu uporabu za razonodu.

## Sigurnosne napomene

• Ovaj proizvod mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina te osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu proizvoda i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.

Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

- **UPOZORENJE!** Koristite samo isporučenu crpku 53011A proizvođača: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **UPOZORENJE!** Prije pokretanja crpke provjerite sve stezaljke i pribor.
- **UPOZORENJE!** Nemojte zakopati kabel za napajanje. Položite kabel za napajanje tako da ga ne mogu oštetiti kosilice, škarice za živicu ili drugi uređaji.
- **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti crpku s filtrom za usisavanje bazena. Crpka se smije koristiti samo za bazen koji se može postaviti, a ne za bazen upušten u zemlju.
- **UPOZORENJE!** Kabel za napajanje i ulazni kabel ne mogu se zamijeniti. Ako se kabel za napajanje ili ulazni kabel oštete, jedinicu za napajanje ili crpku treba zbrinuti.
- **UPOZORENJE!** Crpka i adapter ne smiju se instalirati na mjestima gdje bi mogli biti poplavljeni ili gdje nema odgovarajuće električne utičnice.
- **UPOZORENJE!** Uvjerite se da je vanjska utičnica zaštićena prekidačem zaostale struje (FI / RCD) s okidnom strujom od maksimalno 30 mA.
- **UPOZORENJE!** Prije uključivanja, crpku s filtrom morate pričvrstiti vijcima na stabilnu površinu.
- **UPOZORENJE!** Pazite da se motor crpke s filtrom ne pregrije. Pazite da je crpka uvijek napunjena vodom, odnosno da ne radi prazna. Nepravilna uporaba može dovesti do pregrijavanja, a time i do oštećenja uslijed pregorijevanja motora.
- **UPOZORENJE!** Zaostali zrak u sustavu ubrzava rad crpke i dovodi do oštećenja. Isključite crpku s filtrom i lagano otvorite ventil za ispuštanje zraka (7a) kako bi sav zrak izašao iz crijeva i crpke s filtrom.

- **UPOZORENJE!** Crpka se mora napajati putem uređaja za zaostalu struju nazivna diferencijalna struja kojeg ne prelazi 30 mA.
- **UPOZORENJE!** Mrežni dio bi trebalo postaviti najmanje 2 m od mini bazena. Mrežni utikač trebao bi biti udaljen 3,5 m od bazena.
- **UPOZORENJE!** Crpka se mora čvrsto pričvrstiti za pod kako se ne bi prevrнула. Raspitajte se kod vašeg specijaliziranog trgovca o vijcima ili svornjacima koje ćete koristiti.

### **Opasnost od strujnog udara!**

Neispravna električna instalacija ili previsok mrežni napon mogu dovesti do strujnih udara. Crpku priključite samo na lako dostupnu utičnicu kako biste je u slučaju kvara mogli brzo isključiti iz mreže.

- Crpku priključite samo na ispravno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom i samo ako mrežni napon utičnice odgovara podacima na natpisnoj pločici.
- Crpka se ne smije koristiti kada su ljudi u vodi.
- Nemojte koristiti crpku ako je vidljivo oštećena ili ako su mrežni kabel odn. mrežni utikač oštećeni.
- Ako je mrežni kabel crpke oštećen, crpku morate zbrinuti.
- Nemojte otvarati kućište, prepustite popravke profesionalcima. Obratite se u tu svrhu stručnom servisu. U slučaju samostalno izvedenih popravaka, nepropisnog spajanja ili pogrešnog rada, odgovornosti i jamstva su isključeni.
- Za popravke se smiju koristiti samo dijelovi koji odgovaraju izvornim podacima uređaja.
- Ova crpka sadrži električne i mehaničke dijelove koji su bitni za zaštitu od izvora opasnosti.
- Nemojte uranjati crpku, mrežni kabel ili mrežni utikač u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte dirati utikač mokrim rukama.
- Nikada nemojte izvlačiti utikač iz utičnice tako da ga vučete za kabel za napajanje, već uvijek uhvatite utikač.
- Nikada nemojte koristiti kabel za napajanje kao ručku za nošenje.
- Crpku, mrežni utikač i mrežni kabel držite podalje od otvorenog plamena i vrućih površina.
- Položite kabel za napajanje tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja.



**OPREZ**

**UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara!  
Ne otvarati kućište proizvoda

## Priključivanje crpke s filtrom

1. Montirajte mini bazen u potpunosti i napunite ga vodom.
2. Izvadite sve dijelove crpke s filtrom (7) i crijeva (8) iz ambalaže.
3. Crpku s filtrom postavite tako da bude 20 cm do 1 m ispod razine vode mini bazena.

**Napomena:** Crpka s filtrom mora se pričvrstiti na ravnu i stabilnu površinu. Na dnu crpke s filtrom nalaze se rupe za odgovarajući montažni materijal (nije uključen u opseg isporuke).

4. Umetnite kartušu crpke s filtrom (7e) u kućište filtra (7) (sl. G). Provjerite je li kartuša crpke s filtrom u potpunosti u kućištu filtra.
5. Stavite gumenu brtvu kućišta filtra (7f) na kućište filtra (sl. G).
6. Stavite poklopac kućišta filtra (7d) na kućište filtra (sl. G).
7. Pritegnite poklopac kućišta filtra u smjeru kazaljke na satu.
8. Spojite prvo crijevo crpke s filtrom (8) na ulaz (7h) crpke s filtrom pomoću objumice (10) i vijka objumice (11) (sl. G).
9. Spojite drugi kraj crijeva na donji priključak crijeva (6d) mini bazena (sl. F).
10. Polako okrenite ventil za ispuštanje zraka (7a) jedan do dva okretaja u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
11. Spojite drugo crijevo na gornji priključak crijeva (6d) mini bazena i na izlaz (7i) crpke s filtrom.

## Puštanje crpke s filtrom u pogon

1. Pazite da je mini bazen potpuno napunjen vodom i da je crpka s filtrom (7) postavljena na prikladno mjesto.
2. Skinite plastične čepove (14) s ventila crpke s filtrom (6d) s unutarnje strane bazena (sl. F). Ovdje umetnite mrežice za rupu (9).
3. Kad voda uđe u crpku s filtrom, zarobljeni zrak može izaći kroz ventil za ispuštanje zraka (7a).
4. Zatim polako zatvorite ventil za ispuštanje zraka okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.
5. Priključite mrežni kabel (7g) u odgovarajuću utičnicu i pustite da crpka s filtrom radi dok voda ne bude dovoljno pročišćena.

## Popravak, održavanje

Prije bilo kakvih radova na održavanju, isključite napajanje crpke s filtrom (7). Ne stavljajte crpku s filtrom u visoku travu, jer to može dovesti do pregrijavanja.

Ako otkrijete oštećenja ili kvarove na crpki s filtrom, odnesite je u specijaliziranu radionicu na popravak ili je zamijenite novom. Ne vršite samostalno popravke na crpki s filtrom.

Nemojte koristiti otapala za čišćenje crpke s filtrom.

1. Potpuno odspojite mrežni kabel (7g) iz napajanja.
2. Otpustite poklopac kućišta filtra (7d) i držač poklopcu kućišta filtra (7c) okrećući ih u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
3. Očistite kartušu crpke s filtrom (7e), po potrebi je zamijenite novom.
4. Provjerite unutrašnjost kućišta filtra (7). Ako u njemu ima prljavštine ili taloga, isperite ga čistom vodom.
5. Ponovno spojite sve dijelove i ponovno ukopčajte kabel za napajanje.

## Rješavanje problema

1. Crpka s filtrom ne radi.
  - Provjerite jesu li osigurači pregorjeli ili su se aktivirali, provjerite ima li labavih električnih kabela.
  - Provjerite motor. Ako se motor pregrije ili je preopterećen, isključite uređaj. Pustite da se motor ohladi.
  - Obratite se stručnjaku.
2. Motor radi, ali se crpi samo malo vode ili se uopće ne crpi.
  - Provjerite ima li prepreka na ulaznom ili izlaznom crijevu unutar stijenke bazena.
  - Pritegnite objumice crijeva, provjerite ima li crijevo oštećenja i provjerite razinu vode u bazenu.
  - Čistite kartušu crpke s filtrom češće. Koristite za to vrtno crijevo.
  - Zamijenite kartušu crpke s filtrom.
  - Obratite se stručnjaku.
3. Crpka s filtrom više ne crpi vodu.
  - Pazite da razina vode u bazenu bude najmanje 5 cm iznad usisnog otvora kada je crpka isključena.
  - Provjerite da je usisno crijevo neoštećeno.
  - Provjerite je li kartuša crpke s filtrom onečišćena; po potrebi je očistite. Koristite za to vrtno crijevo.
  - Obratite se stručnjaku.
4. Crpka s filtrom ne čisti vodu.
  - Ispravno namjestite sadržaj klora i pH vrijednost.
  - Zamijenite ili očistite kartušu crpke s filtrom. Koristite za to vrtno crijevo.
  - Provjerite je li kartuša crpke s filtrom oštećena i po potrebi je zamijenite.
  - Pustite crpku da radi duže.
  - Uklonite prljavštinu iz mrežica na stijenci bazena.
  - Obratite se stručnjaku.

## Uputa za zbrinjavanje



Ovaj simbol označava da uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj uređaj na

kraju njegovog vijeka trajanja ne smijete odlagati s normalnim komunalnim otpadom, već ga morate predati na posebno ustrojenim sabirnim mjestima, centrima za reciklažu ili tvrtkama za zbrinjavanje. Zaštitite okoliš i ispravno zbrinjavajte.

Baterije/akumulatori ne smiju se odlagati u kućni otpad. Budući da mogu sadržavati teške metale, potrebno ih je zbrinuti u skladu s odredbama o posebnim kategorijama otpada. Kemijski simboli teških metala su sljedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga vas molimo da rabljene ili neispravne baterije/akumulatore odložite na gradskim sabirnim mjestima u skladu s Uredbom EU 2023/1542.



Za više informacija o zbrinjavanju istrošenog uređaja obratite se svojoj općinskoj ili gradskoj upravi. Zbrinite uređaj i ambalažu ekološki. Čuvajte ambalažni materijal (kao što su npr. folijske vrećice) izvan dohvata djece.



Prilikom odvajanja otpada pripazite na oznake ambalažnog materijala. One sadržavaju kratice (a) i brojeve (b) sa sljedećim značenjima: 1 – 7: plastika / 20 – 22: papir i karton / 80 – 98: kompozitni materijali.

Proizvod i ambalažni materijal prikladni su za recikliranje. Odložite ih odvojeno od ostalog otpada radi boljeg zbrinjavanja.



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragenkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragenkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Izvorna izjava o sukladnosti

Ovime mi, tvrtka  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

izjavljujemo da je ova izjava o sukladnosti izdana u isključivoj odgovornosti proizvođača.

**IAN:** 507662  
**Br. modela:** 53011A  
**Proizvod(i):** Pumpa s filtrom

Gore navedeni proizvod ispunjava zahtjeve sljedećih direktiva i normi:

Direktiva / zahtjev	Harmonizirane norme
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Direktiva RoHS 2011/65/EU	EN 62321-1:2013
Direktive o strojevima 2006/42/EZ	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

Gore navedeni proizvod usklađen je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. Isključivu odgovornost za ovu izjavu o sukladnosti snosi proizvođač.

Hamburg, 11. kolovoza 2025.  
Mjesto, datum

DELTA-SPORT  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragenkamp 6 | 22397 Hamburg  
Telefon: (040) 527 310 - 0  
Fax: (040) 527 310 - 507 / 999

Benjamin Struve (Director Global  
Quality Management)  
Ime, funkcija

**Geschäftsführung**

Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

**Bankverbindung**

DZ Bank AG  
Nord LB

**Konto | Account**

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

**IBAN**


DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

**SWIFT | BIC**

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

Čestitamo!

Vašom kupovinom ste se odlučili za artikal visokog kvaliteta. Upoznajte se s artiklom pre prve upotrebe.

 **U tu svrhu pažljivo pročitate uputstvo za korišćenje u nastavku.**

Koristite artikal samo kao što je opisano i u navedenim područjima upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo za korišćenje. Prilikom prodaje artikla predajte i svu dokumentaciju. Pre montaže i korišćenja mini bazena, sve informacije u ovom priručniku moraju se pažljivo pročitati, razumeti i slediti. Ove sigurnosne napomene, uputstva i sigurnosne smernice pokrivaju neke uobičajene rekreacijske opasnosti u vodi, ali ne mogu navesti sve rizike i opasnosti u svim slučajevima. Kod svake aktivnosti u vodi, potreban je oprez, zdrav razum i dobra procena. Ove informacije se moraju čuvati za kasniju upotrebu.

Moraju se poštovati uputstva proizvođača, osim ako nije drugačije navedeno u drugim propisima odnosno ako uputstva proizvođača nisu u suprotnosti sa postojećim propisima.

## Obim isporuke (sl. A)

- 1 x bazen, u delovima (1 - 6)
- 1 x filter pumpa (7)
- 2 x crevo za filter pumpu (8)
- 2 x sito (9)
- 4 x obujmica (10)
- 4 x zavrtnanj obujmice (11)
- 1 x adapter za crevo (12)
- 1 x set za popravku (13)
- 2 x plastični čep (14)
- 1 x uputstvo za korišćenje


## Opis delova

- Bazen (sl. A)
- Poklopac ventila za ispuštanje (6a) (sl. B)
- Dvodelni ventil za ispuštanje vazduha uklj. zatvarač (6b) (sl. B)
- Ventil filter pumpe (6d) (sl. F)

## Tehnički podaci

### Mini bazen:

Dimenzije: 300 x 76 cm (Ø x V)  
Zapremina: 4.000 l

 Datum proizvodnje (mesec/godina): 11/2025.

Broj osoba neophodnih za montažu:  
2 osobe

Vreme montaže [min.]: 30 min.

## Namenska upotreba

Artikal je dizajniran kao mini bazen koji se postavlja na tlo, i konstruisan je da izdrži unutrašnji pritisak. Artikal nije pogodan (čak ni delimično) za ukopavanje u zemlju.

## Korišćeni simboli



Pažnja! Nikad ne ostavljajte vaše dete bez nadzora - opasnost od davljenja.



Pažnja! Ne skačite. Opasnost od povrede!



Pažnja! Nosite lična pomoćna sredstva za plivanje.



Pažnja! Ne naginjati.



Pažljivo pročitate i sačuvajte za buduću upotrebu.

## Bezbednosno uputstvo

Upotreba kompleta za mini bazen pretpostavlja da je u skladu sa sigurnosnim propisima opisanim u uputstvima za rad i održavanje. Da bi se sprečilo utapanje ili ozbiljne povrede, potrebno je posvetiti posebnu pažnju obezbeđivanju pristupa mini-bazenu jer deca mlađa od 5 godina mogu neočekivano pristupiti mini-bazenu, a tokom kupanja deca moraju da budu pod stalnim nadzorom odrasle osobe.

### **Opasnost po život!**

- Nikada ne ostavljajte decu bez nadzora s ambalažom. Postoji opasnost od gušenja!

### **Bezbednost neplivača!**

- U svakom trenutku je potrebno stalno, aktivno i budno nadgledanje slabih plivača i neplivača od strane odrasle osobe (zapamtite da su deca mlađa od pet godina u najvećem riziku od utapanja).
- Potrebno je odrediti odraslu, stručnu osobu za nadgledanje bazena dok se koristi.
- Slabi plivači ili neplivači treba da nose ličnu zaštitnu opremu prilikom odlaska u mini bazen.
- Kada se mini bazen ne koristi ili nije pod nadzorom potrebno je ukloniti sve igračke iz mini bazena i okoline kako se deca ne bi bila privučena.
- Kada se mini bazen ne koristi ili nije pod nadzorom, potrebno je ukloniti sve igračke i predmete (npr. stolice ili velike igračke itd.) iz blizine mini bazena, koji bi mogli omogućiti detetu lak pristup mini bazenu.

### **Bezbednosni uređaji**

- Preporučuje se da postavite barijeru (i osigurajte sva vrata i prozore, ako je primenjivo) kako biste sprečili neovlašćen pristup mini bazenu.
- Lična zaštitna oprema, barijere, pokrivači za bazene, alarmni sistemi ili slični sigurnosni uređaji korisna su pomagala, ali ne zamenjuju stalni i kompetentan nadzor odraslih.

### **Bezbednosna oprema**

- Preporučuje se da se oprema za spašavanje (na primer spasilački pojas) drži u blizini bazena.
- U blizini mini bazena čuvajte funkcionalan telefon i spisak brojeva službi za pomoć.

### **Bezbedno korišćenje mini bazena**

- Svi korisnici, posebno deca, ohrabruju se da nauče da plivaju.
- Obučite se za prvu pomoć (kardio-pulmonalnu reanimaciju) i redovno obnavljajte znanje. To može spasiti život u hitnim slučajevima.
- Uputite sve korisnike bazena, uključujući decu, šta da rade u hitnim slučajevima.
- Nikada ne skačite u plitku vodu. Može doći do ozbiljnih povreda ili smrti.
- Nemojte koristiti mini bazen ako ste pod dejstvom alkohola ili lekova koji mogu uticati na vašu sposobnost da bezbedno koristite bazen.
- Ako se koriste pokrivači za bazen, potpuno ih uklonite sa površine vode pre nego što uđete u mini bazen.
- Korisnici mini bazena zaštićeni su od bolesti koje širi voda, jer se voda uvek prečišćava i održava higijenski bezopasnom. Treba konsultovati smernice za tretman vode u uputstvima za upotrebu.
- Držite hemikalije (npr. proizvode za prečišćavanje vode, čišćenje ili dezinfekciju) van domašaja dece.
- Uklonjive merdevine moraju biti postavljene na horizontalnu površinu.
- Upotreba i montaža električnih uređaja u okolini mini bazena mora da odgovara državnim propisima.

### **Opasnost od povrede!**

- Vodite računa o podacima na tablici s oznakom tipa.
- Nemojte nositi oštre i šiljaste predmete sa sobom.
- Zaštitite artikal od kontakta sa opasnim tečnostima ili kiselinama. U suprotnom mogu nastati nepopravljiva oštećenja.
- Zaštitite artikal od toplote i vatre! Pažljivo s upaljenim cigaretama!
- Ne preduzimajte nikakve tehničke izmene na vašem artiklu. Bilo kakve izmene ugrožavaju upotrebu i dovode do isteka garancije.
- Nikada nemojte koristiti artikal pod dejstvom alkohola, droga ili lekova.

### **Izbegavanje materijalnih oštećenja!**

- Izbegavajte kontakt sa korozivnim, šiljatim ili opasnim predmetima, hemikalijama ili tečnostima. Ako se to ipak dogodi, temeljno proverite da li je bazen oštećen.

- Pažnja! Izbegavajte upotrebu sredstava za zaštitu od sunca i negu kože koja sadrže alkohol. Sredstva za zaštitu od sunca i negu kože koja sadrže alkohol mogu rastvoriti boju na artiklima od PVC-a. To onda može dovesti do prenosa boje na vaše telo, vašu odeću ili druge predmete koji dolaze u dodir.
- Držite artikal dalje od vatre i vrućih predmeta (poput upaljenih cigareta).
- Vodite računa o tome da artikal ne dođe u dodir s kamenjem, šljunkom ili oštrim predmetima i da se nigde ne trlja ili vuče, jer u suprotnom mogu nastati oštećenja.
- Upotreba dodatne opreme koja nije odobrena za mini bazen (npr. merdevine, poklopci, pumpe, itd.) može dovesti do opasnosti od povrede ili oštećenja imovine.
- Pre svake upotrebe proverite artikal na oštećenja ili habanja. Artikal smete da koristite samo u besprekornom stanju!

## Izbor lokacije

**UPOZORENJE!** Mini bazeni instalirani na neravnim površinama skloni su curenju, deformaciji ili urušavanju, nakon čega slede materijalna oštećenja ili ozbiljne telesne povrede onima u ili oko mini bazena!

**UPOZORENJE!** Opasnost od telesnih povreda! Ne koristite pesak pri postavljanju. Ako je potrebna upotreba "sredstva za nivelisanje", vaša lokacija je najverovatnije neprikladna.

**PAŽNJA!** Postavite mini bazen na mesto gde je moguć stalan nadzor, kako biste izbegli rizik od utapanja male dece.

**PAŽNJA!** Pažljivo birajte svoju lokaciju jer će travnjaci i druga poželjna vegetacija nestati ispod predmeta. Takođe, pazite da ne instalirate artikal na područja koja su često podložna bujnoj vegetaciji i rastu korova, jer oboje mogu probiti artikal.

**PAŽNJA!** Mini bazenu mora biti dostupan električni priključak na 230-240 volti, koji je zaštićen sklopkom (FI prekidač). Artikal mora biti postavljen najmanje 2 metra od izvora napajanja, ali ne dalje od dužine cevi filter pumpe. Ni u kom slučaju ne smete koristiti produžni kabl da biste produžili područje priključivanja.

Pre nego što postavite artikal, pratite sledeća uputstva:

1. Odaberite odgovarajuću površinu koja je čvrsta, poravnjena (bez izbočina ili nasipa zemlje) i izuzetno ravna. Nagib od 3° ne sme se prekoračiti ni na jednom mestu na mestu postavljanja.
2. Uverite se da na lokaciji nema grana, kamenja, oštrih predmeta ili drugih stranih predmeta kako se artikal ne bi ošteto.

3. Odaberite lokaciju tako da artikal ne bude ispod električnih vodova ili drveća. Takođe se uverite da nema cevi, vodova za napajanje ili kablova u zemlji na mesta postavljanja.
4. Ako je moguće, izaberite lokaciju za svoj artikal na direktnom suncu. Time će se zagrejati voda u vašem artiklu.

## Montaža mini bazena

**Artikal treba da sklapaju najmanje 2 osobe.**

Za sklapanje vam je potrebno oko 30 minuta, bez pripreme lokacije i punjenja vodom. Ako imate pitanja ili vam je potrebna pomoć oko postavljanja, obratite se korisničkom centru za pomoć. Sledite pojedinačne korake za montažu u navedenom redosledu.

1. Izaberite glatku i čistu površinu s dovoljno prostora da biste raspakovali artikal. Uverite se da li postoje svi pojedinačni delovi i da li su u savršenom stanju.
2. Počev od druge montaže trebalo bi pregledati artikal na moguća oštećenja, rupe i pukotine i zapečatiti ih kako je opisano dalje u tekstu.
3. Preporučuje se da mini bazen ne punite podzemnom vodom, vodom iz bušotina ili bunara: Ova voda generalno sadrži organske materije zagađene nitrata i fosfatima. Preporučljivo je napuniti mini bazen vodom iz javnog vodovoda za piće.

Sklopite artikal kao što je prikazano na slikama C - E.

## Punjenje artikla vodom

**UPOZORENJE!** Ako se na jednoj strani nakupi više od 2,5 - 5 cm vode pre nego što se sredina napuni, mini bazen nije ravan i mora biti pravilno postavljen. Izvucite zato zapušač odvoda (6b) i pustite da voda kompletno iscuri. Postavite mini bazen na drugo, ravno mesto.

1. Zatvorite čep za ispuštanje vode (6b), okrenite poklopac ventila (6a) na ventilu za ispuštanje (6c) (sl. B) i zatvorite ventile filter pumpe (6d) pomoću plastičnih čepova (14) na unutrašnjoj strani bazena (sl. F). Polako napunite artikal vodom. Ne ostavljajte artikal bez nadzora tokom punjenja.

**Napomena:** Napunite artikal maksimalno do odštampane oznake.

2. Poravnajte dno kad na dnu bazena ima ravnomerno raspoređenih 2,5 cm vode. Povucite spoljni zid prema spolja od donje ivice oko poda mini bazena.

## Uticaj kvaliteta vode

Da bi se zadržale dobre performanse premaza i zbog estetskih aspekata, moraju se blagovremeno primeniti odgovarajuće metode tretmana i/ili preporuke proizvođača bazena. Pre upotrebe proizvoda za čišćenje, neophodno je pročitati napomene proizvođača i uputstvo za primenu proizvoda, kako biste proverili njihovu kompatibilnost sa gornjim poliesterskim slojem. Ovi proizvodi i postupci moraju biti u skladu sa preporukama datim ovde. Iako uglavnom dolazi iz javne vodovodne mreže, voda za punjenje takođe može da bude i iz bušotine, rezervoara ili bunara.

U tom slučaju je neophodna redovna analiza vode, uključujući fizičko-hemijske analize, kako bi se otkrili svi prisutni metali (gvožđe, bakar, mangan), koji mogu imati negativan uticaj na gornji sloj, jer postoji rizik od stvaranje fleka u boji koje nastaju od strane metalnih sulfida. Analiza je osnova za neophodna prilagođavanja kako bi se obezbedio i dobar kvalitet vode za kupanje i otpornost gornjeg sloja. Ovu analizu kvaliteta vode za punjenje mora proceniti i odobriti proizvođač mini bazena. Međutim, treba izbegavati stvaranje taloga kamenca i/ili stvaranje metala. U tu svrhu se preporučuje upotreba sredstava za odstranjivanje krečnjaka (protiv kamenca) i sredstava za odstranjivanje jona metala.

**UPOZORENJE!** Sredstva za odstranjivanje krečnjaka (protiv kamenca) i sredstva za odstranjivanje jona metala često sadrže fosfor ili jedinjenja koja sadrže fosfor koja mogu izazvati ili pospešiti rast algi i/ili uticati na merenje (slobodnog hlora, redoks potencijala) pomoću uređaja na mreži. Stoga, pri merenju mrežnim sistemima, prednost treba dati jonskim izmenjivačima i/ili metalnim filterima u vodovodnoj mreži za punjenje (pre nego što voda dospe u bazen).

Upotrebu proizvoda i/ili procese pripreme mora potvrditi stručnjak, jer određene kombinacije mogu uzrokovati nepovratna oštećenja gornjeg sloja. Prilikom dezinfekcije pomoću proizvoda na bazi stabilizovanog hlora ili samo stabilizatora, mora se koristiti doza koju preporučuje proizvođač (koja treba da bude u skladu sa EN 16713-3). Obnavljanje vode nakon filtera za čišćenje mora omogućiti izbegavanje koncentracije cijanurične kiseline iznad 75 mg/l. U suprotnom je potrebno isprazniti (najmanje) 30 % zapremine mini bazena kako se ne bi ošteto gornji sloj. Tokom zime je potrebno pridržavati se datih uputstava proizvođača. Šok tretman dezinfekcije ne smete izvesti neposredno pre prekrivanja mini bazena, jer postoji opasnost od hemijskog oštećenja premaza mini bazena u roku od 8 sati od dezinfekcije.

## Pristupačnost

### PAŽNJA!

Nikad ne ostavljajte vaše dete bez nadzora - opasnost od davljenja.

U svakom trenutku je potrebno stalno, aktivno i budno nadgledanje slabih plivača i neplivača od strane odrasle osobe (zapamtite da su deca mlađa od pet godina u najvećem riziku od utapanja). U blizini bazena pripremite telefon ili druga sredstva komunikacije da pozovete hitnu pomoć ako je potrebno.

Čak i ako se bazen ne koristi, potrebno je preduzeti sledeće mere:

- učinite mini bazen nedostupnim ako je moguće (npr. zaključavanjem vrata, prozora i pristupnih puteva do bazena); i/ili
- instalirajte štitnik; i/ili
- ispraznite mini bazen.

## Demontaža mini bazena

**UPOZORENJE!** Prilikom ispuštanja vode vodite računa da nema dece u ispusnom toku i nasuprot odvoda. Vodeni tok mogao bi povući decu za sobom.

Da biste čuvali predmet na kraju sezone ili na duži period nekorisćenja, postupite na sledeći način:

1. Odvojite filter pumpu (7) od izvora napajanja.
2. Povežite deo creva sa adapterom za crevo (12) (sl. A) i zavrните ga na otvoreni ventil za ispuštanje (6c) (sl. B).
3. Postavite drugi kraj dela creva tako da voda bezbedno može da otiče.

**Napomena:** Adapter za crevo (12) (sl. A) mora biti zavrnut na ventil za ispuštanje (6c) (sl. B).

**Napomena:** Pridržavajte se lokalnih odredbi vezanih za posebne propise za uklanjanje vode iz bazena.

4. Odvojite creva filter pumpe (7) od mini bazena.
5. Neka se mini bazen potpuno osuši, najbolje na suncu.
6. Zatvorite sve ventile pre sklapanja mini bazena.

## Nega, čuvanje, popravke, održavanje

### Nega

### PAŽNJA!

Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, četke sa metalnim čekinjama ni bilo kakve predmete sa oštrim ivicama ili od metala, kao što je nož i slično. Koristite samo blagi deterdžent.

**UPOZORENJE!** Isporučena filter pumpa (7) ima za cilj uklanjanje prljavštine i sitnih čestica iz vode. Međutim, da bi se dobila čista voda bez algi i štetnih bakterija mora se sprovesti dosledan hemijski tretman vode. Raspitajte se o supstancama koje ćete koristiti, kao što su hlor, tretmani šoka, sredstva za uništavanje algi i druge hemikalije u vašoj specijalizovanoj prodavnici.

**UPOZORENJE!** Nikada ne stavljajte hemikalije u mini bazen ako u njemu ima ljudi. To može dovesti do iritacije kože i očiju! Nikada ne stavljajte hemikalije ili supstance u mini bazen ako ne možete da se uverite da se pravilno koriste. Raspitajte se kod vašeg specijalizovanog prodavca o hemikalijama koje ćete koristiti, njihovim smernicama i uputstvima. **UPOZORENJE!** Vlasnici mini bazena se podstiču da redovno testiraju vodu kako bi odredili pH vrednost i koncentraciju hlora u vodi i po potrebi ih prilagodili. Raspitajte se o odgovarajućim kompletima za testiranje i njihovim uputstvima za upotrebu u specijalizovanim prodavnicama.

**UPOZORENJE!** Ako se ne pridržavate ovih pravila za održavanje, može biti ozbiljno ugroženo zdravlje kupaca, posebno dece.

Sve dok koristite mini bazen, sistem za filtriranje mora biti u funkciji svakog dana toliko dugo da se celokupna količina vode potpuno okrene barem jednom (cca 4 - 5 sati).

Da biste osigurali odgovarajuću čistoću i higijenu vode u mini bazenu tokom cele sezone, sledite dole navedena uputstva:

1. Pravilna i dosledna upotreba osnovnih hemikalija u bazenu potrebna je za održavanje odgovarajuće pH vrednosti u vodi mini bazena. Osim toga, upotreba takvih hemikalija sprečava rast štetnih bakterija ili algi u vodi i podržava filter pumpu u održavanju čistoće vode. Sledeće hemikalije su pogodne za vaš mini bazen:
  - Hlor u obliku tableta, granulata ili tečnosti: dezinfikuje vodu u mini bazenu i sprečava rast algi.
  - Hemikalije koje regulišu pH vrednost: služe za korekciju pH vrednosti i čine da voda bude više ili manje kisela.
  - Algicid: koristi se za uništavanje algi.
  - "Šok tretman" (super hlorisanje): eliminiše određena organska i druga kombinovana jedinjenja koja utiču na bistrinu vode. Raspitajte se kod specijalizovanog dobavljača o upotrebi određenih hemikalija. Recite mu kapacitet vašeg mini bazena i, ako želite, dajte mu uzorak vode. On može najbolje da vas posavetuje o pogodnim hemikalijama, odgovarajućoj količini hemikalija i delotvornoj primeni.

2. Hlor nikada ne sme doći u direktan kontakt sa oblogom mini bazena, već samo kada se potpuno rastvori. Hlor u obliku tableta ili granulata mora se prvo rastvoriti u kanti napunjenoj vodom pre nego što se doda u vodu za mini bazen. Tečni hlor mora se polako i ravnomerno dodavati u vodu mini bazena preko različitih područja.

**Opasnost!** Nikada ne sipajte vodu na hemikalije, nego dodajte hemikalije u vodu. Nikada ne mešajte odvojene hemikalije nego ih odvojeno dodajte u vodu, tako da se prva hemikalija kompletno rastvori i raspodeli pre nego što dodate drugu hemikaliju.

3. Ako je temperatura visoka, mini bazen čistite nekoliko puta nedeljno kako biste ručno ograničili stvaranje algi. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici o sredstvima za čišćenje koja se koriste, kao što su usisivači dna bazena, mreže, četke, itd.

4. Raspitajte se kod svog specijalizovanog prodavca o kupovini kompleta za testiranje za proveru pH vrednosti.

**Napomena:** Previsoka koncentracija hlora, a takođe i niska (kisela) pH vrednost mogu oštetiti obloge mini bazena i zahtevati hitne mere saniranja ako rezultat testa pokaže bilo šta.

5. Proveravajte kertridž filter pumpe svake dve nedelje (ili češće ako se mini bazen često koristi). Očistite ili zamenite po potrebi, na primer ako više nije bele boje. U početku se može isprati crevom za vodu. Ako više ne postaje bele boje, mora se zameniti. Efikasnost filter pumpe se održava redovnom kontrolom.

6. Obezbedite da se mini bazen ne može slučajno napuniti kišnicom ili drugim padavinama ako u njemu ima vode. U suprotnom bi se mini bazen mogao oštetiti. Odmah smanjite nivo vode.

## Čuvanje

### PAŽNJA!

Ako se artikal nepravilno čuva, postoji opasnost od razvoja plesni. Ako živite u klimatskoj zoni u kojoj se mini bazen ne koristi tokom cele godine, toplo se preporučuje da isпустite vodu, temeljno očistite bazen, ostavite da se osuši i čuvate ga na zaštićenom mestu van sezone.

- Čuvajte artikal na čistom, dobro provetrenom i suvom mestu dalje od direktne sunčeve svetlosti i gde nije izložen velikim temperaturnim fluktuacijama.
- Čuvajte artikal dobro zaključan i van domašaja dece.
- Ne stavljajte nikakve teške ili oštre predmete na artikal.
- Proverite da li na artiklu ima znakovna habanja ili starenja nakon dužeg čuvanja.

## Popravke

### PAŽNJA!

Pre svake upotrebe pregledajte mini bazen radi rupa ili pukotina.

U slučaju velikih oštećenja nikako nemojte sami obavljati popravku.

Manja oštećenja možete popraviti s isporučenim setom za popravku (13).

### Mesto curenja

Popravite curenje na mini bazenu (6) samo odgovarajućim lepkom. Popravke neodgovarajućim lepkom mogu dovesti do daljeg oštećenja!

### Od specijalizovanih prodavaca možete nabaviti odgovarajuća lepak.

**Napomena:** Mala mesta (manja od 2 mm) takođe se mogu popraviti samo lepkom, tako što se lepak zalepi direktno na to mesto. U slučaju većih mesta curenja (većih od 2 mm), postupite na sledeći način:

1. Temeljno očistite područje koje treba popraviti.
2. Osušite očišćeno područje.
3. Uzmite jednu od zakrpa i isecite komad koji pokriva oštećeno područje i prelazi 1,5 cm sa svih strana.
4. Pritisnite zakrpu čvrsto pomoću mekog predmeta na mesto curenja. Vodite računa o tome da radite na ravnoj podlozi bez neravnina ili nabora. Lagano uklonite eventualne vazdušne mehuriće okruglim predmetom od unutra ka spolja.
5. Ostavite zakrpu da se osuši najmanje 12 sati nakon popravke.

**Važno: Pre nego što napunite mini bazen vodom nakon popravke, proverite da li popravljeno područje ne curi više. U slučaju veoma velikih oštećenja nikako nemojte sami obavljati popravku. Onesite mini bazen na popravku u specijalizovanu radionicu.**

### Održavanje

Vlasnik mini bazena je prvenstveno odgovoran za njegovo održavanje i za održavanje pribora.

Izbegavajte sledeće:

- predoziranje drugim proizvodima za negu vode, koji nisu navedeni u EN 16713-3, kao i njihov kontakt sa gornjim slojem (jer to može dovesti do nepovratne promene boje);
- mehanički udari (kao što je pad tupih predmeta, npr. postolja za suncobran, baštenskih stolica, ronilačke opreme, itd.) mogu da izazovu pojavu otisaka ili dubokih ogrebotina na gornjem sloju;
- neuobičajeno trenje između dve površine;
- kontakt oksidirajućih metalnih predmeta ili organskih materijala sa gornjim slojem u dužem vremenskom periodu.

Vod za vodu je posebno osetljiv na naslage kao što su npr. kreč, metali ili drugi masni proizvodi (krema za sunčanje) koji se mogu nataložiti na gornji sloj. Preporučuje se redovno održavanje voda za vodu kako bi se sprečilo da ovi ostaci prodru u unutrašnjost gornjeg sloja i onemoguće čišćenje.

Redovno i pažljivo održavanje treba izvoditi korišćenjem odgovarajućih proizvoda koji nisu abrazivni i koji su kompatibilni sa gornjim slojem. Zabranjena je upotreba sredstava za čišćenje koja nisu namenjena za bazene (sredstva za čišćenje u domaćinstvu) i/ili abrazivnih sredstava za čišćenje.

### Napomene u vezi odlaganja u otpad



Odložite artikal i ambalaže u skladu sa važećim lokalnim propisima. Držite materijale za pakovanje (kao što su kese od folije) van domašaja dece.

Za više informacija o načinu odlaganja dotrajalog artikla obratite se svojoj lokalnoj ili gradskoj upravi. Odložite artikal i pakovanje u skladu s principima za zaštitu životne sredine.



Kod za reciklažu se koristi za označavanje različitih materijala za povratak u ciklus reciklaže.

Kod se sastoji od simbola za reciklažu i broja koji identifikuje materijal.

### Napomene za garanciju i postupak za servisiranje

Ovaj proizvod proizveden je pod brižnim nadzorom i stalnom kontrolom. Za ovaj proizvod DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH odobrava privatnim krajnjim korisnicima garanciju od tri godine od datuma kupovine (garantni rok) u skladu sa sledećim odredbama. Garancija se odnosi samo na materijalne i obradne greške. Garancijom nisu obuhvaćeni delovi koji podležu standardnom habanju i stoga se smatraju potrošnim delovima (npr. baterije), kao ni lomljivi delovi kao što su prekidači ili delovi izrađeni od stakla. Prava koja proizlaze iz ove garanciju gube se ako je predmet korišćen ne-namenski ili nepravilno i izvan njegove predviđene namene ili predviđenog obima upotrebe, kao i ukoliko se korisnik nije pridržavao navoda iz uputstva za upotrebu izuzev ako krajnji korisnik dokaže da postoji greška u materijalu ili njegovoj obradi koja ne proizlazi iz gorepomenutih okolnosti.

Prava koja proizlaze iz garancije važe isključivo za period u okviru garantnog roka uz predočenje originalnog računa. Zato Vas molimo da sačuvate originalni račun. Garantni rok se ne produžava zbog popravki koje se vrše na osnovu garancije, zakonske garancije ili dobrih poslovnih običaja. To se odnosi i na zamenjene i popravljene delove.

U slučaju bilo kakvih pritužbi, molimo Vas da prvo kontaktirate niže navedeni telefon dežurne servisne službe ili nas kontaktirate putem e-pošte. U slučaju prava na garanciju, mi ćemo - po našem izboru - besplatno popraviti ili zameniti proizvod ili Vam vratiti novac prema kupoprodajnoj ceni. Druga prava nisu obuhvaćena garancijom.

Ova garancija ne ograničava Vaša zakonska prava, a naročito ne Vaše pravo na potraživanje garancije prema predmetnom prodavcu.

IAN: 507662\_2507

 Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: [deltasport@lidl.rs](mailto:deltasport@lidl.rs)

### Uvoz i stavlja u promet:

#### Lidl Srbija KD,

Prva južna radna 3,  
22330 Nova Pazova, Republika Srbija  
Tel.: 0800 300 180,  
E-Mail: [kontakt@lidl.rs](mailto:kontakt@lidl.rs)

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
  - pošaljete E-Mail na: [kontakt@lidl.rs](mailto:kontakt@lidl.rs)
  - posetite najbližu Lidl prodavnicu.
- Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.
- Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## Promena boje i mogući uzroci

Uprkos upotrebi izdržljivih materijala i preduzimanju svih gore navedenih mera opreza, zbog starenja se mogu javiti neobični fenomeni. Važno je zapamtiti da će zbog starenja i izloženosti UV zracima gornji sloj postepeno promeniti boju.

Sledeći uzroci mogu izazvati ubranu promenu boje:

- primena neprikladnih proizvoda i postupaka za prečišćavanje vode, koji nisu u skladu sa preporukama proizvođača;
- prejaka mehanička dejstva (plimni bazeni, plutajuća ledena kora, automatski čistači i četke, itd.);
- visoka temperatura vode;
- uticaj materijala i proizvodnog procesa.

Ponekad postoji mala razlika u boji između područja koja su uronjena u vodu i područja koja su iznad nivoa vode. Ovo je prilično uobičajeno.

## Fleke i mogući uzroci

Zbog mnogih gore navedenih uticaja, izuzetno je teško odrediti uzroke mrlja. Mrlje koje se pojavljuju iznad vodene linije retke su na nižim mestima gornjeg sloja.

Donja tabela prikazuje moguće uzroke mrlja nakon normalnog rada mini bazena. Da bi se pronašli mogući uzroci, smisleno je sprovesti mere opisane u dalje u tekstu. Ako oni nisu uspešni, mogući su uticaji iz procesa proizvodnje.

Vrsta mrlja	Mogući uzroci	Moguće rešenje
Beličaste mrlje na dnu mini bazena	Pogrešna priprema vode	Mrlje su nepovratne i ne mogu se popraviti.
	Razlaganje organskih materija (humus, grančice, lišće) koje su u direktnom dodiru sa površinskim slojem. Efekat je izraženiji ako je kontakt bio duži vremenski period.	
Beličaste mrlje na dnu mini bazena i na zidovima	Prevelika koncentracija hemijskih proizvoda	Mrlje su nepovratne i ne mogu se popraviti.
Beličaste mrlje na vodenoj liniji	Krečnjačke naslage	Ove naslage se mogu sprečiti upotrebom sredstava za odstranjivanje krečnjaka i održavanjem ravnoteže pH vrednosti. Mogu se očistiti pre postavljanja pomoću odgovarajućeg proizvoda, bez rastvarača i neabrazivnog, vodeći računa da se sloj ne ogrebe. Da bi se smanjio ovaj fenomen, mora se redovno proveravati tvrdoća vode, npr. sa unapred ugrađenim jonskim izmenjivačem.
	Neprikladne hemikalije odnosno sredstvo za ribanje	Nepovratna i neobrađena mlečna ili izbledela područja
	Prisustvo algi	
	Razlaganje organskih materija (lišće, prljavština, vegetacija)	To se može sprečiti redovnim održavanjem (čišćenjem) mini bazena.
	Upotreba bakar sulfata u čistom ili mešanom obliku i primena procesa Cu/Ag	Nepovratno. Ovi proizvodi nisu dozvoljeni na ovoj vrsti mini bazena.
	Slučajno prisustvo metalnih delova podložnih oksidaciji (taloženje metala,.)	
		Uzemljenje <sup>a</sup> mini bazena: Uzemljivanje vode u mini bazenu može ograničiti ovaj fenomen. Uzemljenje mora biti izvedeno preko šipke za uzemljenje kao što se koristi za bezbednost kuće. Ovo funkcionalno uzemljenje dozvoljava samo odvođenje struje curenja kako bi se ograničilo električno punjenje vode u bazenu.
	Migracija metala kroz gornji sloj (gel sloj na bazi kobalta)	

Vrsta mrlja	Mogući uzroci	Moguće rešenje
Beličaste mrlje na vodenoj liniji	Prisustvo metalnih jona (bakar, gvožđe, mangan,) u prevelikim koncentracijama kao i tamnih nerastvornih sulfida metala	Da biste izbegli visoke koncentracije jona metala koji mogu trajno da oboje gornji sloj mini bazena, preporučuje se upotreba sredstva za odstranjivanje jona metala. <sup>b</sup>
	Kreme za sunčanje ili kozmetika koja pluta na površini vode, sagorevanje ugljovodonika od požara na drvetu ili drvenom uglju, izduvnih gasova automobila, izduvnih gasova aviona ili bilo kakvog drugog zagađenja iz direktnog ili indirektnog okruženja mini bazena.	
Zelene mrlje	Pošto su organskog porekla, ove mrlje se javljaju tek kada postoje živi organizmi (alge, gljivice, itd.), i mogu biti povezane sa značajnim poremećajem ravnoteže pri prečišćavanju vode.	Pogledajte uputstva za upotrebu i informacije proizvođača mini bazena, sistema filtracije ili hemikalija.
Ružičaste mrlje	Generalno se nalaze na zaptivačima, nastaju putem bakterija koje rastu na sastojcima ovih plastičnih delova i mogu zavisiti od prečišćavanja vode. Ako se PHMB koristi za dezinfekciju, postoji opasnost od stvaranja ružičastih mrlja u prisustvu bakra.	
Žute mrlje	Prisustvo polena ili crvenih algi, poljoprivredni radovi, masni proizvodi (krema za sunčanje ili kozmetika), organski ostaci (razgradnja biljaka) ili prljavština	
	Neka jedinjenja kalcijuma koja se koriste u hemijskim proizvodima (u obliku silikata), tablete	
	U slučaju mini bazena čija se voda tretira bromom, kombinacija doze veće od one koju preporučuje proizvođač i pH vrednosti manje od 6,9 može izazvati mrlje na površinskom sloju (od žute do smeđe boje).	U većini slučajeva ove mrlje su nepovratne.
	Šok dezinfekcija oksidacionim sredstvom može dovesti do stvaranja gasa koji izgori površinu mini bazena koja nije u kontaktu sa vodom.	Važno je reagovati čim se mrlje pojave. Obavestite proizvođača bazena, koji će u zavisnosti od vrste mrlja dati uputstvo o postupku.
<sup>a</sup> UPOZORENJE: [Uzemljenje bazena podstiče koroziju metalnih delova. Ako u mini bazen nema električne energije, uzemljenje nije potrebno – vidi DIN VDE 0100-702.] <sup>b</sup> UPOZORENJE: Sredstva za odstranjivanje jona metala često sadrže fosfor ili jedinjenja koja sadrže fosfor koja mogu izazvati ili umnožiti rast algi i/ili uticati na merenje (slobodnog hlora, redoks potencijala) pomoću uređaja na mreži. Stoga, pri merenju mrežnim sistemima, prednost treba dati jonskim izmenjivačima i/ili metalnim filterima u vodovodnoj mreži za punjenje (pre nego što voda dospe u bazen).		

## **FILTER PUMPA**

---

**RS**

### **FILTER PUMPA**

Originalno uputstvo za korišćenje

## Opis delova

Filter pumpa (7) (sl. G)

- Ventil za ispuštanje vazduha (7a)
- Zaptivni prsten ventila za ispuštanje vazduha (7b)
- Držač poklopca kućišta filtera (7c)
- Poklopac kućišta filtera (7d)
- Kertridž filter pumpe (7e)
- Gumeni prsten kućišta filtera (7f)
- Električni kabl (7g)
- Ulaz (7h)
- Izlaz (7i)
- O prsten (7j)

Crevo za filter pumpu (8) (sl. F)

Sito (9) (sl. F)

Obujmica (10) (sl. F)

Zavrtnanj za obujmicu (11) (sl. F)

Plastični čep (14) (sl. F)

## Tehnički podaci

Za ovaj mini bazen koristite samo ovu pumpu.

Model: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W, maksimum

IPX7

Protok: 1200 l/h

Napajanje pumpe:

Stermay HT-53011A-1

IP65

Utikač IP44

Primarno: 230-240 V ~ 50 Hz

Sekundarno:


12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF


 = klasa zaštite II

Proizvođač: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.  
No.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,  
Chang An Town, DongGuan City,  
GuangDong Province

Uvoznik: DELTA-SPORT Handelskontor GmbH

Wragekamp 6, 22397 Hamburg  
Nemačka

 Srpski znak o usaglašenosti

 Ovim Delta-Sport Handelskontor GmbH izjavljuje da je artikl usaglašen sa sledećim osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama:

2014/30/EU – direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC)

2011/65/EU – direktiva za primenu opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

2006/42/EZ – direktiva za mašine

## Namenska upotreba

Filter pumpa služi za čišćenje i održavanje kvaliteta vode, i sme da se priključi samo na predviđene mini bazene. Mini bazen i filter pumpa razvijeni su za ličnu upotrebu u slobodno vreme.

## Bezbednosno uputstvo

• Ovaj artikl mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućeni u bezbednu upotrebu artikla i na opasnosti koje iz toga proističu.

Deci nije dozvoljeno da se igraju artiklom. Zabranjeno je da deca bez nadzora sprovede čišćenje ili korisničko održavanje.

- **UPOZORENJE!** Koristite isključivo priloženu pumpu 53011A proizvođača: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **UPOZORENJE!** Pre pokretanja pumpe proverite sve stezaljke i pribor.
- **UPOZORENJE!** Nemojte ukopavati električni kabl. Postavite električni kabl tako da ga ne mogu oštetiti kosilice, trimeri za živu ogradu ili drugi uređaji.
- **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti filter pumpu za usisavanje vode iz bazena. Pumpa sme da se koristi samo za nadzemni, a ne za ukopani bazen.
- **UPOZORENJE!** Električni kablovi i ulazni kablovi se ne mogu zameniti. Ako su električni kablovi ili ulazni kablovi oštećeni, onda je potrebno odložiti adapter ili pumpu u otpad.
- **UPOZORENJE!** Pumpa i adapter ne smeju se instalirati na mestima gde bi mogli biti poplavljeni ili gde nema odgovarajuće električne utičnice.
- **UPOZORENJE!** Uverite se da je spoljna utičnica zaštićena sklopkom (FI / RCD) sa strujom isključivanja od najviše 30 mA.
- **UPOZORENJE!** Filter pumpa pre uključivanja mora da se fiksira zavrtnjima na stabilnu podlogu.
- **UPOZORENJE!** Vodite računa da se motor filter pumpe ne pregreje. Uverite se da je pumpa uvek napunjena vodom, odnosno da ne radi prazna. Nepravilna upotreba može dovesti do pregrevanja, a samim tim i do oštećenja izgaranjem motora.

- **UPOZORENJE!** Zaostali vazduh u sistemu ubrzava rad pumpe i dovodi do oštećenja. Isključite filter pumpu i lagano otvorite ventil za ispuštanje vazduha (7a) kako biste omogućili da sav vazduh izađe iz creva i filter pumpe.
- **UPOZORENJE!** Pumpa mora imati uređaj za rezidualnu struju, čija nominalna diferencijalna struja ne prelazi 30 mA.
- **UPOZORENJE!** Napajanje mora da se instalira najmanje 2 m od mini bazena. Električni utikač bi trebalo biti udaljen 3,5 m od bazena.
- **UPOZORENJE!** Pumpa mora biti čvrsto usidrena za tlo da bi se sprečilo moguće prevrtanje. Raspitajte se kod vašeg specijalizovanog prodavca o zavrtnjima ili vijcima koje ćete koristiti.

### **Opasnost od strujnog udara!**

Neispravna električna instalacija ili previsok mrežni napon mogu dovesti do strujnog udara. Pumpu priključite samo na lako dostupnu utičnicu kako biste je mogli brzo isključiti iz napajanja u slučaju kvara.

- Pumpu priključite samo na pravilno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom i samo ako mrežni napon utičnice odgovara podacima na tablici s oznakom tipa.
- Pumpa se ne sme koristiti kada su ljudi u vodi.
- Nemojte koristiti pumpu kada ima vidljivih oštećenja ili kada je pokvaren električni kabl odn. utikač.
- Ako je električni kabl pumpe oštećen, pumpu morate odložiti u otpad.
- Ne otvarajte kućište, prepustite popravke profesionalcima. Da biste to uradili, kontaktirajte specijalizovanu radionicu. U slučaju samostalno izvedenih popravki, nepravilnog povezivanja ili neispravnog rada, odgovornosti su isključene i garancija gubi važnost.
- Za popravke se mogu koristiti samo delovi koji odgovaraju originalnim podacima uređaja.
- Ova pumpa sadrži električne i mehaničke delove koji su neophodni za zaštitu od izvora opasnosti.
- Ne potapajte pumpu, električni kabl niti električni utikač u vodu ili druge tečnosti.
- Nikad nemojte vlažnim rukama uhvatiti električni utikač.
- Nikad nemojte iskopčavati električni utikač vukući kabl iz utičnice, nego uhvatite uvek utikač.
- Nikad nemojte koristiti električni kabl kao nosač.
- Držite pumpu, električni utikač i kabl dalje od otvorene vatre ili vrućih površina.
- Položite električni kabl tako da ne predstavlja opasnost od saplitanja.

## Priključivanje filter pumpe

1. Potpuno postavite mini bazen i napunite ga vodom.
2. Izvadite sve delove filter pumpe (7) i creva (8) iz ambalaže.
3. Filter pumpu postavite tako da bude 20 cm do 1 m ispod nivoa vode mini bazena.

**Napomena:** Filter pumpa mora biti pričvršćena na ravnu i stabilnu površinu. Na dnu filter pumpe nalaze se rupe za odgovarajući montažni materijal (nisu uključene u obim isporuke).

4. Stavite kertridž filter pumpe (7e) u kućište filtera (7) (sl. G). Uverite se da je kaset filter pumpe kompletno u kućištu filtera.
5. Stavite gumeni prsten kućišta filtera (7f) na kućište filtera (sl. G).
6. Stavite poklopac kućišta filtera (7d) na kućište filtera (sl. G).
7. Pritegnite poklopac kućišta filtera u smeru kazaljke na satu.
8. Priključite prvo crevo (8) filter pumpe na ulaz (7h) filter pumpe pomoću objumice (10) i zavrtnja za objumicu (11) (sl. G).
9. Priključite drugi kraj creva na donji priključak creva (6d) mini bazena (sl. F).
10. Polako okrenite ventil za ispuštanje vazduha (7a) jedan do dva okreta u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
11. Priključite drugo crevo na gornji priključak creva (6d) mini bazena i na izlaz (7i) filter pumpe.

## Puštanje filter pumpe u rad

1. Uverite se da je mini bazen potpuno napunjen vodom i da je filter pumpa (7) postavljena na odgovarajuće mesto.
2. Uklonite plastične čepove (14) sa ventila filter pumpi (6d) sa unutrašnje strane bazena (sl. F). Ovde stavite perforirana sita (9).
3. Kada voda uđe u filter pumpu, zarobljeni vazduh može izaći kroz ventil za ispuštanje vazduha (7a).
4. Zatim polako zatvorite ventil za ispuštanje vazduha okrećući ga u smeru kazaljke na satu.
5. Priključite električni kabl (7g) u odgovarajuću utičnicu i pustite filter pumpu da radi dok se voda dovoljno ne prečisti.

## Popravka, održavanje

Pre bilo kakvih radova na održavanju, odvojite električno napajanje od filter pumpe (7).

Ne stavljajte filter pumpu u visoku travu, to može dovesti do pregrevanja. Ako utvrdite da postoje neka oštećenja ili kvarovi filter pumpe, odnesite filter pumpu na popravku u specijalizovanu radionicu ili zamenite filter pumpu novom. Ne preduzimajte nikakve popravke na filter pumpi.

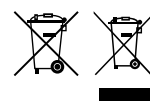
Ne koristite rastvarače za čišćenje filter pumpe.

1. Potpuno odvojite električni kabl (7g) od napajanja.
2. Otpustite poklopac kućišta filtera (7d) i držač poklopcu kućišta filtera (7c) okrećući ga u smeru kazaljke na satu.
3. Očistite kertridž filter pumpe (7e), po potrebi ga zamenite novim.
4. Proverite unutrašnjost kućišta filtera (7). Ako u njemu ima prljavštine ili ostataka, isperite ga čistom vodom.
5. Ponovo spojite sve delove i ponovo ukopčajte električni kabl.

## Rešavanje problema

1. Filter pumpa ne radi.
  - Proverite da li su osigurači pregoreli ili iskočili, proverite da li su električni kablovi labavi.
  - Pregledajte motor. Ako je motor pregrejan ili preopterećen, isključite aparat. Ostavite motor da se ohladi.
  - Obratite se stručnjaku.
2. Motor radi, ali ne dostavlja vodu ili dostavlja malu količinu vode.
  - Proverite da li postoje prepreke u dovodnom ili odvodnom crevu u zidu bazena.
  - Zategnite objumice creva, pregledajte da li je crevo oštećeno i proverite nivo vode u bazenu.
  - Češće čistite kasetu filter pumpe. Za to koristite baštensko crevo.
  - Zamenite kasetu filter pumpe.
  - Obratite se stručnjaku.
3. Filter pumpa više ne vuče vodu.
  - Vodite računa o tome da nivo vode u bazenu kada je pumpa isključena bude najmanje 5 cm iznad usisnog otvora.
  - Proverite da li je usisno crevo neoštećeno.
  - Pregledajte da li je kaset filter pumpe zaprljana; po potrebi je očistite. Za to koristite baštensko crevo.
  - Obratite se stručnjaku.
4. Filter pumpa ne prečišćava vodu.
  - Pravilno podesite sadržaj hlora i pH vrednost.
  - Zamenite kasetu filter pumpe ili je očistite. Za to koristite baštensko crevo.
  - Pregledajte da li je kaset filter pumpe oštećena i po potrebi je zamenite.
  - Ostavite pumpu duže da radi.
  - Uklonite nečistoću sa sita na zidu bazena.
  - Obratite se stručnjaku.

## Napomene u vezi odlaganja u otpad



Simbol pored označava da artikal podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva nalaže da se

artikal nakon prestanka upotrebe ne sme odlagati u uobičajenom đubretu iz domaćinstva već se mora predati u posebno uređena skladišta, deponije za reciklažu. Čuvajte životnu sredinu i odložite otpad propisno.

Baterije/punjive baterije se ne smeju odlagati kao kućni otpad. One mogu sadržati otrovne teške metale i podležu tretmanu posebnog otpada. Hemijski simboli teških metala su sledeći: Cd = kadmijum, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga, odložite korišćene ili neispravne baterije/punjive baterije na opštinsko sabirno mesto u skladu sa Uredbom EU 2023/1542.



Za više informacija o tome kako da odložite iskorišćeni uređaj, obratite se lokalnoj ili gradskoj upravi. Odložite uređaj i pakovanja na ekološki prihvatljiv način. Držite materijale za pakovanje (kao što su kese od folije) van domašaja dece.



Prilikom sortiranja otpada, obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala koje sadrže skraćenice (a) i brojeve (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastični materijali / 20-22: papir i karton / 80-98: kompozitni materijali. Proizvod i ambalažni materijali se mogu reciklirati; odložite ih odvojeno radi bolje obrade otpada.

# Originalna izjava o usaglašenosti



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragenkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragenkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Originalna izjava o usaglašenosti

Mi, kompanija  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

izjavljujemo da je ova izjava o usaglašenosti data pod isključivom odgovornošću proizvođača.

**IAN:** 507662  
**Br. modela:** 53011A  
**Proizvod(i):** Filter pumpa

Gorepomenuti proizvod ispunjava zahteve sledećih direktiva i standarda:

Direktiva/zahtev	Harmonizovani standardi
EMC 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RoHS 2011/65/EU	EN 62321-1:2013
Direktiva o mašinama 2006/42/EZ	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

Gorenavedeni proizvod je usklađen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. za ograničenje primene određenih opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima. Proizvođač snosi isključivu odgovornost za ovu izjavu o usaglašenosti.

Hamburg, 11. avgust 2025.  
Mesto, datum

Benjamin Struve (Director Global  
Quality Management)  
Ime, funkcija



#### Geschäftsführung

Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

#### Bankverbindung

DZ Bank AG  
Nord LB

#### Konto | Account

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

#### IBAN

DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

#### SWIFT | BIC

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

Честитки!

Се одлучивте да купите одличен производ. Запознајте се со производот пред да го користите.

### **Прочитајте го следниот прирачник за употреба внимателно.**

Користете го производот како што е опишано и за наведената намена. Чувајте го прирачникот за употреба внимателно. Ако производот го предадете на трето лице, со него предадете ги и сите документи. Пред монтажа и употреба на мини базенот морате да ги прочитате внимателно, да ги разберете и да ги почитувате сите информации во овој прирачник за употреба. Овие предупредувања, упатства и регулативи за безбедност опфаќаат некои општи ризици во однос на рекреацијата во вода, но не се однесуваат на сите ризици и опасности при сите случаи. При секоја активност во вода, потребно е да се внимава, да се постапува совесно и да се проценува ситуацијата правилно. Овие податоци треба да се чуваат за понатамошна употреба. Инструкциите на произведувачот мора да се следат, освен ако не е утврдено со други правила и/или ако инструкциите на произведувачот не се косат со постојни прописи.

## **Содржина на пакувањето (Сл. А)**

- 1 x базен, расклопен (1 - 6)
- 1 x пумпа за филтрирање (7)
- 2 x црево на пумпа за филтрирање (8)
- 2 x сито (9)
- 4 x стегач (10)
- 4 x завртка за стегач (11)
- 1 x адаптер за црево (12)
- 1 x комплет за поправка (13)
- 2 x пластична штопна (14)
- 1 x прирачник за употреба


## **Ознака на деловите**

- Базен (сл. А)
- Капак на вентил за одвод (6a) (сл. В)
- 2-делен вентил за испуштање со затворац (6b) (сл. В)
- Вентил за пумпа за филтрирање (6d) (сл. F)

## **Технички податоци**

### **Мини базен:**

Димензии: 300 x 76 cm (Ø x В)  
Волумен: 4000 l

 Датум на производство (месец/година): 11/2025

Број на лица потребни за поставување: 2 лица  
Време на поставување [најмалку]: 30 min.

## **Правилна употреба**

Производот е конципиран како мини базен, којшто се поставува на под и е изведен на тој начин што може да го издржи внатрешниот притисок. Производот не е наменет (ни делумно) за да се веради во подот.

## **Користени симболи**



Предупредување! Не оставајте ги децата без надзор – опасност од давење.



Предупредување! Не скокајте.  
Опасност од повреди!



Предупредување!  
Носете лични средства за одржување во вода.



Предупредување! Не навалувајте го производот.



Прочитајте го прирачникот внимателно и чувајте го за понатамошна потреба.

## **Безбедносни инструкции**

За употреба на комплетот за мини базен е потребно комплетот да биде во согласност со безбедносните прописи што се опишани во прирачникот за употреба и за одржување. За да не дојде до давење или сериозни повреди, мора многу да се внимава, заштитете го пристапот до мини базенот за да не можат децата под 5 години да дојдат до него, а при капење, децата треба непрекинато да ги надгледува возрасно лице.

### **Опасно по живот!**

- Не оставајте ги децата со материјалот од пакување без надзор. Постои опасност од задушвање!

### **Безбедност за непливачи!**

- Неискусните пливачи и непливачите треба да ги постојано, активно и внимателно да ги надгледува возрасно лице (имајте предвид дека најголемиот ризик од давење е кај деца помали од пет години).
- Треба да се постави одговорно возрасно лице да го надгледува базенот кога се користи.
- Неискусните пливачи или непливачите треба да носат заштитна опрема кога одат во мини базенот.
- Ако не се користи или ако не се надгледува мини базенот, треба да се отстранат сите играчки од мини базенот и околу него, за да не ги намамат децата кон базенот.

- Ако не се користи или ако не се надгледува мини базенот, треба да се отстранат сите играчки или предмети (на пр. столчиња или големи играчки итн.) околу мини базенот, коишто можат на некое дете да му овозможат лесен пристап до мини базенот.

### **Безбедносни уреди**

- Се препорачува да се постави ограда околу базенот (и да се затвораат сите врати и прозори, ако ги има) за да се спречи неовластен пристап до мини базенот.
- Личната заштитна опрема, оградите, покривките за базен, алармните системи или сличните безбедносни уреди се корисни помошни средства, но не претставуваат замена за постојаното и одговорно надгледување од страна на возрасно лице.

### **Безбедносна опрема**

- Се препорачува да се чува опрема за спасување (на пр. гума за спасување) во близина на базенот.
- Треба да се чува и функционален телефон и список со броеви за итни случаи во близина на мини базенот.

### **Безбедна употреба на мини базенот**

- Сите корисници, особено децата, треба да се охрабрат за да научат да пливаат.
- Научете да спроведувате прва помош (кардиопулмонална ренимација) и треба постојано да го обновувате знаењето. Тоа може да претставува важна разлика при спасување живот при итни случаи.
- Советувајте ги сите корисници на базенот, заедно со децата, како треба да се однесуваат при итен случај.
- Не скокајте во плитка вода. Може да дојде до тешки повреди или смрт.
- Не користете го мини базенот ако сте под дејство на алкохол или лекови, коишто може да ја нарушат способноста за безбедна употреба на базенот.
- Ако се користат покривки за базен, треба целосно да се отстранат пред да се влезе во мини базенот.
- Водата треба постојано да биде подготвена и да се одржува хигиенски чиста за да се заштитат корисниците на мини базенот од болести што се пренесуваат преку вода. Треба да ги погледнете регулативите за подготовка на водата во прирачникот за употреба.

- Чувајте ги хемикалиите (на пр. производи за обработка на водата, за чистење и за дезинфекција) подалеку од дофат на децата.
- Отстранливите скали мора да бидат поставени на хоризонтална површина.
- Употребата и инсталирањето електрични уреди околу мини базенот мора да одговараат на националните прописи.

### **⚠ Опасност од повреда!**

- Погледнете ги информациите на табличката со податоци.
- Не носете остри и шилести предмети.
- Заштитете го производот од допир со сомнителни течности или со киселини. Во спротивно може да дојде до непоправливо оштетување.
- Заштитете го производот од топлина и оган! Бидете внимателни со запалените цигари!
- Не вршете технички измени на производот. Измените, од како било вид, претставуваат опасност при употреба и ја поништуваат гаранцијата.
- Не користете го производот под дејство на алкохол, дрога или лекови.

### **⚠ Спречување материјална штета!**

- Избегнувајте допир со корозивни, шилести или опасни материји, хемикалии или течности. Ако сепак дојде до тоа, проверете дали е оштетен базенот темелно.
- Предуведување! Не користете средства за заштита од сонце или за нега на кожа што содржат алкохол. Средствата за заштита од сонце или за нега на кожата, што содржат алкохол, можат да го разложат обоениот слој од PVC-производите. Тоа може да доведе до промена на бојата на вашето тело, вашата облека или други предмети што ќе дојдат во допир.
- Чувајте го производот подалеку од оган и жешки предмети (како на пр. запалени цигари).
- Внимавајте уредот да не се допира и да не се трие или влече по камења, крупен песок или шилести предмети, затоа што може да се оштети.
- Употребата на дополнителни елементи, што не се дозволени за мини базенот (како на пр. скали, покривки, пумпи итн.), можат да предизвикаат повреда или материјална штета.
- Пред секоја употреба проверете дали производот е оштетен или истрошен. Производот смее да се користи само во беспрекорна состојба!

## Избирање место за поставување

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Мини базените, што се поставени на нерамни површини, се склони кон протекување, се деформираат или се срушуваат, со што се предизвикува материјална штета или тешки телесни повреди на оние што се наоѓаат во или околу мини базенот!

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од телесни повреди! Не користете песок при поставување. Ако треба да се користи „средство за рамнење“, најверојатно местото за поставување не е соодветно.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Поставете го мини базенот на место на кое ќе може постојано да се надгледува за да се намали ризикот од давење за малите деца.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Изберете го местото за поставување внимателно, затоа што тревата и другите важни растенија ќе изумрат под производот.

Производот не треба да се поставува на површини на кои често растат силни корења од растенија и тревы, затоа што можат да го издупчат производот.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Мини базенот да биде достапен за приклучок за струја од 230-240 волти, којшто е заштитен со прекинувач за диференцијална струја (FI-прекинувач). Производот мора да се наоѓа на растојание од најмалку 2 метри од изворот на струја, но не подалеку од должината на кабелот на пумпата за филтрирање. Не смее да се користи продолжен кабел за да се продолжи дометот за приклучување.

Погледнете ги следните податоци пред да го поставите производот:

1. Изберете соодветна површина, којашто е цврста, рамна (без зртки и купчиња) и воопшто нестрмна. Не смее да се нагмине наваленост од 3° никаде на местото на поставување.
2. На местото не смее да има гранки, камења, остри и други предмети за да не се оштети производот.
3. Местото на поставување на производот не смее да се наоѓа под електрични водови или дрвја. Под местото на поставување не смее да има цевки, електрични водови или кабли.
4. Ако може, изберете место за производот изложено директно на сонце. Така водата во производот ќе може да се зрее.

## Поставување на мини базенот

**Производот треба да го поставуваат најмалку 2 лица.**

Само за поставување, без подготовка на местото и без полнење вода, потребни се околу 30 минути. Обратете се на сервисната служба ако имате прашања или ако ви е потребна помош при поставувањето. Следете ги чекорите за поставување по загадениот редослед.

1. Изберете рамна и чиста површина со доволно простор за да го распакувате производот. Проверете дали сите поединечни делови се испорачани и дали се во беспрекорна состојба.
2. Од второто поставување треба да го проверите производот дали е оштетен, дали е дупнат и дали е искинат и да го поправите како што е опишано понатаму.
3. Не се препорачува да го полните мини базенот со подземна вода, со вода од бушотина или со вода од бунар. Таквата вода најчесто содржи органски материји загадени со нитрати и фосфати. Се препорачува да го полните мини базенот со вода за пиење од водоводната мрежа.

Составете го производот како што е прикажано на сликите C - E.

## Полнење на производот со вода

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Ако на една страна се собира вода повеќе од 2,5 - 5 см, пред да се наполни средината, мини базенот не е поставен рамно и мора да се коригира. За таа цел, извлечете ја затката (6b) и оставете ја водата да истече целосно. Поставете го мини базенот на друго, рамно место.

1. Затворете ја затката (6b), завртете го капакот (6a) на вентилот за одвод (6c) (сл. B) и затворете ги вентилите на пумпата за филтрирање (6d) со пластични штопни (14) на внатрешната страна од базенот (сл. F). Наполнете го производот полака со вода. Производот мора да се надгледува додека се полни.
- Напомена:** Наполнете го производот максимум до отпечатената ознака.
2. Кога на дното од базенот ќе има вода 2,5 см поеднакво, израмнете го дното. Извлечете го надворешниот суг од долната рамка нанадвор, околу дното на мини базенот.

## Влијание на квалитетот на водата

За да се задржи квалитетот на водата и од естетски аспект, треба да се изврши соодветен третман и/или да се почитуваат препораките на производителот на базенот правовремено. Пред употреба на средства за чистење треба да се прочитаат напомените за производот и за употреба од производителот за да се провери компатибилноста со горниот слој на школката од полиестер. Овие производи и процеси мораат да одговараат на препораките што се зададени овде.

Иако водата за полнење најчесто доаѓа од водоводната мрежа, може да доаѓа и од бушотина, од резервоар или од бунар.

Во тој случај треба да се врши редовна анализа на водата, заедно со физичко-хемиска анализа за да се провери дали има метали (железо, бакар, манган), коишто можат да имаат негативно влијание врз горниот слој, а со тоа постои и ризик да се создадат дамки боја поради метални сулфиди. Анализата претставува основа за потребните поставки за да се овозможи добар квалитет на водата за капење и издржливост на горниот слој. Оваа анализа на водата треба да ја оцени и одобри производителот на базенот. Треба да се спречи да се создадат наслаги од тартарат и/или наслаги од метали. За таа цел се препорачува да се користат средства за уништување бигор и за уништување метални јони.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Средствата за уништување бигор и за уништување метални јони често содржат фосфор или фосфорни соединенија, коишто предизвикуваат појава на алги и/или можат да влијаат врз мерењето (слободен хлор, редокс-потенцијал) со дигитални уреди. Затоа, при мерење со дигитални уреди, треба да се даде предност на разменувачи на јони и/или филтри за метали во водата за полнење (пред да влезе водата во базенот).

Употребата на производите и/или подготвоките мора да ги одобри стручно лице, затоа што при некои комбинации може да дојде до неповратно оштетување на горниот слој.

При дезинфекција со производи на база на стабилен хлор или само со стабилизатори, мора да се дозира само како што препорачува производителот (според EN 16713-3). При обновување на водата по филтерот за прочистување, мора да се спречи концентрација на цијануринска киселина над 75 mg/l.

Во спротивно треба да се испушти (најмалку) 30 % од волуменот на мини базенот за да не се оштети горниот слој.

За зимскиот период треба да се почитуваат приложените упатства од производителот. Кратко пред покривање на мини базенот не смее да се врши шок-дезинфекција, затоа што во рок од 8 часа по дезинфекцијата постои опасност хемиски да се оштети слојот на мини базенот.

## Пристап

### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Не оставајте ги децата без надзор – опасност од гавење.

Неискусните пливачи и непливачите треба да ги постојано, активно и внимателно да ги надгледуваат возрасно лице (имајте предвид дека најголемиот ризик од гавење е кај деца помали од пет години).

Чувајте телефон или друго средство за комуникација во близина на базенот за да можете, по потреба, да се јавите во итната служба.

Ако не се користи базенот, мора да се земат предвид следните мерки:

- базенот треба да биде непристапен колку што е можно повеќе (на пр. со заклучување на вратите, прозорите и приодите до базенот за пливање); и/или
- треба да се инсталира заштитен уред; и/или
- треба да се испразни базенот.

## Демонтажа на мини базенот

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Не смее да има деца спроти водата што истекува и спроти одводот. Водената струја може да ги понесе децата.

За да го складираат производот на крајот од сезоната или кога нема да го користат подолго време, постапете на следниот начин:

1. Исклучете ја пумпата за филтрирање (7) од струја.
2. Спојте парче црево со адаптерот за црево (12) (сл. А) и зашрафете го на отворениот вентил за одвод (6с) (сл. В).
3. Поставете го другиот крај од парчето црево на тој начин што водата ќе може да истече безопасно.

**Напомена:** Адаптерот за црево (12) (сл. А) мора да се зашрафи на вентилот за одвод (6с) (сл. В).

**Напомена:** Погледнете ги локалните одредби за да ги дознаете специфичните прописи за фрлање на водата од базени за пливање.

4. Отстранете ги цревата на пумпата за филтрирање (7) од базенот.

5. Оставете го мини базенот да се исуши целосно, по можност и на сонце.

6. Затворете ги сите вентили пред да го здуплите мини базенот.

## Нега, складирање, поправка, одржување

### Нега

#### **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Не користете силни детерџенти, обични или метални четки, ниту остри или метални предмети, како ножеви или слично. Користете само слаб детерџент.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Приложената пумпа за филтрирање (7) е наменета да отстранува нечистотии и мали делчиња од водата. За да добиете чиста вода, без алги и штетни бактерии, морате да ја прочистувате водата со хемиски средства. Обратете се до специјализирана продавница за да ги набавите потребните материји, како хлор, шок-третмани, средства за уништување алги и други хемикалии.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Не доавајте хемикалии кога има луѓе во базенот. Тоа може да доведе до иритација на кожата и очите! Не доавајте хемикалии или супстанции во мини базенот ако не можете да им ја утврдите правилната намена. Обратете се до специјализирана продавница за да ги погледнете хемикалиите, упатствата за нив и соодветните регулативи.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Сопствениците на мини базените треба да ја тестираат водата редовно за да ги определат рН-вредноста и концентрацијата на хлор и по потреба да ги приспособуваат. Обратете се до специјализирана продавница за соодветни прибори за тестирање и нивните упатства за употреба.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Ако не се внимава на правилата за одржување, може да дојде до оштетување на здравјето на капаците, особено на децата.

Додека го користите мини базенот, системот за филтрирање треба да се користи секојдневно за да се помине целата количина на вода барем еднаш (околу 4 - 5 часа).

За да се овозможи соодветна чистота и хигиена на водата во мини базенот низ целата сезона, следете ги следните упатства:

1. Потребна е правилна и постојана употреба на основни хемикалии за базени за пливање за да се одржува соодветна рН-вредност во водата во мини базенот. Употребата на таквите хемикалии го спречува размножувањето на штетните бактерии или алги во водата и ја поддржува пумпата за филтрирање во одржувањето на чистотата на водата. Следните хемикалии се соодветни за вашиот мини базен:

- Хлор во форма на таблети, гранули или течност: ја дезинфицира водата во мини базенот и го спречува размножувањето на алгите.
  - Хемикалии што ја регулираат рН-вредноста: служат за приспособување на рН-вредноста и ја чинат водата повеќе или помалку кисела.
  - Средства за уништување алги: наменети се за уништување алги.
  - „Шок-третман“ (суперхлорирање): елиминира органски и други комбинирани соединенија што влијаат врз чистотата на водата. Побарајте информации од дистрибутерот за примената на некои хемикалии. Кажете му го волуменот на мини базенот и дадете му примерок од водата ако е потребно. Може најдобро да ве посветува за соодветните хемикалии, соодветните количини на хемикалиите и ефикасната примена.
2. Хлорот не смее да дојде во директен допир со облогата на мини базенот, туку само целосно растворен. Хлорот во вид на таблети или гранули мора прво да се раствори во кофа со вода, пред да се додаде во водата од мини базенот. Течниот хлор мора да се додаде полека и подеднакво на повеќе места во водата од мини базенот.

**Опасност!** Не истурајте вода во хемикалиите, туку додавајте хемикалии во водата. Не мешајте различни хемикалии, туку додадете ги одделно во водата, за може прво првата хемикалија да се раствори и распредели пред да се додаде втората хемикалија.

3. Чистете го базенот повеќепати неделно при високи температури за да го ограничите создавањето алги. Обратете се до специјализирана продавница за средствата за чистење што треба да ги користите, како правосмукалка, мрежи, четки и сл.
4. Обратете се до дистрибутерот за да набавите прибор за проверка на рН-вредноста.

**Напомена:** Преголема концентрација на хлор и ниска (кисела) рН-вредност можат да ја оштетат облогата на мини базенот, па потребни се итни мерки за отстранување ако резултатот од тестот покаже едно од овие две работи.

5. Проверувајте го картиџот за пумпата за филтрирање на секои две недели (или почесто, ако се користи мини базенот често). Чистете го или заменете го по потреба, на пр. ако не е бел повеќе. Прво може да се измие со млаз вода со црево. Ако не постанува бел, мора да се замени. Редовна проверка ја задржува ефикасноста на пумпата за филтрирање.
6. Внимавајте мини базенот да не се наполни со дожд или други врнежи случајно, ако во него има вода. Во спротивно, мини базенот може да се оштети. Веднаш намалете го нивото на вода.

### Складирање

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

При несоодветно складирање на производот постои опасност од појава на мувла.

Ако живеете во климатска зона каде мини базенот не се користи преку целата година, се препорачува да се испразни водата, да се исчисти базенот темелно, да се остави да се исуши и да се чува на заштитено место кога не е сезона.

- Складирајте го производот на чисто, добро проветрено и суво место без директна сончева светлина, на кое нема да се создаваат големи температурни разлики.
- Складирајте го производот подалеку од дофат на децата и безбедно заклучен.
- Не оставајте тешки и остри предмети врз производот.
- Проверете го производот дали покажува знаци на истрошеност или стареење после подолго складирање.

### Поправка

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Проверете дали мини базенот е издупчен или искинат пред секоја употреба.

При поголеми штети не смеете да вршите поправки самите. Помалите оштетувања можете да ги поправите со приложениот комплет за поправки (13).

#### **Место што протекнува**

Поправете ги местата што протекнуваат на мини базенот (6) само со соодветно лепило. Поправките со несоодветно лепило може да доведат до дополнителни оштетувања!

### Соодветни лепила можете да набавите во специјализирана продавница.

**Напомена:** Малите места (помали од 2 mm) можете да ги поправите само со лепилото, а за таа цел треба да ставите лепило директно на местото. Кај поголеми места што протекнуваат (поголеми од 2 mm) постапете на следниот начин:

1. Темелно исчистете го местото што треба да се поправи.
2. Исушете го исчистеното место.
3. Земете една од лепенките и исечете едно парче соодветно, коешто ќе го покрие оштетеното место и на сите страни ќе стрчи по 1,5 cm.
4. Притиснете ја лепенката со мек предмет на местото што протекнува. Притоа, долниот слој треба да биде рамен, без брчки или фалти. Отстранете ги воздушните меури со заоблен предмет нежно одвнатре кон нагвор.
5. Оставете ја лепенката да се исуши 12 часа по поправката.

**Важно:** Пред да го наполните мини базенот по поправката, проверете дали поправеното место пропушта. При многу големи штети не смеете да вршите поправки самите. Дадете го мини базенот на поправка во специјализирана работилница.

### Одржување

Сопственикот на мини базенот е одговорен за негово одржување и одржување на дополнителните делови.

Следново треба да се избегнува:

- предозирање со други средства за нега на водата, како што е наведено во EN 16713-3, како и директен контакт со горниот слој (затоа што може да дојде до непоправливо губење на бојата);
- механички удари (како при паѓање на тапи предмети, како на пр. потпирачи за чадори за сонце, градинарски столици, уреди за нуркање итн.) може да предизвикаат вглубнатини или глабоки гребаници на горниот слој;
- невообичаено триење на две површини;
- подолг контакт на горниот слој со оксидирачки метални предмети или органски материји.

Линијата каде лежи водата особено подлежи на наслаги, како на пр. бигор, метали или други производи што содржат масти (креми за сончање), коишто можат да се наталожат на горниот слој. За да се спречат овие наслаги да навлезат во внатрешноста на горниот слој, затоа што се невозможни да се исчистат, се препорачува редовно одржување на линијата каде лежи водата.

Мора да се изврши редовно и внимателно одржување со соодветни производи, кои не се абразивни и се компатибилни со горниот слој. Забрането е да се користат производи за чистење, коишто не се наменети за пливачки базени (детерџенти за домаќинство) и/или абразивни детерџенти.

## Напомени за фрлање



Фрлете го производот и материјалите од пакувањето соодветно на тековните локални прописи. Чувајте ги материјалите од пакувањето (како на пр. торбичката од фолија) подалеку од дофат на децата. Дополнителни информации за фрлање на искористениот производ ќе најдете кај општинската или градската администрација. Фрлете го производот и материјалите од пакувањето без да ѝ наштетите на околината.



Кодот за рециклирање служи за препознавање на разни материјали за враќање во циклусот за повторна употреба (рециклирање). Кодот се состои од симбол за рециклирање за циклусот за употреба и од број што го означува материјалот.

## Напомени за гаранција и сервисирање

Производот се произведува многу внимателно и при постојана контрола. DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH им дава на приватните крајни корисници тригодишна гаранција од датумот на купување (гарантен рок) според следните правила. Гаранцијата важи само за грешка во материјалот и обработката. Гаранцијата не се однесува на делови, коишто подлежат на нормално истрошување и со тоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии) како и на кршливи делови како прекинувачи или стаклени делови.

Барањата за оваа гаранција се исклучуваат ако производот не се користи правилно или се злоупотребува или не се користи за соодветната намена или ако не се следат инструкциите во прирачникот/упатството, освен ако крајниот корисник докаже дека постои грешка во материјалот или во обработката, којашто не се заснова на наведените околности.

Барањата за гаранција можат да се поднесат во гарантниот рок со приложување на оригиналната сметка. Затоа чувајте ја оригиналната сметка. Гарантниот рок не се продолжува при поправки што подлежат на обичната гаранција, на законската експлицитна гаранција или на доброволна услуга. Тоа важи и за заменети и поправени делови. При рекламации, прво обратете се на долунаведената сервисна служба или обратете ни се нам преку е-пошта. Во случај на активирање на гаранцијата, производот – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно или ќе ја рефундираме сумата за која е купен. Гаранцијата не нуди никакви дополнителни права. Вашите законски права, поточно барања за гаранција кон соодветниот продавач, не се ограничени со оваа гаранција.

IAN: 507662\_2507

☎ Корисничка служба за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

E-posta: [deltasport@lidl.mk](mailto:deltasport@lidl.mk)

## Губење на бојата и можни причини

Покрај употребата на силни материјали и покрај сите претходно наведени превентивни мерки, може да дојде до невообичаени појави поради стареење. Важно е да запомниме дека горниот слој ја губи бојата постепено поради стареење и поради УВ-зрачење.

Следните причини може да предизвикаат забрзано губење на бојата:

- употребата на несоодветни производи и постапките за подготовка на водата, што не се во согласност со препораките на производителот;
- пресилно механичко влијание (вирови вода, слоеви мраз, автоматски чистачи и четки итн.);
- висока температура на водата;
- влијание врз материјалите и процесот на производство.

Понекогаш се појавува мала разлика во бојата помеѓу местата што се потопени во вода и местата што се наоѓаат над водата. Ова е сосем нормално.

## Дамки и можни причини

Поради многуте влијанија, наведени претходно, исклучиво е тешко да се определат причините за дамките. Дамките што се појавуваат над линијата каде лежи водата, ретко се глабоко навлезени во горниот слој.

Следната табела ги покажува можните причини за дамките, под услов мини базенот да се користи нормално. За да се најдат можните причини, треба да се извршат мерките опишани во следниот запис. Ако ова не успее, причина може да бидат влијанија при процесот на производство.

Тип на дамките	Можни причини	Можно решение
Бели дамки на дното од мини базенот	Погрешна подготовка на водата	Дамките не се отстрануваат и не можат да се поправаат.
	Разложување органски материји (хумус, гранки, лисја), коишто се во директен контакт со горниот слој. Влијанието е поголемо кога контактот се одвива подолг временски период.	
Бели дамки на дното од мини базенот и на ѕидовите	Преголема концентрација на хемиски производи	Дамките не се отстрануваат и не можат да се поправаат.
Бели дамки на линијата каде лежи водата	Наслаги од бигор	Овие наслаги може да се отстранат со употреба на средства за уништување бигор и со одржување на соодветната рН-вредност. Чистењето може да се изврши пред поставување и со соодветни производи, без растворувачи и абразивни средства, при што треба да се внимава да не се изгребе слојот. За да се спречи оваа појава, тврдоста на водата треба да се проверува често, на пр. со претходно инсталиран разменувач на јони.
	Несоодветни хемикалии и/или абразивни средства	Непоправливи, избледени и побелени места што не можат да се третираат
	Присуство на алги	
	Разложување органски материји (лисја, нечистотији, вегетација)	Може да се спречи со редовно одржување (чистење) на мини базенот.
	Употреба на бакарни сулфати во чиста или измешана форма и употреба на процеси со бакар и сребро	Неповратно. Производите од овој вид не се дозволени во мини базенот.
	Ненамерно присуство на оксидирачки метални делови (наслаги од метали ...)	
		Заземјување <sup>a</sup> на мини базенот: Заземјување на водата во мини базенот може да ја ограничи оваа појава. Заземјувањето мора да се изврши со друга прачка за заземјување, како онаа за обезбедување на куќата. Ова функционално заземјување ќе дозволи пропуштените струи да се пренасочат за да се намали електричното полнење во водата од базенот.
	Миграција на метал преку горниот слој (слој од гел на база на кобалт)	

Тип на дамките	Можни причини	Можно решение
Бели дамки на ли-нијата каде лежи водата	Присуство на метални јони (бакар, железо, манган .) во преголеми концентрации, како и темни и нерастворливи метални сулфиди	За да се спречат високите концентрации на метални јони, коишто можат да предизвикаат трајни дамки на горниот слој од мини базенот, препорачуваме да се користат средства за унишување метални јони. <sup>b</sup>
	Кремите за сончање или козметиката што пловат на површината на водата, горење јаглени хидрати од оган од дрво или јаглен, издувни гасови од автомобили, издувни гасови од авиони или секоја друга нечистотија од блиската или пошироката околина на мини базенот.	
Зелени дамки	Затоа што се од органско потекло, овие дамки се појавуваат само кога има живи организми (алги, габи итн.) и можат значително да ја нарушат рамнотежата при обработката на водата.	Погледнете ги упатствата за работа и напомените од производителот на мини базенот, од производителот на системот за филтрирање или од производителот на хемикалиите.
Розови дамки	Се наоѓаат на сите делови за дихтување и настануваат од бактерии што се размножуваат на составните елементи од овие пластични делови и може да ја нарушат подготовката на водата. Ако се користи РНМВ (полихексаниг) за дезинфекција, присуството на бакар претставува опасност да се појават розови дамки.	
Жолти дамки	Присуството на полен или црвени алги, земјоделските работи, масните производи (креми за сончање или козметика), органски остатоци (разградени растенија) или нечистотији	
	Некои калциумови соединенија, што се користат во хемиските производи (форма на камен), таблети	
	Кај мини базен, чија вода се подготвува со бром, може да настанат дамки на горниот слој (од жолти до кафеави) поради комбинацијата од поголема доза, од онаа препорачана од производителот и рН-вредност под 6,9.	Во најголемиот број случаи, овие дамки се непоправливи.
	Шок-дезинфекција со средство за оксидација може да доведе до создавање гас, којшто ја гори горната површина на мини базенот, која не е во допир со вода.	Важно е да се реагира кога ќе се појават дамките. Треба да го известите производителот на базенот за пливање, кој ќе ви даде инструкции како да постапите во зависност од типот на дамките.
<p><sup>a</sup> ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: [Заземјувањето на базенот за пливање предизвикува корозија на металните делови. Ако не доаѓа електрична струја до мини базенот, нема потреба од заземјување – погледнете DIN VDE 0100-702.]</p> <p><sup>b</sup> ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Средствата за уништување метални јони често содржат фосфор или фосфорни соединенија, коишто предизвикуваат појава на алги и/или можат да влијаат врз мерењето (слободен хлор, редокс-потенцијал) со дигитални уреди. Затоа, при мерење со дигитални уреди, треба да се даде предност на разменувачи на јони и/или филтри за метали во водата за полнење (пред да влезе водата во базенот).</p>		

## **ПУМПА ЗА ФИЛТРИРАЊЕ**

---



### **ПУМПА ЗА ФИЛТРИРАЊЕ**

Оригинален прирачник за употреба

## Ознака на деловите

Пумпа за филтрирање (7) (сл. G)  
Вентил за испуштање Воздух (7a)  
Дихтунг за вентилот за испуштање Воздух (7b)  
Држач за капакот на куќиштето на филтерот (7c)  
Капак на куќиштето на филтерот (7d)  
Картриџ за пумпата за филтрирање (7e)  
Гумен дихтунг за куќиштето на филтерот (7f)  
Кабел за струја (7g)  
Влез (7h)  
Излез (7i)  
О-прстен (7j)

Црево за пумпа за филтрирање (8) (сл. F)  
Сито (9) (сл. F)  
Стегач (10) (сл. F)  
Завртка за стегач (11) (сл. F)  
Пластична штопна (14) (сл. F)

## Технички податоци

Користете ја оваа пумпа само за овој мини базен.

Модел: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W, Максимум

IPX7

Проток: 1200 l/h

Адаптер на пумпата:

Stermaу HT-53011A-1


IP65

Приклучок IP44

Примарен: 230-240 V ~ 50 Hz

Секундарен:

12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF

 = Класа за заштита II

Произведувач: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.  
бр.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue, Chang An Town, DongGuan City, Провинција Гуангдонг

Увозник: DELTA-SPORT Handelskontor GmbH

Wragekamp 6, 22397 Хамбург Германија

**CE** Со ова Delta-Sport Handelskontor GmbH изјавува дека овој производ ги исполнува следните основните услови и останатите важечки одредби:

2014/30/EU – EMV-регулатива

2011/65/EU – RoHS-регулатива

2006/42/EU – регулатива за машини

## Правилна употреба

Пумпата за филтрирање служи за чистење и одржување на квалитетот на водата и смее да се поврзе само со предвидените мини базени. Мини базенот и пумпата за филтрирање се наменети за приватна употреба на места за рекреација.

## Безбедносни инструкции

- Производот можат да го користат деца од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, ако се надгледувани или запознаени со безбедната употреба на производот и ги разбираат опасностите што можат да произлезат од него. Деца не смеат да си играат со производот. Деца не смеат го чистат и одржуваат базенот без надзор од возрасно лице.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Користете ја само приложената пумпа 53011A од произведувачот: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Проверете ги сите спојки и дополнителната опрема, пред да ја стартувате пумпата.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Не закопувајте го кабелот за напојување со струја. Поставете го кабелот за напојување на тој начин што нема да може да се оштети со косилка за трева, ножици за жива ограда или други уреди.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Не користете ја пумпата за филтрирање за вшмукување во базенот. Пумпата смее да се користи за монтажа на базен, а не за базен ископан во земја.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Кабелот за напојување со струја и влезниот кабел не можат да се заменат. Ако се оштети кабелот за напојување со струја или влезниот кабел, адаптерот или пумпата треба да се фрлат.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Пумпата и адаптерот не смеат да се инсталираат на места каде ќе може да се поплават или на места каде нема достапен штекер за струја.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Надворешниот штекер треба да е заштитен со прекинувач за диференцијална струја (FI/RCD) со дозволена струја од максимум 30 mA.

- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Пумпата за филтрирање мора да се фиксира со завртки на стабилна подлога пред да се вклучи.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Внимавајте да не се презрее моторот на пумпата за филтрирање. Пумпата треба да биде полна со вода постојано и не смее да работи празна. Несоодветната примена може да доведе до прегревање, а со тоа и до оштетување на моторот.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Воздухот во системот ја тера пумпата да работи побрзо и предизвикува оштетувања. Исклучете ја пумпата за филтрирање и одвртете го вентилот за испуштање Воздух (7a) малку за да се испушти целиот Воздух од цревото и од пумпата за филтрирање.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Пумпата мора да содржи уред за диференцијална струја, чија измерена диференцијална струја не надминува 30 mA.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Адаптерот треба да биде оддалечен најмалку 2 m од мини базенот. Приклучокот за струја треба да биде оддалечен 3,5 m од базенот.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Пумпата треба да се прицврсти на ногот за да не се преврти. Обратете се до специјализирана продавница за завртките и болците.

## Опасност од електричен удар!

Неисправна електрична инсталација или превисок електричен напон може да предизвика електричен удар. Приклучете ја пумпата само на добро достапен штекер, за да може лесно да се исклучи од струја при несакана ситуација.

- Приклучете ја пумпата само на правилно инсталиран шуко-штекер и само ако електричниот напон на штекерот одговара на информациите на табличката со податоци.
- Пумпата не смее да се користи кога има луѓе во водата.
- Не користете ја пумпата ако има видливи оштетувања или ако е неисправен кабелот или приклучокот за струја.
- Ако е оштетен кабелот за струја, морате да ја фрлите пумпата.
- Не отворајте го куќиштето, туку оставете го да го поправат стручни лица. За таа цел обратете се до специјализирана работилница. Ако самите вршите поправки, а пумпата е приклучена или користена несоодветно, барањата за одговорност и за гаранција се понишуваат.

- При поправка смеат да се користат само делови коишто одговараат на оригиналните податоци на уредот.
- Пумпата содржи електрични и механички делови, коишто се потребни за заштита од опасности.
- Не потопувајте ја пумпата ниту кабелот или приклучокот за напојување во вода или во други течности.
- Не допирајте го приклучокот за струја со влажни раце.
- Не извлекувајте го приклучокот за струја од штекер преку кабелот, туку фатете го само приклучокот за струја.
- Не користете го кабелот за струја како рачка за носење.
- Чувајте ја пумпата, приклучокот и кабелот за струја подалеку од отворен оган и жешки површини.
- Поставете го кабелот за струја на тој начин што нема да претставува опасност од соннување.

## Приклучување на пумпата за филтрирање

1. Поставете го мини базенот целосно и наполнете го со вода.
  2. Извадете ги сите делови на пумпата за филтрирање (7) и цревата (8) од пакувањето.
  3. Поставете ја пумпата за филтрирање на 20 см до 1 м пониско од нивото на водата во мини базенот.
- Напомена:** Пумпата за филтрирање мора да се прицврсти на рамна и стабилна подлога. На долниот дел од пумпата за филтрирање се наоѓаат дупки за соодветен материјал за монтирање (не се содржи во пакувањето).
4. Поставете го картриџот за пумпата за филтрирање (7e) во куќиштето на филтерот (7) (сл. G). Картриџот за пумпата за филтрирање треба да се наоѓа целосно во куќиштето за филтрирање.
  5. Поставете го гумениот дихтунг за куќиштето на филтерот (7f) во куќиштето на филтерот (сл. G).
  6. Поставете го капакот на куќиштето на филтерот (7d) во куќиштето на филтерот (сл. G).
  7. Зацврстете го капакот на куќиштето на филтерот во насока на стрелките на часовникот.
  8. Приклучете го првото црево (8) од пумпата за филтрирање на нејзиниот влез (7h) со помош на стегачот (10) и завртката за стегачот (11) (сл. G).

9. Поврзете го другиот крај на цревото со долниот приклучок за црево (6d) на мини базенот (сл. F).
10. Завртете го вентилот за испуштање воздух (7a) полека двапати, во спротивна насока од стрелките на часовникот.
11. Приклучете го второто црево на горниот приклучок за црево (6d) на мини базенот и на излезот (7i) на пумпата за филтрирање.

## Активација на пумпата

1. Мини базенот треба да биде целосно наполнет со вода, а пумпата за филтрирање (7) треба да биде поставена на соодветно место.
2. Извадете ги пластичните штопни (14) од вентилите на пумпата за филтрирање (6d) на внатрешната страна од базенот (сл. F). Поставете го ситото (9) овде.
3. Ако тече вода во пумпата за филтрирање, насобраниот воздух може да се испушти преку вентилот за испуштање воздух (7a).
4. Потоа завртете го вентилот за испуштање воздух полека во насока на стрелките на часовникот за да го затворите.
5. Приклучете го кабелот од адаптерот (7g) на соодветен штекер и оставете ја пумпата да работи додека се исчисти доволно вода.

## Поправка, одржување

Исклучете ја пумпата за филтрирање (7) од струја пред секое одржување.

Не поставувајте ја пумпата за филтрирање во висока трева за да не се прегрее.

Ако забележите оштетувања или неисправности на пумпата за филтрирање, однесете ја на поправка во специјализирана работилница или заменете ја со нова. Не ја поправајте пумпата за филтрирање вие самите.

Не користете растворувачи за чистење на пумпата за филтрирање.

1. Исклучете го кабелот (7g) целосно од струја.
2. Завртете ги капакот на куќиштето на филтерот (7d) и неговиот држач (7c) спротивно од стрелките на часовникот за да ги олабавите.
3. Исчистете го картриџот за пумпата за филтрирање (7e), а ако треба, заменете го со нов.
4. Проверете ја внатрешноста на куќиштето на филтерот (7). Ако во него има нечистотији или наслаги, исплакнете го со чиста вода.
5. Склонете ги сите делови и приклучете го кабелот за струја повторно.

## Решавање проблеми

1. Пумпата за филтрирање не работи.
  - Проверете дали се прегорени или се спуштени осигурувачите и проверете дали се откачени кабелите за струја.
  - Проверете го моторот. Ако моторот се прегрее или се прептовари, исклучете го уредот. Оставете го моторот да се излади.
  - Обратете се до стручно лице.
2. Моторот работи, но воопшто или многу малку вода се движи.
  - Проверете дали има пречки во цревото за довод или за одвод во судот на базенот.
  - Стегнете ги спојките на цревото, проверете дали е оштетено цревото и проверете го нивото на вода во базенот.
  - Чистете го картриџот за пумпата за филтрирање почесто. За таа цел користете градинарско црево.
  - Заменете го картриџот за пумпата за филтрирање.
  - Обратете се до стручно лице.
3. Пумпата за филтрирање не влече вода повеќе.
  - Нивото на водата во базенот треба да биде најмалку 5 см над отворот за вшмукување кога пумпата е исклучена.
  - Проверете дали е оштетено цревото за вшмукување.
  - Проверете го картриџот за пумпата за филтрирање; исчистете го по потреба. За таа цел користете градинарско црево.
  - Обратете се до стручно лице.
4. Пумпата за филтрирање не ја чисти водата.
  - Приспособете ја содржината на хлор и pH-вредноста.
  - Исчистете го или заменете го картриџот за пумпата за филтрирање. За таа цел користете градинарско црево.
  - Проверете дали е оштетен го картриџот за пумпата за филтрирање и по потреба заменете го.
  - Оставете ја пумпата да работи подолго.
  - Отстранете ги нечистотиите од ситото на судот од базенот.
  - Обратете се до стручно лице.

## Напомени за фрлање



Соседниот симбол означува дека овој уред е предмет на регулативата 2012/19/ЕУ. Оваа

регулатива наведува дека овој уред не смеете да го фрлате со обичниот отпад од домаќинство, туку морате да го оставите во специјални собирни места, центри за рециклажа или во регистрирани депонии. Заштитете ја околината и фрлете го соодветно.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат заедно со отпадом од домаќинство. Може да содржат тешки и отровни метали и да подлежат на посебна обработка на отпадом. Хемиските симболи на тешките метали се следните: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Вратете ги искористените или неисправните батерии/акумулатори според регулативата (ЕУ) 2023/1542 во комунално собирно место.



Дополнителни информации за фрлање на искористениот уред ќе најдете кај општинската или градската администрација. Фрлете го уредот и материјалите од пакувањето без да ѝ наштетите на околината. Чувајте ги материјалите од пакувањето (како на пр. торбичката од фолија) подалеку од дофат на децата.



Внимавајте на ознаката на материјалите од пакувањето при сепарација на отпадом, затоа што е наведена со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1-7: Пластици / 20-22: Хартија и картон / 80-98: Композитни материјали.

Производот и материјалите од пакувањето можат да се рециклираат, па затоа фрлете ги на соодветен начин за да може да се сепарираат подобро.



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragelkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Оригинална изјава за сообразност

Ние, фирмата  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

изјавуваме дека оваа изјава за сообразност е издадена со взаемна одговорност на производителот.

**МБП:** 507662  
**Бр. на модел:** 53011 A  
**Производ(и):** Пумпа за филтрирање

Горенаведениот производ ги исполнува условите на следните регулативи и норми:

Регулатива / Услов	Усогласени норми
EMV 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RoHS 2011/65/EU	EN 62321-1:2013
Регулатива за машини 2006/42/E3	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

Горенаведениот производ е сообразен со регулативата 2011/65/EU на европскиот парламент и на советот од 8. јуни 2011 за ограничување на употребата на определени опасни материјали во електрични и електронски уреди. Целата одговорност на оваа изјава за сообразност ја сноси производителот.



Хамбург, 11 август 2025  
Место, датум

Бенјамин Струве (Директор за  
глобално управување со квалитет)  
Име, функција

#### Geschäftsführung

Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

#### Bankverbindung

DZ Bank AG  
Nord LB

#### Konto | Account

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

#### IBAN

DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

#### SWIFT | BIC

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

## Urime!

Me blerjen tuaj keni zgjedhur një artikull me cilësi të lartë. Njihuni me artikullin përpara përdorimit të parë.

### Lexoni me kujdes udhëzimet e përdorimit që vijojnë.

Përdoreni artikullin vetëm siç përshkruhet dhe për fushat e përdorimit të specifikuar. Ruajini mire këto udhëzime përdorimi. Në rast kalimi të artikullit te persona të tretë, dorëzoni gjithashtu të gjitha dokumentet. Para montimit dhe përdorimit të mini-pishinës, të gjitha informacionet në këtë manual duhet të lexohen, kuptohen dhe ndiqen me kujdes. Këto paralajmërime, udhëzime dhe udhëzime sigurie mbulojnë disa rreziqe të përgjithshme që lidhen me aktivitetet rekreative ujore, por nuk mund t'i adresojnë të gjitha rreziqet në të gjitha rastet. Kujdesi, logjika e shëndoshë dhe gjykimimi i mirë janë thelbësore kur angazhoheni në ndonjë aktivitet ujor. Ky informacion duhet të ruhet për referencë në të ardhmen.

Udhëzimet e prodhuesit duhet të ndiqen përveç nëse specifikohet ndryshe në rregulloret e tjera dhe/ose udhëzimet e prodhuesit nuk bien ndesh me rregulloret ekzistuese.

## Përmbajtja e dorëzimit (fig. A)

- 1 x Pishinë, e çmontuar (1 - 6)
- 1 x Pompë filtri (7)
- 2 x Tuba për pompën e filtrit (8)
- 2 x Sita (9)
- 4 x Kapëse (10)
- 4 x Vida kapësesh (11)
- 1 x Përshtatës tubi (12)
- 1 x Komplet riparimi (13)
- 2 x Tapa plastike (14)
- 1 x Udhëzime përdorimi


## Përshkrimi i pjesës

- Pishinë (fig. A)
- Mbulesa e valvulës së kullimit (6a) (fig. B).
- Valvula e kullimit me 2 pjesë, përfshirë tapën (6b) (fig. B).
- Valvula e pompës së filtrit (6d) (fig. F)

## Të dhëna teknike

### Mini pishinë:

Përmasat: 300 x 76 cm (Ø x L)  
Vëllimi i mbushjes: 4.000 l

 Data e prodhimit (Muaji/viti): 11/2025

Numri i personave të nevojshëm për montim: 2 persona  
Koha e montimit [minimale]: 30 min.

## Përdorimi i përcaktuar

Artikulli është projektuar si një mini pishinë që vendoset në tokë dhe është ndërtuar për të përballuar presionin e brendshëm. Ky produkt nuk është i përshtatshëm për instalim në tokë (as pjesërisht).

## Simbolet e përdorura



Kujdes! Mos e lini kurrë fëmijën tuaj pa mbikëqyrje – rrezik mbytjeje.



Kujdes! Mos u hidhni. Rrezik lëndimi!



Kujdes! Vishni pajisje personale notimi.



Kujdes! Mos e anoni.



Ju lutemi lexoni me kujdes dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

## Udhëzime sigurie

Përdorimi i një kompleti për mini-pishina kërkon pajtueshmëri me rregulloret e sigurisë të përshkruara në manualin e funksionimit dhe mirëmbajtjes. Për të parandaluar mbytjen ose dëmtimin e rëndë, vëmendje e veçantë i kushtohet sigurimit të hyrjes në mini-pishinë, pasi fëmijët nën 5 vjeç mund të hyjnë në mini-pishinë në mënyrë të papritur dhe fëmijët duhet të mbikëqyren nga një i rritur gjatë gjithë kohës gjatë notit.

### Rrezik për jetën!

- Mos i lini kurrë fëmijët pa mbikëqyrje me materialin e paketimit. Ekziston rreziku i mbytjes!

### Siguria e jonotarëve!

- Mbikëqyrja e vazhdueshme, aktive dhe vigjilente e notarëve të dobët dhe jonotarëve nga një mbikëqyrës i rritur kompetent kërkohet në çdo kohë (mos harroni se rreziku më i madh i mbytjes ndodh tek fëmijët nën moshën pesë vjeç).
- Një i rritur kompetent do të caktohet për të monitoruar pishinën kur ajo është në përdorim.
- Notarët e dobët ose jonotarët duhet të mbajnë pajisje mbrojtëse personale kur hyjnë në mini pishinë.
- Kur mini pishina nuk është në përdorim ose nuk mbikëqyret, të gjitha lodrat hiqen nga minipishina dhe përreth saj për të parandaluar që fëmijët të tërhiqen prej tyre.
- Kur mini pishina nuk është në përdorim ose nuk mbikëqyret, të gjitha lodrat ose objektet (p.sh., karriget ose lodrat e mëdha, etj.) që mund t'i lejojnë një fëmijë qasje të lehtë në mini pishinë hiqen nga zona përreth mini pishinës.

### Mjetet e sigurisë

- Rekomandohet të ngrihet një barrierë (dhe të sigurohen të gjitha dyert dhe dritaret, kur është e aplikueshme) për të parandaluar aksesin e paautorizuar në mini pishinë.

- Pajisjet mbrojtëse personale, barrierat, mbulesat e pishinës, sistemet e alarmit ose pajisje të ngjashme sigurie janë mjete të dobishme, por nuk zëvendësojnë mbikëqyrjen e vazhdueshme dhe kompetente nga të rriturit.

### Pajisjet e sigurisë

- Rekomandohet që pajisjet e shpëtimit (p.sh., një varkë shpëtimi) të mbahen pranë pishinës.
- Një telefon funksional dhe një listë numrash emergjence mbahen pranë mini pishinës.

### Përdorimi i sigurt i mini pishinës

- Të gjithë përdoruesit, veçanërisht fëmijët, inkurajohen të mësojnë të notojnë.
  - Mësoni ndihmën e parë (ringjalljen kardiopulmonare) dhe rifreskoni këto njohuri rregullisht. Këto njohuri mund të bëjnë një ndryshim që shpëton jetë në një rast urgjence.
  - Udhëzoni të gjithë përdoruesit e pishinës, përfshirë fëmijët, se çfarë të bëjnë në rast urgjence.
  - Mos u hidhni kurrë në ujë të cekët. Kjo mund të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje.
  - Mos e përdorni pishinën nëse jeni nën ndikimin e alkoolit ose ilaçeve, të cilat mund të dëmtojnë aftësinë tuaj për ta përdorur pishinën në mënyrë të sigurt.
  - Nëse përdoren mbulesa pishine, hiqini ato plotësisht nga sipërfaqja e ujit para se të hyni në pishinë.
  - Përdoruesit e mini pishinës mbrohen nga sëmundjet që vijnë nga uji duke e trajtuar vazhdimisht ujin dhe duke e mbajtur atë të sigurt nga pikëpamja higjienike. Duhet të konsultohen udhëzimet për trajtimin e ujit në udhëzimet e përdorimit.
  - Mbajini kimikatet (p.sh., produktet për trajtimin e ujit, pastrimin ose dezinfektimin) larg fëmijëve.
  - Shkallët e lëvizshme duhet të vendosen në një sipërfaqe horizontale.
  - Përdorimi dhe instalimi i pajisjeve elektrike rreth mini pishinave duhet të jetë në përputhje me rregulloret kombëtare.
- ### Rrezik lëndimi!
- Ndiqni informacionin në pllakën e specifikimeve.
  - Mos mbani objekte të mprehta ose me majë.
  - Mbrojeni produktin nga kontakti me lëngje ose acide të rrezikshme. Përndryshe, mund të ndodhë dëmtim i riparueshëm.
  - Mbrojeni produktin nga nxehtësia dhe zjarri! Kini kujdes me cigaret e ndezura!
  - Mos bëni asnjë modifikim teknik në produkt. Modifikimet e çdo lloji do të rrezikojnë përdorimin e tij dhe do të anulojnë garancinë.
  - Mos e përdorni kurrë produktin nën ndikimin e alkoolit, drogës ose ilaçeve.

## **⚠️ Shmangni dëmtimin e pronës!**

- Shmangni kontaktin me objekte, kimikate ose lëngje gërryese, të mprehta ose të rrezikshme. Nëse kjo ndodh, inspektoni me kujdes pishinën për dëmtime.
- Kujdes! Shmangni përdorimin e kremrave mbrojtës nga dielli dhe produkteve për kujdesin e lëkurës që përmbajnë alkool. Kremrat mbrojtës nga dielli dhe produktet për kujdesin e lëkurës që përmbajnë alkool mund të heqin shtresën e ngjyrës nga artikujt PVC. Kjo mund të shkaktojë njollosje në trupin, veshjet ose artikujt të tjerë që bien në kontakt me produktin.
- Mbajeni produktin larg zjarrit dhe objekteve të nxehta (siç janë cigaret e ndezura).
- Sigurohuni që produkti të mos bjerë në kontakt me gurë, zhavorr ose objekte të mprehta, dhe të mos fërkohej ose të zvarritet askund, pasi mund të shkaktohen dëmtime.
- Përdorimi i aksesorëve që nuk janë të miratuar për mini pishinën (p.sh., shkallë, mbulesa, pompa, etj.) mund të rezultojë në lëndime ose dëmtime të pronës.
- Kontrolloni artikullin për dëmtime ose konsumim para çdo përdorimi. Artikulli mund të përdoret vetëm në gjendje të përsosur!

## **Zgjidhni vendndodhjen**

**PARALAJMËRIM!** Mini pishinat e instaluar në sipërfaqe të pabarabarta janë të prirura për rrjedhje, deformim ose shembje, duke rezultuar në dëmtime të pronës ose lëndime serioze për ata që janë brenda ose përreth mini pishinës!

**PARALAJMËRIM!** Rrezik lëndimi fizik! Mos përdorni rërë gjatë instalimit. Nëse përdorimi i një "agjenti nivelues" është i nevojshëm, vendi i instalimit ka shumë të ngjarë të jetë i papërshtatshëm.

**⚠️ KUJDES!** Instaloni mini pishinën në një vend ku mbikëqyrja e vazhdueshme është e mundur për të shmangur rrezikun e mbytjes për fëmijët e vegjël.

**⚠️ KUJDES!** Zgjidhni me kujdes vendndodhjen e instalimit, pasi bari dhe bimësia tjetër e dëshirueshme do të thahen poshtë produktit.

Gjithashtu, kini kujdes që të mos e instaloni produktin në zona ku ndodh shpesh rritje e fortë e bimësisë dhe barërave të këqija, pasi të dyja mund të shpojnë produktin.

**⚠️ KUJDES!** Mini pishina duhet të aksesohet nga një furnizim me energji elektrike 230-240 volt i mbrojtur nga një pajisje e rrymës së mbetur (RCD). Produkti duhet të instalohet të paktën 2 metra larg burimit të energjisë, por jo më larg se gjatësia e kabllit të pompës së filtrit. Në asnjë rrethanë nuk duhet të përdoret një kablo zgjatuese për të zgjatur zonën e lidhjes.

Para se të vendosni produktin tuaj, ndiqni këto udhëzime:

1. Zgjidhni një sipërfaqe të përshtatshme që është e fortë, e sheshtë (pa gunga ose grumbuj dheu) dhe jashtëzakonisht e niveluar. Një pjerrësi prej 3° nuk duhet të tejkalohet në asnjë pikë të vendit të instalimit.
2. Sigurohuni që vendi të jetë pa degë, gurë, objekte me tehe të mprehta ose objekte të tjera të huaja për të parandaluar dëmtimin e produktit.
3. Zgjidhni vendndodhjen në mënyrë që produkti të mos jetë i vendosur nën linjat e energjisë ose pemët. Gjithashtu sigurohuni që të mos ketë tuba, kablo ose tela në sipërfaqen e vendit të instalimit.
4. Nëse është e mundur, zgjidhni një vendndodhje për produktin tuaj në rrezet direkte të diellit. Kjo do të ngrohë ujën në produktin tuaj.

## **Montimi i mini pishinës**

### **Montoni produktin me të paktën 2 persona.**

Vetëm montimi, duke përfshirë përgatitjen e vendit dhe mbushjen me ujë, do të zgjasë afërsisht 30 minuta. Nëse keni ndonjë pyetje ose keni nevojë për ndihmë me montimin, kontaktoni linjën telefonike të shërbimit. Ndiqni hapat individualë të montimit sipas rendit të specifikuar.

1. Zgjidhni një sipërfaqe të lëmuar dhe të pastër me hapësirë të mjaftueshme për të çpaketuar produktin. Sigurohuni që të gjitha pjesët janë të pranishme dhe në gjendje të përsosur pune.
2. Duke filluar me montimin e dytë, duhet ta inspektoni artikullin për çdo dëmtim, vrimë ose çarje dhe t'i vulosni ato siç përshkruhet më poshtë.
3. Rekomandohet të mos e mbushni mini pishinën me ujëra nëntokësore, ujë shpimi ose ujë pusi: Ky ujë në përgjithësi përmban lëndë organike të kontaminuara me nitrare dhe fosfate. Rekomandohet mbushja e mini pishinës me ujë nga furnizimi publik me ujë të pijshëm.

Montoni artikullin siç tregohet në figurat C - E.

### **Mbushja e artikullit me ujë.**

**PARALAJMËRIM!** Nëse grumbullohet më shumë se 2.5-5 cm ujë në njërinë në para se të mbushet qendra, mini-pishina nuk është e niveluar dhe duhet të pozicionohet saktë. Për ta bërë këtë, tërhiqni tapën e kullimit (6b) dhe lëreni ujën të kullojë plotësisht. Vendoseni mini pishinën në një vend tjetër të niveluar.

1. Mbylleni tapën e kullimit (6b), vidhosni kapakun e valvulës (6a) në valvulën e kullimit (6c) (fig. B) dhe mbyllni valvulën e pompës së filtrit (6d) me tapat plastike (14) në pjesën e brendshme të pishinës (fig. F). Mbushni ngadalë produktin me ujë. Mos e lini produktin pa mbikëqyrje gjatë mbushjes.

**Shënim:** Mbushni produktin deri në vijën maksimale të shënuar.

2. Kur të ketë 2.5 cm ujë të shpërndarë në mënyrë të barabartë në fund të pishinës, niveloni pjesën e poshtme. Tërhiqeni murin e jashtëm nga pjesa e poshtme rreth dyshemesë së pishinës.

### **Ndikimi i cilësisë së ujit**

Për të ruajtur performancën e mirë të veshjes dhe për arsye estetike, procedurat e duhura të trajtimit dhe/ose rekomandimet nga prodhuesi i pishinës duhet të zbatohen në kohën e duhur. Para përdorimit të produkteve të pastrimit, është thelbësore të lexoni udhëzimet e prodhuesit për produktin dhe aplikimin për të kontrolluar përputhshmërinë e tyre me shtresën e sipërme të poliesterit. Këto produkte dhe procedura duhet të jenë në përputhje me rekomandimet e dhëna këtu.

Edhe pse në përgjithësi furnizohet nga rrjeti publik i ujit të pijshëm, uji i mbushjes mund të vijë edhe nga një shpim, një rezervuar ose një pus. Në këtë rast, analiza e rregullt e ujit është thelbësore, duke përfshirë analizën fizike dhe kimike, për të zbuluar çdo metal (hekur, bakër, mangan) që mund të jetë i pranishëm, i cili mund të ndikojë negativisht në shtresën e sipërme, për shkak të rrezikut të njollosjes së shkakuar nga sulfidet metalike. Kjo analizë ofron bazën për rregullimet e nevojshme për të siguruar si cilësi të mirë të ujit për not ashtu edhe qëndrueshmëri të shtresës së sipërme. Kjo analizë e cilësisë së ujit të mbushjes duhet të vlerësohet dhe miratohet nga prodhuesi i mini pishinave. Megjithatë, duhet të shmangjet formimi i precipitimeve të gurit dhe/ose formimi i metaleve. Për këtë qëllim, rekomandohet përdorimi i shkatërruesve të gurit gëlqeror (kundër gëlqeres) dhe shkatërruesve të joneve metalike.

**PARALAJMËRIM!** Shkatërruesit e gurit gëlqeror (kundër gëlqeres) dhe shkatërruesit e joneve metalike shpesh përmbajnë fosfor ose komponime që përmbajnë fosfor, të cilat mund të shkaktojnë ose nxisin rritjen e algave dhe/ose të ndërhyjnë në matjet (e klorit të lirë, potenciali redoks) me pajisje online. Prandaj, gjatë matjes me sisteme online, përparësi duhet t'u jepet shkëmbyesve të joneve dhe/ose filtrave metalikë në linjën e ujit të mbushjes (përpara se uji të rrjedhë në rezervuar).

Përdorimi i produkteve dhe/ose proceseve të trajtimit duhet të validohen nga një profesionist, pasi disa kombinime mund të shkaktojnë dëme të pakthyeshme në shtresën sipërfaqësore.

Kur dezinfektohet duke përdorur produkte të stabilizuara me bazë klori ose vetëm stabilizues, duhet të përdoret doza e rekomanduar nga prodhuesi (e cila duhet të jetë në përputhje me EN 16713-3).

Rinovimi i ujit pas një filtri pastrimi duhet të parandalojë një përqendrim të acidit cianurik që tejkalon 75 mg/l.

Përndryshe, kërkohet kullimi (të paktën) i 30 % të vëllimit të mini pishinës për të shmangur dëmtimin e shtresës mbuluese.

Për magazinimin gjatë dimrit, duhet të ndiqen udhëzimet e dhëna nga prodhuesi. Dezinfektimi me goditje nuk duhet të kryhet pak përpara se të mbullohet mini pishina, pasi ekziston rreziku i dëmtimit kimik të veshjes së mini pishinës brenda 8 orëve nga dezinfektimi.

## Aksesueshmëria.

### Kujdes!

Mos e lini kurrë fëmijën tuaj pa mbikëqyrje – rrezik mbytjeje.

Mbikëqyrja e vazhdueshme, aktive dhe vigjilente e notarëve të dobët dhe jonotarëve nga një mbikëqyrës i rritur kompetent kërkohet në çdo kohë (mos harroni se rreziku më i madh i mbytjes ndodh tek fëmijët nën moshën pesë vjeç).

Mbani një telefon ose një mjet tjetër komunikimi pranë pishinës në mënyrë që të mund të kontaktoni shërbimet e emergjencës nëse është e nevojshme. Edhe kur pishina nuk është në përdorim, duhet të merren masat e mëposhtme:

- Bëjeni mini pishinën të paarritshme, nëse është e mundur (p.sh. duke mbyllur dyert, dritaret dhe rrugët e hyrjes në pishinë); dhe/ose
- instaloni një pajisje mbrojtëse; dhe/ose
- zbrazi mini pishinën

## Çmontimi i mini pishinës

**PARALAJMËRIM!** Kur kulloni ujin, sigurohuni që të mos ketë fëmijë në ujin e rrjedhës së poshtme ose përballë kulluesit. Rryma mund t'i rrëmbejë fëmijët.

Për ta ruajtur produktin në fund të sezonit ose për periudha të gjata mospërdorimi, veproni si më poshtë:

1. Shkëputeni pompën e filtrit (7) nga burimi i energjisë.
2. Lidhni një copë tubi me përshtatësin e tubit (12) (fig. A) dhe vidhoseni atë në valvulën e hapur të kullimit (6c) (fig. B).
3. Poziciononi skajin tjetër të tubit në mënyrë që uji të mund të kullojë në mënyrë të sigurt.

**Shënim:** Përshtatësi i tubit (12) (fig. A) duhet të vidhoset në valvulën e kullimit (6c) (fig. B).

**Shënim:** Ju lutemi referojuni rregulloreve lokale për rregulla specifike në lidhje me hedhjen e ujit të pishinave.

4. Shkëputni tubat e pompës së filtrit (7) nga mini pishina.

5. Lëreni mini pishinën të thahet plotësisht, mundësisht në diell.

6. Mbyllni të gjitha valvulat para se të palosni mini pishinën.

## Kujdesi, ruajtja, riparimi, mirëmbajtja

### Kujdesi

#### Kujdes!

Mos përdorni agjentë pastrimi agresivë, furça me fije metalike ose objekte të mprehta ose metalike si thika ose të ngjashme. Përdorni vetëm agjentë pastrimi të butë.

**PARALAJMËRIM!** Pompa e filtrit e përfshirë (7) është projektuar për të hequr ndotësit dhe grimcat e vogla nga uji. Megjithatë, për të arritur ujë të pastër pa alga dhe baktere të dëmshme, kërkohet trajtim i vazhdueshëm kimik i ujit. Konsultohuni me një shitës të specializuar në lidhje me substancat që do të përdoren, të tilla si klori, trajtimet me goditje, algacidet dhe kimikate të tjera.

**PARALAJMËRIM!** Mos shtoni kurrë kimikate në mini pishinë kur ka njerëz të pranishëm. Kjo mund të shkaktojë acarim të lëkurës dhe syve! Mos shtoni kurrë kimikate ose substanca në mini pishinë nëse nuk mund të siguroheni për përdorimin e tyre të saktë. Konsultohuni me një shitës të specializuar në lidhje me kimikatet që do të përdoren, udhëzimet dhe instruksionet e tyre.

**PARALAJMËRIM!** Pronarët e mini pishinave inkurajohen të testojnë ujin rregullisht për të përcaktuar pH-in dhe përqendrimin e klorit në ujë dhe t'i rregullojnë ato nëse është e nevojshme. Pyesni shitësin tuaj lokal për complete të përshtatshme testimi dhe udhëzimet e tyre të përdorimit.

**PARALAJMËRIM!** Mosrespektimi i këtyre rregullave të mirëmbajtjes mund të rrezikojë seriozisht shëndetin e notarëve, veçanërisht fëmijëve.

Gjatë përdorimit të pishinës mini, sistemi i filtrimit duhet të vihet në punë çdo ditë për një kohë të mjaftueshme për të siguruar që i gjithë vëllimi i ujit të qarkullojë plotësisht të paktën një herë (afërsisht 4-5 orë).

Për të siguruar pastërti dhe higjienë të mjaftueshme të ujit të mini pishinës gjatë gjithë sezonit, ndiqni këto udhëzime:

1. Përdorimi korrekt dhe i vazhdueshëm i kimikateve bazë të pishinës është i nevojshëm për të ruajtur një nivel të përshtatshëm pH në ujin e mini pishinës. Përdorimi i këtyre kimikateve gjithashtu parandalon rritjen e baktereve ose algave të dëmshme në ujë dhe ndihmon pompën e filtrit në mbajtjen e ujit tuaj të pastër. Kimikatet e mëposhtme janë të përshtatshme për mini pishinën tuaj:

- Klori në formë tablete, granulash ose të lëngshme: dezinfekton ujin e mini pishinës dhe parandalon rritjen e algave.

- Kimikatet që rregullojnë pH-in: korrigojnë pH-in dhe e bëjnë ujin më shumë ose më pak acid.

- Algacidet: përdoren për shkatërrimin e algave.

- "Trajtim me goditje" (superklorim): Eliminon disa përbërës organikë dhe të tjerë të kombinuar që dëmtojnë transparencën e ujit.

Konsultohuni me shitësin tuaj në lidhje me përdorimin e kimikateve specifike. Tregojuni atyre se sa e mbushur është mini pishina juaj dhe, nëse kërkohet, jepuni një mostër uji. Ata mund t'ju japin këshillat më të mira mbi kimikatet e përshtatshme, sasitë e duhura të kimikateve dhe përdorimin efektiv.

2. Klori nuk duhet të vijë kurrë në kontakt të drejtpërdrejtë me veshjen e mini pishinës, por vetëm kur të jetë tretur plotësisht. Klori në formë tablete ose granulare duhet të tretet së pari në një kovë të mbushur me ujë para se të shtohet në ujin e mini pishinës. Klori i lëngshëm duhet të shtohet ngadalë dhe në mënyrë të barabartë në ujin e mini pishinës në zona të ndryshme.

**Rrezik!** Asnjëherë mos hidhni ujë mbi kimikatet, shtoni kimikatet në ujë. Asnjëherë mos përzieni kimikate të veçanta; shtoni ato në ujë veç e veç në mënyrë që kimikati i parë të tretet plotësisht dhe të shpërndahet përpara se të shtoni kimikatin e dytë.

3. Pastroni mini pishinën manualisht disa herë në javë në temperatura të larta për të kufizuar rritjen e algave. Konsultohuni me një shitës të specializuar në lidhje me mjetet e pastrimit që duhet të përdorni, siç janë fshesat me korrent, rrjetat, furçat dhe të ngjashme.

4. Konsultohuni me një shitës të specializuar në lidhje me blerjen e një kompleti testimi të pH-it.

**Shënim:** Përqendrimi i tepërt i klorit dhe gjithashtu nivelet e ulëta (acid) të pH-it mund të dëmtojnë mbulesën e mini-pishinave dhe kërkojnë veprime të menjëhershme për ta korrigjuar atë nëse rezultati i testit tregon njëherë nga këto.

5. Kontrolloni fishekun e pompës së filtrit çdo dy javë (ose më shpesh nëse mini pishina përdoret shpesh). Pastrojuni ose zëvendësojeni sipas nevojës, për shembull, nëse nuk bëhet më e bardhë. Fillimisht, mund të lahet me një tub uji. Nëse nuk bëhet më i bardhë, duhet të zëvendësohet. Inspektimet e rregullta ruajnë efektivitetin e pompës së filtrit.

6. Sigurohuni që mini pishina të mos mbushet aksidentalisht me ujë për shkak të shiut ose reshjeve të tjera. Përndryshe, kjo mund të shkaktojë dëmtime në mini pishinë. Ulni menjëherë nivelin e ujit.

## Ruajtja

### **KUJDES!**

Ruajtja jo e duhur e artikullit përbën rrezik për rritjen e mykut.

Nëse jetoni në një klimë ku mini pishina nuk do të përdoret gjatë gjithë vitit, ne rekomandojmë fuqimisht kullimin e ujit, pastrimin e plotë, tharjen e saj dhe ruajtjen në një vend të mbrojtur gjatë sezonit të ulët.

- Ruajeni artikullin në një vend të pastër, të ajrosur mirë dhe të thatë, larg rrezeve të diellit dhe ku nuk është i ekspozuar ndaj luhatjeve të konsiderueshme të temperaturës.
- Ruajeni artikullin larg fëmijëve dhe të mbyllur mirë.
- Mos vendosni objekte të rënda ose me tehe të mprehta mbi artikull.
- Pas ruajtjes së zgjatur, kontrolloni artikullin për shenja konsumimi ose vjetërimi.

## Riparimi

### **KUJDES!**

Kontrolloni mini pishinën për vrima ose çarje para çdo përdorimi.

Në rast dëmtimi të madh, nuk duhet të përpiqeni kurrë ta riparoni vetë. Dëmtimet e vogla mund të riparohen duke përdorur kitin e riparimit të përfshirë (13).

### **Vendi i rrjedhjes**

Riparoni rrjedhjet në mini pishinën (6) vetëm me ngjitës të përshtatshëm. Riparimet me ngjitës të papërshtatshëm mund të çojnë në dëmtime të mëtejshme!

**Ngjitësit e përshtatshëm janë të disponueshëm nga shitësit e specializuar.**

**Shënim:** Zonat e vogla (më pak se 2 mm) mund të riparohen gjithashtu duke përdorur vetëm ngjitësin, duke e aplikuar ngjitësin direkt në vend. Për rrjedhje më të mëdha (më të mëdha se 2 mm), veproni si më poshtë:

1. Pastroni plotësisht zonën që do të riparohet.
2. Thani zonën e pastruar.
3. Merrni një nga arna dhe prisni një pjesë që mbulon zonën e dëmtuar dhe shtrihet 1.5 cm nga të gjitha anët.
4. Shtypni copën fort mbi rrjedhje duke përdorur një objekt të butë. Sigurohuni që po punoni në një sipërfaqe të sheshtë pa palosje ose rrudha. Hiqni butësisht çdo flluskë ajri nga brenda jashtë duke përdorur një objekt të rumbullakosur.
5. Lëreni copën të thatet për të paktën 12 orë pas riparimit.

**E rëndësishme: Para se të mbushni mini pishinën me ujë pas riparimeve, kontrolloni zonën e riparuar për hidrozolim. Në rast dëmtimi shumë të madh, nuk duhet të përpiqeni kurrë ta riparoni vetë. Çojeni mini pishinën në një punishte të specializuar për riparim.**

## Mirëmbajtja

Pronari i mini pishinës është përgjegjës si kryesor për mirëmbajtjen e saj dhe mirëmbajtjen e aksesorëve të saj.

Duhet të shmangen sa vijon:

- Mbdozimi i produkteve të trajtimit të ujit, përveç atyre të specifikuara në EN 16713-3, si dhe kontakti i tyre i drejtpërdrejtë me shtresën e sipërme (pasi kjo mund të çojë në njollosje të pakthyeshme);
- Ndikimet mekanike (siç janë objektet e topitura që bien, p.sh., bazat e çadrave të diellit, karriget e kopshtit, pajisjet e zhytjes, etj.) mund të shkaktojnë gropëza ose gërvishtje të thella në shtresën e sipërme;
- Fërkim i jashtëzakonshëm midis dy sipërfaqeve;
- Kontakt i zgjatur i objekteve metalike të oksidueshme ose materialeve organike me shtresën e sipërme.

Linja e ujit është veçanërisht e ndjeshme ndaj depozitimeve të tilla si gëlqerja, metalet ose produktet e tjera yndyrore (kremin kundër diellit), të cilat mund të grumbullohen në shtresën e sipërme. Për të parandaluar që këto depozitime të depërtojnë në shtresën e sipërme dhe ta bëjnë të pamundur pastrimin, rekomandohet mirëmbajtja e rregullt e linjës së ujit.

Mirëmbajtja e rregullt dhe e plotë duhet të kryhet duke përdorur produkte të përshtatshme që nuk janë gërryese dhe të pajtueshme me shtresën e sipërme. Përdorimi i produkteve pastruese që nuk janë të destinuara për pishina (pastrues shtëpiakë) dhe/ose pastrues gërryese është i ndaluar.

## Udhëzime për asgjësimin



Hidhni artikullin dhe materialet e paketimit në përputhje me rregulloret lokale në fuqi. Mbajini materialet e paketimit (siç janë qeset plastike) larg fëmijëve. Për më shumë informacion për mënyrën e hedhjes së artikullit të përdorur kontakti administratën tuaj komunale apo bashkiake. Hidhni artikullin dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Kodi i riciklimi shërben për të shënuar materiale të ndryshme me qëllim që ato të rikthehen në ciklin e ripërdorimit (riciklimi). Kodi përbëhet nga një simbol riciklimi për ciklin e riciklimi dhe një numër që tregon llojin e materialit.

## Udhëzime për garancinë dhe procedurat shërbimit

Artikulli është prodhuar me shumë kujdes dhe nën kontroll të vazhdueshëm. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH u jep klientëve privatë një garanci tre-vjeçare për këtë artikull nga data e blerjes (periudha e garancisë) në përputhje me kushtete mëposhtme. Garancia vlen vetëm për defektet në material dhe prodhim. Garancia nuk mbulon pjesët që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye konsiderohen materiale të konsumueshme (p.sh. bateritë), apo pjesët e brishta siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej xhami. Të drejtat nga kjo garanci përjashtohen nëse artikulli është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, abuzive, jo brenda qëllimit të tij të synuar ose kufijvetë synuar të përdorimit, ose nëse udhëzimet në manual/udhëzime nuk janë ndjekur, përveç nëse klienti përfundimtar vërteton se ka një defekt në materiale ose prodhim që nuk bazohet në njërin nga rrethanat e lartpërmendura. Kërkesat në bazë tëgarancisë mund të bëhen vetëm brenda periudhës së garancisë me paraqitjen e faturës origjinale. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale. Periudha e garancisë nuk do të zgjatet nga asnjë riparim i kryer në bazë të garancisë, garancisë ligjore ose mirëkuptimit të prodhuesit. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuarat.

Nëse keni ndonjë ankesë, ju lutemi të kontaktoni së pari linjën telefonike të shërbimit më poshtë ose të na kontaktoni me email. Nëse paraqitet një rast garancie, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë artikullin falas, do ta zëvendësojmë ose do ta rimbursojmë çmimin e blerjes. Nga kjo garanci nuk lindin të drejta të mëtejshme.

Të drejtat tuaja ligjore, në veçanti kërkesat e garancisë kundër shitësit përkatës, nuk kufizohen nga kjo garanci.

IAN: 507662\_2507

 Shërbimi ndaj Klientit në Maqedoninë e Veriut  
Tel.: 0800 90698  
E-Mail: [deltasport@lidl.mk](mailto:deltasport@lidl.mk)

## Zbardhja dhe shkaqet e mundshme

Pavarësisht përdorimit të materialeve me performancë të lartë dhe marrjes në konsideratë të gjitha masave paraprake të përmendura më sipër, mund të ndodhin fenomene të pazakonta për shkak të vjetërimit. Është e rëndësishme të mbani mend se shtresa e sipërme gradualisht zbardhet për shkak të vjetërimit dhe rrezatimit UV.

Shkaqet e mëposhtme mund të shkaktojnë njollosje të përsheptuar:

- Përdorimi i produkteve dhe procedurave të papërshtatshme të trajtimit të ujit që nuk përputhen me rekomandimet e prodhuesit;
- Stresi i tepërt mekanik (pellgje baticash, shtresa akulli lundruese, pastrues automatikë dhe furça, etj.);
- Temperatura e lartë e ujit;
- Ndikimi i materialeve dhe procesit të prodhimit.

Ndonjëherë ndodh një ndryshim i vogël ngjyre midis zonave të zhytura në ujë dhe atyre mbi nivelin e ujit. Kjo është mjaft e zakonshme.

## Njollat dhe shkaqet e mundshme

Për shkak të shumë ndikimeve të përmendura më sipër, është jashtëzakonisht e vështirë të përcaktohet shkaku i njollave. Njollat që shfaqen mbi vijën e ujit rrallë gjenden thellë në shtresën sipërfaqësore.

Tabela e mëposhtme tregon shkaqet e mundshme të njollave kur mini pishina është në përdorim normal. Për të identifikuar shkaqet e mundshme, këshillohet të kryhen masat e përshtatshme në tabelën e mëposhtme. Nëse këto nuk sjellin sukses, mund të ketë ndikime të mundshme nga procesi i prodhimit.

Lloji i njollave	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja e mundshme
Njolla të bardha në fund të mini pishinës	Trajtim jo i saktë i ujit	Njollat janë të pakthyeshme dhe nuk mund të riparohen.
	Zbërthimi i lëndës organike (humus, degëza, gjethë) në kontakt të drejtpërdrejtë me shtresën sipërfaqësore. Efekti është më i dukshëm nëse kontakti ka vazhduar për një periudhë më të gjatë.	
Njolla të bardha në fund të mini pishinës dhe në mure	Përqendrim i tepërt i produkteve kimike	Njollat janë të pakthyeshme dhe nuk mund të riparohen.
Njolla të bardha në vijën e ujit	Depozita gëlqerore	Këto depozita mund të parandalohen duke përdorur shkatërruesit gëlqerorë dhe duke ruajtur ekuilibrin e pH-it. Pastrimi është i mundur para zhytjes duke përdorur një produkt të përshtatshëm pa tretës dhe jo-gërryes, duke pasur kujdes që të mos gërrvishtni shtresën. Për të zvogëluar këtë fenomen, fortësia e ujit duhet të monitorohet rregullisht, p.sh., me një shkëmbyes jonik të parainstaluar.
	Kimikate dhe/ose gërryes të papërshtatshëm	Zona qumështore ose të zbardhura të pakthyeshme dhe të patrajtuara.
	Prania e algave.	
	Zbërthimi i lëndës organike (gjethë, papastërti, bimësi).	Kjo mund të parandalohet me mirëmbajtje të rregullt të mini pishinës (pastrim).
	Përdorimi i sulfatit të bakrit në formë të pastër ose të përzier dhe aplikimi i procesit Cu/Ag	I pakthyeshëm. Këto produkte nuk lejohen në këtë lloj mini pishine.
	Prania aksidentale e grimcave metalike të oksidueshme (depozita metalike, etj.)	
		Tokëzimi i mini-pishinës: Tokëzimi i ujit në mini pishinë mund ta kufizojë këtë fenomen. Tokëzimi duhet të bëhet përmes një shufre tokëzimi të ndryshme nga ajo që përdoret për sigurinë në shtëpi. Ky tokëzim funksional do të lejojë vetëm devijimin e rrymave të rrjedhjes për të kufizuar ngarkesën elektrike në ujin e pishinës.
	Migrimi i metaleve përmes shtresës së sipërme (shtresa e xhelit me bazë kobalti)	

Lloji i njollave	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja e mundshme
Njolla të bardha në vijën e ujit	Prania e joneve metalike (bakër, hekur, mangan, etj.) në përqendrime të tepërta, si dhe sulfide metalike të errëta dhe të patretshme.	Për të shmangur përqendrimet e larta të joneve metalike, të cilat mund të kontribuojnë në njollosjen e përhershme të sipërfaqes së mini pishinës, rekomandohet përdorimi i shkatërruesve të joneve metalike. <sup>b</sup>
	Krem mbrojtës nga dielli ose kozmetikë që notojnë në sipërfaqen e ujit, djegie hidrokarburesh nga zjarret e drurit ose qymyrit, shkarkimet e makinave, shkarkimet e avionëve ose çdo ndotje tjetër nga afërsia e drejtpërdrejtë ose e tërthortë e mini pishinës.	
Njolla jeshile	Meqenëse janë organike, këto njolla shfaqen vetëm kur janë të pranishme organizma të gjallë (alga, kërpudha, etj.) dhe mund të lidhen me një çekuilibër të konsiderueshëm në procesin e trajtimit të ujit.	Shihni udhëzimet e funksionimit dhe paralajmërimet nga prodhuesi i pishinës, sistemi i filtrimit ose kimikatet.
Njollat rozë	Gjenden përgjithësisht në pjesët e vulosjes, ato shkaktohen nga bakteret që rriten në këto pjesë plastike dhe mund të lidhen me trajtimin e ujit. Kur PHMB përdoret për dezinfektim, prania e bakrit mund të çojë në formimin e njollave rozë.	
Njollat e verdha	Prania e polenit ose e algave të kuqe, punë bujqësore, produkte me yndyrë (krem kundër diellit ose kozmetik), mbetje organike (degradimi i bimëve) ose ndotje.	
	Disa komponime gëlqereje që përdoren në produkte kimike (formë silice), tableta.	
	Në një mini pishinë uji i së cilës trajtohet me brom, kombinimi i një doze më të lartë se ajo e rekomanduar nga prodhuesi dhe një pH nën 6.9 mund të shkaktojë njolla në shtresën e sipërme (duke filluar nga e verdha në kafe).	Në shumicën e rasteve, këto njolla janë të pakthyeshme.
	Dezinfektimi me goditje me një agjent oksidues mund të çojë në formimin e gazit, i cili mund të djegë sipërfaqen e mini pishinës që nuk është në kontakt me ujin.	Është e rëndësishme të reagoni sapo të shfaqen njollat. Duhet të njoftohet prodhuesi i pishinës, i cili do të japë udhëzime mbi procedurën në varësi të llojit të njollës.
<sup>a</sup> UDHËZIM PARALAJMËRUES: [Tokëzimi i pishinës nxit korrozionin e pjesëve metalike. Nëse mini-pishina nuk furnizohet me energji elektrike, tokëzimi nuk kërkohet – shih DIN VDE 0100-702.] <sup>b</sup> UDHËZIM PARALAJMËRUES: Shkatërruesit e joneve metalike shpesh përmbajnë fosfor ose komponime që përmbajnë fosfor, të cilat mund të shkaktojnë ose rrisin rritjen e algave dhe/ose të ndërhyjnë në matjet (e klorit të lirë, potencialit redoks) me pajisjet online. Prandaj, gjatë matjes me sisteme online, përparësi duhet t'u jepet shkëmbyesve të joneve dhe/ose filtrave metalikë në linjën e ujit të mbushjes (përpara se uji të rrjedhë në rezervuar).		

## POMPË FILTRI

---



### **POMPË FILTRI**

Udhëzimet origjinale të funksionimit

## Përshkrimi i pjesës

Pompë filtri (7) (fig. G)

Valvula e lirim të ajrit (7a)

Unaza vulosëse e valvulës së

lëshimit të ajrit (7b)

Mbajtësja e kapakut të kasës të

filtrit (7c)

Mbulesa e kasës të filtrit (7d)

Fishek i pompës së filtrit (7e)

Guarnicioni i gomës së kasës të filtrit

(7f).

Kablo energjie (7g)

Hyrje (7h)

Dalje (7i)

Unazë O (7j)

Tubi i pompës së filtrit (8) (fig. F)

Sitë (9) (fig. F)

Kapëse (10) (fig. F)

Vidë kapëseje (11) (fig. F)

Tapë plastike (14) (fig. F)

## Të dhëna teknike

Përdoreni vetëm këtë pompë për këtë mini pishinë.

Modeli: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W, Maksimum

IPX7

Shkalla e rrjedhjes: 1.200 l/h

Furnizimi me energji i pompës:

Stermay HT-53011A-1


IP65

Spinë IP44

Primare: 230-240 V ~ 50 Hz

Sekondare:

12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF

 = Klasa e mbrojtjes II

Prodhuesi: Dong Guan Hua Tao

Metal&Plastic Products Co., Ltd.

Nr.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,

Chang An Town, DongGuan City,


GuangDong Province

Importuesi: DELTA-SPORT Handels-

kontor GmbH

Wragekamp 6, 22397 Hamburg

Gjermani

 Delta-Sport Handelskontor GmbH deklaron me anë të kësaj se ky produkt përputhet me kërkesat thelbësore të mëposhtme dhe rregulloret e tjera përkatëse:

2014/30/EU – Direktiva EMV

2011/65/EU – Direktiva RoHS

2006/42/EG – Direktiva e makinerive

## Përdorimi i përcaktuar

Pompa e filtrit është projektuar për të pastruar dhe ruajtur cilësinë e ujit dhe mund të lidhet vetëm me mini pishinat e destinuara. Mini pishina dhe pompa e filtrit janë zhvilluar për përdorim privat rekreativ.

## Udhëzime sigurie

- Ky artikull mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvoja dhe njohurish nëse janë nën mbikëqyrje ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të artikullit dhe i kuptojnë rreziqet që vijnë si pasojë. Fëmijëve nuk u lejohet të luajnë me artikullin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- **PARALAJMËRIM!** Përdorni vetëm pompën e dhënë 53011A, të prodhuar nga: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **PARALAJMËRIM!** Kontrolloni të gjitha terminalet dhe aksesoret para se të ndizni pompën.
- **PARALAJMËRIM!** Mos e groposni kabllo e energjisë. Rregulloni kabllo e energjisë në mënyrë që të mos dëmtohet nga korëset e barit, prerëset e gardheve ose pajisje të tjera.
- **PARALAJMËRIM!** Mos e përdorni pompën e filtrit për të pastruar pishinën me thithëse. Pompa mund të përdoret vetëm për pishina mbi tokë, jo për pishina nëntokësore.
- **PARALAJMËRIM!** Kabloja e energjisë dhe kabloja e hyrjes nuk mund të zëvendësohen. Nëse kabloja e energjisë ose kabloja e hyrjes është e dëmtuar, furnizimi me energji ose pompa duhet të hidhet.
- **PARALAJMËRIM!** Pompa dhe përshtatësi nuk duhet të instalohen në vende ku mund të përbyten ose ku nuk ka një prizë elektrike të përshtatshme.
- **PARALAJMËRIM!** Sigurohuni që priza elektrike e jashtme të jetë e mbrojtur nga një pajisje e rrymës së mbetur (RCD) me një rrymë maksimale fikjeje prej 30 mA.
- **PARALAJMËRIM!** Pompa e filtrit duhet të fiksohet në një sipërfaqe të qëndrueshme me vida para se ta ndizni.
- **PARALAJMËRIM!** Sigurohuni që motori i pompës së filtrit të mos nxehet shumë. Sigurohuni që pompa të jetë gjithmonë e mbushur me ujë dhe të mos funksionojë bosh. Përdorimi i gabuar mund të çojë në mbinxehje dhe kështu në dëmtim duke djegur motorin.

- **PARALAJMËRIM!** Ajri i mbetur në sistem bën që pompa të funksionojë më shpejt dhe të shkaktojë dëmtime. Fikeni pompën e filtrit dhe hapni pak valvulën e lëshimit të ajrit (7a) për të lejuar që i gjithë ajri të dalë nga tubi dhe pompa e filtrit.
- **PARALAJMËRIM!** Pompa duhet të furnizohet me energji nga një pajisje e rrymës së mbetur me një rrymë të mbetur të vlerësuar jo më shumë se 30 mA.
- **PARALAJMËRIM!** Furnizimi me energji duhet të instalohet të paktën 2 m larg mini pishinës. Spina duhet të vendoset 3.5 m larg pishinës.
- **PARALAJMËRIM!** Pompa duhet të jetë e ankoruar fort në tokë për të parandaluar përmbysjen e saj. Konsultohuni me shitësin tuaj në lidhje me vidat ose bulonat që do të përdoren.

## Rrezik goditjeje elektrike!

- Instalimi elektrik i gabuar ose tensioni tepër i lartë mund të shkaktojë goditje elektrike. Lidhni pompën vetëm në një prizë lehtësisht të arritshme në mënyrë që ta shkëputni shpejt nga furnizimi me energji në rast të një mosfunksionimi.
- Lidhni pompën vetëm në një prizë të instaluar siç duhet dhe të tokëzuar dhe vetëm nëse tensioni i prizës përputhet me tensionin e specifikuar në pllakën e të dhënave.
  - Pompa nuk duhet të përdoret ndërsa njerëzit janë në ujë.
  - Mos e përdorni pompën nëse tregon dëmtime të dukshme ose nëse kabloja ose spina e energjisë është me defekt.
  - Nëse kabloja e energjisë e pompës është e dëmtuar, pompa duhet të hidhet.
  - Mos e hapni kasën, por ia lini riparimin specialistëve. Për këtë qëllim kontaktoni një punishte të specializuar. Përrjashtohen kërkesat për përgjegjësi dhe garanci për riparime të kryera në mënyrë të pavarur, lidhje të papërshtatshme ose funksionim të pasaktë.
  - Vetëm pjesët që përputhen me specifikimet origjinale të pajisjes mund të përdoren për riparime.
  - Kjo pompë përmban pjesë elektrike dhe mekanike që janë thelbësore për t'u mbrojtur nga rreziqet.
  - Mos e zhytni pompën, kabllo e energjisë ose spinën e energjisë në ujë ose lëngje të tjera.
  - Mos e prekni kurrë spinën e energjisë me duar të lagura.
  - Mos e tërhiqni kurrë kabllo e energjisë për ta shkëputur njësinë nga priza; kapeni gjithmonë kabllo e energjisë.
  - Mos e përdorni kurrë kabllo e energjisë si dorezë mbajtëse.
  - Mbajeni pompën, spinën e energjisë dhe kabllo e energjisë larg flakëve të hapura dhe sipërfaqeve të nxehta.
  - Vendosni kabllo e energjisë në mënyrë që të mos përbëjë rrezik pengimi.

## Lidhja e pompës së filtrit

1. Montoni plotësisht mini pishinën dhe mbusheni me ujë.
2. Hiqni të gjitha pjesët e pompës së filtrit (7) dhe tubat (8) nga paketimi.
3. Poziciononi pompën e filtrit në mënyrë që të jetë 20 cm deri në 1 m nën nivelin e ujit të mini pishinës.

**Shënim:** Pompa e filtrit duhet të montohet në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme. Në bazën e pompës së filtrit janë siguruar vrima për pajisje të përshtatshme montimi (nuk përfshihen).

4. Vendosni fishekun e pompës së filtrit (7e) në kasën e filtrit (7) (fig. G). Sigurohuni që fisheku i pompës së filtrit të jetë vendosur plotësisht në kasën e filtrit.
5. Vendosni guarnicionin prej gome të kasës së filtrit (7f) në kasën e filtrit (fig. G).
6. Vendosni kapakun e kasës së filtrit (7d) në kasën e filtrit (fig. G).
7. Rrotulloni kapakun e kasës së filtrit në drejtim të akrepave të orës për ta shtrënguar.
8. Lidhni tubin e parë të pompës së filtrit (8) në hyrjen e pompës së filtrit (7h) duke përdorur kapësen (10) dhe vidën e kapëses (11) (fig. G).
9. Lidhni skajin tjetër të tubit me lidhjen e poshtme të tubit (6d) të mini pishinës (fig. F).
10. Rrotulloni ngadalë valvulën e lëshimit të ajrit (7a) në drejtim të kundërt të akrepave të orës me një ose dy rrotullime.
11. Lidhni tubin e dytë me lidhjen e sipërme të tubit (6d) të mini pishinës dhe me daljen (7i) të pompës së filtrit.

## Ndezja e pompës së filtrit

1. Sigurohuni që mini pishina të jetë e mbushur plotësisht me ujë dhe që pompa e filtrit (7) të jetë instaluar në një vend të përshtatshëm.
2. Hiqni tapat plastike (14) nga valvulat e pompës së filtrit (6d) në pjesën e brendshme të pishinës (fig. F). Vendosni sitën (9) këtu.
3. Kur uji rrjedh në pompën e filtrit, ajri i bllokuar mund të dalë përmes valvulës së lëshimit të ajrit (7a).
4. Pastaj mbylleni ngadalë valvulën e lëshimit të ajrit duke e rrotulluar në drejtim të akrepave të orës.
5. Lidhni kabllo e furnizimit me energji (7g) në një prizë të përshtatshme dhe lëreni pompën e filtrit të funksionojë derisa uji të pastrohet mjaftueshëm.

## Riparimi, mirëmbajtja

Shkëputni furnizimin me energji nga pompa e filtrit (7) para se të kryeni ndonjë mirëmbajtje.

Mos e vendosni pompën e filtrit në bar të lartë, pasi kjo mund të çojë në mbinxehje.

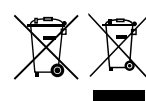
Nëse vini re ndonjë dëmtim ose defekt në pompën e filtrit, çojeni atë në një punishte të specializuar për riparim ose zëvendësojeni atë me një të re. Mos u përpiqni ta riparoni vetë pompën e filtrit. Mos përdorni tretës për të pastruar pompën e filtrit.

1. Shkëputeni plotësisht kabllo e energjisë (7g) nga furnizimi me energji.
2. Lironi kapakun e kasës së filtrit (7d) dhe mbajtësen e kapakut të kasës së filtrit (7c) duke e rrotulluar në kah të kundërt me akrepat e orës.
3. Pastroni fishekun e pompës së filtrit (7e) dhe zëvendësojeni atë me një të ri nëse është e nevojshme.
4. Kontrolloni pjesën e brendshme të kasës së filtrit (7). Nëse ka papastërti ose mbeturina, shpëlajeni me ujë të pastër.
5. Montoni të gjitha pjesët dhe futni kabllo e energjisë.

## Zgjidhja e problemeve

1. Pompa e filtrit nuk po funksionon.
  - Kontrolloni për siguresa të djegura ose të fikura dhe kontrolloni për instalime elektrike të lirshme.
  - Kontrolloni motorin. Nëse motori është mbinxehur ose i mbingarkuar, fikeni atë. Lëreni motorin të ftohet.
  - Kontaktoni një profesionist.
2. Motori punon, por pak ose aspak ujë po pompohe.
  - Kontrolloni për pengesa në tubin e hyrjes ose daljes brenda murit të pishinës.
  - Shtrëngoni kapëset e tubit, inspektoni tubin për dëmtime dhe kontrolloni nivelin e ujit në pishinë.
  - Pastroni fishekun e pompës së filtrit më shpesh. Përdorni një tub kopshti për ta bërë këtë.
  - Zëvendësoni fishekun e pompës së filtrit.
  - Kontaktoni një profesionist.
3. Pompa e filtrit nuk po tërheq më ujë.
  - Sigurohuni që niveli i ujit në pishinë të jetë së paku 5 cm mbi hapjen e thithjes kur pompa fiket.
  - Sigurohuni që tubi i thithjes të jetë i padëmtuar.
  - Kontrolloni fishekun e pompës së filtrit për papastërti dhe pastrojeni nëse është e nevojshme. Përdorni një tub kopshti për ta bërë këtë.
  - Kontaktoni një profesionist.
4. Pompa e filtrit nuk po e pastron ujin.
  - Rregulloni nivelet e klorit dhe pH-it siç duhet.
  - Zëvendësoni ose pastroni fishekun e pompës së filtrit. Përdorni një tub kopshti për ta bërë këtë.
  - Kontrolloni fishekun e pompës së filtrit për dëmtime dhe zëvendësojeni atë nëse është e nevojshme.
  - Lëreni pompën të funksionojë më gjatë.
  - Hiqni mbeturinat nga filtrat e murit të pishinës.
  - Kontaktoni një profesionist.

## Udhëzime për asgjësimin



Simboli ngjitur tregon se kjo pajisje është subjekt i Direktivës 2012/19/BE. Kjo direktivë përcakton se në

fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, nuk mund ta hidhni këtë pajisje me mbeturinat e zakonshme shtëpiake, por duhet ta çoni atë në një pikë të caktuar grumbullimi, qendër riciklimi ose objekt për asgjësimin e mbeturinave. Mbroni mjedisin dhe hidhni siç duhet.

Bateritë/bateritë e rikarikueshme nuk duhen hedhur me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit të mbetjeve të rrezikshme. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = kadmium, Hg = zhivë, Pb = plumb. Prandaj, ju lutemi, hidhni bateritë/ bateritë e rikarikueshme të përdorura ose me defekt në një pikë grumbullimi komunale në përputhje me Rregulloren (BE) 2023/1542.



Për më shumë informacion për riciklimin e pajisjes suaj të vjetër, ju lutemi, kontaktoni administratën tuaj komunale ose

bashkiake. Hidhni pajisjen dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin. Mbajini materialet e paketimit (siç janë qeset plastike) larg fëmijëve.



Ju lutemi, vini re etiketimin e materialeve të paketimit kur ndani mbeturinat. Ato janë shënuar me shkurtesa (a) dhe numra (b) me kuptimin e mëposhtëm: 1-7: Plastikë / 20-22: Letër dhe karton / 80-98: Materiale të përziera. Artikulli dhe materialet e paketimit janë të riciklueshme, ju lutemi, hidhni ato veçmas për një trajtim më të mirë të mbeturinave.

# Deklarata Originale e Konformitetit



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragelkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Deklarata Originale e Konformitetit

Ne, kompania  
Delta-Sport Handelskontor GmbH,

deklarojmë se kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë e vetme të prodhuesit.

**IAN:** 507662  
**Nr. i modelit:** 53011A  
**Produkti(et):** Pompë filtri

Produkti i lartpërmendur përmbush kërkesat e direktivave dhe standardeve të mëposhtme:

Direktiva / Kërkesa	Standarde të harmonizuara
EMV 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RoHS 2011/65/EU	EN 62321-1:2013
Direktiva e makinerive 2006/42/EG	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

Produkti i lartpërmendur është në përputhje me Direktivën 2011/65/BE të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike. Kjo deklaratë konformiteti është përgjegjësi e vetme të prodhuesit.



Hamburg, 11 gusht 2025  
Vendi, data

Benjamin Struve (Drejtor i  
Menaxhimit Global të Cilësisë)  
Emri, pozicioni

#### Geschäftsführung

Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

#### Bankverbindung

DZ Bank AG  
Nord LB

#### Konto | Account

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

#### IBAN


DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

#### SWIFT | BIC

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

Felicitări!

Prin achiziția dumneavoastră ați decis să alegeți un articol de înaltă calitate. Familiarizați-vă cu articolul înainte de a-l utiliza pentru prima dată.

 **Citiți cu atenție și respectați următoarele instrucțiuni de utilizare.**

Folosiți articolul numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare. Dacă transferați articolul unei persoane terțe, înmânați-i toate documentele aferente. Înainte de montaj și de folosirea mini-piscinei trebuie citite cu atenție, înțelese și respectate toate informațiile din cadrul acestor instrucțiuni. Aceste indicații de avertizare, instrucțiuni și directive de siguranță cuprind câteva riscuri generale în legătură cu ocupațiile din timpul liber în apă, dar nu pot aborda toate riscurile și pericolele în toate cazurile. În cazul oricărui activități în apă se impune atenție, un bun simț al realității și un bun discernământ. Aceste informații trebuie păstrate pentru utilizarea lor ulterioară.

Respectați instrucțiunile producătorului, cu excepția cazului în care există norme care prevăd alte dispoziii și/sau instrucțiunile producătorului intră în conflict cu reglementările în vigoare.

## Cuprinsul livrării (fig. A)

- 1 x piscină, demontată (1 - 6)
- 1 x pompă de filtrare (7)
- 2 x furtun pentru pompa de filtrare (8)
- 2 x filtru perforat (9)
- 4 x clemă (10)
- 4 x șurub pentru clemă (11)
- 1 x adaptor de furtun (12)
- 1 x set de reparație (13)
- 2 x dopuri din material plastic (14)
- 1 x instrucțiuni de utilizare

## Denumirea componentelor


- Piscină (fig. A)
- Capac supapă pentru scurgere (6a) (fig. B)
- Supapă de scurgere din două piese, incl. dop (6b) (fig. B)
- Supapă pentru pompa de filtrare (6d) (fig. F)

## Date tehnice

### Mini-piscina:

Dimensiuni: 300 x 76 cm  
(diametrul x înaltime)

Volum de umplere: 4.000 l

 Data fabricației  
(luna/anul): 11/2025

Numărul de persoane care sunt necesare pentru montare: 2 persoane  
Durata de montare [min]: 30 min.

## Utilizarea conform destinației

Acest articol este conceput ca o mini-piscină care se amplasează pe sol și este executat astfel încât să reziste presiunii interne. Articolul nu este adecvat (nici parțial) pentru a fi îngropat în pământ.

## Simboluri utilizate



Avertisment! Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat - pericol de înec.



Avertisment. Nu săriți. Pericol de accidentare!



Avertisment!  
Purtați dispozitive personale de menținere la suprafața apei.



Avertisment! Nu poziționați oblic.



Vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați pentru utilizare ulterioară.

## Instrucțiuni de siguranță

Utilizarea unui set de construcție pentru o mini-piscină presupune că acesta corespunde prevederilor de siguranță care sunt descrise în instrucțiunile de operare și de întreținere. Pentru evitarea înecului sau a vătămărilor grave se acordă o atenție deosebită asigurării accesului la mini-piscină, întrucât copiii mai mici de 5 ani își pot asigura accesul în mod neașteptat, iar copiii trebuie supravegheați neîntrerupt de un supraveghetor adult când fac baie.



### Pericol de moarte!

- Nu lăsați copiii nesupravegheați să intre în contact cu ambalajul. Există pericol de sufocare!



### Siguranța persoanelor care nu știu să înoate!

- Este necesară oricând o supraveghere permanentă, activă și vigilentă asupra înotătorilor și asupra persoanelor care nu știu să înoate, din partea unui supraveghetor adult competent (se amintește faptul că există un risc ridicat de înec pentru copii sub cinci ani).
- Trebuie stabilită o persoană adultă competentă care să supravegheze piscina când este utilizată.
- Înotătorii fără experiență sau cei care nu știu să înoate trebuie să poarte echipamente individuale de protecție când merg în mini-piscină.
- Când mini-piscina nu este utilizată sau supravegheată trebuie îndepărtate toate jucăriile din mini-piscină și din împrejurul ei pentru a se evita exercitarea unei atracții pentru copii.

- Când mini-piscina nu este utilizată sau supravegheată trebuie îndepărtate din zona mini-piscinei toate jucăriile sau obiectele (de ex. scaune sau jucării mari etc.) care i-ar permite unui copil accesul mai ușor la mini-piscină.



### Dispozitive de siguranță

- Se recomandă realizarea unei bariere (și dacă este cazul asigurarea tuturor ușilor și a ferestrelor) pentru a evita accesul neautorizat la mini-piscină.
- Echipamentul individual de protecție, barierele, învelișurile pentru piscină, sistemele de alarmă sau alte dispozitive de siguranță sunt instrumente utile, dar nu înlocuiesc o supraveghere permanentă și competență din partea unei persoane adulte.



### Echipament de siguranță

- Se recomandă păstrarea echipamentelor de salvare (de ex. colac de salvare) în apropierea piscinei.
- Păstrați un telefon care funcționează și o listă cu numele de urgență în apropierea mini-piscinei.



### Utilizarea sigură a mini-piscinei!

- Toți utilizatorii, mai ales copiii, trebuie încurajați să învețe să înoate.
- Învățați manevrele de prim ajutor (resuscitarea cardiacă și pulmonară) și reîmprospătați regulat aceste cunoștințe. Acest lucru poate face diferența dintre viață și moarte în cazul unei situații de urgență.
- Instruiți toți utilizatorii piscinei, mai ales pe copii, în legătură cu ce e de făcut în caz de urgență.
- Nu săriți niciodată în apa puțin adâncă. Acest lucru poate duce la accidente grave sau la deces.
- Nu utilizați mini-piscina dacă vă aflați sub influența alcoolului sau a medicamentelor care pot afecta capacitatea de utilizare în siguranță a piscinei.
- Dacă se folosesc învelișuri pentru piscină acestea se îndepărtează în totalitate de pe suprafața apei înainte de a intra în mini-piscină.
- Utilizatorii mini-piscinei sunt protejați împotriva bolilor ce se pot răspândi prin apă, întrucât apa trebuie tratată și menținută în stare impecabilă din punct de vedere al igienei. Directivele privind tratarea apei din instrucțiunile de utilizare trebuie consultate.
- Substanțele chimice (de ex. produse pentru tratarea apei, curățare sau dezinfectare) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- Scările demontabile trebuie amplasate pe o suprafață orizontală.
- Utilizarea și instalarea echipamentelor electrice în apropierea mini-piscinelor trebuie să fie în conformitate cu reglementările naționale.

### **⚠ Pericol de accidentare!**

- Respectați datele de pe plăcuța de fabricație.
- Nu aduceți cu dumneavoastră obiecte cu muchii tăioase sau ascuțite.
- Protejați articolul împotriva contactului cu lichide periculoase sau cu acizii. În caz contrar pot apărea daune ireparabile.
- Protejați articolul de căldură și foc! Atenție la țigările aprinse!
- Nu efectuați modificări tehnice la articol. Modificările de orice tip pun în pericol utilizarea și duc la pierderea garanției.
- Nu utilizați niciodată articolul sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.

### **⚠ Evitarea daunelor materiale**

- Evitați contactul cu obiecte, substanțe chimice sau lichide corozive, ascuțite sau periculoase. Dacă totuși se întâmplă asta, verificați temeinic piscina să nu prezinte deteriorări.
- Avertisment. Evitați utilizarea produselor de protecție solară și de îngrijire a pielii cu conținut de alcool. Produsele de protecție solară și de îngrijire a pielii cu conținut de alcool pot desprinde stratul de acoperire din vopsea al articolelor din PVC. Acest lucru poate provoca apariția unor decolorări pe corpul dumneavoastră, pe haine sau pe alte obiecte aflate în contact.
- Țineți articolul departe de foc și de obiecte fierbinți (ca de ex. țigări aprinse).
- Asigurați-vă că articolul nu intră în contact cu pietre, pietriș sau obiecte ascuțite și nu se freacă sau se târăște în nicio zonă, deoarece, în caz contrar, se poate deteriora.
- Utilizarea de echipamente suplimentare care nu sunt permise pentru mini-piscină (de ex. scări, învelitori, pompe etc.) poate duce la vătămări sau daune materiale.
- Înainte de fiecare utilizare verificați articolul cu privire la deteriorări sau uzură. Articolul poate fi utilizat numai în stare perfectă!

## **Alegerea locului de amplasare**

**ATENȚIE!** Mini-piscinele care sunt amplasate pe suprafețe denivelate au tendința să formeze neetanșeități, deformări sau prăbușire, urmate de deteriorări materiale sau vătămări corporale grave ale celor care se află în sau în preajma mini-piscinei!

**ATENȚIE!** Pericol de vătămări corporale! Nu utilizați nisipul în cadrul amplasării. Dacă se dovedește necesară utilizarea unui „mijloc de nivelare”, atunci locul dumneavoastră de amplasare e foarte posibil să nu fie unul adecvat.

**⚠ AVERTISMENT!** Amplasați mini-piscina într-un loc în care este posibilă o permanentă supraveghere, pentru a evita riscul de înec al copiilor mici.

**⚠ AVERTISMENT!** Alegeți-vă cu atenție locul de amplasare, căci gazonul sau alte plante dezirabile vor muri sub articol.

Aveți în vedere de asemenea ca articolul să nu fie instalat pe suprafețe pe care cresc adesea plante și buruieni puternice, întrucât acestea își pot face loc prin perforarea articolului.

**⚠ AVERTISMENT!** Mini-piscina trebuie să aibă la dispoziție un racord de curent de rețea de 230-240 de volți protejat cu un dispozitiv de curent rezidual (întrerupător FI). Articolul trebuie amplasat la o distanță minimă de 2 metri față de sursa de curent, dar nu mai departe decât lungimea cablului pompei de filtrare. În niciun caz nu poate fi utilizat un prelungitor pentru prelungirea zonei de racordare.

Respectați următoarele informații înainte de a amplasa articolul:

1. Alegeți o suprafață adecvată care este rezistentă, plată (fără umflături sau movile) și extrem de plană. Nu trebuie depășită o înclinație de 3° în nicio parte a locului de amplasare.
2. Asigurați-vă că locul este lipsit de crengi, pietre, obiecte cu muchii tăioase sau alte obiecte străine care ar putea deteriora articolul.
3. Alegeți-vă locul astfel încât articolul să nu fie sub linia de curent sau sub copaci. Aveți în plus grijă ca în substratul locului de amplasare să nu se afle conducte, țevi sau cabluri.
4. Pe cât posibil, alegeți-vă locul de amplasare pentru articolul dumneavoastră direct în soare. Astfel va fi încălzită apa din cadrul articolului dumneavoastră.

## **Montajul mini-piscinei**

### **Articolul trebuie montat de către minimum 2 persoane.**

Pentru montajul efectiv, fără pregătirea locului de amplasare și fără umplerea cu apă veți avea nevoie de cca 30 de minute. Adresați-vă liniei telefonice directe de service dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de ajutor în legătură cu montajul.

Urmați pașii individuali de montaj în ordinea dată.

1. Alegeți o suprafață netedă și curată cu loc suficient pentru a despacheta articolul. Verificați dacă sunt disponibile toate componentele individuale și dacă acestea sunt în stare ireproșabilă.
2. Începând cu cea de-a doua montare articolul trebuie verificat în legătură cu eventuale daune, găuri și fisuri, iar acestea trebuie etanșate așa cum se descrie mai jos.

3. Se recomandă să nu umpleți mini-piscina cu apă de adâncime, din foraj sau de la fântână: această apă conține în general substanțe organice contaminate cu nitrați și fosfați. Se recomandă în acest sens să umpleți mini-piscina de la rețeaua publică de apă potabilă.

Asamblați articolul conform figurilor C - E.

## **Umplerea cu apă a articolului**

**ATENȚIE!** Dacă într-o parte s-au adunat mai mult de 2,5 - 5 cm de apă înainte ca mijlocul să se fi umplut, atunci piscina nu este la nivel și trebuie poziționată corect. Pentru acest lucru scoateți dopul de scurgere (6b) și lăsați să se scurgă apa în totalitate. Demonstrați piscina și amplasați-o într-un alt loc care este plan.

1. Închideți dopul de scurgere (6b), înșurubați capacul supapei (6a) pe supapa de scurgere (6c) (fig. B) și închideți supapele pompei de filtrare (6d) cu dopurile din plastic (14) din interiorul piscinei (fig. F). Umpleți lent articolul cu apă. Nu lăsați articolul nesupraveheat în timpul umplerii.

**Indicație:** Umpleți articolul la maximum până la marcajul imprimat.

2. Când se află 2,5 cm de apă la un nivel egal pe fundul piscinei neteziți partea de jos. Trageți peretele exterior spre exterior de la marginea inferioară în jurul podelei mini-piscinei.

### **Efectul determinat de calitatea apei**

Pentru a menține o bună performanță a stratului superior și în baza aspectelor estetice trebuie aplicate la timp procese de tratare corespunzătoare și/sau recomandări din partea producătorului piscinei. Înainte de utilizare este indispensabilă citirea indicațiilor privind produsul și cele de utilizare pentru a verifica compatibilitatea cu stratul superior al învelișului din poliester. Aceste produse și procese trebuie să corespundă recomandărilor menționate aici. Deși provenită în general de la rețeaua publică de apă potabilă, apa de umplere poate proveni și dintr-un foraj, dintr-un rezervor sau dintr-o fântână. În acest caz este indispensabilă analiza regulată a apei, inclusiv analiza fizico-chimică, pentru detectarea unor posibile metale (fier, cupru, mangan) care pot avea un efect negativ asupra stratului superior, întrucât există riscul de formare de pete de culoare ca urmare a sulfurilor metalice. O analiză este baza pentru reglările necesare atât pentru asigurarea unei bune calități a apei pentru scaldat, cât și a unei rezistențe a stratului superior. Analiza calității apei de umplere trebuie evaluată și aprobată de către producătorul mini-piscinei.

Formarea de depuneri de tartru și/ sau formarea de metale se pot evita. În acest scop se recomandă utilizarea de agenți de sechestrare a calcarului (anticalcar) și agenți de sechestrare pentru ioni de metal.

**ATENȚIE!** Agenții de sechestrare a calcarului (anticalcar) și agenții de sechestrare pentru ioni de metal conțin adesea fosfor sau lianți cu conținut de fosfor care cauzează sau pot facilita creșterea algelor și/sau pot influența măsurătorile (clor liber, Redox) cu aparate online. De aceea în cadrul măsurării cu sisteme online trebuie asigurată întăietatea schimbătoarelor de ioni și/sau filtrelor de metale în linia de umplere a apei (înainte ca apa să curgă în piscină).

Utilizarea de produse și/sau de procese de tratare trebuie confirmată de un specialist, întrucât în anumite combinații pot interveni daune ireversibile asupra stratului superior.

În cazul dezinfectării cu ajutorul produselor pe bază de clor stabilizat sau doar cu stabilizatori trebuie aplicată dozarea recomandată de producător (care este în conformitate cu EN 16713-3. Reîmprospătarea apei după o filtrare de curățare trebuie să permită evitarea unei concentrații de acizi cianurici de peste 75 mg/l. În caz contrar este necesară evacuarea unui procent de (cel puțin) 30 % din volumul mini-piscinei pentru a nu deteriora stratul superior.

Pentru iarnă trebuie respectate indicațiile puse la dispoziție de producător.

Înainte de acoperirea mini-piscinei nu trebuie realizată nicio dezinfectare-șoc, întrucât în 8 ore de la dezinfectare există pericolul de deteriorare a stratului superior al mini-piscinei.

## Accesibilitate

### AVERTISMENT!

Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat - pericol de înec.

Este necesară în orice moment o supraveghere permanentă, activă și vigilentă asupra înotătorilor și asupra celor ce nu știu să înoate, din partea unui supraveghetor adult competent (se amintește faptul că există un risc ridicat de înec pentru copii sub cinci ani).

Țineți un telefon sau un alt mijloc de comunicare în apropierea piscinei, pentru a putea anunța la nevoie serviciul de urgență.

Chiar dacă piscina nu este folosită trebuie avute în vedere următoarele măsuri:

- Asigurarea inaccesibilității mini-piscinei, pe cât posibil (de ex. prin blocarea ușilor, a ferestrelor și a căilor de acces până la piscină); și/sau
- instalarea unei structuri de protecție; și/sau
- golirea mini-piscinei.

## Demontarea mini-piscinei

**ATENȚIE!** La evacuarea apei aveți grijă să nu se afle niciun copil în zona de scurgere a apei și în fața evacuării. Curentul de apă ar putea să îi cuprindă pe copii.

Pentru a pune deoparte articolul la finalul sezonului sau pentru o perioadă mai lungă în care nu este folosit, procedați după cum urmează:

1. Separați pompa de filtrare (7) de la sursa de curent.
2. Conectați o bucată de furtun la adaptorul pentru furtun (12) (fig. A) și înșurubați-l pe supapa de evacuare deschisă (6c) (fig. B).
3. Poziționați celălalt capăt al bucatii de furtun astfel încât apa să se poată scurge în siguranță.

**Notă:** Adaptorul pentru furtun (12) (fig. A) trebuie înșurubat pe supapa de evacuare (6c) (fig. B).

**Indicație: vă rugăm să respectați dispozițiile locale privind reglementările specifice de eliminare a apei din piscine.**

4. Separați furtunurile pompei de filtrare (7) de la mini-piscină.
5. Lăsați mini-piscina să se usuce în totalitate, cel mai bine la soare.
6. Închideți toate supapele înainte de a împături mini-piscina.

## Îngrijirea, depozitarea, repararea, întreținerea

### Îngrijirea

#### AVERTISMENT!

Nu utilizați detergenți agresivi, perii cu peri din metal, și nici obiecte cu muchii ascuțite sau metalice, precum cuțite sau altele asemenea. Utilizați doar un detergent delicat.

**ATENȚIE!** Pompa de filtrare (7) livrată în cuprinsul livrării are ca scop îndepărtarea de impurități și mici particule din apă. Pentru a obține însă apă curată care este lipsită de alge și de bacterii dăunătoare, trebuie să se realizeze în mod consecvent o tratare chimică a apei. Informați-vă în comerțul de specialitate în legătură cu substanțele ce se pot folosi, precum clor, tratamente-șoc, agenți algicizi și alte substanțe chimice.

**ATENȚIE!** Nu turnați substanțe chimice în mini-piscină atunci când se află persoane în aceasta. Acest lucru poate duce la iritații ale pielii și ochilor! Nu turnați niciodată substanțe chimice în mini-piscină dacă nu puteți să asigurați utilizarea corectă a acestora. Informați-vă în cadrul comerțului de specialitate în legătură cu substanțele chimice ce trebuie utilizate, în legătură cu directivele și instrucțiunile care vizează aceste substanțe.

**ATENȚIE!** Proprietarii mini-piscinei sunt încurajați să testeze în mod regulat apa, pentru a stabili, și la nevoie pentru a adapta valoarea pH-ului și concentrația de clor din apă. Informați-vă în cadrul comerțului de specialitate în legătură cu kiturile de testare potrivite și în legătură cu instrucțiunile lor de folosire.

**ATENȚIE!** O nerespectare a regulilor de întreținere poate pune serios în pericol sănătatea celor care fac baie în piscină, în special sănătatea copiilor.

Cât timp folosiți mini-piscina, sistemul de filtrare ar trebui să fie pus în funcțiune cât este necesar pentru a asigura recircularea întregii cantități de apă cel puțin o dată complet (cca 4 - 5 ore). Pentru a asigura o curățenie și igienă adecvată a apei în mini-piscină pe parcursul întregului sezon, aveți în vedere următoarele instrucțiuni:

1. Este necesară utilizarea corectă și constantă a substanțelor chimice de bază pentru piscine pentru a menține o valoare adecvată a pH-ului în apa mini-piscinei. În plus utilizarea unor astfel de substanțe chimice împiedică creșterea bacteriilor dăunătoare sau a algelor în apă și sprijină pompa de filtrare în cadrul menținerii curate a apei. Următoarele substanțe chimice sunt adecvate pentru mini-piscină:

- Clorul sub formă de tablete, granulat sau lichid: dezinfectează apa din mini-piscină și împiedică creșterea algelor.
- Substanțe chimice care reglează valoarea pH-ului: servesc la corectarea valorii pH-ului și fac apa mai mult sau mai puțin curată.
- Algicizi: se utilizează pentru distrugerea algelor.
- „Tratament-șoc” (super-clorinare): elimină anumite legături organice și altfel combinate care afectează limpezimea apei.

Informați-vă la comercianții specializați în legătură cu utilizarea anumitor substanțe chimice. Menționați volumul de umplere al mini-piscinei dumneavoastră și aduceți, dacă se solicită, o probă de apă. Ei pot să vă ofere cel mai bun sfat în legătură cu substanțele chimice adecvate, cu cantitatea adecvată de substanțe chimice și cu utilizarea efectivă.

2. Clorul nu trebuie să intre niciodată în contact direct cu învelișul mini-piscinei, ci doar în stare complet dizolvată. Clorul sub formă de tablete sau de granule trebuie diluat întâi într-o găleată umplută cu apă, înainte de a fi adăugat în apa mini-piscinei. Clorul lichid trebuie turnat încet și uniform în diverse zone din apa mini-piscinei.

**Pericol!** Nu turnați niciodată apă peste substanțele chimice, ci adăugați substanțele chimice în apă. Nu amestecați niciodată substanțele chimice separate, ci adăugați-le separat în apă, astfel încât primele substanțe chimice adăugate să se fi dizolvat și distribuit în totalitate înainte de a adăuga cea de-a doua substanță chimică.

3. Curățați mini-piscina la temperaturi înalte de mai multe ori pe săptămână pentru a limita în mod manual formarea algelor. Informați-vă în cadrul comerțului de specialitate în legătură cu instrumentele de curățare ce trebuie folosite, precum aspiratoare pentru fundul piscinei, mincioage, perii ș.a.

4. Informați-vă la comercianții specializați în legătură cu achiziționarea unui kit de testare în vederea verificării valorii pH-ului.

**Indicație:** o concentrație excesivă de clor și chiar valori reduse (acide) ale pH-ului pot deteriora învelișul mini-piscinei și necesită măsuri imediate în vederea eliminării dacă rezultatul la test arată unul din cele două cazuri.

5. Controlați cartușul pompei de filtrare o dată la fiecare două săptămâni (sau mai des, dacă mini-piscina este folosită des). Curățați-l și înlocuiți-l la nevoie, de exemplu când nu mai este alb. La început poate fi stropit cu un furtun cu apă. Dacă acesta nu mai devine alb, atunci trebuie înlocuit. Un control regulat asigură eficiența pompei de filtrare.

6. Aveți grijă ca mini-piscina să nu se umple excesiv ca urmare a ploii sau din altă cauză, atâta timp cât se află apă în ea. În caz contrar se poate ajunge la deteriorări la nivelul mini-piscinei. Reduceți imediat nivelul de apă.

## Depozitarea

### AVERTISMENT!

În cazul depozitării necorespunzătoare a articolului există pericolul formării de mușci.

Dacă locuiți într-o zonă climatică în care mini-piscina nu se folosește pe parcursul întregului an, se recomandă insistent evacuarea apei, curățarea piscinei, lăsarea la uscat și păstrarea sa într-un loc ferit în afara sezonului de utilizare.

- Depozitați articolul într-un loc curat, bine aerisit și uscat, fără radiația directă a soarelui, fără să fie expus la mari diferențe de temperatură.
- Depozitați articolul astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor și să fie închis în siguranță.
- Nu așezați pe articol obiecte grele sau cu muchii ascuțite.
- Verificați articolul după o depozitare mai îndelungată în legătură cu urme de uzură sau îmbătrânire.

## Repararea

### AVERTISMENT!

Verificați mini-piscina înainte de fiecare utilizare pentru a detecta eventualele găuri sau fisuri.

În cazul defecțiunilor majore, nu trebuie în niciun caz să efectuați personal reparații.

Defecțiunile minore pot fi reparate cu setul pentru reparații furnizat (13).

#### Locuri neetanșe

Reparați locurile neetanșe ale mini-piscinei (6) doar cu adeziv adecvat. Reparațiile cu adezivi neadecvați pot duce la alte deteriorări!

#### Puteți să obțineți adezivii adecvați în cadrul comerțului specializat.

**Indicație:** locurile mai mici (sub 2 mm) se pot repara și doar cu adeziv, prin aplicarea directă a adezivului direct pe locul respectiv. În cazul unor locuri neetanșe mai mari (peste 2 mm) procedați după cum urmează:

1. Curățați temeinic locul ce trebuie reparat.
2. Uscăți locul curățat.
3. Luați unul dintre petice și tăiați o bucată care să acopere o suprafață de 1,5 cm pe toate laturile, în jurul zonei deteriorate.
4. Apăsăți peticul cu un obiect ușor pe locul neetanș. Asigurați-vă că lucrați pe o suprafață plană fără creștături sau cute. Îndepărtați atent orice bule de aer cu un obiect rotunjit din interior spre exterior.
5. Lăsați peticul să se usuce cel puțin 12 ore după reparație.

**Important: înainte de a umple mini-piscina cu apă după reparație, verificați ca locul reparat să fie etanș. În cazul unor daune foarte mari nu este recomandat în niciun caz să realizați dumneavoastră înșivă reparațiile. Duceți mini-piscina pentru a fi reparată într-un atelier de specialitate.**

#### Întreținerea

Proprietarul mini-piscinei este principalul responsabil pentru întreținerea acestuia și pentru întreținerea componentelor auxiliare.

Trebuie evitate următoarele:

- supradozarea altor substanțe de tratare a apei decât este menționat în EN 16713-3, precum și contactul lor direct cu suprafața stratului superior (întrucât acest lucru poate duce la decolorare ireversibilă);
- lovitură mecanice (precum prin obiecte boante care cad, de ex. suporturi pentru umbrele de soare, scaune de grădiniță, echipamente pentru scufundări etc.) pot cauza imprimări sau zgârieturi adânci pe stratul superior;

- mișcări de frecare neobișnuite dintre două suprafețe;
- contact pe o perioadă mai lungă de timp a stratului superior cu obiecte metalice care oxidează sau cu materiale organice.

Linia apei este deosebit de sensibilă pentru depuneri precum cele de ex. calcar, metal sau alte produse cu conținut de grăsimi (cremă de soare) care se pot depozita pe stratul superior. Pentru a împiedica intrarea acestor depuneri în interiorul stratului superior, fapt care face curățarea imposibilă, se recomandă o întreținere regulată a liniei apei. Întreținerea regulată și atentă trebuie realizată cu produse adecvate care nu sunt abrazive și care sunt compatibile cu stratul superior. Este interzisă utilizarea de produse de curățare care nu sunt prevăzute pentru piscine (detergenți de uz casnic) și/sau cu substanțe de curățare abrazive.

## Instrucțiuni privind eliminarea



Eliminați produsul și materialele de ambalare în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Nu lăsați materialele de ambalare (cum ar fi pungii din folie) la îndemâna copiilor. Puteți afla mai multe informații despre alte opțiuni de eliminare a articolului uzat de la municipalitatea sau administrația orașului. Eliminați articolul și ambalajul în mod ecologic.



Codul de reciclare este folosit pentru a identifica diferite materiale în vederea returnării acestora în ciclul de reciclare (Recycling). Codul este format din simbolul de reciclare destinat să reflecte ciclul de valorificare și un număr care identifică materialul.

## Indicații referitoare la garanție și operațiuni de service

Articolul a fost fabricat cu mare atenție și supus unui control permanent. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH acordă clienților finali privați o garanție de trei ani pentru acest articol de la data achiziției (perioada de garanție) în conformitate cu următoarele dispoziții. Garanția se aplică doar pentru defectele de material și de prelucrare. Garanția nu se extinde asupra pieselor supuse unei uzuri normale, considerate astfel drept piese de uzură (de ex. baterii) și nici asupra pieselor fragile, de ex. comutatoare sau piese fabricate din sticlă.

Se exclude orice drept legal în legătură cu această garanție dacă articolul a fost utilizat necorespunzător sau abuziv, fără respectarea prevederilor stabilite sau al scopului de utilizare prevăzut sau dacă specificațiile din instrucțiunile de utilizare nu au fost respectate, cu excepția cazului în care clientul final poate dovedi că există defecte de material sau de prelucrare care nu se datorează uneia dintre circumstanțele menționate anterior.

Drepturile din garanție pot fi revendicate doar cu respectarea termenului de garanție și prin prezentarea bonului de casă în original. Vă rugăm astfel să păstrați bonul de casă în original. Durata garanției nu se va prelungi prin eventuale reparații realizate în baza garanției, ca urmare a garanției legale sau prin service-ul acordat după expirarea garanției. Acest lucru se aplică și în cazul pieselor înlocuite sau reparate. În cazul lipsei de conformitate survenite în perioada de garanție, termenul de garanție legală de conformitate și termenul garanției comerciale se prelungesc cu durata de nefuncționare a produsului. Pentru produsele de folosință îndelungată, înlocuite în perioada de garanție, va curge un nou termen de la data înlocuirii acestora.

Pentru reclamații, vă rugăm să vă adresați întâi liniei telefonice de service indicată mai jos sau să luați legătura cu noi prin e-mail. Dacă este un caz de garanție, articolul va fi reparat, înlocuit gratuit sau vi se va restitui prețul de achiziție – la alegerea noastră. Nu se acordă alte drepturi prin prezenta garanție.

Drepturile dvs. legale, în special cererile de garanție față de vânzătorul respectiv, nu sunt restricționate de această garanție.

IAN: 507662\_2507

® Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: [deltasport@lidl.ro](mailto:deltasport@lidl.ro)

## Decolorări și cauze posibile

În ciuda utilizării de materiale performante și cu respectarea tuturor precauțiilor menționate anterior pot apărea manifestări neobișnuite ca urmare a învechirii. Este important de reținut că stratul superior se decolorează gradual ca urmare a îmbătrânirii și prin radiațiile UV.

Următoarele cauze ar putea cauza o decolorare accelerată:

- utilizarea de produse și proceduri neadecvate în cadrul tratării apei, care nu sunt în concordanță cu recomandările producătorului;
- efect mecanic prea puternic (piscine cu apă din mare, straturi de gheață plutitoare, sisteme de curățare automate și perii etc.);
- temperatură ridicată a apei;
- influența materialelor și a proceselor de fabricație.

Uneori intervine o diferență de culoare între zonele care sunt sub apă și zonele care se află deasupra luciului apei. Acest lucru este absolut obișnuit.

## Pete și cauze posibile

În baza numeroaselor acțiuni, după cum s-a menționat anterior, este deosebit de dificil să stabilim cauzele petelor. Petele care apar deasupra liniei apei sunt rareori în profunzimea stratului superior.

Următorul tabel arată cauzele posibile ale petelor în condițiile utilizării normale a piscinei. Pentru a găsi cauzele posibile este utilă realizarea măsurilor descrise în următoarea foaie de înregistrare. Dacă acestea nu au succes, pot exista acțiuni posibile ale procesului de fabricație.

Tipul petelor	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Pete albicioase pe fundul piscinei.	Tratarea greșită a apei	Petele sunt ireversibile și nu pot fi reparate.
	Descompunerea materiilor organice (humus, ramuri, frunze) care sunt în contact direct cu stratul superior. Efectul este mai clar când contactul a existat pe o perioadă mai lungă de timp.	
Pete albicioase pe fundul piscinei și pe pereți.	Concentrație excesivă de produse chimice	Petele sunt ireversibile și nu pot fi reparate.
	Depuneri cu conținut de calcar	Aceste depuneri pot fi împiedicate prin utilizarea de agenți de sechestrare a calcarului și menținerea echilibrată a valorii pH-ului. Curățarea este posibilă înainte de aplicare cu ajutorul unui produs adecvat, fără solvenți și neabraziv pentru care trebuie avut în vedere ca învelișul să nu fie zgâriat. Pentru a reduce acest fenomen, duritatea apei trebuie controlată regulat, de ex. cu un schimbător de ioni pre-instalat.
	Substanțe chimice neadecvate și/sau substanțe abrazive	Zone ireversibile și netratate, lăptoase sau înălbite
	Existența algelor	
	Descompunerea materialelor organice (frunze, murdărie, vegetație)	Se poate împiedica prin întreținerea regulată a piscinei (curățare).
	Utilizarea de sulfat de cupru în formă pură sau în amestec și utilizarea procesului Cu/Ag	Ireversibil. Aceste produse nu sunt permise în cadrul acestui tip de piscine.
	Existența neintenționată de piese metalice oxidabile (depuneri de metale.)	
		Împământarea <sup>a</sup> piscinei: Împământarea apei din piscină poate limita acest fenomen. Împământarea trebuie să se realizeze printr-o altă prăjină de legare la pământ decât cea destinată siguranței casei. Această împământare funcțională este permisă doar pentru devierea curenților de scurgere pentru a limita încărcarea electrică a apei din piscină.
	Migrarea metalului prin stratul superior (strat de gel pe bază de cobalt)	

Tipul petelor	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Pete albicioase pe fundul piscinei și pe pereți.	Existența de ioni de metal (cupru, fier, mangan.) în concentrații prea mari, precum și de sulfuri metalice închise la culoare insolubile	Pentru a evita concentrații ridicate ale ionilor de metal care pot contribui la o formare permanentă de pete pe stratul superior al piscinei, vă recomandăm să utilizați agenți de sechestrare cu ioni metalici. <sup>b</sup>
	Cremele de soare sau cosmeticele care plutesc la suprafața apei, arderi de hidrocarburi din foc de lemne sau cărbuni, gaze de eșapament de la autovehicule, gaze de eșapament de la avioane sau orice altă impuritate din vecinătatea directă sau indirectă a piscinei.	
Pete verzi	Pentru că au o proveniență organică, aceste pete apar doar dacă există organisme vii (alge, ciuperci etc.), și pot depinde de o deteriorare clară a echilibrului în cadrul tratării apei.	A se vedea instrucțiunile de utilizare și indicațiile de la producătorul piscinei, ale instalației de filtrare și pentru substanțele chimice.
Pete roz	Se găsesc în general la nivelul pieselor de etanșare, apar ca urmare a bacteriilor care cresc pe componentele acestor piese din material plastic și pot fi în legătură cu tratarea apei. Dacă pentru dezinfectare se utilizează PHMB în cazul prezenței cuprului există pericolul de formare a unor pete roz.	
Pete galbene	Existența de polenuri sau alge roșii, lucrări agricole, produse unsoase (cremă de soare sau produse cosmetice), resturi organice (descompunerea plantelor) sau impurități	
	Unii compuși calcaroși care sunt utilizați în produse chimice (sub formă de pietricele), pastile	
	În cazul unei piscine a cărei apă este tratată cu brom, combinația unei dozări superioare față de cea recomandată de producător și o valoare a pH-ului sub 6,9 poate cauza pete pe stratul superior (de la galben până la maro).	În cele mai multe cazuri aceste pete sunt ireversibile.
	Dezinfecția-șoc cu un agent de oxidare poate duce la formarea de gaze care ard suprafața piscinei care nu este în contact cu apă.	Este important să reacționăm imediat ce apar pete. Producătorul piscinei trebuie informat, acesta urmând să indice procedura de urmat în funcție de tipul petelor.
<p><sup>a</sup> AVERTISMENT: [Împământarea piscinei facilitează corodarea pieselor din metal. Dacă ajunge curent electric la piscină este necesară o împământare - a se vedea DIN VDE 0100-702.]</p> <p><sup>b</sup> AVERTISMENT: Agenții de sechestrare pentru ioni de metal conțin adesea fosfor sau lianți cu conținut de fosfor care cauzează sau pot facilita înmulțirea algelor și/sau pot influența măsurătorile (clor liber, Redox) cu aparate online. De aceea în cadrul măsurării cu sisteme online trebuie asigurată întâietatea schimbătoarelor de ioni și/sau filtrelor de metale în linia de umplere a apei (înainte ca apa să curgă în piscină).</p>		

## **POMPĂ DE FILTRARE**

---

**RO**

### **POMPĂ DE FILTRARE**

Instrucțiuni de utilizare originale

## Denumirea componentelor

Pompă de filtrare (7) (fig. G)

Supapă de evacuare a aerului (7a)

Inel de etanșare pentru supapa de evacuare a aerului (7b)

Support de capac pentru carcasa filtrului (7c)

Capac al carcasei filtrului (7d)

Cartuș al pompei de filtrare (7e)

Garnitură de cauciuc a carcasei filtrului (7f)

Cablu de alimentare (7g)

Intrare (7h)

leşire (7i)

Garnitură circulară (7j)

Furtun pentru pompa de filtrare (8) (fig. F)

Filtru perforat (9) (fig. F)

Clemă (10) (fig. F)

Şurub pentru clemă (11) (fig. F)

Dopuri din material plastic (14) (fig. F)

## Date tehnice

Utilizați exclusiv această pompă pentru această mini-piscină.

Model: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W,

Maxim

IPX7

Debit: 1200 l/h

Adaptorul de alimentare al pompei:

Stermay HT-53011A-1

IP65

Ştecăt IP44

Primar: 230-240 V ~ 50 Hz

Secundar:

12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF

 = clasă de protecție II

Producător: Dong Guan Hua Tao

Metal&Plastic Products Co., Ltd.

No.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,

Chang An Town, DongGuan City,


GuangDong Province

Importator: DELTA-SPORT Handels-

kontor GmbH

Wragekamp 6, 22397 Hamburg

Germania

 Prin prezentul, Delta-Sport Handelskontor GmbH declară că acest produs corespunde următoarelor cerințe de bază și altor dispoziții relevante:

2014/30/UE – Directiva privind compatibilitatea Electromagnetică

2011/65/UE – Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase

2006/42/CE – Directiva privind echipamentele tehnice

## Utilizarea conform destinației

Pompa de filtrare servește la curățarea și la asigurarea calității apei și poate fi conectată doar la mini-piscina prevăzută pentru aceasta.

Mini-piscina și pompa de filtrare au fost concepute pentru uz privat în timpul liber.

## Instrucțiuni de siguranță

• Acest articol poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a articolului și să înțeleagă pericolele rezultate. Copiii nu au voie să se joace cu articolul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu pot fi efectuate de către copiii nesupravegheați.

- **ATENȚIE!** Utilizați exclusiv pompa livrată în cuprinsul livrării 53011A a producătorului: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **ATENȚIE!** Verificați toate clemele și accesoriile înainte de a porni pompa.
- **ATENȚIE!** Nu îngropați cablul de alimentare cu curent electric. Pozați cablul de alimentare cu curent electric, astfel încât să nu poată fi deteriorat de mașini de tuns iarba, echipamente de tăiat gardul viu sau de alte aparate.
- **ATENȚIE!** Nu utilizați pompa de filtrare pentru aspirarea piscinei. Pompa nu trebuie utilizată pentru o piscină îngropată în pământ, ci doar pentru o piscină ce poate fi amplasată la suprafața solului.
- **ATENȚIE!** Cablul de alimentare cu curent electric și cablul de intrare nu pot fi înlocuite. În cazul în care cablul de alimentare cu curent electric sau cablul de intrare sunt deteriorate, atunci adaptorul de alimentare sau pompa trebuie eliminate.
- **ATENȚIE!** Pompa și adaptorul nu trebuie instalate într-un loc în care pot fi inundate sau în care nu este disponibilă o priză adecvată.
- **ATENȚIE!** Aveți grijă ca prizele de exterior să fie asigurate cu un dispozitiv de curent rezidual (FI/RCD) cu curent de declanșare de maximum 30 mA.

- **ATENȚIE!** Pompa de filtrare trebuie fixată cu șuruburi înainte de pornire, pe o bază stabilă.
- **ATENȚIE!** Aveți grijă ca motorul pompei de filtrare să nu se supraîncălzească. Asigurați-vă că pompa este umplută în permanență cu apă, deci că nu lucrează în gol. Utilizarea greșită poate duce la supraîncălzire și astfel la deteriorarea prin arderea motorului.
- **ATENȚIE!** Aerul rămas în sistem permite pompei să funcționeze mai rapid și astfel duce la deteriorări. Opriti pompa de filtrare și deschideți ușor supapa de evacuare a aerului (7a) pentru a permite eliberarea aerului din furtun și din pompa de filtrare.
- **ATENȚIE!** Pompa trebuie alimentată de la un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual la care curentul rezidual la măsurare să nu depășească 30 mA.
- **ATENȚIE!** Adaptorul de alimentare trebuie instalat la cel puțin 2 m distanță față de mini-piscină. Ștecătul trebuie să se afle la o distanță de 3,5 m față de piscină.
- **ATENȚIE!** Pompa trebuie ancorată fix la sol pentru a împiedica o posibilă răsturnare. Informați-vă în cadrul comerțului de specialitate în legătură cu șuruburile și bolțurile ce trebuie utilizate.

### Pericol de electrocutare!

Instalarea electrică defectuoasă sau o tensiune nominală prea ridicată poate duce la electrocutare. Conectați pompa doar la o priză ușor accesibilă ca să o puteți separa rapid de la rețeaua de curent în cazul unui incident.

- Conectați pompa doar la o priză cu conductor de protecție și doar dacă tensiunea de rețea a prizei corespunde cu datele de pe plăcuța de fabricație.
- Pompa nu trebuie utilizată dacă se află persoane în apă.
- Nu folosiți pompa dacă este vizibil deteriorată sau în cazul în care cablul de alimentare, respectiv ștecătul sunt defecte.
- În cazul în care cablul de alimentare al pompei este deteriorat pompa trebuie eliminată.
- Nu deschideți carcasa, ci lăsați profesioniștii să se ocupe de reparație. Adresați-vă unui atelier în acest sens. În cazul reparațiilor realizate independent, al racordului necorespunzător sau în condițiile de operare greșită se exclud pretențiile de asumare a responsabilității și de acordate a garanției.
- În cadrul reparațiilor se pot utiliza doar piese care corespund datelor inițiale ale aparatului.
- În cadrul acestei pompei se găsesc piese electrice și mecanice care sunt esențiale pentru protecția împotriva surselor de pericol.

- Nu scufundați nici în apă, nici în alte lichide nici pompa, nici cablul de alimentare sau ștecărul.
- Nu atingeți niciodată ștecărul cu mâinile umede.
- Nu scoateți niciodată ștecărul din priză prin apucarea de cablul de alimentare, ci apucați întotdeauna de ștecăr.
- Nu folosiți niciodată cablul de alimentare ca mâner.
- Țineți pompa, ștecărul și cablul de alimentare departe de foc deschis sau suprafețe fierbinți.
- Așezați cablul de alimentare astfel încât să nu fie un obstacol.

## Racordarea pompei de filtrare

1. Instalați în totalitate mini-piscina și umpleți-o cu apă.
2. Scoateți toate componentele pompei de filtrare (7) și furtunurile (8) din ambalaj.
3. Amplasați pompa de filtrare astfel încât să se situeze la 20 cm până la 1 m sub oglinda apei din mini-piscină.

**Indicație:** Pompa de filtrare trebuie să fie fixată pe un substrat plan și stabil. La baza pompei de filtrare se găsesc orificii pentru materialul de montaj adecvat (nu este în cuprinsul livrării).

4. Introduceți cartușul pompei de filtrare (7e) în carcasa filtrului (7) (fig. G). Aveți grijă la poziționarea în totalitate a cartușului pompei de filtrare în carcasa filtrului.
5. Așezați garnitura de cauciuc a carcasei filtrului (7f) pe carcasa filtrului (fig. G).
6. Așezați capacul carcasei filtrului (7d) pe carcasa filtrului (fig. G).
7. Strângeți în poziție fixă capacul carcasei filtrului în sens orar.
8. Prindeți primul furtun al pompei de filtrare (8) de intrarea (7h) pompei de filtrare cu ajutorul clemei (10) și cu șurubul clemei (11) (fig. F).
9. Legați celălalt capăt al furtunului cu racordul inferior pentru furtun (6d) al mini-piscinei (fig. G).
10. Strângeți încet supapa de evacuare a aerului (7a) până la două rotiri în sens antiorar.
11. Racordați cel de-al doilea furtun la racordul superior al furtunului (6d) de la mini-piscină și la ieșirea (7i) pompei de filtrare.

## Punere în funcțiune pompă de filtrare

1. Aveți grijă ca mini-piscina să fie umplută în totalitate cu apă și ca pompa de filtrare (7) să fie amplasată într-un loc adecvat.
2. Îndepărtați dopul din material plastic (14) de la supapele pentru pompa de filtrare (6d) pe partea interioară a piscinei (fig. F). Introduceți aici sitele perforate (9).

3. Când curge apă în pompa de filtrare, aerul din ea poate fi eliberat prin intermediul supapei de evacuare a aerului (7a).
4. Conectați supapa de evacuare a aerului apoi încet prin rotire în sensul orar.
5. Conectați cablul adaptorului de alimentare (7g) la o priză adecvată și lăsați pompa să meargă până când apa este curățată suficient.

## Reparație, întreținere

Separați înainte de fiecare întreținere alimentarea cu curent de la pompa de filtrare (7).

Nu plasați pompa de filtrare în iarba înaltă, acest lucru poate duce la supraîncălzire.

În cazul în care constatați eventuale deteriorări sau defecte la nivelul pompei de filtrare atunci duceți pompa de filtrare într-un atelier specializat pentru reparare sau înlocuiți pompa de filtrare cu una nouă. Nu efectuați reparații în mod independent la pompa de filtrare. Nu utilizați diluanți pentru curățarea pompei de filtrare.

1. Separați cablul de alimentare (7g) în totalitate de la alimentarea cu curent electric.
2. Desfaceți capacul de la carcasa filtrului (7d) și suportul de capac pentru carcasa filtrului (7c) prin rotirea sa în sens antiorar.
3. Curățați cartușul pompei de filtrare (7e), înlocuiți-l la nevoie cu unul nou.
4. Verificați interiorul carcasei filtrului (7). Dacă se găsește înăuntru murdărie și depuneri, clătiți cu apă curată.
5. Asamblați la loc toate piesele și introduceți cablul de alimentare.

## Rezolvarea problemelor

1. Pompa de filtrare nu funcționează.
  - Verificați dacă sunt arse siguranțele sau dacă acestea s-au declanșat, faceți verificări privind cablurile electrice desprinse.
  - Verificați motorul. Dacă motorul se supraîncălzeste sau este supraîncărcat, opriți aparatul. Lăsați motorul să se răcească.
  - Adresați-vă unui specialist.
2. Motorul merge, dar nu este transportată decât puțină apă sau deloc.
  - Verificați obstacolele de la nivelul furtunului de intrare sau ieșire din cadrul pereților piscinei.
  - Strângeți clemele de furtun, verificați furtunul cu privire la eventualele deteriorări și verificați nivelul apei în piscină.
  - Curățați mai des cartușul pompei de filtrare. Folosiți în acest sens un furtun de grădină.
  - Înlocuiți cartușul pompei de filtrare.
  - Adresați-vă unui specialist.
3. Pompa de filtrare nu mai trage deloc apă.
  - Asigurați-vă că nivelul apei din piscină este la cel puțin 5 cm deasupra orificiului de aspirare când pompa este în funcțiune.

- Asigurați-vă că furtunul de aspirare nu este deteriorat.
  - Verificați cartușul pompei de filtrare cu privire la eventualele impurități; curățați-l la nevoie. Folosiți în acest sens un furtun de grădină.
  - Adresați-vă unui specialist.
4. Pompa de filtrare nu curăță apa.
    - Reglați în mod corect conținutul de clor și valoarea pH-ului.
    - Înlocuiți cartușul pompei de filtrare sau curățați-l. Folosiți în acest sens un furtun de grădină.
    - Verificați cartușul pompei de filtrare cu privire la eventualele deteriorări și înlocuiți-l la nevoie.
    - Lăsați pompa să funcționeze mai mult timp.
    - Îndepărtați impuritățile din sita peretelui de la piscină.
    - Adresați-vă unui specialist.

## Instrucțiuni privind eliminarea



Simbolul alăturat indică faptul că acest dispozitiv face obiectul Directivei 2012/19/UE. Această

directivă prevede că, la sfârșitul duratei de viață a dispozitivului, nu trebuie să îl aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci trebuie să îl duceți la punctele de colectare special amenajate, la centrele de reciclare sau la societățile de eliminare a deșeurilor. Protejați mediul înconjurător și eliminați produsul în mod corespunzător. Bateriile/acumulatoarele nu trebuie eliminate împreună cu gunoierul menajer. Acestea pot conține metale grele toxice și necesită un tratament special pentru deșeuri periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. Prin urmare, eliminați bateriile/acumulatoarele uzate sau defecte la un punct de colectare municipal în conformitate cu Regulamentul UE 2023/1542.



Puteți afla mai multe informații despre alte opțiuni de eliminare a aparatului uzat de la municipalitatea sau administrația orașului.

Eliminați aparatul și ambalajul în mod ecologic. Nu lăsați materialele de ambalare (cum ar fi pungii din folie) la îndemâna copiilor.



Respectați marcasele de pe materialele de ambalare în cazul sortării deșeurilor; acestea conțin abrevieri (a) și numere (b) având următoarea semnificație: 1-7: mase plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: materiale compozite. Produsul și materialele de ambalare sunt reciclabile și trebuie eliminate separat pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

# Declarație de conformitate originală



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragenkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragenkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Declarație de conformitate originală

Noi, firma  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

enunțăm prin prezenta, că această declarație de conformitate este emisă sub unica răspundere a producătorului.

**IAN:** 507662  
**Nr. model:** 53011A  
**Produs(e):** Pompă de filtrare

Produsul menționat mai sus îndeplinește cerințele următoarelor directive și standarde:

Directivă / Cerință	Norme armonizate
CEM 2014/30/UE	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RoHS 2011/65/UE	EN 62321-1:2013
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

Produsul menționat mai sus este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice. Responsabilitatea acestei declarații de conformitate îi revine în totalitate producătorului.



Hamburg, 11 august 2025  
Localitatea, Data

Benjamin Struve (Director Global  
Quality Management)  
Nume, Funcție

#### Geschäftsführung

Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

#### Bankverbindung

DZ Bank AG  
Nord LB

#### Konto | Account

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

#### IBAN

DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

#### SWIFT | BIC

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

Честито!

Взели сте решение да закупите един висококачествен продукт. Запознайте се с него преди първото му използване.



**За целта прочетете внимателно следното**

**ръководство за използване.**

Използвайте продукта само в съответствие с описанието и за посочените области на приложение. Съхранявайте грижливо това ръководство за използване. При предаването на продукта на трети лица предайте и всички документи. Преди монтажа и използването на мини басейна трябва внимателно да се прочете, разбере и спазва цялата информация в това ръководство. Тези предупредителни указания, ръководства и правила за безопасност обхващат някои общи рискове по отношение на занимания във водата през свободното време, но те не могат да обхванат всички рискове и заплахи във всички случаи. При всякакъв вид активност във водата е необходимо внимание и трябва да се ръководите от здравия разум и способността за преценка. Тази информация трябва да се съхранява за по-късно използване.

Инструкциите на производителя трябва да се спазват, освен ако в други правила не е посочено друго и/или ако инструкциите на производителя не противоречат на вече съществуващи разпоредби.

## Обем на доставката (фиг. А)

- 1 x плувен басейн, разглобен (1 - 6)
- 1 x филтърна помпа (7)
- 2 x маркуч за филтърната помпа (8)
- 2 x перфорирано сито (9)
- 4 x скоба (10)
- 4 x винт за скоба (11)
- 1 x адаптер за маркуч (12)
- 1 x ремонтен комплект (13)
- 2 x Пластмасова тапа (14)
- 1 x ръководство за използване

## Наименование на частите

- Плувен басейн (фиг. А)
- Капачка на вентила на отвора за оттичане (6a) (фиг. В)
- Изпускателен вентил от 2 части, вкл. запушалка (6b) (фиг. В)
- Вентил на филтърната помпа (6d) (фиг. F)

## Технически данни

**Мини басейн:**

Размери: 300 x 76 cm (Ø x В)

Вместимост: 4 000 l



Дата на производство (месец/година): 11/2025

Брой лица, необходими за сглобяването: 2 души

Време за сглобяване [поне]: 30 min.

## Употреба по предназначение

Продуктът е проектиран като мини басейн, който се поставя на земята и е изпълнен така, че да издържи на вътрешното налягане. Продуктът не е подходящ за вкопаване в земята (дори и частично).

## Използвани символи



Внимание! Никога не оставяйте детето си без надзор – опасност от угавяне.



Внимание! Не скачайте. Опасност от нараняване!



Внимание! Носете лични помощни средства за плуване.



Внимание! Не поставяйте под наклон.



Прочетете внимателно и съхранявайте за справка в по-късен момент.

## Указания за безопасност

Използването на монтажен комплект за мини басейн изисква същият да отговаря на предписанията за безопасност, описани в ръководството за експлоатация и техническа поддръжка. За да се предотврати угавяне или други сериозни наранявания, се обръща специално внимание на това, че достъпът до мини басейна трябва да бъде обезопасен, тъй като децата под 5 години могат неочаквано да си осигурят достъп до мини басейна и също така при къпане децата трябва непрекъснато да са под надзора на възрастни.



### Опасност за живота!

- Никога не оставяйте без надзор деца с опаковъчния материал. Има опасност от задушаване!



### Безопасност на лица, които не могат да плуват!

- По всяко време е необходим постоянен, активен и бдителен надзор над слаби плувци и лица, които не могат да плуват, от страна на компетентен възрастен (напомняме, че най-голям е рискът от угавяне при деца под пет години).

- Определя се компетентен възрастен, който да наблюдава басейна, когато същият се използва.
- Слабите плувци и лицата, които не могат да плуват, трябва да носят лични предпазни средства, когато влизат в мини басейна.
- Ако мини басейнът не се използва или не се наблюдава, от мини басейна или от зоната около него трябва да се отстранят всички играчки, така че да се предотврати децата да бъдат привлечени от тях.
- Ако мини басейнът не се използва или не се наблюдава, от зоната около мини басейна трябва да се отстранят всички играчки или предмети (напр. столове или големи играчки и т.н.), които биха могли да позволят на детето лесен достъп до мини басейна.



### Предпазни приспособления

- Препоръчва се да се изгради ограждение (и да се обезопасят всички врати и прозорци, ако са налични), за да се избегне неотризиран достъп до мини басейна.
- Личните предпазни средства, огражденията, покривалата за басейн, алармените инсталации или подобните предпазни приспособления са полезни помощни средства, но не заместват постоянния и компетентен надзор от страна на възрастни.



### Предпазно оборудване

- Препоръчва се в близост до басейна да се съхранява спасително оборудване (напр. спасителен пояс).
- Съхранявайте функциониращ телефон и списък с номера за бърза помощ в близост до мини басейна.



### Безопасно използване на мини басейна

- Всички ползватели, най-вече децата, биват окуражавани да се научат да плуват.
- Научете се да оказвате първа помощ (сърдечно-белогробна реанимация) и редовно опреснявайте тези знания. При спешен случай това може да е от животоспасяващо значение.
- Инструктирайте всички ползватели на басейна, включително децата, какво трябва да се прави при спешен случай.
- Никога не скачайте в плитка вода. Това може да доведе до тежки наранявания или до смърт.
- Не използвайте мини басейна, ако сте под въздействието на алкохол или медикаменти, които могат да влошат способността за безопасно използване на басейна.
- Ако се използват покривала за басейн, преди влизане в мини басейна изцяло отстранете същите от водната повърхност.

- Ползвателите на мини басейна ще бъдат предпазвани от разпространяващи се чрез водата болести, като водата постоянно се третира и поддържа в добро хигиенно състояние. Трябва да се спазват правилата за третиране на водата в ръководството за използване.
- Съхранявайте химикалите (напр. продуктите за третиране на водата, почистване или дезинфекция) на място, недостъпно за деца.
- Създаемите стълби трябва да се поставят върху хоризонтална повърхност.
- Използването и монтирането на електроуреди в близост до мини басейни трябва да отговаря на изискванията на националните разпоредби.

### **⚠ Опасност от нараняване!**

- Спазвайте данните върху информационната табелка.
- Не носете със себе си остъроръби или островърхи предмети.
- Пазете продукта от контакт със съмнителни течности или киселини. В противен случай могат да възникнат непоправими щети.
- Пазете продукта от топлина и огън! Бъдете предпазливи със запалени цигари!
- Не извършвайте технически промени по продукта. Промените от всякакъв вид застрашават използването и водят до загуба на гаранцията.
- Никога не използвайте продукта под въздействието на алкохол, наркотици или медикаменти.

### **⚠ Избягване на материални щети!**

- Избягвайте контакт с разяждащи, остри или опасни предмети, химикали или течности. Ако въпреки всичко това се случи, проверете основно басейна за повреди.
- Внимание! Избягвайте употребата на съдържащи алкохол препарати за защита от слънцето и грижа за кожата. Препаратите за защита от слънцето и грижа за кожата, съдържащи алкохол, могат да разтворят цветното покритие на продуктите от PVC. Това може да доведе до оцветяване на Вашето тяло, облекло или други предмети, които са в контакт с продукта.
- Дръжте продукта далеч от огън и горещи предмети (като напр. запалени цигари).
- Уверете се, че продуктът няма съприкосновение с камъни, чакъл или остри предмети и никъде не се търка или трие, тъй като в противен случай може да се повреди.

- Използването на допълнителни приспособления, които не са одобрени за мини басейна (напр. стълби, покривала, помпи и т.н.), може да доведе до рискове от нараняване или материални щети.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за повреди или износване. Продуктът може да се използва само ако е в безупречно състояние!

## **Избор на местоположение**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Мини басейните, които са поставени върху неравни повърхности, са податливи на нехерметичности, деформации или рухване, вследствие на което възникват материални щети или тежки телесни повреди за хората, които са в мини басейна или около него!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от телесни повреди! При поставянето не използвайте пясък. Ако е необходимо използването на „средство за подравняване“, Вашето място за поставяне най-вероятно е неподходящо.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Поставете мини басейна на място, където е възможен постоянен надзор, за да избегнете риска от удавяне на малки деца.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Изберете Вашето място за поставяне внимателно, защото тревата и останалата желана растителност под продукта ще умре.

Освен това обърнете внимание на това да не инсталирате продукта върху повърхности, където често се наблюдава силно прорастване на растения и бурени, тъй като същите могат да пробият продукта.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Мини басейнът трябва да може да се свърже към електрическа мрежа с напрежение 230 или 240 V, която да е защитена чрез устройство за дефектнотокова защита (FI прекъсвач). Продуктът трябва да се постави на минимално разстояние от 2 метра до източника на ток, но не по-далеч от дължината на проводника на филтърната помпа. В никакъв случай не бива да се използва удължителен кабел, за да се удължи зоната за свързване.

Спазвайте следните данни, преди да поставите Вашия продукт:

1. Изберете подходяща повърхност, която да е здрава, плоска (без гърбици или земни насипи) и изключително равна. В никоя зона на мястото за поставяне наклонът не бива да е над 3°.
2. Уверете се, че на мястото няма клони, камъни, остъроръби предмети или други чужди обекти, така че продуктът да не бъде повреден.

3. Изберете мястото така, че продуктът да не е под далекопроводу или гървета. Освен това обърнете внимание на това, в основата под мястото за поставяне да няма тръбопроводи, захранващи проводници или кабели.
4. Ако е възможно, изберете място за поставяне на Вашия продукт непосредствено на слънце. По този начин водата във Вашия продукт ще се загарява.

## **Сглобяване на мини басейна**

### **Сглобете продукта с най-малко 2 души.**

Самото сглобяване, без подготовка на местоположението и пълненето с вода, отнема око. 30 минути. При въпроси или за помощ при сглобяването се обърнете към горещата телефонна линия на сервиса. Следвайте отделните стъпки за сглобяване в посочената последователност.

1. Изберете гладка и чиста повърхност с достатъчно място, за да разопаковате продукта. Уверете се, че всички отделни части са на лице и са в безупречно състояние.
2. След второто сглобяване трябва да оглеждате продукта за евентуални повреди, дупки и разкъсвания и да ги уплътнявате, както е описано по-долу.
3. Препоръчва се мини басейнът да не се пълни с подпочвена вода, вода от сондаж или кладенец; Тази вода обикновено съдържа замърсени с нитрати и фосфати органични вещества. Съветваме Ви да пълните мини басейна с питейна вода.

Сглобете продукта, както е показано на фигури С - Е.

## **Пълнене на продукта с вода**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако от едната страна се събират повече от 2,5 - 5 cm вода, преди да се е напълнил центърът, означава, че мини басейнът не е на равно място и трябва да се постави правилно. За целта извадете запушалката от отвора за оттичане (6b) и оставете водата да изтече напълно. Поставете мини басейна на друго равно място.

1. Поставете запушалката на отвора за оттичане (6b), завийте капачката на вентила (6a) върху вентила за оттичане (6c) (фиг. В) и затворете вентилите на филтърната помпа (6d) с пластмасовите пробки (14) от вътрешната страна на басейна (Фиг. F). Напълнете бавно продукта с вода. По време на пълненето не оставяйте продукта без надзор.

**Указание:** Напълвайте продукта максимално до отпечатаната маркировка.

2. Щом на дъното на плувния басейн има равномерен слой от 2,5 cm вода, загладете дъното. Издърпайте външната стена от долния край около дъното на мини басейна по посока навън.

### Влияние на качеството на водата

За да се запази добрата ефективност на покритието и поради естетични аспекти, трябва своевременно да се прилагат съответните методи на третиране и/или препоръките на производителя на басейна. Преди прилагането на почистващи препарати е задължително да се прочетат указанията за продукта и приложението на производителя, за да се провери тяхната съвместимост с покривния слой на полиестерната обвивка. Тези продукти и методи трябва да съответстват на посочените тук препоръки. Въпреки че по принцип водата за напълване е питейна, тя може да бъде и от сондаж, резервоар или кладенец.

В този случай е задължителен редовният анализ на водата, включително физико-химичен анализ, за да се установят евентуално наличните метали (желязо, мед, манган), които могат да имат негативно въздействие върху покривния слой, тъй като е налице риск от образуване на цветни петна поради металните сулфиди. Анализът представлява основата за необходимите настройки, за да се гарантира както доброто качество на водата за къпане, така и устойчивостта на покривния слой. Този анализ на качеството на водата за напълване трябва да се оцени и одобри от производителя на мини басейна. Обаче трябва да се избягва образуването на утайки от тартарати и/или образуването на метали. За целта се препоръчва използването на секвестриращи агенти за варовик (антиваровик) и секвестриращи агенти за метални йони.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Секвестриращите агенти за варовик (антиваровик) и секвестриращите агенти за метални йони често съдържат фосфор или съдържащи фосфор съединители, които могат да предизвикат или стимулират растеж на водорасли и/или могат да повлияят на измерването с онлайн уреди (на свободен хлор, редокс потенциал). Затова при измерването с онлайн системи трябва да се дава предимство на йонообменниците и/или металните филтри във водната линия при напълване (преди водата да влезе в басейна).

Прилагането на продукти и/или процеси за третиране трябва да се одобри от специалист, тъй като при определени комбинации покривният слой може да бъде увреден необратимо.

При дезинфекция с помощта на продукти на базата на стабилизатор хлор или само на стабилизатори трябва да се прилага препоръчаното от производителя дозирание (което трябва да съответства на EN 16713-3). Регенерацията на вода след пречистващ филтър трябва да позволява да се избягва концентрацията на цианурова киселина над 75 mg/l.

В противен случай е необходимо източване на (най-малко) 30 % от обема на мини басейна, за да не се поврежда покривният слой. За презимуването трябва да се спазват предоставените инструкции на производителя. Непосредствено преди покриването на мини басейна не бива да се извършва шокова дезинфекция, тъй като в рамките на 8 ч. след дезинфекцията има опасност от химическо повреждане на покритието на мини басейна.

### Достъпност

#### ВНИМАНИЕ!

Никога не оставяйте детето си без надзор – опасност от угавяне.

По всяко време е необходим постоянен, активен и бдителен надзор над слаби плувци и лица, които не могат да плуват, от страна на компетентен възрастен (напомняме, че най-голям е рискът от угавяне при деца под пет години).

Дръжте на разположение телефон или друго средство за комуникация в близост до басейна, така че при нужда да можете да уведомите спешната помощ.

Дори когато басейнът не се използва, трябва да се вземат предвид следните мерки:

- доколкото е възможно, ограничете достъпа до мини басейна (напр. чрез заключване на врати, прозорци и пътища за достъп до плувния басейн); и/или
- инсталирайте предпазно устройство; и/или
- изпразнете мини басейна.

### Разглобяване на мини басейна

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При изпускането на водата обърнете внимание на това, в изтичащия воден поток и в разположения отсреща отвор за оттичане да няма деца. Водното течение би могло да увлече децата.

За да приберете продукта в края на сезона или за по-продължително неизползване, направете следното:

1. Разединете филтърната помпа (7) от източника на ток.
2. Свържете част от маркуча с адаптера за маркуч (12) (фиг. А) и го завийте върху отворения вентил за оттичане (6с) (фиг. В).
3. Поставете гругия край на маркуча така, че водата да може да се оттича безопасно.

**Указание:** Адаптерът за маркуч (12) (фиг. А) трябва да се завие към вентила за оттичане (6с) (фиг. В).

**Указание:** Моля, спазвайте местните разпоредби по отношение на специфичните предписания за изхвърляне на вода от плувни басейни.

4. Разединете маркучите на филтърната помпа (7) от мини басейна.
5. Оставете мини басейна да изсъхне напълно, най-добре на слънце.
6. Затворете всички вентили, преди да съгнетете мини басейна.

### Грижи, съхранение, ремонт, техническа поддръжка

#### Грижи

#### ВНИМАНИЕ!

Не използвайте агресивни почистващи препарати, четки с метален косъм, както и остри ръбове или металически предмети като ножове или подобни. Използвайте само мек почистващ препарат.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Предназначението на доставената филтърна помпа (7) е да отстранява замърсявания и малки частици от водата. За да получите обаче чиста вода, която да не съдържа водорасли и вредни бактерии, трябва да се извършва непрекъснато химическо третиране на водата. В специализираните магазини се информирайте за подлежащите на използване вещества, като хлор, шоклови третираня, препарати, убиващи водорасли и други химикали.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не поставяйте химикали в мини басейна, когато в него има хора. Това може да доведе до раздразнения на кожата и очите! Никога не поставяйте химикали или вещества в мини басейна, ако не можете да гарантирате правилното им използване. В специализираните магазини се информирайте за подлежащите на използване химикали, правилата и инструкциите за тях.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Собствениците на мини басейни са длъжни редовно да тестват водата, за да определят рН стойността и концентрацията на хлор във водата и при нужда да ги коригират. В специализираните магазини се информирайте за подходящи комплекти за тестване и инструкциите за тяхното използване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неспазването на тези правила за техническа поддръжка може сериозно да застраши здравето на къпещите се, особено на децата.

Докато използвате мини басейна, филтриращата система трябва всеки ден да работи толкова време, че цялото количество вода да премине напълно циркулирайки най-малко веднъж (около 4 - 5 часа).

За да гарантирате подходяща чистота и хигиена на водата в мини басейна през целия сезон, се придържайте към следните инструкции:

1. Необходимо е правилно и непрекъснато използване на основни химикали за плувен басейн, за да се поддържа подходяща рН стойност във водата в мини басейна. Освен това използването на такива химикали предотвратява растежа на вредни бактерии или водорасли във водата и подпомага филтърната помпа при поддържането на водата чиста. Следните химикали са подходящи за Вашия мини басейн:

- Хлор под формата на таблетки, гранулат или течност: дезинфекцира водата в мини басейна и предотвратява растежа на водорасли.
- Химикали, регулиращи рН стойността: служат за корекция на рН стойността и правят водата повече или по-малко киселинна.
- Препарати за унищожаване на водорасли: използват се за унищожаване на водорасли.
- „Шоково третиране“ (супер хлориране): елиминира определени органични и други комбинирани съединения, които влошават бистротата на водата. При специализиран търговец се информирайте за използването на определени химикали. Посочете му вместимостта на Вашия мини басейн и ако желае, му дайте проба от водата. Той може по възможно най-добрия начин да Ви консултира относно подходящите химикали, подходящите количества химикали и ефективно използване.

2. Хлорът никога не бива да влиза в директен контакт с облицовката на мини басейна, а едва в напълно разтворено състояние. Преди това хлорът под формата на таблетки или гранулат трябва да се разтвори в пълна с вода кофа, преди да бъде добавен във водата в мини басейна. Течният хлор трябва да се добавя бавно и равномерно в различни зони към водата в мини басейна.

**Опасност!** Никога не смесвайте вода върху химикали, а добавяйте химикалите към водата. Никога не смесвайте отделни химикали, а ги добавяйте поотделно във водата, така че най-напред първият химикал да се разтвори и разпредели напълно, преди да добавите втория химикал.

3. При високи температури почиствайте мини басейна няколко пъти в седмицата, за да ограничите ръчно образуването на водорасли. В специализираните магазини се информирайте за подлежащите на използване почистващи средства като прахосмукачки за басейни, мрежи за събиране на листа, четки и гр.

4. При специализиран търговец се информирайте за закупуването на комплект за тестване с цел проверка на рН стойността.

**Указание:** Прекомерната концентрация на хлор, а също и ниските (киселинни) рН стойности могат да повредят облицовката на мини басейна и изискват незабавни мерки за отстраняване, ако резултатът от теста показва едното от двете.

5. На всеки две седмици (или по-често, ако мини басейнът се използва често) проверявайте картуша на филтърната помпа. Почистете го или го сменете при нужда, напр. ако той вече не е бял. Отначало той може да бъде изплакван с воден маркуч. Ако повече не става бял, той трябва да бъде сменен. Редовната проверка повишава ефективността на филтърната помпа.

6. Обърнете внимание на това, мини басейнът да не може случайно да се препълни поради гъжг или други обстоятелства, ако в него има вода. В противен случай може да се стигне до повреда по мини басейна. Незабавно намалете нивото на водата.

## Съхранение

### ВНИМАНИЕ!

При неправилно съхранение на продукта има опасност от образуване на плесен.

Ако живеете в климатичен пояс, където мини басейнът не се ползва целогодишно, настоятелно се препоръчва водата да се източни, басейнът да се почисти основно, да се остави да изсъхне и извън сезона да се съхранява на защитено място.

- Съхранявайте продукта на чисто, добре проветрено и сухо място без пряка слънчева светлина, на което той няма да е изложен на значителни температурни колебания.
- Съхранявайте продукта на недостъпно за деца и сигурно затворено място.
- Не поставяйте тежки или остроръбни предмети върху продукта.
- След по-продължително съхранение проверявайте продукта за износване или стареене.

## Поправка

### ВНИМАНИЕ!

Преди всяко използване проверявайте мини басейна за дупки или разкъсвания.

При по-големи щети в никакъв случай не извършвайте ремонт самостоятелно.

Може да поправяте дребни повреди с вклучения в доставката ремонтен комплект (13).

### **Неуплътнено място**

Ремонтирайте неуплътнените места по мини басейна (6) само с подходящо лепило. Ремонтите с неподходящи лепила могат да доведат до допълнителни повреди!

### **Подходящи лепила можете да закупите в специализираните магазини.**

**Указание:** Малките места (по-малки от 2 mm) можете да ремонтирате и само с лепилото, като залепите лепилото директно върху мястото. При по-големи неуплътнени места (по-големи от 2 mm) направете следното:

1. Почистете основно подлежащото на ремонт място.
2. Подсушете почистеното място.
3. Вземете една от лепенките и отрежете подходящо парче, което да покрива повредената зона и от всички страни да стърчи с по 1,5 cm.
4. С мек предмет притиснете силно лепенката към неуплътненото място. Обърнете внимание на това, да работите върху равна подложка, без ръбове или гънки. Отстранете евентуалните балончета въздух със заоблен предмет внимателно отвътре навън.

5. След ремонта оставете лепенката да съхне минимум 12 часа.

**Важно: Преди да напълните мини басейна с вода след ремонта, проверете уплътняването на ремонтираното място. При много големи щети в никакъв случай не извършвайте ремонти самостоятелно. Дайте мини басейна за ремонт в специализиран сервиз.**

#### **Техническа поддръжка**

Собственикът на мини басейна носи основната отговорност за техническата поддръжка на мини басейна и принадлежностите.

Трябва да се избягва следното:

- прегозирание на препарати за грижа за водата, различни от посочените в EN 16713-3, както и директния им контакт с покривния слой (тъй като това може да доведе до необратимо обезцветяване);
- механични удари (като например от падащи тъпи предмети, напр. стойки за слънцезащитни чадъри, градински столове, екипировка за змуркане и т.н.) могат да причинят хлътвания или дълбоки враскотини по покривния слой;
- изключително силно триене на две повърхности една в друга;
- продължителен контакт на окисляеми метални предмети или органични материали с покривния слой.

Водната линия е изключително чувствителна към отлагания като напр. варовик, метали или груци съдържащи мазнини продукти (слънцезащитен крем), които могат да се отложат по покривния слой. За да предотвратите проникването на тези отлагания във вътрешността на покривния слой, което прави почистването невъзможно, се препоръчва редовна техническа поддръжка на водната линия. Редовната и грижлива техническа поддръжка трябва да се извършва с подходящи продукти, които не са абразивни и са съвместими с покривния слой. Забранено е да се използват почистващи продукти, които не са предназначени за плувни басейни (домакински почистващи препарати) и/или абразивни почистващи препарати.

## **Указания за отстраняване като отпадък**



Изхвърлете продукта и опаковъчните материали в съответствие с действащите местни разпоредби. Съхранявайте опаковъчните материали (като напр. найлонови пликове) на място, недостъпно за деца. Допълнителна информация относно изхвърлянето на излезлия от употреба продукт ще получите от Вашата общинска или градска управа. Изхвърлете продукта и опаковката с грижа за околната среда.



Кодът за рециклиране служи за обозначаване на различни материали за връщането им в цикъла за повторно използване (рециклиране). Кодът се състои от символ за рециклиране за цикъла за повторно използване и номер, обозначаващ материала.

## **Указания за гаранцията и процеса на сервизно обслужване**

Продуктът е произведен с голямо старание и под постоянен контрол. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH предоставя на частни крайни клиенти три години гаранция за този продукт от датата на закупуване (гаранционен срок) в съответствие със следните разпоредби. Гаранцията важи само за дефекти на материала и фабрични дефекти. Гаранцията не се разпростира върху части, които са подложени на нормално износване и затова трябва да бъдат разглеждани като лесно износващи се части (например батерии), както и върху чупливи части, като напр. превключватели или части, изработени от стъкло. Претенции по тази гаранция са изключени, ако продуктът е бил използван неправилно или неправомерно, и не в рамките на предвиденото предназначение или предвидения обхват на употреба или не са спазени указанията в ръководството за обслужване, освен ако крайният клиент да докаже, че са налице дефекти на материала или грешки при обработката, които не се основават на някое от гореспоменатите обстоятелства.

Претенции по тази гаранция могат да бъдат предявени само в рамките на гаранционния срок след представяне на оригиналната касова бележка. Затова моля, запазете оригиналната касова бележка. Ако имате оплаквания, моля, обадете се на горещата линия за обслужване, посочена по-долу, или се свържете с нас по имейл.

Вашите законови права, по-специално гаранционни искове срещу съответния продавач, не са ограничени от тази гаранция.

#### **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-голяма представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

#### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички груци документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектната стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подложат на нормално износване, поради което могат да бъдат разлеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 507662\_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като груз специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз /**

#### **извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или груз специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

#### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [deltasport@lidl.bg](mailto:deltasport@lidl.bg)

IAN 507662\_2507

#### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**ДЕЛТА-СПОРТ ХАНДЕЛСКОНТОР  
ГМБХ**


Врагекамп 6

22397 Хамбург

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

IAN: 507662\_2507

 Сервизно обслужване България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [deltasport@lidl.bg](mailto:deltasport@lidl.bg)

## Промени в цвета и възможни причини

Въпреки използването на ефективни материали и вземането под внимание на всички посочени по-горе прогнозни мерки, поради стареенето могат да възникнат необичайни явления. Важно е да напомним, че поради стареенето и ултравиолетовото лъчение покривният слой постепенно променя цвета си.

Следните причини могат да предизвикат ускорена промяна в цвета:

- Използване на неподходящи продукти и начини на действие за третиране на водата, които не съответстват на препоръките на производителя;
- твърде силно механично въздействие (басейни с приливи и отливи, плувачи легени късове, автоматични почистващи средства и четки и т.н.);
- висока температура на водата;
- въздействие на материалите и процеса на производство.

Понякога се наблюдава незначителна разлика в цвета между зоните, които са потопени във водата и зоните, които са над водното ниво. Това е напълно обичайно.

## Петна и възможни причини

Поради многобройните въздействия, както е посочено по-горе, е изключително трудно да се определят причините за петната. Петната, които се появяват над водната линия, рядко са дълбоко в покривния слой.

Таблицата по-долу показва възможните причини за петна, щом мини басейнът се експлоатира нормално. За да откриете възможните причини, е препоръчително да извършите описаните в листа по-долу мерки. Ако същите не доведат до успех, може да са налице евентуални въздействия на процеса на производство.

Вид на петната	Възможна причина	Възможно решение
белезникави петна по дъното на мини басейна	Неправилно третиране на водата	Петната са необратими и не могат да се ремонтират.
	Разграждане на органични вещества (хумус, клони, листа), които са в директен контакт с покривния слой. Ефектът е по-забележим, когато контактът е бил налице за по-продължителен период.	
белезникави петна по дъното на мини басейна и по стените	Прекомерна концентрация на химически продукти	Петната са необратими и не могат да се ремонтират.
Белезникави петна по водната линия	Варовикови отлагания	Тези отлагания могат да бъдат предотвратени чрез използването на секвестриращи агенти за варовик и поддържане на равновесието на рН стойността. Преди поставянето е възможно почистване с помощта на подходящ продукт, който не съдържа разтворители и не е абразивен, като трябва да се внимава да не се награска слойът. За да предотвратите този феномен, трябва редовно да се проверява твърдостта на водата, напр. чрез предварително инсталиран йонообменник.
	Неподходящи химикали и/или абразивни средства	Необратими и нетретирани мътни или избелели зони
	Наличие на водорасли	
	Разграждане на органични вещества (листа, мръсотия, растителност)	Това може да се предотврати чрез редовна техническа поддръжка на мини басейна (почистване).
	Използване на меден сулфат в чиста или смесена форма и прилагане на процеса Си/Аг	Необратимо. Тези продукти са забранени в мини басейни от този вид.
	Нежелано наличие на окисляващи метални части (метални отлагания .)	
		Заземяване <sup>a</sup> на мини басейна: Заземяването на водата в мини басейна може да ограничи този феномен. Заземяването трябва да се осъществи чрез заземителен прът, различен от този, използван за безопасността на къщата. Това функционално заземяване само ще позволи отвеждането на утечни токове, за да се ограничи електрическият заряд на водата в басейна.
	Миграция на метал през покривния слой (слой от гел на кобалтова основа)	

Вид на петната	Възможна причина	Възможно решение
Белезникави петна по водната линия	Наличие на метални йони (мед, желязо, манган.) в твърде високи концентрации, както и тъмни неразтворими метални сулфиди	За да избегнете високите концентрации на метални йони, които могат да допринесат за трайно образуване на петна по покривния слой на мини басейна, се препоръчва използването на секвестриращи агенти за метални йони. <sup>б</sup>
	Слънцезащитен крем или козметични средства, плувачи на повърхността, изгаряне на въглеродород от запалени дърва или въглища, отработени газове от автомобили, отработени газове от самолети или всякакво друго замърсяване от прякото или косвеното обкръжение на мини басейна.	
Зелени петна	Тъй като те са от органичен произход, тези петна се появяват само когато има живи организми (водорасли, гъби и т.н.), и може да са свързани със значително нарушаване на равновесието при третирането на водата.	Виж ръководството за експлоатация и указанията на производителя на мини басейна, филтърната система или химикалите.
Розови петна	Като цяло се появяват по уплътняващите части, възникват поради бактерии, които растат по съставните части на тези пластмасови части и може да са свързани с третирането на водата. Ако за дезинфекцията се използва PHMB, при наличието на мед има опасност от образуване на розови петна.	
Жълти петна	Наличие на полени или червени водорасли, селскостопански работи, мазни продукти (слънцезащитен крем или козметични средства), органични остатъци (разграждане на растения) или замърсяване.	
	Някои варовикови съединения, които се използват в химични продукти (във вид на камъчета), таблетки	
	При мини басейн, чиято вода се третира с бром, комбинацията от по-висока от препоръчаната от производителя дозировка и рН стойност пог 6,9 може да предизвика петна по покривния слой (от жълти до кафяви).	В повечето случаи тези петна са необратими.
	Шокова дезинфекция с окисляващо средство може да доведе до образуване на газ, който изгаря повърхността на мини басейна, която не е в контакт с водата.	Важно е да се реагира, веднага щом се появят петната. Трябва да се уведоми производителя на плувния басейн, който ще даде указания за начина на действие в зависимост от вида на петната.
<sup>а</sup> ПРЕДУПРЕДИТЕЛНО УКАЗАНИЕ: [Заземяването на плувния басейн ускорява корозията на металните части. Ако до мини басейна не достига електрически ток, не е необходимо заземяване – виж DIN VDE 0100-702.] <sup>б</sup> ПРЕДУПРЕДИТЕЛНО УКАЗАНИЕ: Секвестриращите агенти за метални йони често съдържат фосфор или съдържащи фосфор съединители, които могат да предизвикат или стимулират растеж на водорасли и/или могат да повлияят на измерването с онлайн уреди (на свободен хлор, редокс потенциал). Затова при измерването с онлайн системи трябва да се дава предимство на йонообменниците и/или металните филтри във водната линия при напълване (преди водата да влезе в басейна).		

## **ФИЛТЪРНА ПОМПА**

---

**BC**

### **ФИЛТЪРНА ПОМПА**

Оригинално ръководство за експлоатация

## Наименование на частите

Филтърна помпа (7) (фиг. G)

Изпускателен вентил за въздух (7a)

Уплътнителен пръстен за изпускателния вентил за въздух (7b)

Държач за капака на филтърния корпус (7c)

Капак на филтърния корпус (7d)

Картуш на филтърната помпа (7e)

Гумено уплътнение за филтърния корпус (7f)

Захранващ кабел (7g)

Вход (7h)

Изход (7i)

О-пръстен (7j)

Маркуч за филтърната помпа (8)

(фиг. F)

Перфорирано сито (9) (фиг. F)

Скоба (10) (фиг. F)

Винт за скоба (11) (фиг. F)

Пластмасова пробка (14) (фиг. F)

## Технически данни

За този мини басейн използвайте само тази помпа.

Модел: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W, максимум

IPX7

Дебит: 1 200 l/h

Захранващ блок на помпата:

Stermay HT-53011A-1

IP65

Щепсел IP44

Първично напрежение:

230-240 V ~ 50 Hz

Вторично напрежение:


12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF

 = Клас на защита II

Производител: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.  
No.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,  
Chang An Town, DongGuan City,  
GuangDong Province

Вносител: DELTA-SPORT Handelskontor GmbH

Wragekamp 6, 22397 Hamburg  
Germany

 С настоящото фирма Delta-Sport Handelskontor GmbH декларира, че този продукт отговаря на следните основни изисквания и другите приложими разпоредби:

2014/30/ЕС – Директива относно електромагнитната съвместимост

2011/65/ЕС – Директива относно

ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване

2006/42/ЕО – Директива относно машините

## Употреба по предназначение

Филтърната помпа служи за пречистване и запазване на качеството на водата и може да се свързва само към предвидените мини басейни. Мини басейнът и филтърната помпа са предназначени за лична употреба през свободното време.

## Указания за безопасност


• Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако те са под надзор или са били инструктирани по отношение на безопасното използване на продукта и разбират произтичащите от това опасности.

Деца не трябва да играят с продукта.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използвайте само гоставената помпа 53011A на производителя: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Проверете всички клеми и принадлежностите, преди да стартирате помпата.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не заравяйте захранващия кабел. Прокарвайте захранващия кабел така, че той да не може да бъде повреден от косачки за трева, тримери за храсти или други уреди.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте филтърната помпа за изсмукване на басейна. Помпата може да се използва само при надземен басейн, а не при вкопан в земята басейн.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Захранващият кабел и входящият кабел не могат да се разменят. Ако захранващият кабел или входящият кабел бъдат повредени, трябва да се изхвърли захранващият блок или помпата.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Помпата и адаптерът не могат да се инсталират на места, където могат да бъдат наводнени или на които няма подходящ контакт.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обърнете внимание на това, външният контакт да е защитен чрез устройство за дефектнотокова защита (FI/RCD) с ток на изключване от максимум 30 mA.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди включването филтърната помпа трябва да се фиксира с винтове върху стабилна основа.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте двигателят на филтърната помпа да не прегрее. Погрижете се за това, помпата винаги да е напълнена с вода, тоест да не работи на сухо. Неправилното използване може да доведе до прегряване и по този начин до повреда чрез изгаряне на двигателя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Оставащият в системата въздух кара помпата да работи по-бързо и води до повреда. Изключете филтърната помпа и леко отвийте изпускателния вентил за въздух (7a), така че всички въздух да излезе от маркуча и филтърната помпа.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Помпата трябва да се захранва през устройство за дефектнотокова защита, чиято изчислена разлика в тока да не надвишава 30 mA.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Захранващият блок трябва да се инсталира на мин. 2 m разстояние от мини басейна. Щепселът трябва да е на разстояние 3,5 m от басейна.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Помпата трябва да се закрепва неподвижно към земята, за да се предотврати евентуално преобръщане. В специализираните магазини се информирайте какви винтове или болтове трябва да се използват.

-  **Опасност от токов удар!**  
Дефектната електроинсталация или твърде високото мрежово напрежение могат да доведат до токови удари. Свързвайте помпата само към контакт, до който има добър достъп, за да може в случай на неизправност бързо да я разедините от мрежата.
- Свързвайте помпата само към щепселна кутия (контакт), инсталирана съгласно изискванията и само тогава, когато мрежовото напрежение на контакта съвпада с данните върху информационната табелка.
  - Помпата не бива да се използва, ако във водата има хора.

- Не използвайте помпата, ако по нея има видими повреди или хранващият кабел, съотв. щепселът, е дефектен.
- Ако хранващият кабел на помпата е повреден, помпата трябва да се изхвърли.
- Не отваряйте корпуса, а възложете ремонта на специалисти. За целта се обърнете към специализиран сервиз. При собствено извършени ремонти, неправилно свързване или неправилно обслужване не се поема отговорност и гаранционните претенции са изключени.
- При ремонти могат да се използват само части, които съответстват на първоначалните характеристики на уреда.
- В тази помпа има електрически и механични части, които са защитени за защита от източници на опасност.
- Не потапяйте нито помпата, нито хранващия кабел или щепсела във вода или други течности.
- Никога не докосвайте щепсела с влажни ръце.
- При изключване на щепсела от контакта никога не дърпайте хранващия кабел, а винаги хващайте самия щепсел.
- Никога не използвайте хранващия кабел като дръжка за носене.
- Дръжте помпата, щепсела и хранващия кабел далеч от открит огън и горещи повърхности.
- Прокарвайте хранващия кабел така, че никой да не може да се спъне в него.

## Свързване на филтърната помпа

1. Поставете мини басейна изцяло и го напълнете с вода.
2. Извадете всички части на филтърната помпа (7) и маркучите (8) от опаковката.
3. Поставете филтърната помпа така, че тя да е на 20 cm до 1 m по водното ниво на мини басейна.

**Указание:** Филтърната помпа трябва да се закрепва върху равна и стабилна основа. На дъното на филтърната помпа има отвори за подходящ монтаж материал (не е включен в обема на доставката).

4. Поставете картуша на филтърната помпа (7e) във филтърния корпус (7) (фиг. G). Обърнете внимание на това, картушът на филтърната помпа да е изцяло във филтърния корпус.
5. Поставете гуменото уплътнение за филтърния корпус (7f) върху филтърния корпус (фиг. G).
6. Поставете капака на филтърния корпус (7d) върху филтърния корпус (фиг. G).

7. Затегнете капака на филтърния корпус по посока на часовниковата стрелка.
8. Свържете първия маркуч (8) на филтърната помпа към входа (7h) на филтърната помпа с помощта на скобата (10) и винта за скобата (11) (фиг. G).
9. Свържете другия край на маркуча с долната връзка за маркуч (6d) на мини басейна (фиг. F).
10. Завъртете изпускателния вентил за въздух (7a) бавно с един до два оборота обратно на часовниковата стрелка.
11. Свържете втория маркуч на филтърната помпа с горната връзка за маркуч (6d) на мини басейна и с изхода (7i) на филтърната помпа.

## Въвеждане в експлоатация на филтърната помпа

1. Обърнете внимание на това, мини басейнът да е напълнен изцяло с вода и филтърната помпа (7) да е поставена на подходящо място.
2. Отстранете пластмасовите пробки (14) от вентилите на филтърната помпа (6d) от вътрешната страна на басейна (фиг. F). Поставете перфорираното сито (9) тук.
3. Когато във филтърната помпа влезе вода, натрупаният въздух може да излезе през изпускателния вентил за въздух (7a).
4. След това бавно затворете изпускателния вентил за въздух чрез завъртане по посока на часовниковата стрелка.
5. Свържете кабела на хранващия блок (7g) с подходящ контакт и оставете филтърната помпа да работи, докато водата се пречисти в достатъчна степен.

## Ремонт, техническа поддръжка

Преди всяка техническа поддръжка прекъсвайте токозахранването на филтърната помпа (7).

Не разполагайте филтърната помпа във висока трева, това може да доведе до прегряване.

Ако установите някакви повреди или дефекти по филтърната помпа, дайте филтърната помпа за ремонт в специализиран сервиз или сменете филтърната помпа с нова. Не извършвайте собствено ремонтни по филтърната помпа.

За почистването на филтърната помпа не използвайте разтворители.

1. Разединете хранващия кабел (7g) изцяло от токозахранването.
2. Отвийте капака на филтърния корпус (7d) и неговия дръжач за капак на филтърния корпус (7c) чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка.

3. Почистете картуша на филтърната помпа (7e), при нужда го сменете с нов.
4. Проверете вътрешността на филтърния корпус (7). Ако вътре има мръсотия или отлагания, го изплакнете с чиста вода.
5. Сглобете отново всички части и отново включете хранващия кабел.

## Решаване на проблеми

1. Филтърната помпа не работи.
  - Проверете дали има изгорели или сработили предпазители, проверете за разхлабено електрическо окабеляване.
  - Проверете двигателя. Ако двигателят прегрява или се претоварва, изключете уреда. Оставете двигателя да се охлади.
  - Обърнете се към специалист.
2. Двигателят работи, но не се транспортира или се транспортира малко вода.
  - Проверете за препятствия във входящия или изходящия маркуч в стената на басейна.
  - Затегнете скобите на маркуча, проверете маркуча за повреди и проверете нивото на водата в басейна.
  - Почиствайте по-често картуша на филтърната помпа. За целта използвайте градински маркуч.
  - Сменете картуша на филтърната помпа.
  - Обърнете се към специалист.
3. Филтърната помпа вече не засмуква вода.
  - Обърнете внимание на това, при изключена помпа нивото на водата в басейна да е най-малко 5 cm над отвора за засмукване.
  - Уверете се, че засмукващият маркуч не е повреден.
  - Проверете картуша на филтърната помпа за замърсявания; при нужда го почистете. За целта използвайте градински маркуч.
  - Обърнете се към специалист.
4. Филтърната помпа не пречиства водата.
  - Настройте правилно хлорното съдържание и рН стойността.
  - Сменете картуша на филтърната помпа или го почистете. За целта използвайте градински маркуч.
  - Проверете картуша на филтърната помпа за повреди и при нужда го сменете.
  - Оставете помпата да работи по-дълго.
  - Отстранете замърсяванията от ситата на стената на басейна.
  - Обърнете се към специалист.

## Указания за отстраняване като отпадък



Символът отстрани указва, че за този уред важи Директивата

2012/19/ЕС. Тази дирек-

тива гласи, че в края на периода на използването му не можете да изхвърляте този уред с обикновените битови отпадъци, а трябва да го предадете в специално оборудвани гепа, центрове за рециклиране или предприятия за обезвреждане на отпадъци. Щадете околната среда и изхвърляйте съгласно изискванията.

Батериите/акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Те може да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специално обработване на отпадъци. Химическите символи на тежките метали са както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова изхвърляйте използваните или дефектни батерии/акумулатори в местен пункт за събиране в съответствие с Регламент 2023/1542 на ЕС.



Допълнителна информация относно изхвърлянето на излезлия от употреба уред ще получите от Вашата общинска или градска управа. Изхвърлете уреда и опаковката с грижа за околната среда. Съхранявайте опаковъчните материали (като напр. найлонови пликосе) на място, недостъпно за деца.



Спазвайте маркировката на опаковъчните материали при сортирането на отпадъци, те са обозначени чрез съкращения (a) и номера (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси / 20 – 22: хартия и картон / 80 – 98: композитни материали.

Продуктите и опаковъчните материали са рециклируеми, изхвърляйте ги разделно за по-добро обработване на отпадъците.

# Оригинална декларация за съответствие



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragelkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Оригинална декларация за съответствие

Ние, фирма  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

заявяваме, че тази декларация за съответствие е изготвена на изключителната отговорност на производителя.

**IAN:** 507662  
**Модел №:** 53011A  
**Продукт(и):** Филтърна помпа

Посоченият по-горе продукт изпълнява изискванията на посочените по-долу директиви и стандарти:

Директива / изискване	Хармонизирани стандарти
EMC 2014/30/ЕС (Електромагнитната съвместимост)	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RoHS 2011/65/ЕС	EN 62321-1:2013
Директива относно машините 2006/42/ЕО	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023; EN 62233:2008

Посоченият по-горе продукт съответства на изискванията на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. Изключителната отговорност за тази декларация за съответствие е на производителя.



Хамбург, 11 август 2025 г.  
Място, дата

Benjamin Struve (Директор Глобално  
управление на качеството)  
Име, длъжност

Geschäftsführung  
Stefan Schröder  
Philip Kahl  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

Bankverbindung  
DZ Bank AG  
Nord LB

Konto | Account  
USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

IBAN  
DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

SWIFT | BIC  
GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX

## Συγχαρητήρια!

Με αυτήν την αγορά επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Πριν από την πρώτη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν.



### Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σύμφωνα με την εδώ περιγραφή και μόνο για τους συγκεκριμένους τομείς χρήσης. Φυλάξτε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα. Πριν από τη συναρμολόγηση και τη χρήση της μίνι πισίνας, όλες οι πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά, να κατανοηθούν και να τηρηθούν. Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις, οι οδηγίες και οι οδηγίες ασφαλείας περιλαμβάνουν ορισμένους κοινούς κινδύνους αναφορικά με την απασχόληση στο νερό κατά τον ελεύθερο χρόνο, αλλά δεν μπορούν να καλύψουν όλους τους κινδύνους σε όλες τις περιπτώσεις. Δείχνετε προσοχή, κοινή λογική και καλή κρίση σε οποιαδήποτε δραστηριότητα στο νερό. Αυτές οι πληροφορίες πρέπει να φυλάσσονται για μεταγενέστερη χρήση.

Οι οδηγίες του κατασκευαστή πρέπει να τηρούνται, εκτός εάν άλλοι κανόνες ορίζουν διαφορετικά ή/και εφόσον οι οδηγίες του κατασκευαστή δεν έρχονται σε αντίθεση με τους ισχύοντες κανονισμούς.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

### (Εικ. Α)

- 1 x πισίνα, αποσυναρμολογημένη (1 - 6)
- 1 x αντλία φίλτρου (7)
- 2 x εύκαμπτος σωλήνας για αντλία φίλτρου (8)
- 2 x διάτρητο κόσκινο (9)
- 4 x κολιέ (10)
- 4 x βίδα κολιέ (11)
- 1 x προσαρμογέας εύκαμπτου σωλήνα (12)
- 1 x σετ επισκευής (13)
- 2 x πλαστικό πώμα (14)
- 1 x οδηγίες χρήσης

## Περιγραφή εξαρτημάτων

- Πισίνα (Εικ. Α)
- Κάλυμμα βαλβίδας για εκκένωση (6α) (Εικ. Β)
- Βαλβίδα εκκένωσης 2 μερών με πώμα ασφαλείας (6b) (Εικ. Β)
- Βαλβίδα αντλίας φίλτρου (6d) (Εικ. F)

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Μίνι πισίνα:

Διαστάσεις: 300 x 76 cm (Ø x Υ)

Χωρητικότητα: 4.000 λίτρα



Ημερομηνία κατασκευής (Μήνας/Έτος): 11/2025

Αριθμός ατόμων που απαιτούνται για τη συναρμολόγηση: 2 άτομα  
Χρόνος συναρμολόγησης [ελάχ.]: 30 min.

## Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο ως μίνι πισίνα που έχει στηθεί στο έδαφος και έχει σχεδιαστεί για να αντέχει την εσωτερική πίεση. Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο (ούτε εν μέρει) για ενσωμάτωση στο έδαφος.

## Χρησιμοποιούμενα σύμβολα



Επισήμανση! Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίτηρηση. Κίνδυνος πνιγμού.



Επισήμανση! Μην πηδάτε. Κίνδυνος τραυματισμού!



Επισήμανση! Χρησιμοποιείτε ατομικές συσκευές επίπλευσης.



Επισήμανση! Να μην τοποθετείται λοξά.



Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική αναφορά.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Η χρήση ενός κιτ μίνι πισίνας προϋποθέτει τη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης και συντήρησης. Για την αποφυγή πνιγμού ή σοβαρών τραυματισμών, θα πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στην ασφαλή πρόσβαση στη μίνι πισίνα, καθώς τα παιδιά κάτω των 5 ετών μπορεί να αποκτήσουν απροσδόκητα πρόσβαση στη μίνι πισίνα. Επίσης, τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται διαρκώς από έναν ενήλικα κατά τη διάρκεια της κολύμβησης.



### Κίνδυνος-θάνατος!

- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά χωρίς επίβλεψη με το υλικό συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!



### Ασφάλεια για μη κολυμβητές!

- Απαιτείται συνεχής, ενεργητική και προσεκτική επίβλεψη των αδύναμων κολυμβητών και μη κολυμβητών από έμπειρο ενήλικα (θυμηθείτε ότι τα παιδιά ηλικίας κάτω των πέντε ετών διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο πνιγμού).
- Ορίζεται ένας ενήλικας με γνώση για να παρακολουθεί την πισίνα κατά τη χρήση.
- Οι αδύναμοι κολυμβητές ή οι μη κολυμβητές πρέπει να φορούν μέσα ατομικής προστασίας όταν πηγαίνουν στη μίνι πισίνα.
- Όταν η μίνι πισίνα δεν χρησιμοποιείται ή δεν παρακολουθείται, όλα τα παιχνίδια αφαιρούνται από τη μίνι πισίνα και το περιβάλλον της, για να αποτραπεί η έλξη των παιδιών από αυτά.

- Όταν η μίνι πισίνα δεν χρησιμοποιείται ή δεν παρακολουθείται, όλα τα παιχνίδια ή αντικείμενα (π.χ. καρέκλες ή μεγάλα παιχνίδια κ.λπ.) που θα μπορούσαν να επιτρέψουν σε ένα παιδί να έχει εύκολη πρόσβαση στη μίνι πισίνα αφαιρούνται από την περιοχή της μίνι πισίνας.



### Διατάξεις ασφαλείας

- Συνιστάται η τοποθέτηση ενός φράγματος (και η ασφάλιση όλων των πορτών και παραθύρων, εάν γίνεται) για να αποτραπεί η μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση στη μίνι πισίνα.
- Τα μέσα ατομικής προστασίας, τα φράγματα, τα καλύμματα της πισίνας, τα συστήματα συναγερμού ή παρόμοια διατάξεις ασφαλείας είναι χρήσιμα βοηθήματα, αλλά δεν αντικαθιστούν τη συνεχή και ικανή επίβλεψη από ενήλικες.



### Εξοπλισμός ασφαλείας

- Συνιστάται ο εξοπλισμός διάσωσης (π.χ. ένα σωσίβιο) να φυλάσσεται κοντά στην πισίνα.
- Ένα λειτουργικό τηλέφωνο και μια λίστα με αριθμούς έκτακτης ανάγκης φυλάσσονται κοντά στη μίνι πισίνα.



### Ασφαλής χρήση της μίνι πισίνας

- Όλοι οι χρήστες, ειδικά τα παιδιά, ενθαρρύνονται να μάθουν κολύμπι.
- Μάθετε τις πρώτες βοήθειες (καρδιοπνευμονική ανάνηψη) και φρεσκάρετε τακτικά αυτές τις γνώσεις. Αυτό μπορεί να κάνει τη διαφορά και να σώσει ζωές σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Δώστε οδηγίες σε όλους τους χρήστες της πισίνας, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ως προς το τι πρέπει να κάνουν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Ποτέ μην πηδάτε σε ρηχά νερά. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μίνι πισίνα εάν είστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων που μπορεί να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χρησιμοποιείτε την πισίνα με ασφάλεια.
- Εάν χρησιμοποιούνται καλύμματα πισίνας, αφαιρέστε τα εντελώς από την επιφάνεια του νερού πριν μπειτε στη μίνι πισίνα.
- Οι χρήστες της μίνι πισίνας προστατεύονται από ασθένειες που μεταδίδονται από το νερό, καθώς το νερό καθαρίζεται πάντα και είναι ακίνδυνο από άποψη υγιεινής. Πρέπει να συμβουλευτείτε τις οδηγίες επεξεργασίας νερού στις οδηγίες χρήσης.
- Κρατήστε τα χημικά (π.χ. προϊόντα επεξεργασίας νερού, καθαρισμού ή απολύμανσης) μακριά από τα παιδιά.
- Οι αφαιρούμενες σκάλες πρέπει να τοποθετούνται σε οριζόντια επιφάνεια.
- Η χρήση και η εγκατάσταση ηλεκτρικών συσκευών κοντά σε μίνι πισίνες πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς.

### **⚠️ Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Τηρείτε τις πληροφορίες στην πινακίδα τύπου.
- Μην μεταφέρετε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Προστατέψτε το προϊόν από επαφή με επικίνδυνα υγρά ή οξέα. Ειδικά, υπάρχει κίνδυνος ανεπανόρθωτων ζημιών.
- Το προϊόν θα πρέπει να προστατεύεται από τη θερμότητα και τη φωτιά! Προσοχή στα αναμμένα τσιγάρα!
- Μην διεξάγετε τεχνικές τροποποιήσεις στο προϊόν σας. Οποιοσδήποτε αλλαγές θέτουν σε κίνδυνο τη χρήση και επιφέρουν λήξη της εγγύησης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.

### **⚠️ Αποφυγή υλικών ζημιών!**

- Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικά, μυτερά ή επικίνδυνα αντικείμενα, χημικά ή υγρά. Εάν παρόλα αυτά συμβεί, ελέγξτε προσεκτικά την πισίνα για ζημιές.
- Επισήμανση! Αποφεύγετε τη χρήση μέσω αντηλιακής προστασίας και περιποίησης του δέρματος που περιέχουν αλκοόλη. Τα μέσα αντηλιακής προστασίας και περιποίησης του δέρματος που περιέχουν αλκοόλη μπορεί να ξεκολλήσουν τη χρωματική επίστρωση των προϊόντων από PVC. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε αποχρωματισμούς στο σώμα σας, στα ρούχα σας ή σε άλλα αντικείμενα που έρχονται σε επαφή.
- Κρατήστε το προϊόν μακριά από φωτιά και καυτά αντικείμενα (όπως αναμμένα τσιγάρα).
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με πέτρες, χαλίκια ή αιχμηρά αντικείμενα, ούτε και να τρίβεται ή να τραβιέται από πουθενά, καθώς, σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθούν ζημιές.
- Η χρήση πρόσθετου εξοπλισμού που δεν έχει εγκριθεί για τη μίνι πισίνα (π.χ. σκάλες, καλύμματα, αντλίες κ.λπ.) μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν για πιθανές βλάβες ή φθορές. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άριστη κατάσταση!

### **Επιλογή σημείου τοποθέτησης**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι μίνι πισίνες που είναι εγκατεστημένες σε ανώμαλες επιφάνειες είναι επιρρεπείς σε διαρροή, παραμόρφωση ή κατάρρευση, με αποτέλεσμα υλικές ζημιές ή σοβαρές σωματικές βλάβες σε όσους βρίσκονται μέσα ή γύρω από τη μίνι πισίνα!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος σωματικού τραυματισμού! Μην χρησιμοποιείτε άμμο κατά το στήσιμο. Εάν απαιτείται η χρήση ενός «στοιχείου ισοπέδωσης», το σημείο τοποθέτησης είναι πιθανότατα ακατάλληλο.

**⚠️ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Τοποθετήστε τη μίνι πισίνα σε χώρο όπου είναι δυνατή η συνεχής επίβλεψη, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πνιγμού μικρών παιδιών.

**⚠️ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Επιλέξτε το σημείο τοποθέτησης προσεκτικά, καθώς γκαζόν και άλλη επιθυμητή βλάστηση θα μαραθούν κάτω από το προϊόν.

Επίσης, προσέξτε να μην εγκαταστήσετε το προϊόν σε περιοχές με έντονη ανάπτυξη φυτών και ζιζανίων, καθώς και τα δύο μπορούν να διαπεράσουν το προϊόν.

**⚠️ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Η μίνι πισίνα πρέπει να είναι προσβάσιμη για σύνδεση ρεύματος 230-240 Volt και να διαθέτει προστασία από διακόπτη κυκλώματος υπολειπόμενου ρεύματος (διακόπτης FI). Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται τουλάχιστον 2 μέτρα μακριά από την πηγή τροφοδοσίας, αλλά όχι περισσότερο από το μήκος του καλωδίου της αντλίας φίλτρου. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται καλώδιο προέκτασης για την επέκταση της περιοχής σύνδεσης.

Ακολουθήστε τα εξής πριν στήσετε το προϊόν:

1. Επιλέξτε μια κατάλληλη επιφάνεια που είναι σταθερή, επίπεδη (χωρίς εξογκώματα ή ανάχωμα γης) και εξαιρετικά ίσια. Απαγορεύεται υπέρβαση κλίσης 3° σε οποιοδήποτε σημείο της περιοχής εγκατάστασης.
2. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο είναι απαλλαγμένο από κλαδιά, πέτρες, αιχμηρά ή άλλα ξένα αντικείμενα, έτσι ώστε το προϊόν να μην υποστεί ζημιά.
3. Επιλέξτε τη θέση έτσι ώστε το προϊόν να μην βρίσκεται κάτω από καλώδια ή δέντρα. Βεβαιωθείτε επίσης ότι δεν υπάρχουν σωλήνες, γραμμές τροφοδοσίας ή καλώδια στην κάτω επιφάνεια του σημείου τοποθέτησης.
4. Εάν είναι δυνατόν, επιλέξτε μια θέση με άμεσο ηλιακό φως. Έτσι, το νερό στην πισίνα θα ζεσταίνεται.

### **Συναρμολόγηση της μίνι πισίνας**

**Το προϊόν θα πρέπει να στήνεται από τουλάχιστον 2 άτομα.**

Χρειάζεστε περίπου 30 λεπτά μόνο για το στήσιμο, χωρίς προετοιμασία του χώρου και πλήρωση με νερό. Επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης εάν έχετε απορίες ή χρειάζεστε βοήθεια με το στήσιμο.

Ακολουθείτε τα μεμονωμένα βήματα συναρμολόγησης με τη συγκεκριμένη σειρά.

1. Επιλέξτε μια επίπεδη και καθαρή επιφάνεια με αρκετό χώρο για να αποσυσκευάσετε το προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα και βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.

2. Από το δεύτερο στήσιμο και μετά θα πρέπει να ελέγχετε το προϊόν για τυχόν ζημιές, τρύπες και ρωγμές και να τις μονώνετε, όπως περιγράφεται παρακάτω.

3. Συνιστάται να μην γίνεται πλήρωση της μίνι πισίνας με φρεατικό νερό, νερό γεώτρησης ή πηγαδιών: Αυτό το νερό περιέχει γενικά οργανική ύλη μολυσμένη με νιτρικά και φωσφορικά άλατα. Συνιστάται να γεμίζετε τη μίνι πισίνα με νερό από τη δημόσια παροχή πόσιμου νερού.

Συναρμολογήστε το προϊόν σύμφωνα με τις εικόνες C - E.

### **Πλήρωση του προϊόντος με νερό**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εάν συγκεντρωθούν περισσότερα από 2,5 - 5 εκ. νερού στη μία πλευρά, πριν γεμίσει το κέντρο, η μίνι πισίνα δεν είναι επίπεδη και πρέπει να τοποθετηθεί σωστά. Για να το κάνετε αυτό, τραβήξτε έξω το πώμα απορροής (6b) και αφήστε το νερό να στραγγίσει εντελώς. Μετακινήστε τη μίνι πισίνα σε άλλο, επίπεδο σημείο.

1. Κλείστε το πώμα απορροής (6b), βιδώστε το κάλυμμα της βαλβίδας (6a) στη βαλβίδα αποστράγγισης (6c) (Εικ. Β) και κλείστε τις βαλβίδες αντλίας φίλτρου (6d) με τα πλαστικά πώματα (14) στο εσωτερικό της πισίνας (Εικ. F). Γεμίστε αργά το προϊόν με νερό. Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη κατά την πλήρωση.

**Υπόδειξη:** Γεμίζετε το προϊόν το πολύ μέχρι την τυπωμένη σήμανση.

2. Εάν υπάρχουν 2,5 εκατοστά νερό ομοιόμορφα στον πάτο της πισίνας, εξομαλύνετε τον πάτο. Τραβήξτε το εξωτερικό τοίχωμα προς τα έξω από το κάτω άκρο γύρω από τον πάτο της μίνι πισίνας.

### **Επίδραση της ποιότητας του νερού**

Προκειμένου να διατηρηθεί η καλή απόδοση της επίστρωσης και για λόγους αισθητικής, πρέπει να εφαρμοστούν έγκαιρα οι κατάλληλες μέθοδοι επεξεργασίας ή/και οι συστάσεις του κατασκευαστή της πισίνας. Πριν από τη χρήση απορρυπαντικών, είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις υποδείξεις προϊόντος και εφαρμογής του κατασκευαστή, για να ελέγξετε τη συμβατότητά τους με το επιφανειακό στρώμα του κελύφους πολυεστέρα. Αυτά τα προϊόντα και οι διαδικασίες πρέπει να συμμορφώνονται με τις συστάσεις που δίνονται εδώ. Αν και γενικά προέρχεται από το δημόσιο δίκτυο πόσιμου νερού, το νερό πλήρωσης μπορεί επίσης να προέρχεται από μια γεώτρηση, μια δεξαμενή ή ένα πηγάδι.

Σε αυτή την περίπτωση, η τακτική ανάλυση του νερού, συμπεριλαμβανομένης της φυσικοχημικής ανάλυσης, είναι απαραίτητη προκειμένου να ανιχνευθούν τυχόν μέταλλα (σίδηρος, χαλκός, μαγγάνιο) που μπορεί να υπάρχουν, τα οποία μπορεί να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στο επιφανειακό στρώμα, καθώς υπάρχει κίνδυνος σχηματισμού χρωματικών κηλίδων από μεταλλικά σουλφίδια. Μια ανάλυση είναι η βάση για τις απαραίτητες ρυθμίσεις, ώστε να εξασφαλιστεί τόσο η καλή ποιότητα νερού για το μπάνιο όσο και η ανθεκτικότητα του επιφανειακού στρώματος. Αυτή η ανάλυση της ποιότητας του νερού πλήρωσης πρέπει να αξιολογηθεί και να εγκριθεί από τον κατασκευαστή της μίνι πισίνας.

Ωστόσο, θα πρέπει να αποφευχθεί ο σχηματισμός ιζημάτων πέτρας ή/και ο σχηματισμός μετάλλων. Για τον σκοπό αυτό, συνιστάται η χρήση παραγόντων απομόνωσης ασβεστόλιθου (αποσκληρυντικά) και παραγόντων απομόνωσης μεταλλικών ιόντων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι παράγοντες απομόνωσης ασβεστόλιθου (αποσκληρυντικά) και οι παράγοντες απομόνωσης μεταλλικών ιόντων συχνά περιέχουν φώσφορο ή ενώσεις που περιέχουν φώσφορο, οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν ή να προωθήσουν την ανάπτυξη φυκιών ή/και να επηρεάσουν τη μέτρηση (ελεύθερου χλωρίου, οξειδοαναγωγικού δυναμικού) με online συσκευές. Επομένως, κατά τη μέτρηση με online συστήματα, θα πρέπει να προτιμάτε τους εναλλάκτες ιόντων ή/και τα μεταλλικά φίλτρα στη γραμμή πλήρωσης νερού (πριν το νερό τρέξει στην πισίνα).

Η χρήση προϊόντων ή/και διαδικασιών επανεπεξεργασίας πρέπει να επικυρωθεί από ειδικό, καθώς ορισμένοι συνδυασμοί θα μπορούσαν να προκαλέσουν μη αναστρέψιμη βλάβη στο επιφανειακό στρώμα.

Κατά την απολύμανση με τη βοήθεια προϊόντων που βασίζονται σε σταθεροποιημένο χλώριο ή μόνο σταθεροποιητές, πρέπει να χρησιμοποιείται η δοσολογία που συνιστά ο κατασκευαστής (η οποία πρέπει να είναι σύμφωνη με το πρότυπο EN 16713-3). Η ανανέωση του νερού μετά από ένα φίλτρο καθαρισμού πρέπει να επιτρέπει την αποφυγή συγκέντρωσης κυανουρικού οξέος άνω των 75 mg/l.

Διαφορετικά, είναι απαραίτητο να εκκένωσετε (τουλάχιστον) το 30 % του όγκου της μίνι πισίνας για να μην καταστραφεί το επιφανειακό στρώμα.

Οι οδηγίες του κατασκευαστή για τον χειμώνα πρέπει να τηρούνται. Η απολύμανση με σοκ δεν πρέπει να πραγματοποιείται λίγο πριν καλυφθεί η μίνι πισίνα, καθώς υπάρχει κίνδυνος χημικής βλάβης στην επίστρωση της μίνι πισίνας εντός 8 ωρών από την απολύμανση.

## Προσβασιμότητα

### **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!**

Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίτηρηση. Κίνδυνος πνιγμού.

Απαιτείται συνεχής, ενεργητική και προσεκτική επίβλεψη των αδύναμων κολυμβητών και μη κολυμβητών από έμπειρο ενήλικα (θυμηθείτε ότι τα παιδιά ηλικίας κάτω των πέντε ετών διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο πνιγμού). Έχετε έτοιμο ένα τηλέφωνο ή άλλο μέσο επικοινωνίας κοντά στην πισίνα για να καλέσετε τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης εάν είναι απαραίτητο. Ακόμη και αν η πισίνα δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα μέτρα:

- Διαμορφώστε τη μίνι πισίνα μη προσβάσιμη, αν είναι δυνατόν (π.χ. κλειδώνοντας πόρτες, παράθυρα και διαδρομές πρόσβασης στην πισίνα), ή/και
- Εγκαταστήστε μια προστατευτική διάταξη, ή/και
- Αδειάστε τη μίνι πισίνα.

## Αποσυναρμολόγηση της μίνι πισίνας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την εκκένωση του νερού, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παιδιά στην καθοδική ροή και την απέναντι ροή. Τα ρεύματα του νερού θα μπορούσαν να παρασύρουν τα παιδιά.

Για να αποθηκεύσετε το προϊόν στο τέλος της σεζόν ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μη χρήσης, προχωρήστε ως εξής:

1. Αποσυνδέστε την αντλία φίλτρου (7) από την πηγή τροφοδοσίας.
2. Συνδέστε ένα κομμάτι εύκαμπτου σωλήνα στον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα (12) (Εικ. Α) και βιδώστε το στην ανοιχτή βαλβίδα αποστράγγισης (6c) (Εικ. Β).
3. Τοποθετήστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα έτσι ώστε το νερό να μπορεί να αποστραγγιστεί με ασφάλεια.

**Υπόδειξη:** Ο προσαρμογέας εύκαμπτου σωλήνα (12) (Εικ. Α) πρέπει να βιδωθεί στη βαλβίδα αποστράγγισης (6c) (Εικ. Β).

**Υπόδειξη: Προσοχή στις τοπικές διατάξεις σχετικά με συγκεκριμένες προδιαγραφές απόρριψης των υδάτων από πισίνες.**

4. Αποσυνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες της αντλίας φίλτρου (7) από τη μίνι πισίνα.
5. Αφήστε τη μίνι πισίνα να στεγνώσει εντελώς, κατά προτίμηση στον ήλιο.
6. Κλείστε όλες τις βαλβίδες πριν διπλώσετε τη μίνι πισίνα.

## Περιποίηση, αποθήκευση, επισκευή, συντήρηση

### Περιποίηση

### **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!**

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά, βούρτσες με μεταλλικές τρίχες ή αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα, όπως μαχαίρια ή παρόμοια. Χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο απορρυπαντικό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Σκοπός της παρεχόμενης αντλίας φίλτρου (7) είναι η αφαίρεση των ρύπων και των μικρών σωματιδίων από το νερό. Ωστόσο, για να αποκτήσετε καθαρό νερό απαλλαγμένο από φύκια και επιβλαβή βακτήρια, πρέπει να πραγματοποιηθεί μια συνεπής χημική επεξεργασία νερού. Ενημερωθείτε για τις ουσίες που χρησιμοποιούνται, όπως χλώριο, θεραπείες σοκ, παράγοντες που σκοτώνουν τα φύκια και άλλες χημικές ουσίες, από τα ειδικά καταστήματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην βάζετε χημικά στη μίνι πισίνα όταν υπάρχουν άνθρωποι σε αυτήν. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμό του δέρματος και των ματιών! Μην βάζετε ποτέ χημικά ή ουσίες στη μίνι πισίνα εάν δεν μπορείτε να διασφαλίσετε ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Ενημερωθείτε από τα ειδικά καταστήματα για τα χρησιμοποιούμενα χημικά και τις σχετικές οδηγίες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι ιδιοκτίτες μίνι πισίνας ενθαρρύνονται να δοκιμάζουν τακτικά το νερό, προκειμένου να καθορίσουν την τιμή του pH και τη συγκέντρωση χλωρίου στο νερό και να τα προσαρμόσουν εάν είναι απαραίτητα. Ενημερωθείτε σχετικά με τα κατάλληλα κιτ δοκιμών και τις οδηγίες χρήσης τους από τα ειδικά καταστήματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη τήρηση αυτών των κανόνων συντήρησης μπορεί να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο την υγεία των λουόμενων, ιδιαίτερα των παιδιών.

Όσο χρησιμοποιείτε τη μίνι πισίνα, το σύστημα φιλτραρίσματος θα πρέπει να λειτουργεί καθημερινά αρκετά, ώστε ολόκληρη η ποσότητα νερού να ανανεώνεται πλήρως τουλάχιστον μία φορά (περ 4 - 5 ώρες).

Για να διασφαλίσετε επαρκή καθαριότητα και υγιεινή του νερού στη μίνι πισίνα καθ' όλη τη διάρκεια της σεζόν, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Απαιτείται σωστή και συνεπής χρήση βασικών χημικών ουσιών πισίνας για τη διατήρηση επαρκούς τιμής pH στο νερό της μίνι πισίνας. Επιπλέον, η χρήση τέτοιων χημικών εμποδίζει την ανάπτυξη επιβλαβών βακτηρίων ή φυκιών στο νερό και υποστηρίζει την αντλία φίλτρου για να διατηρεί το νερό σας καθαρό. Τα παρακάτω χημικά είναι κατάλληλα για τη μίνι πισίνα σας:

- Χλώριο σε μορφή δισκίων, κόκκων ή υγρού: απολυμαίνει το νερό της μίνι πισίνας και εμποδίζει την ανάπτυξη φυκιών.
  - Χημικές ουσίες που ρυθμίζουν το pH: χρησιμοποιούνται για τη διόρθωση της τιμής pH και κάνουν το νερό περισσότερο ή λιγότερο όξινο.
  - Μέσα καταστροφής φυκιών: χρησιμοποιούνται για την καταστροφή των φυκιών.
  - «Θεραπεία σοκ» (υπερχλωρίωση): εξαλείφει ορισμένες οργανικές και άλλες συνδυασμένες ενώσεις που επηρεάζουν τη διαύγεια του νερού. Ενημερωθείτε από τα εξειδικευμένα καταστήματα για την χρήση συγκεκριμένων χημικών. Ενημερώστε τους για τη χωρητικότητα της μίνι πισίνας σας και, αν θέλετε, δώστε ένα δείγμα νερού. Οι ειδικοί μπορούν να σας συμβουλευθούν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο για τις κατάλληλες χημικές ουσίες, τις κατάλληλες ποσότητες χημικών και την αποτελεσματική χρήση.
2. Το χλώριο δεν επιτρέπεται να έρχεται ποτέ σε άμεση επαφή με την επένδυση της μίνι πισίνας, παρά μόνο αφού έχει διαλυθεί τελείως. Το χλώριο σε μορφή δισκίων ή κόκκων πρέπει πρώτα να διαλυθεί σε ένα δοχείο γεμάτο με νερό πριν προστεθεί στο νερό της μίνι πισίνας. Το υγρό χλώριο πρέπει να προστεθεί αργά και ομοιόμορφα σε διαφορετικά σημεία στο νερό της μίνι πισίνας.
- Κίνδυνος!** Ποτέ μην ρίχνετε νερό σε χημικά, αντιθέτως προσθέτετε τα χημικά στο νερό. Ποτέ μην αναμιγνύετε ξεχωριστά χημικά, αλλά προσθέστε τα ξεχωριστά στο νερό, έτσι ώστε η πρώτη χημική ουσία να διαλυθεί και να καταμετρηθεί πλήρως, πριν προσθέσετε τη δεύτερη χημική ουσία.
3. Εάν η θερμοκρασία είναι υψηλή, καθαρίζετε τη μίνι πισίνα αρκετές φορές την εβδομάδα για να περιορίσετε χειροκίνητα τη συσσώρευση φυκιών. Ζητήστε πληροφορίες για τα καθαριστικά που χρησιμοποιούνται, όπως ηλεκτρικές σκούπες δαπέδου, δίχτυα, βούρτσες κ.λπ., από τα ειδικά καταστήματα.
4. Ρωτήστε τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για την αγορά ενός κιτ δοκιμής για τον έλεγχο της τιμής του pH.
- Υπόδειξη:** Τα υπερβολικά επίπεδα χλωρίου, καθώς και τα χαμηλά (όξινα) επίπεδα pH, μπορούν να βλάψουν την επένδυση της μίνι πισίνας και απαιτούν άμεση επανορθωτική δράση εάν το αποτέλεσμα της δοκιμής το υποδεικνύει.

5. Ελέγχετε το φυσίγγιο της αντλίας φίλτρου κάθε δύο εβδομάδες (ή συχνότερα εάν η μίνι πισίνα χρησιμοποιείται συχνά). Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το όπως είναι απαραίτητο, π.χ. εάν δεν είναι πλέον λευκό. Αρχικά, μπορεί να ψεκαστεί με έναν εύκαμπτο σωλήνα νερού. Εάν δεν ασπρίζει πλέον, πρέπει να αντικατασταθεί. Η αποτελεσματικότητα της αντλίας φίλτρου διατηρείται με τακτικό έλεγχο.
6. Βεβαιωθείτε ότι η μίνι πισίνα δεν μπορεί να γεμίσει κατά λάθος λόγω βροχής ή άλλης βροχόπτωσης εάν υπάρχει νερό σε αυτήν. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να υποστεί ζημιά. Μειώστε αμέσως τη στάθμη του νερού.

### Αποθήκευση

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

Σε περίπτωση μη ορθής αποθήκευσης του προϊόντος, υπάρχει κίνδυνος σχηματισμού μούχλας.

Εάν ζείτε σε μια κλιματική ζώνη στην οποία η μίνι πισίνα δεν χρησιμοποιείται όλο τον χρόνο, συνιστάται να αποστραγγίσετε το νερό, να την καθαρίσετε καλά, να την αφήσετε να στεγνώσει και να την αποθηκεύσετε σε προστατευμένο μέρος εκτός εποχής.

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε καθαρό, καλά αεριζόμενο, στεγνό μέρος μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και χωρίς έκθεση σε μεγάλες θερμοκρασιακές διακυμάνσεις.
- Αποθηκεύστε το προϊόν με ασφάλεια, κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.
- Μην τοποθετείτε βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα επάνω στο προϊόν.
- Ελέγξτε το προϊόν για σημάδια φθοράς ή γήρανσης μετά από μακρά περίοδο αποθήκευσης.

### Επισκευή

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη μίνι πισίνα για οπές ή ρωγμές.

Εάν οι ζημιές είναι μεγάλες, μην προβείτε οι ίδιοι σε επισκευή.

Οι μικρότερες ζημιές επιδιορθώνονται με το εσώκλειστο σετ επισκευής (13).

#### Σημείο με διαρροή

Επισκευάστε τις διαρροές στη μίνι πισίνα (6) μόνο με κατάλληλη κόλλα. Επισκευές με ακατάλληλες κόλλες μπορεί να οδηγήσουν σε περαιτέρω ζημιά!

#### Μπορείτε να προμηθευτείτε κατάλληλες κόλλες στο εμπόριο.

**Υπόδειξη:** Μικρά σημεία (μικρότερα από 2 mm) μπορούν να επισκευαστούν και μόνο με την κόλλα κολλώντας την κόλλα απευθείας στο σημείο. Σε περίπτωση μεγαλύτερων διαρροών (μεγαλύτερες από 2 mm), προχωρήστε ως εξής:

1. Καθαρίστε καλά το προς επισκευή σημείο.
2. Στεγνώστε την καθαρισμένη περιοχή.

3. Πιάστε ένα μπάλωμα και κόψτε ένα κομμάτι, το οποίο θα καλύπτει το σημείο που έχει υποστεί ζημιά και θα προεξέχει σε όλες τις πλευρές κατά 1,5 εκ.
4. Πιέστε καλά το μπάλωμα με ένα μαλακό αντικείμενο στο σημείο διαρροής. Φροντίστε να δουλεύετε επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια χωρίς τσακίσεις ή πτυχώσεις. Απομακρύνετε απαλά τυχόν φυσαλίδες με ένα στρογγυλεμένο αντικείμενο, από μέσα προς τα έξω.
5. Αφήστε το μπάλωμα να στεγνώσει για τουλάχιστον 12 ώρες μετά την επισκευή.

**Σημαντικό: Πριν γεμίσετε τη μίνι πισίνα με νερό μετά την επισκευή, ελέγξτε εάν το επισκευασμένο σημείο είναι στεγνό. Εάν οι ζημιές είναι πολύ μεγάλες, μην προβείτε οι ίδιοι σε επισκευή. Παραδώστε τη μίνι πισίνα σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για επισκευή.**

### Συντήρηση

Ο ιδιοκτήτης της μίνι πισίνας είναι ο κύριος υπεύθυνος για τη συντήρηση αυτής και των αξεσουάρ.

Θα πρέπει να αποφεύγονται τα εξής:

- Υπερδοσολογία προϊόντων περιποίησης νερού εκτός εκείνων που καθορίζονται στο πρότυπο EN 16713-3 καθώς και η άμεση επαφή τους με το επιφανειακό στρώμα (καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μη αναστρέψιμο αποχρωματισμό),
- Μηχανικές κρούσεις (όπως πτώση αμβλείων αντικειμένων, π.χ. βάσεις ομπρέλας, καρέκλες κήπου, εξοπλισμός κατάδυσης κ.λπ.) μπορεί να προκαλέσουν αποτώματα ή βαθιές γρατσουνιές στο ανώτερο στρώμα,
- Εξαιρετική τριβή μεταξύ δύο επιφανειών,
- Επαφή οξειδώσιμων μεταλλικών αντικειμένων ή οργανικών υλικών με το επιφανειακό στρώμα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

Η γραμμή του νερού είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη σε αποθέσεις όπως π.χ. ασβέστη, μέταλλα ή άλλα λιπαρά προϊόντα (αντηλιακή κρέμα) που μπορούν να εναποτεθούν στο επιφανειακό στρώμα. Συνιστάται η τακτική συντήρηση της γραμμής νερού για να αποφευχθεί η διείσδυση αυτών των επικαθήσεων στο εσωτερικό του επιφανειακού στρώματος, καθιστώντας τον καθαρισμό αδύνατο.

Η τακτική και προσεκτική συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας κατάλληλα προϊόντα που δεν είναι λειαντικά, αλλά συμβατά με το επιφανειακό στρώμα. Απαγορεύεται η χρήση προϊόντων καθαρισμού που δεν προορίζονται για πισίνες (οικιακά καθαριστικά) ή/και λειαντικών καθαριστικών.

## Υποδείξεις ως προς την απόρριψη



Απορρίψτε το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές προδιαγραφές. Διατηρείτε τα υλικά συσκευασίας (όπως σακούλες μεμβράνης) μακριά από τα παιδιά. Για περαιτέρω πληροφορίες απόρριψης του χρησιμοποιημένου προϊόντος μπορείτε να ενημερώνεστε από την κοινότητα ή τη δημοτική διοίκηση. Απορρίψτε το προϊόν και τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Ο κωδικός ανακύκλωσης χρησιμεύει στη σήμανση διαφόρων υλικών για την επαναχρησιμοποίηση στο κύκλωμα ανακύκλωσης. Ο κωδικός αποτελείται από ένα σύμβολο ανακύκλωσης για το κύκλωμα αξιοποίησης και έναν αριθμό, ο οποίος επισημαίνει το υλικό.

## Υποδείξεις σχετικά με την εγγύηση και τη διαδικασία σέρβις

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί με μεγάλη προσοχή και υπό συνεχή έλεγχο. Η DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH παρέχει σε ιδιώτες τελικούς πελάτες τρία χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν από την ημερομηνία αγοράς (διάρκεια εγγυήσεως), σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους. Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικών και επεξεργασίας. Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη που υπόκεινται σε κανονική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή εύθραυστα μέρη όπως διακόπτες ή εξαρτήματα από γυαλί.

Αξιώσεις από αυτή την εγγύηση αποκλείονται, σε περίπτωση που το προϊόν χρησιμοποιήθηκε εσφαλμένα ή καταχρηστικά ή δεν χρησιμοποιήθηκε στα πλαίσια των προβλεπόμενων όρων ή του προβλεπόμενου εύρους χρήσης ή δεν έχουν τηρηθεί προδιαγραφές των οδηγιών χρήσης, εκτός και εάν ο τελικός πελάτης αποδείξει ότι υφίσταται σφάλμα υλικού ή επεξεργασίας, το οποίο δεν οφείλεται σε μια από τις ως άνω καταστάσεις.

Οι αξιώσεις εγγυήσεως ισχύουν μόνο εντός του χρόνου εγγυήσεως και με την υποβολή της γνήσιας απόδειξης αγοράς. Παρακαλείσθε, λοιπόν, όπως φυλάξετε τη γνήσια απόδειξη αγοράς.

Σε περίπτωση παραπόνων, απευθυνθείτε αρχικά στην κάτωθι ανοιχτή γραμμή τηλεφωνικής εξυπηρέτησης ή επικοινωνήστε μαζί μας μέσω email. Εάν υφίσταται θέμα εγγυήσεως, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν ή θα επιστρέψουμε το ποσό αγοράς - σύμφωνα με την κρίση μας. Λοιπά δικαιώματα εκ της εγγυήσεως δεν υφίστανται.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας, ειδικά οι αξιώσεις εγγυήσεως έναντι του εκάστοτε πωλητή, δεν περιορίζονται λόγω της παρούσας εγγύησης.

\*Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου η περίοδος της εγγύησης. Μετά την λήξη της εγγύησης προκύπτουσες επισκευές είναι με κόστος.

IAN: 507662\_2507

Ⓜ Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: [deltasport@lidl.gr](mailto:deltasport@lidl.gr)

Ⓜ Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: [deltasport@lidl.com.cy](mailto:deltasport@lidl.com.cy)

\*Ισχύει μόνο για την Ελλάδα

## Αποχρωματισμός και πιθανές αιτίες

Παρά τη χρήση υλικών υψηλής απόδοσης και λαμβάνοντας υπόψη όλες τις παραπάνω προφυλάξεις, μπορεί να παρουσιαστούν μη φυσιολογικά φαινόμενα λόγω παλαιώσης. Είναι σημαντικό να θυμάστε ότι λόγω παλαιώσης και έκθεσης στην υπεριώδη ακτινοβολία, το επιφανειακό στρώμα αποχρωματίζεται σταδιακά.

Οι ακόλουθες αιτίες μπορεί να προκαλέσουν επιταχυνόμενο αποχρωματισμό:

- Η χρήση ακατάλληλων προϊόντων και πρακτικών επεξεργασίας νερού που δεν είναι σύμφωνες με τις συστάσεις του κατασκευαστή,
- Η υπερβολική μηχανική επίδραση (παλιρροϊκές πισίνες, πλωτά στρώματα πάγου, αυτόματα καθαριστικά και βούρτσες κ.λπ.),
- Υψηλή θερμοκρασία νερού,
- Επίδραση των υλικών και της διαδικασίας κατασκευής.

Μερικές φορές υπάρχει μια μικρή διαφορά χρώματος μεταξύ των περιοχών που είναι βυθισμένες στο νερό και των περιοχών που βρίσκονται πάνω από τη στάθμη του νερού. Αυτό είναι απολύτως συνηθισμένο.

## Κηλίδες και πιθανές αιτίες

Λόγω των πολλών επιρροών που αναφέρθηκαν παραπάνω, είναι εξαιρετικά δύσκολο να προσδιοριστούν οι αιτίες των κηλίδων. Οι κηλίδες που εμφανίζονται πάνω από τη γραμμή του νερού είναι σπάνια στο βάθος του επιφανειακού στρώματος.

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει τις πιθανές αιτίες κηλίδων, όταν η μίνι πισίνα λειτουργεί κανονικά. Προκειμένου να βρεθούν οι πιθανές αιτίες, είναι λογικό να εκτελεστούν τα μέτρα που περιγράφονται στο φύλλο καταγραφής παρακάτω. Εάν αυτό δεν γίνει, ενδέχεται να υπάρχουν πιθανές επιδράσεις από τη διαδικασία κατασκευής.

Είδος κηλίδων	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Λευκές κηλίδες στον πάτο της μίνι πισίνας	Λανθασμένη επεξεργασία νερού Αποσύνθεση οργανικών ουσιών (χούμος, κλαδιά, φύλλα) που βρίσκονται σε άμεση επαφή με το επιφανειακό στρώμα. Το αποτέλεσμα είναι πιο έντονο εάν η επαφή διήρκεσε για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Οι κηλίδες είναι μη αναστρέψιμες και δεν μπορούν να επιδιορθωθούν.
Λευκές κηλίδες στον πάτο της μίνι πισίνας και στα τοιχώματα	Υπερβολική συγκέντρωση χημικών προϊόντων	Οι κηλίδες είναι μη αναστρέψιμες και δεν μπορούν να επιδιορθωθούν.
Λευκές κηλίδες στη γραμμή νερού	Ασβεστώδεις επικαθήσεις	Αυτές οι επικαθήσεις μπορούν να προληφθούν με τη χρήση δεσμευτών ασβεστίου και τη διατήρηση της ισορροπίας της τιμής του pH. Ο καθαρισμός είναι εφικτός με τη βοήθεια ενός κατάλληλου προϊόντος, χωρίς διαλύτες και μη λειαντικό, προσέχοντας να μην γδαρθεί το στρώμα. Για να μειωθεί αυτό το φαινόμενο, η σκληρότητα του νερού πρέπει να ελέγχεται τακτικά, π.χ. με έναν προεγκατεστημένο εναλλάκτη ιόντων.
	Ακατάλληλα χημικά ή/και λειαντικά	Μη αναστρέψιμες και μη επεξεργασμένες γαλακτώδεις ή ξεθωριασμένες περιοχές
	Παρουσία φυκιών	
	Αποσύνθεση οργανικών ουσιών (φύλλα, βρωμιά, βλάστηση)	Μπορεί να προληφθεί με την τακτική συντήρηση (καθαρισμός) της μίνι πισίνας.
	Χρήση θειικού χαλκού σε καθαρή ή μικτή μορφή και εφαρμογή της διαδικασίας Cu/Ag	Μη αναστρέψιμο. Αυτά τα προϊόντα δεν επιτρέπονται σε αυτόν τον τύπο μίνι πισίνας.
	Ακούσια παρουσία οξειδώσιμων μεταλλικών μερών (εναποθέσεις μετάλλων .)	
		Γείωση <sup>a</sup> της μίνι πισίνας: Η γείωση του νερού στη μίνι πισίνα μπορεί να περιορίσει αυτό το φαινόμενο. Η γείωση πρέπει να γίνεται μέσω διαφορετικής ράβδου γείωσης από αυτήν που χρησιμοποιείται για την ασφάλεια του σπιτιού. Αυτή η λειτουργική γείωση θα επιτρέψει την εκτροπή των ρευμάτων διαρροής προκειμένου να περιοριστεί η ηλεκτρική φόρτιση του νερού της πισίνας.
Μεταφορά μετάλλου μέσω του επιφανειακού στρώματος (στρώση γέλης με βάση το κοβάλτιο)		

Είδος κηλίδων	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Λευκές κηλίδες στη γραμμή νερού	Παρουσία ιόντων μετάλλου (χαλκός, σίδηρος, μαγγάνιο .) σε πολύ υψηλές συγκεντρώσεις καθώς και σκούρων, αδιάλυτων θειούχων μετάλλων	Για να αποφευχθούν οι υψηλές συγκεντρώσεις μεταλλικών ιόντων που μπορούν να λεκιάσουν μόνιμα το επιφανειακό στρώμα της μίνι πισίνας, συνιστάται να χρησιμοποιούνται παράγοντες απομόνωσης μεταλλικών ιόντων. <sup>b</sup>
	Αντηλιακά ή καλλυντικά που επιπλέουν στην επιφάνεια του νερού, καύση υδρογονανθράκων από φωτιά ξύλου ή ξυλάνθρακα, καυσαέρια αυτοκινήτου, καυσαέρια αεροσκαφών ή οποιαδήποτε άλλη ρύπανση από το άμεσο ή έμμεσο περιβάλλον της μίνι πισίνας.	
Πράσινες κηλίδες	Δεδομένου ότι είναι οργανικής προέλευσης, αυτές οι κηλίδες εμφανίζονται μόνο όταν υπάρχουν ζωντανοί οργανισμοί (φύκια, μύκητες κ.λπ.) και μπορεί να σχετίζονται με σημαντική διαταραχή της ισορροπίας της επεξεργασίας νερού.	Δείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις του κατασκευαστή της μίνι πισίνας, του συστήματος φίλτρου ή των χημικών.
Ροζ κηλίδες	Σε γενικές γραμμές βρίσκονται σε μέρη σφράγισης, προκαλούνται από βακτήρια που αναπτύσσονται σε στοιχεία αυτών των πλαστικών τμημάτων και μπορεί να σχετίζονται με την επεξεργασία νερού. Εάν για την απολύμανση χρησιμοποιείται PHMB, υπάρχει κίνδυνος σχηματισμού ροζ κηλίδων παρουσία χαλκού.	
Κίτρινες κηλίδες	Παρουσία γύρης ή κόκκινων φυκιών, αγροτικές εργασίες, λιπαρά προϊόντα (αντηλιακά ή καλλυντικά), οργανικά υπολείμματα (αποσύνθεση φυτών) ή ρύπανση	
	Μερικές ενώσεις ασβεστίου που χρησιμοποιούνται σε χημικά προϊόντα (μορφή βότσαλου), δισκία	
	Στην περίπτωση μίνι πισίνας της οποίας το νερό επεξεργάζεται με βρώμιο, ο συνδυασμός δοσολογίας υψηλότερης από εκείνη που συνιστά ο κατασκευαστής και τιμή pH κάτω από 6,9 μπορεί να προκαλέσει κηλίδες στο επιφανειακό στρώμα (από κίτρινες έως καφέ).	Στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτές οι κηλίδες είναι μη αναστρέψιμες.
	Η απολύμανση με σοκ με έναν οξειδωτικό παράγοντα μπορεί να οδηγήσει σε σχηματισμό αερίου, το οποίο καίει την επιφάνεια της μίνι πισίνας που δεν έρχεται σε επαφή με το νερό.	Είναι σημαντικό να αντιδράσετε αμέσως μόλις εμφανιστούν οι κηλίδες. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της πισίνας ο οποίος θα σας δώσει οδηγίες για το πώς να προχωρήσετε ανάλογα με τη φύση της κηλίδας.
<p><sup>a</sup> ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ: [Η γείωση της πισίνας προάγει τη διάβρωση μεταλλικών μερών. Εάν το ηλεκτρικό ρεύμα δεν μπορεί να φτάσει στη μίνι πισίνα, δεν απαιτείται γείωση - δείτε DIN VDE 0100-702.]</p> <p><sup>b</sup> ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Οι παράγοντες απομόνωσης μεταλλικών ιόντων συχνά περιέχουν φώσφορο ή ενώσεις που περιέχουν φώσφορο που μπορούν να προκαλέσουν ή να αυξήσουν την ανάπτυξη φυκιών ή/και να επηρεάσουν τη μέτρηση (ελεύθερου χλωρίου, οξειδοαναγωγικού δυναμικού) με διαδικτυακές συσκευές. Επομένως, κατά τη μέτρηση με online συστήματα, θα πρέπει να προτιμάτε τους εναλλάκτες ιόντων ή/και τα μεταλλικά φίλτρα στη γραμμή πλήρωσης νερού (πριν το νερό τρέξει στην πισίνα).</p>		

## **ΑΝΤΛΙΑ ΦΙΛΤΡΟΥ**

---

**GR CY**

### **ΑΝΤΛΙΑ ΦΙΛΤΡΟΥ**

Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

## Περιγραφή εξαρτημάτων

Αντλία φίλτρου (7) (Εικ. G)

Βαλβίδα εκκένωσης αέρα (7a)

Στεγανοποιητικός δακτύλιος για

βαλβίδα εκκένωσης αέρα (7b)

Στήριγμα καλύμματος περιβλήματος φίλτρου (7c)

Κάλυμμα περιβλήματος φίλτρου (7d)

Φυσίγγιο αντλίας φίλτρου (7e)

Πλαστικός στεγανοδακτύλιος περιβλήματος φίλτρου (7f)

Καλώδιο δικτύου (7g)

Στόμιο εισόδου (7h)

Στόμιο εξόδου (7i)

Στεγανωτικός δακτύλιος κυκλικής διατομής (7j)

Εύκαμπτος σωλήνας για αντλία φίλτρου (8) (Εικ. F)

Διάτρητο κόσκινο (9) (Εικ. F)

Κολιέ (10) (Εικ. F)

Βίδα κολιέ (11) (Εικ. F)

Πλαστικό πώμα (14) (Εικ. F)

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για αυτήν τη μίνι πισίνα χρησιμοποιείται αποκλειστικά αυτή την αντλία.

Μοντέλο: 53011A, 12 V, 50 Hz, 25 W,

Μέγιστο

IPX7

Ποσότητα πλήρωσης: 1.200 l/h

Τροφοδοτικό αντλίας:

Stermay HT-53011A-1


IP65

Βύσμα IP44

Πρωτεύον: 230-240 V ~ 50 Hz

Δευτερεύον:

12 V ~, 3000 mA, 36 VA, 0,83 PF

 = Κατηγορία προστασίας II

Κατασκευαστής: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.  
No.2 YanHe East Road, Xia Bian Avenue,  
Chang An Town, DongGuan City,  
GuangDong Province

Εισαγωγέας: DELTA-SPORT Handels-  
kontor GmbH

Wragekamp 6, 22397 Hamburg  
Germany

**CE** Δια του παρόντος, η Delta-Sport Handelskontor GmbH δηλώνει ότι το παρόν προϊόν πληροί τις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις και τους λοιπούς σχετικούς κανονισμούς:

2014/30/EE - Οδηγία ΗΜΣ

2011/65/EE - Οδηγία RoHS [για τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών]

2006/42/EK - Οδηγία περί Μηχανών

## Προβλεπόμενη χρήση

Η αντλία φίλτρου χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό και τη διατήρηση της ποιότητας του νερού και επιτρέπεται να συνδέεται μόνο με τις καθορισμένες μίνι πισίνες. Η μίνι πισίνα και η αντλία φίλτρου έχουν σχεδιαστεί για ιδιωτική χρήση στον τομέα αναψυχής.

## Υποδείξεις ασφαλείας

• Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή με μειωμένη εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί ως προς την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την εσώκλειστη αντλία 53011A του κατασκευαστή: Dong Guan Hua Tao Metal&Plastic Products Co., Ltd.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ελέγξτε όλους τους ακροδέκτες και τα εξαρτήματα πριν ξεκινήσετε την αντλία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην παραχώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην μπορεί να καταστραφεί από χλοοκοπτικά, θάμνοκόπτες ή άλλες συσκευές.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε την αντλία φίλτρου για την εκκένωση της πισίνας. Η αντλία επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε πισίνα που μπορεί να στηθεί και όχι σε πισίνα βυθισμένη στο έδαφος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα καλώδια τροφοδοσίας και εισόδου δεν μπορούν να αντικατασταθούν. Εάν τα καλώδια τροφοδοσίας ή εισόδου έχουν υποστεί ζημιά, το τροφοδοτικό ή η αντλία πρέπει να απορριφθούν.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η αντλία και ο προσαρμογέας δεν επιτρέπεται να εγκαθίστανται σε σημεία όπου μπορεί να πλημμυρίσουν ή δεν υπάρχει κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική πρίζα προστατεύεται από έναν διακόπτη κυκλώματος υπολειπόμενου ρεύματος (FI/RCD) με ρεύμα απεμπλοκής το μέγιστο 30 mA.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από την ενεργοποίηση, η αντλία φίλτρου πρέπει να στερεωθεί σε σταθερή επιφάνεια με βίδες.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να μην γίνεται υπερθέρμανση του μοτέρ της αντλίας φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι πάντα γεμάτη με νερό, δηλαδή δεν λειτουργεί άδεια. Η λανθασμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και συνεπώς σε ζημιά καίγοντας το μοτέρ.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αέρας που τυχόν παραμένει στο σύστημα κάνει την αντλία να λειτουργεί πιο γρήγορα και οδηγεί σε ζημιά. Απενεργοποιήστε την αντλία φίλτρου και ανοίξτε ελαφρώς τη βαλβίδα εκκένωσης αέρα (7a) για να αφήσετε όλο τον αέρα να διαφύγει από τον εύκαμπτο σωλήνα και την αντλία φίλτρου.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η αντλία πρέπει να τροφοδοτείται μέσω συσκευής υπολειπόμενου ρεύματος της οποίας το ονομαστικό διαφορικό ρεύμα δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το τροφοδοτικό πρέπει να εγκατασταθεί τουλάχιστον 2 μέτρα μακριά από τη μίνι πισίνα. Το βύσμα δικτύου πρέπει να απέχει 3,5 μέτρα από την πισίνα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η αντλία πρέπει να είναι σταθερά αγκιστρωμένη στο έδαφος, για να μην ανατραπεί. Ενημερωθείτε από τα ειδικά καταστήματα για τις βίδες ή τα μπουλόνια που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε.

## Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Ελαττωματική ηλεκτρική εγκατάσταση ή υπερβολική τάση δικτύου μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Συνδέστε την αντλία μόνο σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να την αποσυνδέσετε γρήγορα από το τροφοδοτικό σε περίπτωση βλάβης.
- Συνδέστε την αντλία μόνο σε μια σωστά εγκατεστημένη προστατευτική πρίζα επαφής και μόνο εάν η τάση δικτύου της πρίζας αντιστοιχεί στα στοιχεία της πινακίδας τύπου.
  - Η αντλία απαγορεύεται να χρησιμοποιείται όταν υπάρχουν άνθρωποι στο νερό.
  - Μη λειτουργείτε την αντλία σε περίπτωση που παρουσιάζει ορατές φθορές ή το καλώδιο ή το βύσμα είναι ελαττωματικά.
  - Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της αντλίας είναι κατεστραμμένο, η αντλία πρέπει να απορριφθεί.
  - Μην ανοίγετε το περίβλημα και αναθέτετε τις επισκευές σε επαγγελματίες. Για τον σκοπό αυτό, απευθυνθείτε σε ένα συνεργείο. Σε περίπτωση αυθαιρέτων επισκευών, ακατάλληλης σύνδεσης ή εσφαλμένης λειτουργίας, αποκλείονται αξιώσεις ευθύνης και εγγύησης.
  - Μόνο τα μέρη που αντιστοιχούν στα αρχικά δεδομένα της συσκευής μπορούν να χρησιμοποιηθούν για επισκευές.

- Αυτή η αντλία περιέχει ηλεκτρικά και μηχανικά μέρη που είναι απαραίτητα για την προστασία από πηγές κινδύνου.
- Μη βυθίζετε την αντλία, το καλώδιο ή το βύσμα δικτύου σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα δικτύου με βρεγμένα χέρια.
- Μην τραβάτε ποτέ το βύσμα από το καλώδιο, για να το βγάλετε από την πρίζα. Πιάνετε πάντα το ίδιο το βύσμα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο δικτύου ως λαβή μεταφοράς.
- Κρατάτε την αντλία, το βύσμα και το καλώδιο δικτύου μακριά από ακάλυπτες φλόγες και καυτές επιφάνειες.
- Τοποθετείτε το καλώδιο δικτύου κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο πτώσης.

## Σύνδεση αντλίας φίλτρου

1. Στήστε καλά τη μίνι πισίνα και γεμίστε την με νερό.
  2. Βγάλτε όλα τα μέρη της αντλίας φίλτρου (7) και τους εύκαμπτους σωλήνες (8) από τη συσκευασία.
  3. Στήστε την αντλία φίλτρου έτσι ώστε να είναι 20 εκ. έως 1 μέτρο κάτω από τη στάθμη του νερού της μίνι πισίνας.
- Υπόδειξη:** Η αντλία φίλτρου πρέπει να στερεωθεί σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Στο κάτω μέρος της αντλίας φίλτρου υπάρχουν οπές για κατάλληλο υλικό συναρμολόγησης (δεν περιλαμβάνεται στο πακέτο παράδοσης).
4. Τοποθετήστε το φυσιγγίο της αντλίας φίλτρου (7e) στο περίβλημα του φίλτρου (7) (Εικ. G). Το φυσιγγίο της αντλίας φίλτρου θα πρέπει να βρίσκεται τελείως μέσα στο περίβλημα φίλτρου.
  5. Τοποθετήστε τον πλαστικό στεγανοδακτύλιο του περιβλήματος φίλτρου (7f) στο περίβλημα του φίλτρου (Εικ. G).
  6. Τοποθετήστε το κάλυμμα του περιβλήματος φίλτρου (7d) στο περίβλημα του φίλτρου (Εικ. G).
  7. Βιδώστε καλά το κάλυμμα του περιβλήματος φίλτρου περιστρέφοντας το προς τα δεξιά.
  8. Συνδέστε τον πρώτο εύκαμπτο σωλήνα (8) της αντλίας φίλτρου στο στόμιο εισόδου (7h) της αντλίας φίλτρου χρησιμοποιώντας το κολιέ (10) και τη βίδα κολιέ (11) (Εικ. G).
  9. Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στην κάτω σύνδεση (6d) της μίνι πισίνας (Εικ. F).
  10. Περιστρέψτε αργά τη βαλβίδα εκκένωσης αέρα (7a) μία έως δύο στροφές αριστερόστροφα.
  11. Συνδέστε τον δεύτερο εύκαμπτο σωλήνα στην επάνω σύνδεση σωλήνα (6d) της μίνι πισίνας και στο στόμιο εξόδου (7i) της αντλίας φίλτρου.

## Θέση σε λειτουργία αντλίας φίλτρου

1. Βεβαιωθείτε ότι η μίνι πισίνα είναι πλήρως γεμάτη με νερό και ότι η αντλία φίλτρου (7) έχει τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση.
2. Αφαιρέστε τα πλαστικά πώματα (14) από τις βαλβίδες αντλίας φίλτρου (6d) στο εσωτερικό της πισίνας (Εικ. F). Τοποθετήστε εδώ το διάτρητο κόσκινο (9).
3. Όταν το νερό ρέει στην αντλία φίλτρου, ο παγιδευμένος αέρας μπορεί να διαφύγει μέσω της βαλβίδας εκκένωσης αέρα (7a).
4. Στη συνέχεια, κλείστε αργά τη βαλβίδα εκκένωσης αέρα περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.
5. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (7g) σε μια κατάλληλη πρίζα και αφήστε την αντλία φίλτρου να λειτουργήσει μέχρι να καθαριστεί επαρκώς το νερό.

## Επισκευή, συντήρηση

Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από την αντλία φίλτρου (7). Μην τοποθετείτε την αντλία φίλτρου σε ψηλό γρασίδι, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση. Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη ή ελαττώματα στην αντλία φίλτρου, παραδώστε την αντλία φίλτρου σε ειδικό συνεργείο για επισκευή ή αντικαταστήστε την αντλία φίλτρου με μια καινούρια. Μη διεξάγετε αυθαίρετες επισκευές στην αντλία φίλτρου. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε την αντλία φίλτρου.

1. Αποσυνδέστε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας (7g) από την παροχή ρεύματος.
2. Χαλαρώστε το κάλυμμα του περιβλήματος του φίλτρου (7d) και το στήριγμά του (7c) περιστρέφοντάς τα αριστερόστροφα.
3. Καθαρίστε το φυσιγγίο της αντλίας φίλτρου (7e) και αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο εάν είναι απαραίτητο.
4. Ελέγξτε το εσωτερικό του περιβλήματος φίλτρου (7). Εάν υπάρχει βρωμιά ή υπολείμματα σε αυτό, ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
5. Επανατοποθετήστε όλα τα κομμάτια και συνδέστε ξανά το καλώδιο τροφοδοσίας.

## Λύση προβλημάτων

1. Η αντλία φίλτρου δεν λειτουργεί.
  - Ελέγξτε εάν οι ασφάλειες έχουν καεί ή σπάσει, ελέγξτε για χαλαρές ηλεκτρικές καλωδιώσεις.
  - Ελέγξτε το μοτέρ. Εάν το μοτέρ υπερθερμανθεί ή υπερφορτωθεί, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει.
  - Απευθυνθείτε σε έναν ειδικό.

2. Το μοτέρ λειτουργεί, αλλά αντλείται λίγο ή καθόλου νερό.

- Ελέγξτε για εμπόδια στον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου ή εξόδου μέσα στα τοιχώματα της πισίνας.
  - Σφίξτε τους σφιγκτήρες του εύκαμπτου σωλήνα, ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα για ζημιές και ελέγξτε τη στάθμη νερού στην πισίνα.
  - Καθαρίζετε το φυσιγγίο της αντλίας φίλτρου πιο συχνά. Χρησιμοποιήστε ένα λάστιχο κήπου για αυτό.
  - Αντικαταστήστε το φυσιγγίο της αντλίας φίλτρου.
  - Απευθυνθείτε σε έναν ειδικό.
3. Η αντλία φίλτρου δεν αντλεί πλέον νερό.
    - Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού στην πισίνα βρίσκεται τουλάχιστον 5 εκατοστά πάνω από το στόμιο αναρρόφησης όταν η αντλία είναι απενεργοποιημένη.
    - Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν έχει υποστεί ζημιά.
    - Ελέγξτε το φυσιγγίο της αντλίας φίλτρου για μόλυνση. Καθαρίστε το αν είναι απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε ένα λάστιχο κήπου για αυτό.
    - Απευθυνθείτε σε έναν ειδικό.
  4. Η αντλία φίλτρου δεν καθαρίζει το νερό.
    - Ρυθμίστε σωστά την περιεκτικότητα σε χλώριο και το pH.
    - Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φυσιγγίο της αντλίας φίλτρου. Χρησιμοποιήστε ένα λάστιχο κήπου για αυτό.
    - Ελέγξτε το φυσιγγίο της αντλίας φίλτρου για ζημιές και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.
    - Αφήστε την αντλία να λειτουργήσει περισσότερο.
    - Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από το φίλτρο στο τοίχωμα της πισίνας.
    - Απευθυνθείτε σε έναν ειδικό.

## Υποδείξεις ως προς την απόρριψη



Το διπλανό σύμβολο υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή υπόκειται στην Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Αυτή

η οδηγία ορίζει ότι δεν πρέπει να απορρίπτετε αυτή τη συσκευή με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της χρήσης της, αλλά πρέπει να την παραδίδετε σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή εταιρείες απόρριψης. Προστατεύετε το περιβάλλον και κάνετε σωστή απόρριψη.

Οι μπαταρίες/συσσωρευτές δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και υπόκεινται στους κανονισμούς της διαχείρισης ειδικών αποβλήτων. Ακολουθούν τα χημικά σύμβολα των βαρέων μετάλλων: Cd = κάδμιο, Hg = υδράργυρος, Pb = μόλυβδος. Ως εκ τούτου, απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες ή ελαττωματικές μπαταρίες/συσσωρευτές μπαταρίες σε ένα δημοτικό σημείο συλλογής σύμφωνα με τον κανονισμό 2023/1542 της ΕΕ.



Για περαιτέρω πληροφορίες απόρριψης της χρησιμοποιημένης συσκευής μπορείτε να ενημερώνεστε από την κοινότητα ή τη δημοτική διοίκηση. Απορρίψτε τη συσκευή και τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Διατηρείτε τα υλικά συσκευασίας (όπως σακούλες μεμβράνης) μακριά από τα παιδιά.



Λαμβάνετε υπόψη την επισήμανση των υλικών συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των αποβλήτων. Επισημαίνονται με συντομογραφίες (a) και νούμερα (b) και έχουν την εξής σημασία: 1 - 7: πλαστικό / 20 - 22: χαρτί και χαρτόνι / 80 - 98: σύνθετα υλικά. Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας του είναι ανακυκλώσιμα. Πρέπει να τα απορρίψτε ξεχωριστά για την καλύτερη διαχείριση των αποβλήτων.



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragelkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Πρωτότυπη Δήλωση Συμμόρφωσης

Εμείς, η εταιρεία  
Delta-Sport Handelskontor GmbH

δηλώνουμε ότι η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

**IAN:** 507662  
**Αρ. μοντέλου:** 53011A  
**Προϊόν(-τα):** Αντλία φίλτρου

Το ως άνω προϊόν πληρεί τις απαιτήσεις των οδηγιών και των προτύπων που αναφέρονται παρακάτω:

Οδηγία / Απαίτηση	Εναρμονισμένα πρότυπα
HMΣ 2014/30/EE	EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
RoHS 2011/65/EE	EN 62321-1:2013
Οδηγία περί Μηχανών 2006/42/EK	EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021, EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021+A16:2023, EN 62233:2008

Το ως άνω προϊόν συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Η αποκλειστική ευθύνη για αυτήν τη δήλωση συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή.



Αμβούργο, 11 Αυγούστου 2025  
Τόπος, Ημερομηνία

Benjamin Struve (Director Global  
Quality Management)  
Όνομα, Ιδιότητα

#### Geschäftsführung

Stefan Schröder  
Philip Kahle  
Sebastian Richter

Handelsregister Hamburg  
HRB 96603  
VAT-No.: DE134895841  
St-Nr.: 50/714/00311

#### Bankverbindung

DZ Bank AG  
Nord LB

#### Konto | Account

USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 61 18  
EUR 15 17 98 30 3

#### IBAN

DE66 2006 0000 0300 1434 50  
DE31 2006 0000 0000 1434 50  
DE36 2505 0000 1800 0261 18  
DE27 2505 0000 0151 7983 03

#### SWIFT | BIC

GENO DE FF 200  
NOLA DE 2H XXX





# GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

## Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Bazen metalne konstrukcije
Model:	Delta-Sport-Nr.: MP-17280
IAN / Serijski broj:	IAN: 507662_2507
Proizvođač:	DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH • Wragekamp 6 • 22397 Hamburg GERMANY
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel.: 0800 300 180, E-Mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel.: 0800 300 180, E-Mail: kontakt@lidl.rs